

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

رئاسة الجمهورية

المجلس الأعلى للغة العربية

# القاموس السياحي

السياحة – الفنادق – الصناعات التقليدية – الأطعمة – المسكوكات السياحية

فرنسيّ – عربيّ – إنجليزيّ

منشورات المجلس 2018

# المجلس الأعلى للغة العربية

---

## الجزائر

الإيداع القانوني : السداسي 2 - 2018

ردمك : 978-9934-681-41-0 : ISBN

شارع فرانكلين روزفلت ص . ب: 575 ديدوش مراد الجزائر العاصمة 16000 الجزائر

الهاتف: 213 - 07 24 - 21/ 23 - (0) 213 - 07 25 - 21/ 23 - (0) 213 -

الفاكس: 213 - 07 - 07 - 21 23 - (0) 213 -

<http://www.hcla.dz>

## تقديم القاموس

يأتي ظهور هذا القاموس في إطار الاستمرارية المتجددة التي بدأت منذ سبتمبر 2016م وهي استمرارية لذلك الفعل العلمي المتميز، وقد صدر من تلك السلسلة مجموعة من القواميس والأدلة، ونذكر منها:

- 1- دليل وظيفي في إدارة الموارد البشرية، 2006م.
- 2- دليل وظيفي في التسيير المالي والمحاسبة، 2006م.
- 3- دليل المحادثة الطبية، 2006م.
- 4- دليل وظيفي في تسيير الوسائل العامة، 2009م.
- 5- قاموس التربية الحديث، 2010م.
- 6- دليل وظيفي في المعلومات، 2011م.
- 7- دليل مدرسي في مصطلحات العلوم الفيزيائية، 2012م.
- 8- دليل مدرسي في علوم الطبيعة والحياة، 2013م.

ويأتي القاموس السياحي: السياحة - الفنادق - الصناعات التقليدية - الأطعمة - المسكوكات السياحية. وهذا لمواصلة ذلك العقد من الأدلة المعاجية في إطار مهام المجلس الأعلى للغة العربية؛ وهي العمل على ازدهار اللغة العربية، والعمل على تعميم استعمالها في مجال العلوم وفي التكنولوجيا، والترجمة إليها. وبغية التكامل النوعي، يعمل المجلس على مدّ العربية بما تحتاجه من مصطلحات علمية تواكب الحدث، وتعمل على تسهيل عمليات التواصل العلمي والتقني والأدبي... بين مستعمليها، ونقل العلوم إليها.

وفي هذا المجال، فإن المجلس الأعلى للغة العربية أعدّ استراتيجية متكاملة لملاحقة العصر ومدّ العربية بما تحتاجه من مصطلحات معاصرة لتقف نداءً للنداء أمام اللغات المنتجة للعلم، وكذلك كانت في مضي من الزمان، وها هي تعود إلى مجدها التليد، بل تكون فوق المطلوب بما يقدم لها من وسائل التواصل الحديثة التي تعمل على السرعة وعلى الترجمة النوعية، والوصول إلى المصطلح بكل اللغات، وتحتاج فقط من أهلها استعمالها بدل الانجذاب اللغوي الذي نراه في عالمنا العربي، وفي محيطنا تستفحل ظواهر مثيرة للانتباه، وتحتاج إلى وضع حدّ لها، وهي مخلة بحسن الأداء اللغوي، ونشير إلى: التهجين اللغوي + المسخ اللغوي + المزج اللغوي + الأخطاء اللغوية + التقليد القرداني + الاحتكاك اللغوي، الاقتراض اللغوي الهجين... تلكم مصائب العربية التي لم نقم على دراستها والبحث عن الحلول التي تعمل على تقديم البدائل النوعية المطلوبة. ذلك هو مبتغى المجلس الأعلى بما يقدمه للعربية من مصطلحات تعمل على استعمال المصطلحات العربية المناسبة وفي محالها المناسبة، وهي مصطلحات موجودة في ذات العربية وبعضها من إحياء تراثنا، وبعضها من الدارج الذي عمل المجلس على الرفع من سويتها لتعود إلى فصاحتها، وبعضها من الكلمات المحلية التي عمل الفريق على أن يخضعها للاستعمال العفوي، والزمان كفيل بقبولها بعد أن تشيع.

لا يخفي بأنّ اللغة بأصحابها وبأهلها، فلا يمكن أن تكون اللغة حاضرة في مختلف الميادين إذا لم يحصل لها الاستعمال، وإذا لم يقع الاعتزاز بها، ولم تنل المكانة المطلوبة في بلدانها قبل الحديث عن توسيعها خارج بلدانها، واستعمالها من غير الناطقين بها. وبهذا فاللغة عملة تحتاج إلى أن يقع الحفاظ عليها بتطويرها والعمل على مدّها بأسباب الحياة وجعلها في متناول كلّ الناس بمختلف المستويات.

وفي هذا المجال، فإنّ المجلس الأعلى للغة العربيّة أسند عمل (قاموس السيّاحة) لفريق من البعثة المتخصّصين، وعمل الفريق على مدار سنة 2017، وخرج بهذا المنجز الذي نقدّمه بمناسبة احتفاء المجلس بالذكرى العشرين (20) لتأسيسه، ونروم أن يكون في مستوى القاموس الوظيفي الذي يؤدّي مهمّته الوظيفيّة بناء على أنّ اللغة وضع واستعمال، وتحقيق هدف التّواصل المصطلحيّ العلميّ الطّبيعيّ الملّبيّ لخصائص العربيّة في مدّها بالمصطلح المطلوب. وذلك ما هو موجود في متن القاموس السياحيّ، بما يحمل من أكثر من خمسة (5000) آلاف مصطلح وظيفيّ، في مختلف مجالات السيّاحة. وأكثر من هذا، فقد احتوى القاموس الكثير من المسكوكات الوظيفيّة التي تستعمل في مجال السيّاحة، ويحتاجها المستعمل صاحب اللغة الأصل، أو من يريد التّواصل بالعربيّة وهي ليست لغته الأمّ، بل هو سائح زائر، ويحتاج إلى التّواصل اللغويّ المرن البسيط مع المحيط العاديّ.

ننوّه بهذا الجهد الذي استطاع المجلس الأعلى للغة العربيّة أن يخرج به للمستعمل، وفي ظرف زمن قصير، ونشكر الباحثين الذين سهروا على البحث عن المصطلحات، وعن الترجمة النّوعيّة ونشكرهم نزولهم إلى الميدان: وزارة السيّاحة والصّناعة التّقليديّة + بعض كالات السّفرة + المطار + البحث في الأدلّة... ونراهم قد غاصوا في ميدان السيّاحة، وعادوا بهذه اللّآلئ التي يقع الاعتزاز بها في أنّنا أنجزنا قاموساً له قيمة مضافة، بل يكون له الامتداد والطلب، فهو نوعيّ بامتياز.

شكراً لكلّ العاملين على الشّأن العامّ، والعربيّة من الشّأن العامّ، فأنعمّ بها من خدمة! ونأمل أن تتلاحق القواميس التي تعمل على الرّفعة من العربيّة لتكون لغة تواصل بما لها من خصائص اشتقاقية لا تعجزها خصائصها، بل تمدّها بما لا ينتهي من مصطلحات.

رئيس المجلس الأعلى للغة العربيّة

أ.د. صالح بلعيد

## الفريق المنجز للقاموس:

- أ.د. صحرة دحمان، منسقة؛
- د. جريدة معبود، مقرّرة؛
- د. أحلام بن عمرة؛
- أ. وردية قلاز؛
- أ. حسية العربي؛
- د. نزهة خلفاوي؛
- د. مليكة بوخاري؛
- د. فاتح مرزوق؛
- د. خالد هدنة؛
- أ. زوليخة خراز.



---

# القاموس السيّاحي

فرنسيّ – عربيّ – إنجليزيّ

---





accompagnateur; courier; courrier du tourisme ; guide courier / escort	مُرَافِق، مرشّد، ركابي
accompagnement	مرافقة، ملازمة
accompagnement	
accord	اتّفاقية
agreement	
accouoir	متكأ
armrest	
accueil; réception	استقبال، ردهة استقبال
reception / welcome	
acheminement	مسار
routing	
acheter un billet	شراء تذكرة
buy a ticket	
acide	حمض
acid	
acompte; premier versement	تسبيق، عربون
down payment / deposit	
activité de voyage et tourisme	نشاط السّياحة والأسفار
travel and tourism business	
activités	أنشطة، مناشط
specialevents	
activités promotionnelles	نشاطات ترويجية
promotionalactivities	
add-ons; tarifs de transit	زوائد
add-ons	
administration hôtelière	إدارة الفندقة
hotel administration	
adoucisseur	ملطّف، صيقل
softener	
adresse	العنوان
address	
aérienne	جويّ
aerial	
aéroclub	نادي الطّيران
flying club	

# A

à bord	على متن
aboard, on board	
à cru	مباشرة
believed	
à la carte	اختيارات، مزاجيات حسب الطّلب
a la carte	
à point	كما ينبغي، في الوقت المناسب
a point	
abaissement des barrières douanières	خفض الرسوم الجمركيّة
lowering customs barriers	
abaisser une pâte	رقّ عجينة
lower a dough	
abonnement aérien	اشتراك جوي، بطاقة موسمية
season ticket	
abonnement demi-tarif	اشتراك بنصف التّعريف
half-fare card / half-rate season ticket	
abonnement; carte d'abonnement	بطاقة اشتراك
season ticket	
abordable	رخيص
cheap	
aboyeur	محاسب المطبخ
kitchenclerk	
aboyeur	مُنادٍ
caller, announcer	
accélérateur touristique	مسرّع سياحيّ، معجّل سياحيّ
touristicaccelerator	
accès internet	ولوج الشّابكة
internet access	
accessoires	توابع، لوازم، لواحق
accessories	

agence immobilière	وكالة عقارية	aérodrome	مَرَّاح المطار، مطار
estateagency		airfield	
agence; bureau	مكتب، وكالة	aérodrome	مطار
office		aerodrome	
agencement	ترتيب، تنظيم، تنسيق	aérogare	محطة الوصول
layout		air terminal	
agenda	جدول أعمال	aérogare	محطة طرفية، محطة رأسية، محطة الوصول، محطة خطوط جوية
agenda		air (ways) terminal	
agent	عون	aéronef	مركب جوي
agent		airship ; aircraft	
agent agréé	وكيل مُعتمد	aéroport	مطار
agent		airport	
agent de bord; steward	مضيف، مضيضة	affiche	إعلان، ملصق
flight attendant		poster	
agent de change	سمسار الأوراق المالية	affiche touristique	ملصق سياحي
stockborder		touristposter	
agent de comptoir	صراف	affluence	كثرة، وفرة، حشد
counterckerk		crowded	
agent de comptoir; préposé (e) aux réservations	موظف الحجز	afflux de touristes	توافد السياح، دفع السياح، تدفق السياح
boockingclerk		tourist flood	
agent de transport; transporteur	ناقل	affranchissement	تخليص
carrier		stamping ; franking	
agent de voyages	وكيل سياحة، وكيل سفريات	affrètement	استئجار
travel agent		hiring	
agent d'immigration	عون الترحيل	affrètement; nolisement	دائرة نقل البضائع
immigration officer		freighting charter	
agent général	وكيل عام، وكيل مبيعات	agence	وكالة
general sales agent		agency	
agent maritime	وكيل بحري	agence de location de voitures	وكالة تأجير السيارات
shipping agent		car rentalagency	
agiste	راعي بيوت الشباب	agence de tourisme	وكالة سياحية، وكالة سفر
youthhosteller		travelagency	
agro-alimentaire	زراعة غذائية	agence de transport;	شركة نقل
food agriculture		entreprise de transport	
		haulagecompany	

aller-retour; circuit touristique	ذهاب وإياب، سفرة دورية، سفرة دائرية	agrotourisme; tourisme à la ferme; tourisme chez l'habitat	إجازة في مزرعة
round-trip		farmhouseholiday	
allocation	تخصيص	aide cafetier	مساعد عامل بالمقهى
allocation		help coffee maker	
allocation de devises	ضوابط نقدية	aide caissier restaurant	مساعد رئيس خدمة المطعم
currency restriction		help cashier restaurant	
allocation de devises	منحة نقدية	aiguiser	شحذ
currencyallowance		hone	
allocation des places	تخصيص المقاعد	aile	جناح الطائرة
seating		wing	
allocation touristique	منحة سياحية	airbus	إربص
touristallowance		airbus	
allure	هيئة	aire conditionné; climatisation	تكييف هوائي
look		air conditioning	
alpinisme; escalade	الْتَبَنَّة، تسلق الجبال	aire de service	مستراح، نقطة استراحة
alpinism / mountaineering / climbing		rest stop	
alpiniste	متسلق الجبال، آلپيني	aire d'enregistrement	منطقة تسجيل
climber / mountaineer / alpnist		check-in area	
altipiste; altiport	مهبط ثلجي	aire naturelle de camping	مخيم طبيعي
snowrunway		naturalcampingarea	
altiport	مهبط جبلي، مطار جبلي	alarme d'incendie	إنذار حريق
altiport		firealarm	
altitude	ارتفاع	alignement	اصطفاف
altitude		alignment	
amabilité	لطف، رقة، حفاوة	aliment	مادة غذائية
kindness		food	
amateur d'oiseaux	مغرم بالطيور	aliments frais	طعام طازج
birdaviary		freshfood	
ambassade	سفارة	aller	ذهاب، رحلة للخارج
embassy		outwardjourney	
aménagement des espaces	تهيئة الفضاءات	aller et retour	ذهاب وإياب، رحلة ذهاب وإياب
laying out spaces / spaces planning		return (journey)	
aménagement des lieux	تهيئة الأماكن	aller simple; billet d'aller	تذكرة ذهاب، تذكرة اتجاه واحد
laying out places / layout of the premises		one way	
amendement	تعديل	allergie	حساسية
amendment		allergy	

antiquité	العصور القديمة	amerrissage	بحور، هبوط بحري
antiquity		sea landing	
antiquités	عاديات	amont (en)	أعلى من
antiques / antiquities		upstream	
apéritif	مشروب فاتح للشهية، مُشه	amortissement d'emprunt	اهتلاك قرض
aperitif		loanamortization	
APEX	تذكرة أبكس	amphithéâtre	مُدْرَج، مدرج نصف دائري
APEX (advance purchase excursion)		amphitheatre	
APEX niveau le plus bas; super	أبكس ممتاز	amuse-gueule	مُشَه
APEX		tidbit/appetizer	
advance purchase for lower level		amusement	ترفيه
appareil	أداة، جهاز	amusement	
apparatus		analogie	تمائل، تشابه
appareil de chauffage	جهاز التسخين	analogy	
heatingappliance		anatomie	علم التشريح
appareil de climatisation	جهاز التكييف	anatomy	
air conditioning unit		animal familier	حيوان أليف
appart hôtel	فندق شقق	pet	
aparthotel		animateur	منشط سياحي، مؤانس سياحي
appartement	شقة	tourisme	
flat, apartment		touristentertainer	
appartement de loisir	شقة ترفيه	animation	تنشيط
leisureapartment		animation	
appartement de luxe	شقة فاخرة	animation touristique	تنشيط سياحي، ترفيه سياحي
luxury flat		touristentertainment	
appartement de tourisme	شقة سياحية	annexe	تابع، ملحق
efficiencyapartment		annex	
appartement de vacances	شقة سياحية	annonce	إعلان
holiday flat		advertisement	
appartement de vacances	شقة سياحية مؤنثة، شقة	annuaire téléphonique	دليل الهاتف
meublé	سياحية مفروشة	telephone directory / phone book	
furnishedholiday flat		annulation	إلغاء، إبطال
appartement de vacances	شقق انتجاعية مجهزة	cancellation / invalidation / annulment	
meublés		annulation à posteriori	إلغاء متأخر
self-cateringholiday flats		a posteriori cancellantion	
appartement équipé	شقة مجهزة	anomalie	شذوذ، تشوه، مسخ
self-contained flat		anomaly	
		antiquaire	تاجر عاديات، عادياتي
		antique dealer	

argenterie	فضيات، أوان فضية	appartement meublé	شقة مؤثثة، شقة مفروشة
silverware		furnished flat / furnished apartment / self-catering apartment	
argumentation	استدلال	appel des passagers	مناداة المسافرين
argumentation		verification of passengerlist	
armateur	مجهز سفينة، مالك سفينة	appel extérieur; communication interurbaine	مكالمة خارجية، اتصال هاتفي خارجي
shipowner		inter-city call / trunk call	
aromatique	عطري	appel international	مكالمة دولية
aromatic		international dialling	
arrangement; organisation	خطة	appel local	مكالمة محلية
scheme		local call	
arrêt de bus; station d'autobus	موقف حافلات	appel national	مهااتفة محلية، مكالمة محلية
bus stop		national trunk call	
arrêt de tram	محطة ترام	appel téléphonique	مكالمة هاتفية، اتصال هاتفي
tram stop		telephone call / phone call	
arrêt facultatif	موقف اختياري	appentis	مشرفة
request stop		penthouse	
arrêt fixe	موقف إجباري	apprêter	جهز
compulsory stop		ready	
arrêt volontaire; arrêt libre; stop-over	توقف طوعي	approvisionnement	تأمين، تزود
stop -over		procurement	
arrhes; acompte, caution	مقدم، عربون	aquarium	مُسْتَمْهى، مَرْبَى مائي، معهد الاحياء المائية
deposit		aquarium	
arrière-boutique	خلفية دكان	arabe	العربية
backshop		arabic	
arrière-pont	مؤخرة السطح	arcade	رواق
poopdeck / reardeck		arcade	
arrivage	توريد	archéologie	علم الآثار
consignment		archeology	
arrivages touristiques	وفادات سياحية، السيحة القادمون	arène	حلبة
touristarrivals / visitorarrivals		arena	
arrivages touristiques externes	وفادات سياحية خارجية	arête	حسكة
international touristarrivals		fishbone	
arrivages touristiques internes	وفادات سياحية داخلية	argent de poche	نثریات، نقود الجيب
domestictouristarrivals		pocket money	
arrivée	وصول		
arrival			

assiette à dessert side plate	صحن عقبى، صحن مسطح	arriver à destination to arrive	وصول إلى الوجهة
assiette assortie assorteddish	طبق مشكل	arrives arrivals	وفادات، القادمون، الوصول
assiette creuse; assiette à soupe soup plate	صحن مقعر، صحن حساء	arrosage spray	إرواء، سقي، سقاية
assiette plante dinner plante	صحن مسطح	art art	فنّ
assistance reception service	مصلحة استقبال، خدمة استقبال	art culinaire culinary arts	فنّ الطبخ
assistance assistance	معوّنة	article artisanal handmade article	مصنوعات يدوية
assister assist	ساعد	articles de toilette toiletry	عدّة الزوايا
association hôtelière hotel association	جمعية فندقية	articles de voyage travelrequisites / travelgoods	متطلبات السفر، حاجيات السفر، أمتعة السفر
association internationale du transport aérien international air transport association	الاتحاد الدولي للنقل الجوي	artisan artisan / craftsman	حرفي، صانع يدوي
assurance insurance	تأمين	artisanat handicrafts / craft	صناعة يدوية، صناعة تقليدية، حرف تقليدية
assurance accident accident insurance	تأمين من الحوادث	artisanat local local craftindustry	صناعة يدوية محلية، حرفية محلية
assurance automobile car insurance / motor-car insurance	تأمين السيارات	ascenseur elevator/lift	مصعد كهربائي
assurance bagages luggageinsurance	تأمين الأمتعة	ascenseur de passagers passengers lift	مصعد المسافرين
assurance incendie fireinsurance	تأمين ضدّ الحريق	aspirateur vacuum	مكنسة كهربائية
assurance maritime marine insurance	تأمين بحري	assaisonnement seasoning	تتبيل
assurance personnelle personalinsurance	تأمين شخصي	assaisonner season	تبّل
assurance responsabilité civile third-party insurance	تأمين المسؤولية المدنية	assiette plate	صحن
		assiette à dessert desserte plate	صحن الحلويات

auberge paysanne country inn	نزل ريفي، خان ريفي، مَرَيَف	assurance santé healthinsurance	تأمين صحي
auberge rurale rural inn	نزل قروي، نزل ريفي	assurance tout risque fullycomprehensiveinsurance	تأمين شامل
auberges de jeunes youthhostel	بيوت الشباب	assurance vie life insurance	تأمين الحياة
aubergiste innkeeper	صاحب النزل	assurance vol theftinsurance	تأمين ضد السرقة
au-dessous de zéro belowzero	تحت الصفر	assurance voyage travelinsurance	تأمين السفر
au-dessus de zéro abovezero	فوق الصفر	assurance-annulation cancellationfeeinsurance	تأمين الإلغاء
auditorium auditorium	قاعة محاضرات	assurance-incendie fireinsurance	تأمين ضد الحرائق
autobus; bus bus / motor bus	حافلة	assurance-vacances holidayinsurance	تأمين سياحي
auto-camping caravanette	مقطورة صغيرة	atelier workshop	ورشة
autocar coach	حافلة	atelier d'artisanat craft workshop	مَشْغَل
autocar couchette sleeping coach	حافلة نوم	attaché du tourisme tourist attaché	ملحق سياحي
autocar; car motor coach	ناقلة ركاب	attacher la ceinture to fasten the seatbelt	ربط الحزام
autochtone native	سكان محليين	attraction attraction	استقطاب
automation automation	أتمتة	attractions entertainment / floor show / attractions	تسلية، عوامل جذب
automobile automobile	سيارة	attractions nocturnes late night entertainment	مسلية آخر الليل
automobile club automobile club	نادي السيارات	attractions touristiques tourist attractions	استقطاب سياحي، جذب سياحي
automotrice; autorail railcar	عربة خط حديدي	auberge hostel	نزل، بيت الشباب
autorisation de séjour residence permit	رخصة الإقامة	auberge de route motor-inn	نزل طرقي، نزل على الطريق
autoroute highway	طريق سيار		

avis de paiement (PTA)	تذكرة بي تي أ	auto-stop	استنقال
prepaid ticket advice (PTA)		auto-stop	
axe routier	طريق محورية، طريق سريع رئيس	auto-stop; excursion à pied	استركاب، استرداف، تمش، جولة على الأقدام
main highway / trunk road		hitch-hiker	
		auto-stoppeur (euse)	مستركب
		hitcher	
		avance sur consommation	تسبيق، مسبق، مُقَدَّم
		advance	
		avant-pays	طفّ
		foreshore	
		avant-pont	مقدمة السطح، السطح الأمامي
		fore deck	
		avant-port	مرقأً أمامي
		outerharbour	
		avertisseur; chasseur	مناد
		callboy	
		avion	طائرة
		aircraft / airplane / plane	
		avion à réaction	طائرة نفائثة
		jet	
		avion biréacteur	طائرة بمحركين نفائثين
		twin-engined jet	
		avion croisière	رحلة جو بحرية
		flycruise / fly-cruise	
		avion de passagers	طائرة ركاب
		airliner / passengeraircraft	
		avion cargo	طائرة شحن
		cargo plane	
		avion de transport	طائرة نقل
		transport plane	
		avion taxi	طائرة تاكسي
		taxi plane	
		avion train	رحلة شاملة جوية قطارية
		fly-rail	
		avion voiture; vol et volon	رحلة جوية بحرية
		fly-drive	



baigneur	مُتَصَخِّد، مَتَشَمِّس
sunbather	
baignoire	مَغْطَس، ابْزَن الحَمَام
bathtub	
bail incluant l'équipage	اسْتِئْجَار شَامِل
wetlaese	
bain	اسْتِحْمَام
bathe	
bain	حَمَام
bath	
bain	سَبْحَة
swim	
bain de mer	اسْتِحْمَام بَحْرِي
seabathing	
bain de soleil	حَمَام شَمْسِي، حَمَام شَمْس، تَشْمَس
sunbath	
bain de vapeur	حَمَام بَخَار
steambath	
bain marie	حَمَام مَرِيَم
bain marie	
bain turc; étuve	حَمَام عَرَبِي، مَحَم، حَمَام تَرْكِي
turkish bath	
bal	رَقْص
ball	
bal populaire	مَرْقَص شَعْبِي
hop	
balade	تَنْزَه، فَسْحَة
riding / ride	
balai électrique ou mécanique	مَكْنَسَة كَهْرْبَائِيَة أَوْ مِيكَانِيكِيَة
electric or mechanicalbroom	
balai manuel	مَكْنَسَة يَدَوِيَة
manualbroom	
balance touristique des paiements	مِيزَان الْأَدَاءَات السَّيَّاحِيَّة، مِيزَان الْمَدْفُوعَات السَّيَّاحِي
touristic balance of payments	

## B

B.I.G.E.; billet individuel de groupe pour étudiant	تَذْكِرَة طَلَابِيَّة جَمَاعِيَة
B.I.G.E.	
baby sitting	مَجَالَسَة الْأَطْفَال
baby sitting	
bac	حَوْض (قَالِب ثَلْج)
ferry	
bac	قَارِب
barge	
bac	مَعْدِيَة، عِبَارَة
ferry	
bac aérien	مَعْدِيَة طَائِرَة، مَعْدِيَة جَوِيَة
air ferry	
bac de nuit	عِبَارَة لَيْلِيَة
night ferry	
bâche	قَلْع، غَطَاء مَشْغُول
canvascover	
bactériologique	بَكْتِيرِي، جَرْتُومِي
bacteriological	
badminton	كَرَة الرِّيْشَة
badminton	
bagages à main	أَمْتَعَة يَدَوِيَة، حَقِيْبَة الْيَد
carry-on luggage / hand luggage	
bagages de cabine	أَمْتَعَة الْمَقْصُورَة
cabinbaggage	
bagages non accompagnés	أَمْتَعَة غَيْر مَصَّاحِبَة
unaccompaniedbaggage	
bagages	أَمْتَعَة
luggage, baggage (us)	
bagagiste	حَمَالْ أَمْتَعَة، بَوَّاب
porter, baggageporter	
baie	خَلِيْج
bay	

bateau à vapeur	باخرة بخارية	balayage	كنس، تنظيف
steam-boat		sweeping, cleaning	
bateau à voiles; canot à voile	مركب شراعي، قارب شراعي، زورق شراعي	balcon	شرفة
sailing boat		balcony	
bateau à voiles; voilier	باخرة، سفينة شرعية	balnéaire	حمامات بحرية
sailingship		seaside	
bateau de croisière	باخرة سياحية	bande vidéo	شريط فيديو
cruiseship		videotape	
bateau de plaisance	سفينة نزهة، سفينة الترفيه	banque	مصرف، بنك
pleasure boat		bank	
bateau de plaisance; yacht	سفينة نزهة، يخت	banquet	مأدبة، وليمة
yacht		banquet	
bâtiment ancien	بناية قديمة	banqueteur; traiteur	صانع المآدب
old building		caterer	
bâtonnet	قضيب	bar; bistrot	حانة، خمارة، مشرب
rod		bar	
batteur	خفاقة	bar automatique	مشرب آلي، مقصف
beater		automatic bar / automat	
battre un œuf	خفق بيضة	barbacane	فصيل، بريح
beat an egg		barbican	
bazar	بازار، سوق عام، متجر عام	barbecue	حفل شواء
bazar / general store		barbecue	
béchamel	بيشاميل	barème des tarifs	جدول التعريفة
bechamel		tariffschedule	
bénéficiaire	مستفيد	barmaid	ساقية، خادمة حان
beneficiary		barmaid	
berbère	البربر	barman	خادم حانة، ساق، نادل
berber		barman / bartender	
berge	جرف، شاطئ البحر	base de départ d'excursion	قاعدة الجولات السياحية
seashore		touring base	
besoin	حاجة	bassin à flot	حوض عائم
need		wetdock	
beurre	زبدة	bastringue	جلبة، جوقة صاخبة
butter		villange dance	
bicyclette	دراجة هوائية	bateau	قارب، مركب، زورق، سفينة، باخرة
bicycle		boat / ship	

billet gratuit	تذكرة مجانية	bijoux	حليّ، مجوهرات
free ticket		jewelry	
billet kilométrique	تذكرة كيلومترية، كتاب الأميال	billet à demi-tarif	تذكرة بنصف التعريف
mileage book		half-fare ticket	
billet non -cessible	تذكرة شخصية	billet aller-retour	تذكرة ذهاب وإياب
non-transferable ticket		round-trip ticket / return ticket	
billet open	تذكرة مفتوحة	billet classe tourisme	تذكرة سياحية
open ticket		coach ticket	
billet open-jaw	تذكرة منفرجة، تذكرة بالجو والبر	billet collectif	تذكرة جماعية
open-jaw ticket		group ticket / party ticket	
billet plein tarif	تذكرة كاملة	billet combiné	تذكرة مؤلفة
full fare ticket		combined ticket	
billet retour facultatif	تذكرة عودة اختيارية	billet d'avion	تذكرة طائرة، بطاقة طائرة
optional return ticket		air ticket	
billet sans garantie de départ immédiat; billet stand-by; billet d'attente	تذكرة توقعية	billet de banque	ورقة بنكية، ورقة نقدية، نقد
stand-by ticket		bill / note / banknote	
billet simple; billet d'aller; aller simple	تذكرة ذهاب	billet de bus	تذكرة حافلة
single ticket / one way ticket		bus ticket	
billet touristique	تذكرة سياحية	billet de dimanche	تذكرة الأحد
touristic ticket / tourist ticket		sunday excursion ticket	
billet train hélicoptère	تذكرة قطار وطائرة مروحية، تذكرة قطرحية	billet de faveur	تذكرة مجانية
rail-copter ticket		complementary ticket	
billetterie	بيع تذاكر	billet de quai	تذكرة الرصيف
ticketing		platform ticket	
bistrot	خمارة، محل بيع النبيذ	billet de train	تذكرة قطار
wine store		train ticket	
bivouac	معسكر	billet demi-tarif	تذكرة بنصف التعريف
bivouac		half-fare	
blanchissage	تبييض	billet direct	تذكرة مباشرة
laundry		through ticket	
blanchisserie	مصلحة الغسيل، خدمة الغسيل	billet entier	تذكرة كاملة
laundry service		full ticket	
blanchisserie	مغسل، مغسلة ثياب	billet familial	تذكرة عائلية
laundry		family ticket	
		billet garde-place	تذكرة محجوزة المقعد
		seatresevation ticket	

bon d'échange	قسمة تبادل	blanchisserie	مغسلة، غرفة الغسيل
exchange voucher		laundry room	
bon d'essence	قسمة البنزين	blanchisseur	منظف ألبسة
gas coupon / petrol coupon		laundress	
bon d'hébergement	سند إسكان	bloc sanitaire	مراحيض
hotel voucher		sanitary unit	
bon d'hôtel; bon		bloc siège; bulk	مقاعد مخفضة
d'hébergement; chèque -	سند سياحي	bulk inclusive tour	
camping; bon de location		boisson	شراب، مشروب
voucher		beverage / drink	
bon pour service divers	بطاقة تكاليف متنوعة، قسمة تبادل، مقابل تذكرة	boisson alcoolique	مشروب كحولي
miscellaneous charges order		alcoholic drink	
bonnet de bain	قلنسوة الاستحمام	boisson chaude	مشروب ساخن
bathing cap		hot drink	
bons vacances à la caisse;		boîte à vivres	علبة مؤن، علبة غذاء
bons d'allocation familiales	سندات المنح العائلي	lunch box	
familyallowancesholidays		boîte de conserve	معلبات
vouchers		can	
bonus kilométrique	مكافأة كيلومترية، أميال إضافية مسموح بها	boîte de nuit	نادٍ ليلي، ملهى ليلي، ملهى
extra mileageallowance		night club	
bookmaker	ارتهاني	boîte postale	صندوق البريد
turf accountant		post office box	
bookmaker	رهان	bon	سند
bookmaker		good	
boom touristique	رواج سياحي	bon d'agence	قسمة الوكالة
tourism boom		agency voucher	
bord de la mer	حافة البحر	bon de caisse	سند الصندوق، سند الصرف
seaedge		cash voucher	
bordelaise	بوردوزلية	bon de commande	سند الطلبية
bordelaise		orderform / purchaseorder	
botanique	علم النبات	bon de livraison	سند التسليم
botanical		deliveryform	
bouche de métro	مدخل المترو	bon de prélèvement	سند الاقتطاع (أخذ)
underground entrance / tube entrance		sampling voucher	
bouche de métro	مدخل قطار الأنفاق	bon de réception	سند الاستلام
metro entrance		receipt	
boucherie	مقصب	bon de transport	سند النقل
butchery		transportation voucher	

brochure touristique	نشرة سياحية	bouteille	قنينة، قارورة
touristic pamphlet		bottle	
brochure touristique	نشرة سياحية	boutique	حانوت
tourist's brochure		boutique	
brochure; dépliant	مطوية	boutique d'artisanat	متجر يدويات
folder		craft shop	
brochures touristiques	نشرات سياحية	boutique de cadeau	دكان الهدايا
literature (travel) / travelliterature		gift shop	
brossage	تنظيف بالفرشاة، فرجة	boutique franche; boutique hors-tax	متجر حر، سوق حرة
brushing		duty-free shop / tax-free shop	
broyeur	طحانة، مزاجة	bowling	بولنغ
crusher		bowling	
brun	أسمر	braise	جمر
brown		braise	
brunoise	مصقولة	braisé	مجمّر
brunoise		braised	
buffet	صوان السفرة، مأدبة، المائدة المفتوحة، مقصف، مأدب	brancher ses écouteurs	وضع السماعات
buffet / banquet		to put one's headphones	
bulletin d'arrivée	بطاقة الوصول، دفتر التسجيل، قسمة الوصول	brasserie	مطعم مشرب
registration form / arrival report		brasserie	
bulletin de bagages	قسمة أمتعة	brassière de sauvetage	حزام النّجاة
baggage check		life preserver	
bulletin de délogement	قسمة تبديل الغرفة	bretelle	سفر عرضي
dislocation bulletin		side trip	
bulletin de délogement; bon de délogement	وصل تبديل الغرفة	bridage	ربط، شد
room change slip		clamping	
bulletin de départ	قسمة الذهاب، بطاقة المغادرة	bridge	البريدج
departure form / check-out sheet		bridge	
bulletin de douane; permis de douane	رخصة العبور الجمركي	brigade de cuisine	ملاك المطبخ، طاقم المطبخ، فريق الطهو
customs permit of transit		kitchencrew / kitchen brigade	
bulletin d'enregistrement	بطاقة التّسجيل	brigade touristique	دورية سياحية
check-in sheet		touristsquad	
bulletin d'enregistrement des bagages	قسمة الأمتعة	brisee	مهشم، مكسر
luggage ticket		broken	
		brochure	كتيب، نشورة، نشرة
		booklet / pamphlet / brochure	

bus touristique	حافلة سياحية	bulletin d'expédition	قسمة شحن
tour bus		consignment note	
buvette	مشرب	bulletin météo	تقرير الأرصاد الجوية، نشرة جوية
refreshment bar		weather report	
byzantin	بيزنطيون	bungalow	بنجل
byzantine		bungalow	
		bungalow de vacances	بنجل إجازات
		holiday bungalow	
		bureau	مكتب
		bureau	
		bureau de change	مصرف، مكتب الصرف، مكتب صرافة
		currency; exchange bureau / foreign exchange office	
		bureau de douane	مكتب الجمارك
		customs house	
		bureau de l'hôtel; enregistrement	مكتب التسجيل
		front desk	
		bureau de location	مكتب الحجز
		booking office	
		bureau de poste	مصلحة البريد، خدمة البريد، مكتب البريد
		mail service / post office	
		bureau de renseignements	مصلحة الإرشادات، خدمة الاستعلامات
		information office / information service	
		bureau de renseignements	مكتب استعلام
		information office / inquiry office	
		bureau de renseignements du tourisme	مكتب الإرشاد السياحي، مكتب معلومات سياحي
		tourist information bureau	
		bureau de tabac	بائع التبغ، تباغ
		tobacconist	
		bureau d'enregistrement	مكتب التسجيل
		check-in desk	
		bureau des objets trouvés	مكتب المفقودات
		lostproperty office	

cabine spéciale	قَمْرَة خاصّة
special cabin	
cabine téléphonique	غرفة الهاتف، كشك الهاتف، مَهْتَف
telephone box / telephone booth / callbox	
cabine tribord	قَمْرَة على الجانب الأيمن، قَمْرَة يمينية
starboard cabin	
cabine triple	قَمْرَة بثلاثة مضاجع، قَمْرَة ثلاثية
triple cabin	
cabine variable	قَمْرَة قابلة للتغيّر، مقصورة متغيّرة
variable cabin	
cabine de toilette	مَلْبَس
dressing room	
cabinet de toilette; toilettes	مرحاض
toilet	
cabinet particulier	مكتب خاص، حجرة خاصّة
private room	
cabotage; navigation côtière ; navigation de cabotage	ملاحة ساحلية
coastal navigation	
cabriolet	سيارة مكشوفة
cabriolet	
cachet	خاتم
seal	
cadeau	هدية
gift	
cadeau-prépaiement	هدية الأداء المسبق، هدية الدفع المسبق
present-prepayment	
café	مشرب، مقهى، قهوة
pub / café / coffe-shop / coffee	
café américain	قهوة أمريكية
american coffee	
café parisien	قهوة باريسية
parisian coffee	
café turc	قهة تركية
tukish coffee	
cafétéria; restaurant self-service	قفطير، مطعم بلا نادل، مقصف
self-service restaurant / cafeteria	

## C

cabane	كوخ
cabin / hat	
cabaret	كاباريه
village hall	
cabaret	ملهى
cabaret	
cabine	قَمْرَة
cabin	
cabine à deux lits	قَمْرَة بسريرين
twin cabin	
cabine à grand lit	قَمْرَة بسرير مزدوج
double cabin	
cabine avec sanitaire privé	قَمْرَة بحمام خاص
cabin with private toilet	
cabine de jour	قَمْرَة نهارية
day cabin	
cabine de luxe	قَمْرَة فاخرة
luxury cabin	
cabine de luxe	قَمْرَة فاخرة
stateroom	
cabine de passagers	مقصورة ركاب
passenger cabin	
cabine exclusive	قَمْرَة خاصّة
exclusive cabin	
cabine individuelle	قَمْرَة فردية
single cabin	
cabine lavabo	قَمْرَة مغسلة
washstand cabin	
cabine messieurs	غرفة نوم للرجال
gentlemen's cabin	
cabine quadruple	قَمْرَة رباعية
four-berth cabin	
cabine rondin	قَمْرَة خشبية
log cabin	

camp de nudistes	مُخَيِّم العِراة	café-théâtre	مقهى مسرح
nudist colony		theatre work shop / café-theatre	
campeur	مخيم	cafetier; préposé au café ; commis	عامل مقهى
camper		cafetier	
camping avec électricité	مخيم مكهرب، مخيم به كهرباء	coffe snaker / cafe owner	
powerd camping site		cahier de route	سجل الرحلة
camping de plage	مخيم شاطئي	logbook	
beach camping		caisse	صندوق
camping; campement ; camp	مخيم، تخيم، إقامة في خيمة	cash box / cash desk / checkout	
camping		caisse de vacances	مشروع ادخار للاجازات
camping-car	سيارة تخيم	holiday saving scheme	
motorhome		caisse enregistreuse	تسجيل نقدي، دفتر الصندوق
camps de toile	مخيمات	cash register	
canvas camps		caissier (ère)	أمين صندوق، صراف (ة)
canapé-lit	أريكة سريرية	cashier / teller	
bed settee		caissier (ère)	عون صراف
çanhagienne	صنهيون	check-out assistant	
çanhagienne		caissier du restaurant	صراف المطعم
canoë	خفاف، زورق، زورق مسحوب	restaurant cashier	
canoe		calandre (repasseuse de grand linge)	مصقلة
canoë pneumatique	خفاف هوائي، زورق هوائي	grille (large linen ironer)	
inflatable canoe		calèche	عربة خيل
canot automobile	فلك آلي، قارب آلي	horse drawn carriage / calash	
motor-boat		calendrier	تقويم
canot de sauvetage	قارب النجاة	calender	
life -boat		cambiste	صراف
canot pneumatique	قارب مطاطي	moneychanger	
rubber boat		camelot	بائع متجول
canotage	تجذيف	pedlar	
rowing / canoeing / boating		camion de pompiers	سيارة إطفاء
canoteur	متنزه في زورق	fire engine	
boater		camionnette de camping; auto-camping	عربة تخيم
canotier	زورقي	camper	
boatman		camp	مخيم
cantine	مقصف، مخزن أغذية	camp / encampment	
canteen		camp d'altitude	مخيم جبلي
		altitude camp	



caravane tractée	مقطورة السّكن	capacité	سِعة، طاقة
house trailer		capacity	
caravanier	مخيّم رَحال	capacité additionnelle	سِعة إسكان إضافية، طاقة إسكان إضافية،
caravanner		additional capacity	
caravaning	تخيّم متنقّل	capacité de chargement	سِعة، معامل الحمول
caravanning		load factor	
caravaning	موقع تخيّم متنقّل		
caravan site		capacité d'hébergement	سِعة الإسكان، طاقة الإسكان، سِعة الإيواء، طاقة الإيواء
caravansérail	خان المسافرين، خان القوافل	accommodation capacity	
caravanserai		capacité d'hébergement	طاقة الإيواء المرتقبة
carcasse	هيكل	room potential	
carcass		capacité hôtelière	طاقة فندقية
Cardex	بطاقة كاردكس	hotel capacity	
Cardex		capacité touristique	طاقة سياحية
cargo	سفينة شحن، شاحنة بحرية	touristic capacity	
cargo ship		capitaine	رَبان
cargo mixte	سفينة شحن مختلطة	captain	
mixed cargo ship		capitale	عاصمة
carnaval	كرنفال	capital	
carnival		car	حافلة
carné	لحمي	bus	
meaty		car de luxe	حافلة فاخرة، مركبة فاخرة
carnet coupon	دفتر القسائم	luxury coach	
coupon booklet		carafe	غَرّافة
carnet de bons postaux de voyage	دفتر أذون البريد السياحة	carafe	
postal traveller's cheque book		caramel	كرميل
carnet de chèques; chéquier	دفتر صكوك	caramel	
cheque book		caravane	قطيرة، مقطورة
carnet de passage en douane	دفتر اجتياز الجمارك، قسمة الجَمركة	trailer / caravan	
customs carnet		caravane de touristes	قافلة سياح
carnet-camping	بطاقة تخيّم	stream of tourists	
camping carnet		caravane de vacances	مقطورة إجازات
carrelage	تبليط، بلاط	holiday caravan	
floor tile		caravane pliante	مقصورة طي
carte	بطاقة	folding caravan	
card		caravane touristique	مقطورة سياحية
		touring caravan	

carte routière	خريطة طرق، خريطة طريقية
road map	
carte touristique	خريطة سياحية
tourist map	
carthaginois	قرطاجي
carthaginian	
cartoguide	خريطة إرشاد
mapguide	
cas désespérés	حالات ميؤوس منها
lost causes	
cascade; chute d'eau	شلال
waterfall / cascade	
cash and carry	إدفع واحمل
cash-and-carry	
casier	جدول، درج، خزانة، أدراج
locker	
casier	مشكاة النزيل
pigeon hole	
casier supérieur	درج علوي
an overhead locker	
casino	كازينو، ملهى
casino	
casse-croûte du soir	لُمة المساء، وجبة مسائية خفيفة، عشاء خفيف
evening snack	
catalogue	فهرس، بيان، جدول، دليل
catalog	
caution de rapatriement	ضمانة الإرجاع إلى الوطن
repatriation guarantee	
cave; caverne	قبو، قبوية (حانة في قبو)
cellar / cellar night club	
caverne; grotte	مغارة، كهف
cave / cavern	
caviste	قيّم الخمر، معبئ الخمر
cellarman	
cébours	تسبيقات، مسابقات
advances	
ceinture de sauvetage	حزام النجاة
life belt	

carte	خارطة
map	
carte d'adhérent	بطاقة العضوية
membership card	
carte d'admission	بطاقة الدخول
admission card	
carte de crédit	بطاقة الاعتماد
credit card	
carte de débarquement	بطاقة نزول، بطاقة هبوط
landing card	
carte de fidélité	بطاقة الوفاء، برنامج المسافر الدائم
frequent traveller programme	
carte de restaurant	لائحة المطعم
restaurant card / restaurant menu / menu	
carte de touriste	بطاقة سائح
tourist card	
carte de vins	قائمة النبيذ
wine list	
carte de visite	بطاقة الزيارة
visiting card / calling card	
carte de vœux	بطاقة تهنئة
greetings card	
carte d'embarquement	بطاقة الركوب، بطاقة الصعود، بطاقة الإركاب، بطاقة المغادرة
boarding pass / boarding card / embarkation card	
carte d'enregistrement	بطاقة التسجيل
registration card	
carte d'entrée	بطاقة الدخول
admission card	
carte d'identité	بطاقة تعريف، بطاقة هوية، بطاقة شخصية
Id card / identity card	
carte internationale de camping	بطاقة تخيم دولية
international card of camping	
carte postale	بطاقة بريدية
postcard	

centre d'hébergement **مركز الإسكان، مركز الإيواء**  
 accommodation center  
 centre équestre **مركز لركوب الخيل**  
 equestrian centre  
 centre familial de vacances **مركز اصطيف عائلي**  
 family holiday centre  
 centre touristique **مركز سياحي**  
 touring centre  
 centre ville **مركز المدينة، وسط مدينة**  
 city centre / town centre  
 céramique **خزفيات، خزفية**  
 ceramics / ceramic  
 cérémonie collective **احتفال (حفلة) جماعي**  
 collective ceremony  
 cérémonie familiale **احتفال (حفلة) عائلي**  
 family ceremony  
 certificat de santé **شهادة صحية**  
 health certificate  
 certificat de vaccination **شهادة التلقيح، شهادة التطعيم**  
 vaccination certificate / certificate of vaccination  
 certificat international pour automobiles **الشهادة الدولية للسيارات**  
 international certificate for motor vehicles  
 chaine de magasins **مجموعة متاجر، سلسلة متاجر**  
 chain of shops  
 chaîne de montagnes **سلسلة جبلية، سلسلة جبال**  
 mountain range  
 chaine hôtelière **سلسلة فنادق**  
 hotel chain  
 chaise **كرسي**  
 chair  
 chaise de plage **كرسي شاطئ**  
 beach chair  
 chaise pliante **كرسي طي**  
 folding chair  
 chalet de montagne **كوخ جبلي**  
 mountain chalet / mountain hut

ceinture de sécurité **حزام السلامة، حزام الأمان**  
 seat belt/ safety belt  
 célèbre **مشهور**  
 famous  
 cendrier **منفضة سجائر**  
 ashtray  
 centrale téléphonique **مركز الهاتف**  
 telephone exchange  
 centre commercial **مركز تجاري**  
 shopping centre / shopping mall  
 centre culturel **مركز ثقافي**  
 cultural center  
 centre d'art **مركز فنون**  
 arts centre  
 centre d'accueil **مركز استقبال**  
 reception centre  
 centre d'affaires **مركز تجاري، مركز أعمال**  
 business centre  
 centre d'attraction **مركز تسلية**  
 center of attraction  
 centre de distraction **مركز ترفيه**  
 fitness complex  
 centre de loisirs de jeunes **مركز ترفيهي للشباب**  
 youth leisure centre  
 centre de remise en forme **مركز لياقة بدنية/ نادي رياضي**  
 fitness center (gym)  
 centre de sport **مركز رياضي**  
 sport centre  
 centre de sport nautique **مركز الرياضات المائية**  
 water sports centre  
 centre de sports maritimes **الرياضات البحرية**  
 sea sports centre  
 centre de vacances **مركز استجمام**  
 holiday centre  
 centre d'excursions **مركز تنزه**  
 excursions centre  
 centre d'exposition **مركز عروض، مركز معارض**  
 exhibition centre

chambre double	غرفة مزدوجة، غرفة ثنائية	chalet; pavillon de logement	شاليه
double room		chalet	
chambre en départ	غرفة في طريق الإخلاء	chalet-hôtel	فندق شاليه
room at departure		chalet-hotel	
chambre et petit déjeuner;	مبيت وإفطار	chalet-refuge	شاليه
chambre et café couette		chalet-refuge	
b and b (bed-and-breakfast) /		chambre	غرفة
continental plan		room / chamber	
chambre grand lit	غرفة مزدوجة، غرفة ثنائية	chambre + petit déjeuner et	مبيت مع إفطار وعشاء
double room		dîner	
chambre individuelle	غرفة متلاصقة	dinner; bed and breakfast / d, b an b	
room adjacent		(dinner, bed and breakfast)	
chambre insonorisée	غرفة مزودة بعازل للصوت، غرفة صماء	chambre à blanc	غرفة جاهزة
sound-proof room		blank room	
chambre libre	غرفة شاغرة	chambre à deux grands lits	غرفة بسريرين كبيرين
free room		twin double room	
chambre messieurs	قَمَرَة للرجال	chambre à deux lits	غرفة بسريرين
gentlemen's bedroom		twin-bedroom / twin-bed (ded)	
chambre meublée	غرفة مؤثثة	room	
furnished room		chambre à très grand lit	غرفة ذات سرير ملكي
chambre occupée	غرفة مشغولة	king-bedded room	
occupied room		chambre à un lit	غرفة منفردة
chambre quadruple	غرفة رباعية	single-bedded room	
quadruple room / four-bedded		chambre au rez-de-chaussée	غرفة أرضية
room		ground floor bedroom	
chambre sans pension	غرفة بلا طعام	chambre avec balcon	غرفة بشرفة
room with no meals provided		room with balcony	
chambre sans pension; plan	مبيت صرف، أجرة	chambre avec coin-cuisine	غرفة ومطبخ
européen	الغرفة، خطة أوروبية	efficiency	
european plan		chambre avec douche	غرفة بمحام
chambre simple	غرفة ذات سرير واحد، غرفة فردية	room with shower	
single room		chambres communicantes	غرف متصلة
chambre sur	غرفة على الشارع، غرفة خارجية	communicating rooms	
outer room		chambre dames	غرفة سيدات
chambre sur la cour	غرفة على الساحة، غرفة داخلية	ladies bedroom	
inner room		chambre d'ami	غرفة ضيافة
chambre triple	غرفة بثلاثة أسرة، غرفة ثلاثية	guest room	
triple room		chambre de famille	غرفة عائلية
		family room	

chasse قنص، صيد  
 hunting  
 chasse au furet; furetage تصيّد بابين مقرض  
 ferreying  
 chasse au gros gibier قنص الطرائد الكبيرة  
 big game hunting  
 chasse gardée; réserve de chasse محمية قنص، محمية صيد  
 private preserve / private hunting  
 chasseur صبي فندق  
 buttons  
 chasseur صياد  
 huntsman  
 chasseur منادي السيارات  
 auto guides  
 chasseur (euse) قنّاص، صياد  
 hunter  
 chasseur; page حمّال حقائب، بواب، رسيل  
 bellboy  
 chasseuse صيادة  
 huntress  
 château قصر  
 castle  
 chauffage تدفئة، مدفأة  
 heating  
 chauffage à bois تدفئة بالخشب  
 log fire  
 chauffage à gaz تدفئة بالغاز  
 gas fire / gas heating  
 chauffage central تدفئة مركزية  
 central heating  
 chauffage électrique تسخين كهربائي، تدفئة كهربائية  
 electric heating  
 chauffe-eau سخّانة، سخّان ماء  
 water heater  
 chauffeur de taxi سائق تاكسي، سائق أجرة  
 cabby / taxi driver / cabman  
 check list قائمة مراجعة  
 check list

chambre vide غرفة فارغة  
 empty room  
 chambre; chambre à coucher غرفة نوم  
 bedroom  
 chambres attenantes غرف متجاورة  
 adjacent rooms  
 chambres communicantes غرف متّصلة  
 connecting rooms  
 chambres libres غرف شاغرة  
 vacances  
 chambre-salon غرفة صالون  
 junior suite  
 chamelier جمّال  
 camel driver  
 champ de foire أرضية المعرض، أرض المعرض  
 fairground  
 change صرف، تبديل العملة  
 currency exchange  
 change صرف، صرافة  
 exchange  
 changement تبديل  
 transfer / transshipment  
 changement de réservation et modification d'itinéraire; تغيير الحجز  
 changement de réservation et réacheminement والمسار  
 rebooking and rerouting  
 chanteuse de cabaret رقاصة، مغنية كابارية، غانية  
 cabaret girl  
 chantilly شانتيي  
 chantilly  
 chapelure مسحوق الخبز  
 breadcrumbs  
 chariot عربة، حمّالة  
 trolley  
 chariot à bagages حمّالة الأمتعة، مقطورة  
 الأمتعة، ناقلة أمتعة  
 luggage trolley / baggage trolley  
 charte-partie عقد إيجار  
 charter party

chef lingère; lingère chef; gouvernante de lingerie	رئيسة قيمي البياض	check-in time	وقت تسجيل الدخول
head linen keeper		check-in time	
chef sommelier	رئيس خدمة الأنبذة	chef	رئيس
chef sommelier		chef	
chef-lieu	مركز حضري، مركز مدينة	chef barman	نادل رئيس
county town		head barman / chief bartender	
chemin de fer	سكك حديدية	chef caissier	صراف رئيس
railroad / railway / rail		head cashier	
chemin de fer à crémaillère	خط حديدي مُجنَزَر	chef caviste	أمين قبو
cog railway		cellar chef	
chemin de fer à crémaillère	خطوط حديدية بأشر	chef caviste	رئيس قيمي الخمر
rack railway		head cellarman	
chemin de fer à voie étroite	سكك حديدية ضيقة	chef caviste	مدير القبو
narrow-gauge railway		cellar manager	
chemin de fer de montagne	سكك حديدية جبلية، قطار جبلي	chef chasseur	حمال حقائب رئيس
mountain railway		bell captain	
chemin vicinal	طريق قروي	chef cuisinier; cordon-bleu	رئيس الطباخين، رئيس الطهارة
country road / local road		chief cook / chef / head chef	
chèque	صك، شيك	chef de buanderie	رئيسة مغسلة البياضات
check / cheque		laundry manager	
chèque à ordre	صك مقبول الدفع	chef de cuisine; cordon-bleu	طاه بارع، كوردونبلو
cheque to order		cordon bleu cook	
chèque au porteur	صك لحامله	chef de nuit	مسؤول ليلي
bearer cheque / cheque to bearer / open check		night chef	
chèque bancaire	صك مصرفي	chef de partie	مدير مآذب، مدير ولائم
banker's draft		cooking part manager	
chèque barré	صك مسطر، صك مشطوب	chef de rang	رئيس خدم
crossed cheque		station waiter / head waiter	
chèque de voyage	صك سياحي	chef de réception	رئيس قسم الاستقبال
traveller's cheque (check)		front office manager	
chèque-restaurant	قسمة غذاء	chef d'étage	رئيس الطابق
lunch voucher		room service captain	
chéquier	دفتر صكوك، دفتر شيكات	chef d'étage	نادل الطابق
checkbok		floor service waiter	
chiffre d'affaires	مجموع المبيعات	chef gouvernante	حاكمة فندق رئيسة
turnover		housekeeper	
chinois	معقد		
chinese			

circuit-information	جولة تنوير، جولة تعريف	chlorage	وضع الكلور
information tour		bleach	
circulation	حركة المرور	choc	صدام، صدمة
traffic		shock	
cirque	سيرك	chou	حلوى خفيفة (فطيرة)
circus		choux pastry	
citadelle	قلعة	chute d'eau	شلال
citadel		cascade	
cit�-jardin	مدينة خضراء	cible	المرمى (الهدف)
garden city		target	
citoyen	مواطن	cin�-club	نادي السينما، نادٍ سينمائي
citizen		film society / film club	
civilisation de loisir	حضارة التسلية	cinéma	سينما
spare-time civilization		cinema / movies / picture	
classe	درجة	cinéma d'art et d'essai	سينما تجريبية
class		experimental cinema	
classe affaires; classe business	درجة رجال الأعمال	cinéma de la maison	عروض الد�ار
business class		in house films	
classe cabine	درجة قمرية، درجة متوسطة	cinéma d'exclusivit�	سينما اصطفاائية، العرض الأول
cabin class		first run cinema	
classe noliprix	درجة الطيران العارض	cinéma permanent	سينما مداومة، سينما متواصلة
charter class		continuons performance cinema	
classe super business	درجة أعمال ممتازة	cin�math�que	خزانة أفلام
super business class		film archives	
classe touriste; classe économique	درجة سياحية	circuit	دورة، طواف دائري
economy class / tourist class		circuit / circular tour	
classicisme	كلاسيكية	circuit à thème	جولة استطلاعية
classicism		special interest tour	
classification d'hôtel	تصنيف فندقي	circuit gastronomique	طواف ذواقي، رحلة ذواقية
hotel classification		gourmet tour	
classification par étoiles	ترتيب نجومى	circuit interne	جولات داخلية
star system		domestic tours	
classification; classement par étoiles	تصنيف		حلقة سياحية، دورة سياحية، مدار سياحي، رحلة ذهاب وإياب
grading		round-trip tour / tour stroll	
clé	مفتاح	circuit-auto	جولة سيارة، جولة بالسيارات
key		auto tour	

club de loisir	نادي ترفيه	clé (ou clef) de la chambre	مفتاح الغرفة
leisure club		room key	
club de pêche sous-marine	نادي الصيد الغائص	client volage	نزير عابر
underwater fishing club		volatile guest	
club de yachting	نادي تيخت، نادي يخوت	client	نزير، عميل، زبون
yacht club		client / customer / occupant	
club d'enfants	نادي أطفال	client; hôte; invité	ضيف، مدعو
children club		guest; convive	
club homologué	نادٍ مرخص، نادٍ مجاز	client potentiel	زبون محتمل
licensed club		prospective guest	
coagulation	تجمّد، روب اللبن	clientèle	زبائن، زبناء، نزلاء
coagulation		clientele / customers	
code billet	رمز التذكرة	clientèle neutre	نزلاء محايدون
ticket code		potential triers	
code de conduite	آداب السلوك	clientèle potentielles	زبائن محتمون
code of conduct		potential guests	
code de la route	قانون السير، قانون حركة السير	climat	مناخ
highway code		climate	
code international de signaux	دليل الإشارات الدولية، الدليل الدولي للإشارات، دليل الإشارات	climatique	مناخي (متعلق بالمناخ)
signal book		climatic	
code postal; indicatif de zone	رمز بريدي	climatisation	مكيف الهواء
area code		ventilation system	
code réduction	رمز التخفيض	climatisation	نظام التهوية، تكييف الهواء
reduction code		ventilation system	
code tarif réduction	رمز السعر المخفض	climatologie	علم المناخ
tariff reduction code		climatology	
codes de construction tarifaires	مدونة التعرفة	cloche	جرس الإنذار
ticket coding directory		bell	
coffre à bagages	صندوق الأمتعة	club	نادٍ
boot / trunk		club	
coiffeur	حلاق	club	نادي الغولف
hairstresser		golf club	
coiffure	حلاقة	club d'adolescents	نادي الشبان، نادي الفتيان
hairstressing		youth club	
coin toilette	مغسلة	club de canotage	نادي التجذيف، نادي القوارب الشراعي
washstand		sailing club	
		club de compagne	نادٍ ريفي
		country club	



commis de cuisine	مساعد لرئيس الطهاة
kitchen clerk	
commis de rang	مساعد خدمة الصف
rank clerk	
commis débarrasseur	عامل بخدمة الموائد
cleansing clerk	
commis d'étage	نادل الطابق، عامل الدور
floor waiter	
commis d'étage	وصيف طابق
room service waiter	
commis sommelier; commis de vin	عون خازن الخمر، مساعد نادل الخمر
commis wine waiter	
commis sommelier; commis de vin	نادل مساعد، ساقٍ مساعد
assistant wine waiter	
commissaire de bord	محاسب السفينة
purser	
commission	عمولة
commission	
commission d'agence	عمولة وكالة
agency commission	
commodités	وسائل الراحة، مرافق
convenience / amenities	
communard; chef des communs;	رئيس
chef cuisinier	الطباخين
staff cook	
communication	اتصال
communication	
communication avec	مهاقفة شخصية، مكالمة
préavis	شخصية
person-to person call / personal call	
communication en P.C.V.	مكالمة محصلة
collect call	
communication interurbaine	مكالمة خارجية
long-distance call	
communication	
téléphonique; appel	مكالمة هاتفية، اتصال
téléphonique	هاتفي
phone call	

colis	طرْد
parcel	
collation	أكلة خفيفة، مرطبات
refreshment	
collation	لُمة، وجبة خفيفة، وجبة سريعة
light meal / collation / snack	
colline	ربوة
hill	
colonie d vacances; village de vacances	مخيم للأطفال
holiday camp	
colonie de vacances	مخيم عطل
vacation colony	
combinaisons	تجميع
combinations	
comestible	مأكول، أطعمة، أكيل
edible	
commandant de bord	رَبان
captain	
commande	طلبية، طلب
order	
commande par correspondance	الطلب بالبريد
mail order	
commerce de voyages	تجارة الأسفار
travel trade	
commis	أمين، موظف تجاري
clerk	
commis	معاون، مساعد
commis / waiter assistant	
commis	موظف تجاري، موظف مبيعات
sales clerk	
commis cafetier	عامل مقهى
coffee man	
commis de bar	ساق، نادل
bar boy	
commis de bar	نادل مساعد
bartender's helper	
commis de cuisine	أمين المطبخ
kitchen hand	
commis de cuisine	مساعد طاه، مساعد طبّاخ
cook helper	

compartiment famille	مقصورة عائلية، جناح عائلي	compagne	ريف
family compartment		country (side)	
compartiment fumeurs	مقصورة المدخنين	compagnie à forfait	شركة الرحلات الشاملة
smoking compartment / smoker / smoking car		package company	
compartiment individuel	مقصورة فردية	compagnie aérienne	شركة طيران
single compartment		airline company	
compartiment individuel de wagons-lits	مخدع نوم	compagnie d'assurance	شركة تأمين
roomette		insurance company	
compartiment messieurs	مقصورة للرجال، جناح للرجال	compagnie de navigation	شركة ملاحه
gentlemen's compartment		shipping company	
compartiment non fumeurs	مقصورة غير المدخنين	compagnie de nolisés; charter ;	شركة طيران
non-smoking car / non-smoker / non- smoking		compagnie charter	عارض
compartiment spécial	مقصورة خاصة	charter / charter airline	
special compartment		compagnie de tourisme	شركة جولات سياحية
compartiments communicants	مقصورات متصلة	tour company	
communicating compartments		compagnie de transport	شركة النقل
complet	كامل العدد	transport company	
full house / full up		compagnie de voyages	شركة سفريات
complexe de loisir	مركب ترفيه، ملهى ترفيه	travel company	
leisure complex		compagnie pressentie	ناقل متعاقد
complexe touristique	مجمع سياحي، مجمع سياحة، مركب سياحي	contractor-carrier	
touristic complex / tourist complex		compagnie régulière; ligne aérienne régulière	شركة منتظمة
composition florale	تشكيل زهري	scheduled airline	
floral composition		compagnie théâtrale	مجموعة مسرحية
compote	فواكه مطبوخة	theatrical company	
compote		compartiment	مقصورة
comptabilité	المحاسبة	compartiment	
accounting		compartiment à couchettes	مقصورة نوم
comptage	عد، تعداد	courette compartment	
counting		compartiment dames	مقصورة سيدات
comptant	نقدًا	ladies compartment	
cash		compartiment de première classe	مقصورة درجة أولى، جناح درجة أولى
compte	حساب (ج. حسابات)	firste class compartment	
count / account		compartiment double	مقصورة مزدوجة، مقصورة ثنائية
		double compartment	

conducteur de wagons-lits sleeping car attendant / sleeping car porter	قيم عربات نوم	compte bancaire bank account	حساب بنكي، حساب مصرفي
conducteur d'hôtel	رائد النزلاء، مرشد النازلين، دليل	compte chèque postal giro account	حساب بريدي
guide-conductor		compte courant (cc) current account	حساب جارٍ
conduite driving	سياقة، قيادة	compte de dépôt deposit account	حساب إيداع
conduite à droite driving on the right	سياقة على اليمين، قيادة على اليمين	comptoir d'enregistrement check-in counter	نضد التسجيل
conférence conference	مؤتمر	concepteur designer	متصوّر
configuration configuration	شكل، مظهر، هيئة	concert concert	حفل موسيقي
confirmation confirmation	تأكيد	concert de pop pop concert	حفل موسيقى شعبي
confirmation de réservation booking confirmation / confirm a reservation	تأكيد الحجز	concierge porter / concierge	حارس، بواب
confiserie sweetshop	دكان حلويات، محل حلويات	concierge de nuit night porter	حراس ليلي
confiserie; pâtisserie candy shop; store / cake shop	دكان حلوى	conciergerie porter's lodge	غرفة البواب
confort comfort	راحة	conciergerie conciergerie	وظيفة بواب (مسكن بواب)
congé non payé holiday without pay	إجازة بلا راتب، إجازة غير مدفوعة	concours de beauté beauty contest	مباراة الجمال
congé payé holiday with pay	عطلة مدفوعة	concours hippique horse show / showjumping	مباراة الخيول، مباراة الفروسية
congé annuel payé annual pay holidays / annual pay vacation	عطلة سنوية مدفوعة	conditionnement conditioning	تجهيز، توضيب سلع (للعرض أو للبيع)
congélateur freezer	مجمّد	conditions atmosphériques atmospheric conditions	حالات الطقس، الحالة الجوية
conjoint accompagnateur spouse fare	تعريفة الزوج المرافق	conditions de vol flight conditions	ظروف الطيران، شروط الطيران
conquête conquest	غزو	conducteur driver	سائق

contrebande	تهريب	conscience de touriste	توعية سياحية
contraband / smuggling		tourist consciousness	
contrebandier	مهرب	conseil mondial de voyage et tourisme	المجلس العالمي للسفر والسياحة
smuggler		word travel and tourism council (WTTC)	
contremarque	تذكرة مؤقتة	conservateur	محافظ
control card / countermark / countersign / passout ticket / re-admission ticket		tory	
control sanitaire	الرقابة الصحية	conservation	حفظ، صيانة
health control		retention	
contrôle	مراقبة، تفتيش	conserve	مضبرات، معلبات
check / control		tinned food / canned food	
contrôle courant des lieux	مراقبة دائمة للأماكن	conserve	معلب، محفوظ
current inspection of the premises		preserve	
contrôle de change	مراقبة الصرف	consignataire	مستودع
foreign exchange control		consignee	
contrôle de devises	مراقبة النقد	consigne	تعليلة
currency control		instruction	
contrôle de sécurité	تدقيق أمني	consigne	مَحَقَب، مستودع الأمتعة
security check		baggage locker / checkroom / left-luggage office	
contrôle des prix	مراقبة الأسعار	consigne automatique	محقب آلي
price control		automatic baggage locker / automatic left luggage locker / lockers	
contrôle de passeport	مراقبة الجوازات	consignes de sécurité	تعليمات الأمن
passport control		safety instructions	
contrôle d'identité	مراقبة الهوية	console	منضدة مزخرفة، نضد الأرغن (لوحة المفاتيح)
identity deck		console	
contrôle douanier	تفتيش جمركي، مراقبة جمارك	consul	قنصل
customs control		consul	
contrôle surprise de la police	تدقيق فجائي	consulat	قنصلية
spotcheck		consulate	
contrôle; inspection	مراقبة	contact	اتصال
checking		connection	
contrôles tarifaires	ضوابط الأسعار، ضوابط التعريفة	contrat de franchissage; concession	عقد إعفاء
fare controls		franchise	
contrôleur	مراقب	contrat global	عقد شامل، عقد جامع
controller / ticket inspector		package deal	
contrôleur aérien	مراقب جوي، مراقب الملاحة الجوية		
air traffic controller			

côte; littoral	ساحل	contrôleur des aliments et boissons	مراقب الأغذية والمشروبات
coast / seaside		food and beverage controller	
coton	القطن	convention touristique	اتفاقية سياحية
cotton		tourism convention	
couchette	قمرة، عربة نوم	copeau	براية، نجارة
couchette		chip	
couchette	مرقد، منامة، مضجع	coquillage	صدفة
berth / bunk		shell	
couchette commutable	مضجع قابل للطبي	coquille	قشرة بيض
convertible berth		shell	
couchette dame seule	مضجع سيدات، مرقد سيدات	cornet	بويق
lady's couchette		horn	
couchette inférieure	مضجع سفلي، مرقد سفلي	corniche	كرنيش، طوار
lower berth		cornice	
couchette médiane	مضجع وسيط	correspondance	مراسلة، بريد
middle couchette		mail / post / correspondance	
couchette supérieure	مضجع علوي، مرقد علوي	correspondance (changement de ligne de transport)	وصلة
upper berth		connection	
couloir	مَجَاز، ممر، بهو	correspondance d'autobus	وصلية بالحافلة
corridor / lobby		bus connection	
couloir d'étage	مجاز الطابق، دهليز	correspondance entre deux lignes aériennes	اتصال بين خطين
corridor		interline connection	
coup de mer	موجة كبيرة	correspondance ferroviaire	وصلية حديدية
huge wave		rail connetion	
coup de soleil	ضربة شمس	cosmopolite	رحالة
sunburn		cosmopolitan	
coup de téléphone; coup de fil	مخاطبة هاتفية	costume	بذلة
ring		suit	
coupe	كأس، قدح، ملء كأس	costume de ville	بذلة المدينة
cup, mug		town clothes	
coupon	قسيمة	costume régional	لباس قومي، زي قومي، لباس جهوي
coupon / remnant		national dress / regional dress	
coupon de vol	قسيمة الرحلة	cote	تسعيرة
flight coupon		price	
cour de tennis	ملعب تنس، ملعب كرة المضرب	côte	ضلع
tennis court		rib	
courant touristique	حركة سياحية		
tourist movement			

couvert	رسم إضافي	courrier	بريد، خطابات
cover charge		letters	
couvert (table à 10)	ملعقة وشوكة وسكين، مائدة لعشرة مدعوين	courrier du jour	بريد اليوم، البريد الوارد
covered (table at 10)		incoming mail	
couverture	دثار	cours de change	سعر الصّرف
blanket / travelling rug		foreign exchange rate / quotation	
couverture	غطاء السيارة	cours d'instruction	دورة دراسية
car blanket		educational course	
couvre-lit	غطاء السرير، قَرطَفٌ، ملاء السرير	cours du jour	سعر اليوم
bed spread / bedsheet		price of the day	
crédit-voyage	قرض سفر	cours touristique	سعر صرف سياحي
travel credit system		tourist exchange rate	
crème	قشدة	courses	تبضع
cream		shopping	
crème solaire	دهن شمسي	courses nocturnes	تبضع آخر الليل
sun cream		late night shopping	
crêpe	فطيرة	court courrier	مقصرة
crepe		short haul route	
croisière	رحلة سياحية بحرية	court séjour	إقامة قصيرة
cruise		short stay	
croix rouge	صليب أحمر	courtier en nolisement	سمسار طيران عارض
red cross		charter broker	
cru	سلاف	courtier maritime	سمسار بحري
vintage		shipbroker	
crustacés	القشريات	court-métrage	شريط قصير
shellfish		short film	
cube	مكعب	courtoisie	لطف، أدب، مجاملة، حسن استقبال
cube		courtesy	
cuisine	مطبخ	coût	تكلفة، سعر، ثمن
kitchen		cost / price	
cuisine à la carte	مطعمة ذوقية، مطبخ اختياري، طعام حسب الطلب	coût réel d'une chambre	سعر الغرفة الفعلي
a la carte cuisine		the real room costs	
cuisinette	مطبخ، مطبخ صغير، مطبخة	couteau d'office	سكين المطبخ
kitchenette		paring knife	
cuisinier	طاهٍ، طبّاخ	coutumes	تقاليد
cook		traditions, usage	
		couvercle	غطاء
		cover	
		couvert	أدوات المائدة
		cutlery	

cuisinier de relève tournant	طباخ مناوبة
<b>rounds cook / relief cook / swing cook / tournant</b>	
cuisinier-minute; snacker	ملجبي، معد الوجبات السريعة
<b>snacker</b>	
cuisson	طهو، طبخ
<b>cooking</b>	
cuisson à gaz	طبخ بالغاز
<b>gas cooking</b>	
cuisson électrique	طبخ بالكهرباء
<b>electric cooking</b>	
culturel	ثقافي
<b>cultural</b>	
cumul de réduction	مراكمة التخفيضات، تخفيضات أخرى
<b>other discounts</b>	
cure	علاج ومدواة
<b>treatment</b>	
cure thermique	استشفاء معدني
<b>water cure</b>	
curiste	العلاج بالمياه الحارة
<b>hot water treatment</b>	
cyclo tourisme	سياحة بالدراجات
<b>bicycle touring / cyclo tourism</b>	

décoration des espaces	تزيين الأماكن
decoration of spaces	
décoration florale	تزيين زهري
floral decoration	
décors	زخرفة، زينة
decoration	
découpeur; trancheur	قطّاعة، واطم، مشحفة
cutter / slicer	
dédouanement	جمركة، تخليص جمركي
customs clearance	
défection au départ; défaillance	تخلف عن السّفر
no show	
défense de fumer	ممنوع التّدخين
no smoking	
défense de stationner	ممنوع الوقوف
no parking	
dégustation	تذوق، تمزّز
tasting	
déjeuner	غذاء
buncheon / lunch	
déjeuner du jour	غذاء اليوم
set lunch	
délai	أجل، تاريخ
date	
délai d'attente	أمد الانتظار، مدة الانتظار
period of waiting	
délai de validité	مدة الصلاحية
period of validity	
délai; terme	أجل
time limit	
délassement	استراحة
refreshment	
délicate	دقيقة
delicate	
délogement	تبديل الغرفة
dislodgement	
demande	طلب
request	

## D

dancing	مَرَقَص
dancing	
danse	رقص
dancing	
danse classique	رقص كلاسيك، رقص باليه
ballet dancing	
danse folklorique	رقصة فلكلورية، رقصة شعبية
country dance / folk dance	
danseur (euse)	راقص (ة)
dancer	
débarquement	إنزال، هبوط
landing	
débarquement	تفريغ
unloading	
débarquer	مغادرة
disembark / land	
debarrasseur	مُخلّص
busboy	
debarrasseuse	مُخلّصة
busgirl	
debouchage	فتح، رفع سدادة
unclogging	
decilage horaire	تفاوت التوقيت
jetlag / time-lag	
décalage horaire	تفاوت زمني
time-shift	
déchiffage	حل رموز، قراءة
decoding	
déclaration des devises	تصريح بالنقد، إعلان النقد
currency declaration	
déclaration en douane	إقرار جمركي
customs declaration	
décompte des frais de transit	حساب مصاريف المرور
transit change account	



dépliant	مطوية	demande touristique	طلب سياحي
fold / leaflet		tourist demand	
dépliant touristique	مطوية سياحية	démarche	طريقة، خطوة
folding album / travel brochure		gait	
déplier	نشر، بسط	demi pension	نصف اقامة
unfold		half board	
dépossession	نزع الحيازة	demi-chef de rang	رئيس خدم مساعد
deprivation / dispossession		junior station waiter	
dépôt	مستودع	demi-chef; demi-chef de rang	طاه أول مساعد، مساعد طاه
depot		demi-chef	
dépoussiérage	تنفيض الغبار	demi-pension	إسكان مع وجبة
dusting		modified american plan (map)	
dératisation	مكافحة الفئران	demi-pension	مبيت ووجبة
dératisation		half board / half pension	
dérivé	مشتق	demi-place	تذكرة بنصف الثمن
derivative		half price ticket	
déshydraté	مجفف	demi-tarif	نصف تسعيرة
dehydrated		half-rate / half-fare	
désinfectant	مطهر، مبيد الجراثيم	dénombrer	إحصاء، عدّ
disinfectant		count	
désinfection	تطهير	denrée	مواد غذائية، مأكولات، سلعة غذائية
disinfection		commodity	
désodorisant	مزيل الروائح	denrées coloniales	منتجات أجنبية، منتجات أجنبية
deodorant		foreign products	
désossement	تجريد دجاج من عظامها، نزع حسكات سمكة	départ; partance	ذهاب، مغادرة
deboning		departure / check-out	
dessert	فاكهة، حلوى	département des chambres	قسم الغرف
dessert		rooms division	
desserte aérienne	خدمة جوية	départs	مغادرة
air service		departures	
destination	وُجهة، مقصد	dépaysement	اغتراب
destination		getting away from all that	
détaxe; diminution des taxes	تخفيض الرسوم	dépendances	ملحقات
reduction of taxes		outbuildings	
détaxe; suppression d'une taxe	إعفاء من الرسوم	dépenses	تكاليف
remission of taxes		expenditure	
détergent	منظف، مطهر		
detergent			

directeur des relations clients	مدير علاقات النزلاء	deux nuits	ليلتان
guest relations manager		twonights	
directeur des relations publiques	مدير العلاقات العامة	deuxième classe; seconde classe; seconde	درجة ثانية
public relations manager		second class	
directeur d'hôtel	مدير الفندق	deuxième étage	الطابق الثاني
hotel manager		second floor	
directeur du bureau de réception	مدير مكتب الاستقبال	développement	تنمية، تطوير
assistant manager / front office manager / head receptionist		development	
directeur du bureau de réception	مدير مكتب الاستقبال	devise	عملة صعبة
chief clerk		currency	
discothèque	مرقص	dextérité	خفة، مهارة، حداقة
disco / doscothèque		dexterity	
discrétion	رزانة، فطنة، كتمان	diagramme	مبين المقاعد، مخطط الجلوس
discretion		diagram	
dislocation	تصدع	dicton	مثال سائر أو قول مأثور
dislocation		saying	
disponibilité refusée	لا شواغر، غير متاح	différentiation	مفاضلة
availability refused		differentiation	
disponibilités	شواغر، المتاح	dîner	عشاء
availabilities		dinner	
distance	مسافة	dîner du jour	عشاء اليوم
distance		set dinner	
distraktion	تسلية، ترويح	diner facultatif	عشاء اختياري
pastime		optional evening meal	
distributeur de billets	صارفة آلية	dîner froid	عشاء بارد
cash dispenser		cod supper	
divertissement	ترفيه		وجبة عشاء ذوقية، قائمة طعام عشاء بالاختيار، وجبة عشاء حسب الطلب
recreation		diner-menu à la carte	
document justificatif; pièce justificative	سند، وثيقة إثبات	a la carte dinner menu	
documentation		diptyque	ذات الطيتين
documentaire touristique	وثائقي سياحي	diptych	
travel film		directeur	مدير
documentation	توثيق	director / manager	
documentation		directeur de restaurant	مدير مطعم
documentation touristique	وثائق سياحية	restaurant manager	
tourist documentation		directeur des banquets	مدير مآدب
		catering manager	
		directeur des bars	مدير الحان
		bar manager	

dressage	ترتيب	documents douaniers	وثائق جمركية، مستندات جمركية
dressage		customs documents	
dresser (une table)	رتب المائدة، مدّ السّماط	données	بيانات
set the table		data	
droit de dédouanement ; droit de douane	رسم جمركي	dormir	نوم
customs clearance fee / duty		sleeping	
droit de quai	رُساوة	dortoir	عُبر نوم، مَرَقْد، مَهْجَع
wharfage		sleeping quarters / dormitory	
droit d'enregistrement	رسم التّسجيل، حق التّسجيل	dortoir pour touristes	مَهْجَع جماعي للسياح، مرقد سياحي
registry right		tourist dormitory	
droit d'entrée	رسم الدخول	dosage	تقدير، معيار
entrance fee		dosage	
droits de douane	رسوم جمركية	dossier de réservation	ملف الحجز
customs duty		booking file	
droits de l'hôtelier	حقوق صاحب الفندق	douane	جمارك، جمركة، ديوان الجمرك
rights of the hotelier / the hotel owner's rights		customs	
droits de port	رسوم الميناء	douanier	جمركي
dues / harbour dues		customs inspector	
droits du client	حقوق الزّبون	douanier	ضابط جمارك
client's rights / customer's rights		customs officer	
duplex	شقة ذات طابقين	double-desserte; double- toucher	نقلات مزدوجة
split-level apartment / duplex		doubler-toucher	
durée de séjour	مدة الإقامة	douche	مرش، حَمَام، مرشّة
length of stay		shower	
		douche individuelle	دش خاصّ
		private shower	
		douches chaudes	مرشات ساخنة
		hot showers	
		douches en cabine	دشات قمرية، مرشات قمرية
		cabin showers	
		douches froides	مرشات باردة
		cold showers	
		drap de lit	ملاءة السرير
		sheet	
		draps	بياضات، مفروشات
		linen	

# E

ecole hôtelière	مدرسة فندقية
catering school / hotel management school	
économat	مقتصدية
stewardship / commissary	
économe	مقتصد
bursar / store-keeper	
économie touristique	الاقتصاد السياحي
touristiceconomy	
édifice historique	جولة تاريخية
historic building	
éducateur	جولة تثقيفية، جولة سياحية ثقافية
eductour; educatour, eductour	
edulcoration	تحلية دواء، تخفيف
sweetening	
elaboré	مجهز، معد، محضر
developed	
élégance	أناقة
elegance	
élévateurs	مرفع، مصعد
elevators	
embarcation	مركب صغير، زورق
smallcraft	
embarquement	ركوب
boarding	
embarquer	ركب
to board	
emetteur	مرسل
transmitter	
emincer	شرح
slice	
emission de document	إرسال الوثيقة (برنامج دور)
issue of document	
émission des billets;	إصدار التذاكر
billeterie	
ticketing	
empilage	تكديس، تكديس
stacking	

eau de javel	ماء فيه جافيل
bleach	
eau minérale	مياه معدنية
mineral water	
échange	صرف
exchange	
échange d'appartements	تبادل الشقق
flat swap	
echantillonnage	معايرة، تصنيف، مجموعة عينات
sampling	
échantillons	عينات، نماذج
samples	
échéance	أجل، تاريخ نهاية الصلاحية
expiry date / expiration date	
échelon de distances	وحدة المسافات
scale of distances	
école de croisière	مدرسة الزوارق الشراعية
sailingcruiseschool	
ecole de plongée sous-marine	مدرسة غوص، مدرسة غطس
deepseadivingschool	
école de ski	مدرسة تزلج، مدرسة تزلج
ski school	
école de tourisme	مدرسة سياحية
touristshool	
école de voile	مدرسة المراكب الشراعية، مدرسة الشراعة
sailingschool	
école d'équitation	مدرسة ركوب الخيل، مدرسة الفروسية
ridingshool	
école d'escalade	مدرسة تسلق الجبال
mountainclimbingschool	

entrée	مدخل	emploi	استخدام
entrance		employment	
entrée	بهو الدخول	emploi de l'hôtellerie	وظيفة الفندقة
entrance hall		employment of the hotel industry	
entrée de touriste; entrée de visiteurs	سياح أجنب	employé	مستخدم
foreign tourists		clerk	
entrées de linge	إدخال الغسيل	emulsionné	مستحلب
linen entrances		emulsified	
entremetier	طبق أول، طبق رئيس	en espèces ; en numéraire	نقدا
entrée		cash	
entremetier	مدير مآدب، طبّاخ خضر	en panne	معطل
entremetier / vegetablecook		out of order	
entremets	مُحليات	encaissement	قبض، حصّل
entremets		cashing / collection	
entrepôt	مخزن، مستودع	endos	تظهير
warehouse		endorsement	
entreprise à fonds partagés	سفر بالمشاطرة، سفر مشاركة، سفر تشارك	endurance	تحمل، مكابدة
joint venture		endurance	
entreprise hôtelière	مؤسسة فندقية	enfant non accompagné	طفل بلا مرافق
hotel entreprise		Unaccompanied minor	
entreprise touristique	مقاولة سياحية	enregistrement	تسجيل
tourist entreprise / tourist film		check-in / registration	
entreprises de chemin de fer et de navigation	مؤسسات السكة الحديدية والملاحه	enregistrement d'accès	تسجيل الدخول
railway and shipping undertaking		to check in	
entretien	صيانة	enregistrement de versement	سجل الدفع، سجل الأداء
maintenance / interview		payment record	
entretien de la moquette	تنظيف البساط (موكيت)	enregistrement des bagages	تسجيل الأمّعة
carpet maintenance		registration of luggage	
entretien des cuivres	تنظيف النحاس	enrobage	تغطية
brass maintenance		coating	
entretien des tapis	تنظيف الزرابي	enseignement touristique	تعليم سياحي
carpet maintenance		touristeducation	
		entre- mets	مُحليات
		entrees	
		entrée	الطبق الأول
		the first dish	

équipement de lavage	تجهيزات الغسل	entretien des vitres	تنظيف الزجاج
washing equipment		window maintenance	
équipement de repassage	عدّة المكواة	entretien du marbre	تنظيف الرخام
Ironing facilities		marble maintenance	
équipement de thé	عدّة تحضير الشاي	entretien périodique des lieux	صيانة دوريّة للأماكن
Tea making facilities		periodic maintenance of the premises / periodic maintenance of the places	
équipement hôtelier	تجهيز فندقي، تجهيزات فندقية	enumération	عدّ، تعداد، إحصاء
hotel amenities		enumeration	
équipement touristique	تجهيز سياحي	envoi contre remboursement	دفع عند التسليم
tourist equipment		cash on delivery (cod)	
équipements de sports et loisirs	مرافق تنشيط وترفيه، تسهيلات ترفيهية	envoi franc de droit	إرسال معفى من الرسوم
recreational facilities		article for delivery free of charges	
équitation; hippisme	فروسية	envoi recommandé	إرسال مسجّلة
equitation / horse-riding		registered article	
equivalence	معادلة، مساواة	envoi; expédition	شحنية
equivalence		consignment	
eraflure	جلفة (خدش)	épicerie	متجر بقالة، بقالة
scratch		food shop / grocery	
escalade	تسلق الجبال	épicerie ambulante	بقالة متنقلة
mountain climbing		mobile food shop	
escale	توقّف	epluchage	تقشير
port of call		peeling	
escale technique	توقّف تقني	equation	معادلة
refreshment room / technical stopover		equation	
escalier	درج (ج. مدارج)	equipage	طاقم
staircase		crew	
escalier de secours	درج النّجاة	équipe de maintenance	عمال الصّيانة
fire escape		maintenance staff	
escalier de service	درج الخدمة	équipement cafetier	عدّة القهوة
service staircase		coffee making facilities	
escalier principal	درج رئيس	équipement de banquets	مرافق المآدب
main staircase		banqueting facilities	
espaces communs (espaces publics)	مساحات مشتركة، مساحات عمومية		
common areas (public spaces)			
espaces verts	مناطق خضراء، بستان		
green spaces / park and garden areas			

été	صيف	espèces (argent)	نقد
summer		cash	
etiquetage	عنونة، وسم	espèces sonnantes et trébuchantes	نقد عيني
labeling		hard cash	
étiquette	لصيقة	espèces sonnantes et trébuchâtes	نقد حاضر، نقد ناجز
label		ready money	
étiquette de prix	بطاقة التسعير	essoreuse	مجففة (آلة تنشيف الغسيل)
price tag		wringer	
étranger	أجنبي	est	شرق
foreigner		east	
événement	حدث	estivage	اصطياف
event		spending of the summer	
eventail	جدول، تشكيلة	estivant	مصطاف
fan		summervisor	
excédent de bagages	فائض وزن	E.T.A.	وقت تقديري للوصول
excessluggage / overweight		E.T.A (estimated time of arrival)	
excessive	مفرط	etablissement café	فندق مبيت وإفطار
excessive		couette	
excursion; promenade	نزهة، زيارة	bed-and-breakfast establishment	
day-trip / excursion		établissement de tourisme social	مؤسسة سياحية اجتماعية
excursion à la campagne	تريف، نزهة ريفية	social tourism establishment	
outing		établissement thermal	حمام معدني
excursion à pieds	تمش، جولة على الأقدام	thermal bathhouse	
hiking / walking tour		établissement thermale	منشأة معدنية
excursion accompagnée	جولة مرشدة، ريفية، جولة مستصحبة	thermal establishment	
conducted tour / escorted tour		étage	طابق (ج. طوابق)
excursion achetée juste avant le départ (IPEX)	إيبيكس	floor / storey	
instant purchaseexcursion (IPEX)		étalement de la saison touristique	توزيع الموسم السياحي، امتداد الموسم السياحي
excursion collective	رحلة جماعية	spread of tourismseason	
group tour		étalement des vacances	توزيع العطل
excursion de chasse	رحلة قنص، رحلة صيد	staggering of a journey / spread of holidays	
hunting trip		E.T.D.; heure de départ prévue H.D.P.	وقت تقديري للمغادرة
excursion en calèche	نزهة بعربة خيل	E.T.D.(estimated time of departure	
horse drawncarriage			

expérience	خبرة	excursion en car	نزهة بالحافلة
experience		coach party	
expert du tourisme; agent technique du tourisme	خبير سياحي	excursion forfaitaire	صفقة سياحية شاملة
tourist expert / travel expert		inclusive package business	
expertise	مُسح	excursion par train	رحلة بالقطار
survey		railway excursion	
expiration	استكشاف	excursion par train à tarif réduit	رحلة مخفضة بالقطار
expiration		cut-rate railway excursion	
expiration de délai	انتهاء الأجل، انتهاء المدة	excursion; visite	تجوال، مزارات سياحية
expiration of the period / expiry of the period		sightseeing	
explorateur (trice)	مستكشف (ة)	excursion; voyage	سفرة
explorer		trip	
exposé	عرض	excursionniste	متنزه
display		hiker / excursionist / day tripper	
exposition; foire	معرض	excursionniste	منظم الرحلات
fair		excursionist	
express; train express; train rapide	قطار سريع	exempt des droits de douane	معفى من الرسوم الجمركية
fast train / express train		exempt from customs duty	
expropriation	نزع الملكية	exhibition; exposition	معرض
expropriation		exhibition / show	
extension de la validité du billet	تمديد صلاحية التذكرة، مددة الصلاحية	exonération des taxes	إعفاء من الرسوم
extension of validity		exemption from charges / exemption from fees	
		expéditeur	مورّد
		consignor	
		expéditeur (trice)	مُرسل
		sender	
		expédition	بعثة
		expedition	
		expédition	بعيثة، إرسالية
		dispath	
		expédition	رحلة استكشافية
		expedition / raid	
		expédition	شحن، شحنة
		shipping / shipment	



féculents	نشويات
starchy	عاملة
femme de chambre	الغرف، وصيفة
chambermaid / room maid	
fenêtre	نافذة
window	
fer à repasser	مكواة
iron / ironer	
fermeture de la chasse	نهاية موسم القنص
close (d) season	
fermeture de la pêche	نهاية موسم الصيد البحري
close (d) season	
ferroviaire	حديدي (بالنسبة للسكة الحديدية)
railway	
ferry; transbordeur; bac; ferry-boat	عبارة، معدية
ferry-boat / car ferry	
ferry-boat	سفينة قطار
train ferry	
festival	مهرجان
festival	
festival aquatique	مهرجان مائي
aquatic festival	
festival du film; festival du cinéma	مهرجان السينما
film festival	
fête communale	مهرجان محلي، عيد محلي
local fête / local fair	
fête de la moisson	عيد الحصاد
harvest festival	
fête de l'aviation	استعراض جوي
air show	
fête foraine	مهرجان قروي، مهرجان الملاهي
fun fair	

## F

F.C.U. unité monétaire de transport; unité de calcul tarifaire	وحدة حساب التعريفة
F.C.U.	
facilités	تسهيلات
facilities	
façonnage	صنع، تشكيل
shaping	
façonner	شكّل
shape	
facturation	فوترة
billing / invoicing	
facture	فاتورة
invoice	
facultatif	اختياري
optionalway (in an-)	
falaise; rocher à pic	جرف صخري، قمة الصخرة
cliff	
farine	دقيق، طحين
flour	
fascicule	كراسة، ملزمة
fascicle	
fatimide	فاطمي
fatimid	
faune	وحيش
fauna / wildlife	
fauteuil	كنبة
armchair	
fauteuil transatlantique	كرسي استرخاء، كرسي وثير
deck-chaire	
faux frais	نثریات، مصاريف نثرية، مصاريف طارئة
contingencies / contingent expenses	
fécule	لب
starch	

filet d'un poisson	هبر سمكة	fête légale	عطلة رسمية
fillet of a fish		public holiday	
filetage	لولبة	fête nationale	عيد وطني
thread		national holiday / national festival	
fileter	لولب	fête; fête religieuse; ripaille; festin	حفلة، عيد
thread		feast	
film	شريط، فيلم	fête; surboubm; surprise-partie	حفلة راقصة خاصة، حفلة
film		party	
filme touristique	فيلم سياحي	feuille de route	قائمة السفر، قائمة الشحن، خط السير
tourist film		way-bill	
fin de saison	آخر الموسم	feuille de route	قائمة المسافرين
Late season		travel warrant	
finitions	أعمال نهائية	feuilletée	عجينة مرققة
finishes		puff	
fiscalité hôtelière et touristique	ضريبة الفنادق والسياحة	feux de signalisation	أضواء المرور
hotel and tourist taxation		traffic lights	
fixation des prix; tarification	تسعير، تحديد الأسعار	fiche de police	جذاذة الشرطة، استمارة الشرطة
pricing		police registration card / police form	
flambé	التهاب	fiche de stock	بطاقة التخزين
flambé		card stock	
flan	فرنجة	fichier fournisseurs	بطاقة المموتين
flan		file provider / supplier file	
flexibilité des prix	مرونة الأسعار	fichier produits	بطاقة المنتجات، بطاقة المنتجات
priceflexibility		products provider / product file	
florale	زهري، متعلق بالزهر	fidélité forcée	وفاء اضطراري، اضطرارية الإقامة
floral		artificialloylty	
flore	نبات	fidélité hôtelière	وفاء فندقي
flora		chainloyalty	
flot des touristes; mouvement touristique	حركة السياح، تدفق السياح	filament	قشرة، ليف (جمع: ألياف)
touristtraffic		filament	
fluctuation des prix	تقلبات الأسعار	filet	شبكة، كيس شبكي
price fluctuations		net	
flux d'eau	سَيْب، سَيْق	filet à bagages	شبكة أمتعة
flux touristiques	دخول السياح، توافد السياح، تدفق السياح	luggage rack	
touristflows			

fourgon à bagages	شاحنة أمتعة، ناقلة أمتعة	foire	معرض
luuggage van		fair	
fourgon aménagé	عربة مجهزة	foire d'échantillons	معرض تجاري
furnished lorry		tradefair	
fourgon postal	عربة البريد	folklore	فنون شعبية، فولكلور، تراث شعبي
mail van		folklore	
fourgonnette aménagée	مركبة مجهزة	fonctionnement	سير، عمل، اشتغال، نشاط
furnished van		operation	
foyer de jeunes	دار الشباب، بيت الشباب	fond	صلصة، قاعدة
touth home		background	
fraction	كسر، جزء	forfait avion-bateau	رحلة شاملة جو بحرية
fraction		fly-cruise package	
fracture	شق، كسر	forfait hôtelier	إقامة فندقية جامعة
fracture		hotel package	
frais	تكاليف، مصاريف، رُسوم	forfait lune de miel	رحلة عسلية بأجر شامل، رحلة عسلية جامعة
costs / charges		honeymoon package	
frais accessoires	نفقات إضافية، رسوم إضافية	forfait ski	رحلة تزلج شاملة، رحلة تزلج شاملة
additional charges		ski package	
frais additionnels	رسوم إضافية	forfait; package	رحلة منظّمة
extra charge		package	
frais d'annulation	رسوم الإلغاء	forfaits	رحلات شاملة
cancellationfee		packages	
frais de déplacement	نفقات السّفر، نفقات التّنقل	formalité	إجراءات
travelling expenses / travelling coste		formality	
frais de dossier	رسوم الملف	formalités douanières	إجراءات جمركية
file opiningfee		customs formalities	
frais de logement	تكاليف السّكن، تكاليف الإقامة	formalités frontalières	معاملات حدودية
accommodation expenses / accommodation costs		frontier formalités	
frais de réservation	رسوم الحجز	formulaire	نموذج
reservationfee		form	
frais de service	تكاليف الخدمة	formulaire de recherche d'hébergement	استمارة البحث عن سكن، استمارة حجز
service charge		accommodation inquiryform	
frais de transit	رسوم العبور	formulaire de réservation	بيان الحجز
transit charges		bookingform	
frais de transport	تكاليف التّنقل، رسوم التّنقل، رسوم الشّحن	formule diners-sorties	عرض عشاء وتسليّة
costs of transport / freight charges		dine-arnound plan	

frigidaire	ثلاجة	frais d'entreprise	نفقات الصيانة
fridge		maintenance costs	
frigo	جمّادة	frais d'entretien	نفقات التّعهد، نفقات الصيانة
freezer		upkeepcosts	
frire	قلي، حمص	frais d'inscription	رسوم الحجز
fry		booking file fee	
friteuse	مقلّاة	frais divers	نفقات مختلفة
deepfryer		miscellaneousexpenses	
friture	طعام مقلي	frais généraux	نثریات
frying		overheads	
friturier	قلّاء	franc de port	خالص الرسوم البريدية، خالص رسوم البريد
friturier / frycook		postage paid / post-free	
fromage	جبّين	franc de port	مدفوع النّقل
cheese		carriage-paid	
frontière	حدود	franc de port et d'emballage	خالص رسوم البريد والتّلفيف، خالص رسوم البريد والتّغليف
border / frontier		post and package free	
fruits de mer	طعام بحري، فاكهة البحر، قشريات	français	الفرنسية
seafood /shellfish		french	
fuite	تسرب	franchise	إعفاء
leakage		exemption	
fuite d'eau	تسرب المياه	franchise bagages	أمتعة معفاة
water leak		free baggage allowance	
fumet	مرق الفطر	franchise douanière	إعفاء جمركي
smell		exemption fromconstomdsduties	
fuseau horaire	منطقة زمنية	franchise postale	إعفاء بريدي
time zone		exemption from postal charges	
fusil	مشحذ (سكين)	franco à bord	فوب
gun		free on board	
fusil sous-marine	بندقية الغطس	fréquence	تردد، تواتر، تكرّار
Under waterspeargun		frequency	
		fréquentation; taux de fréquentation	معدل الرواج، معدّم الامتلاء، معدل الأشغال
		guestoccupancy	
		fret; transport	شحن، حمولة
		freight	

garçonnière	شُقيقة، شقة صغيرة
flatlet	
garde	حراسة
guard / keep	
garde manger	طاهي المأكولات الباردة
to eat	
garde robe	خزانة الملابس
wardrobe	
garde-chasse	محمية قنص
gamekeeper	
gardemanger	حافظة الطعام
meal safe	
garde-manger	غرفة المؤن، مستودع المؤن، مُلية، حافظة الطعام
pantry / cooler / gardemanger / larder cook / meat-safe	
garderie d'enfants	روض أطفال، روضة أطفال
kindergarten	
gardien de nuit	حارس ليلي
night watchman	
gardien de parking	حارس موقف السيارات
parking attendant	
gare	محطة قطار
rail station / railroad depot	
gare d'arrivée; gare de destination	محطة الوصول
station of arrival	
gare de départ	محطة الذهاب، محطة الانطلاق
departure station / station of departure	
gare de descente	محطة النزول، محطة الوصول
getting-off station	
gare de montée	محطة الصعود، محطة المغادرة
getting-on station	
gare de voyageurs	محطة المسافرين، محطة السّفر
passenger station	
gare ferroviaire; gare	محطة القطار
railway station	

# G

gala	احتفال، حفل
official reception	
gala de bienfaisance	حفلة خيرية
fund raising reception	
galerie	رواق، بهو
gallery	
galerie d'art	رواق لعرض لوحات فنية
art gallery	
galerie d'art; musée ; pinacothèque	رواق فنّ، معرض فنّ، قاعة فنية
art gallery	
gamelle	قصعة
billy can	
gamelle de campement	قصعة تخيم
camping billy	
gamme	تشكيلة، سلم
range	
garage	مرأب
garage	
garantie	ضمانة
guarantee	
garantie e réservation	ضمان الحجز
booking guarantee	
garçon d'ascenseur	غلام مصعد، صبي مصعد
elevator boy	
garçon de bar	ساقٍ، نادل
bar waiter / service bartender	
garçon d'étage; chasseur ; groom	خادم الطابق، خادم الدور، رسيل
bellhop	
garçon; garçon de salle	نادل
waiter	
garçonnière	شقة عازب
bachelor apartment / bachelor flat	

gîte et couvert	إسكان وإطعام	gare maritime	محطة الميناء
board and lodging		harbour station	
gîte; gîte d'étape	محطّ، استراحة	gare maritime	محطة بحرية
resting-place		marine station / maritime station	
glaçage	تلييس	gare routière	محطة حافلات
icing		bus station / bus terminal	
glace	مرطب	gargote	مطعم رخيص
ice		cheap restaurant	
glacer	برد، جمد	garniture des mets	تزيين الأطباق
freeze		food garnish	
glacier	مشرف على إعداد المثلجات والمرطبات	gaspillage	تبذير
glacier		waste	
glacière	حافطة ثلج	gastronomie	ذواقة، علم الطهي، فنّ الطبخ
ice box		gastronomy	
glaçon	ثليجة	gastronomique	ذواقي
ice cube		gastronomic	
GMT	توقيت غرينيتش	génoise	جنوية
GMT		genoese	
golf	غولف	gestion de hôtel	إدارة الفنادق
golf		hotel management	
golf miniature	غولف مصغر	gestionnaire du département des chambres	مدير قسم الغرف
miniature golf / minigolf		rooms devision manager	
golfeur (euse)	لاعب غولف	gibier	طرائد
golfer		game	
gondole	كندولي، غندولي، جندولي	gibier d'eau	طرائد مائية
gondola / gondolier		war fowl	
goût	ذوق	gilet de sauvetage	قميص الإغاثة، صدرية النجاة
taste		life jacket	
goût d'évasion; besoin d'évasion	حب التهرب	GIT; voyage à forfait; voyage tout compris	رحلة شاملة، رحلة جماعية
escapism		GIT :(goup inclusive tour)	شاملة
gouvernante	حاکمة فندق	gîte d'accueil	مأوى (مرقد)
governess		homestay	
gouvernante de chambres	رئيسة المشرفات على الغرف	gîte d'étape	مأوى، نزل عبور
governess		stopover gîte / overnight lodging	
gouvernante d'étage	رئيسة المشرفات على الطابق		
housekeeper			

groupe	مجموعة	gouvernante d'étage	مسؤولة الطابق، مشرفة على الطابق
group		floor housekeeper	
groupe à intérêt commun	مجموعة مشتركة المصلحة	gouvernante générale	رئيسة المشرفات العامة
group-common interest		executive housekeeper	
groupe incitatif	حافز المجموعة	gouvernante générale	مديرة الغرف
group-incentive		executive housekeeper / housekeeper	
groupe sans affinité	مجموعة متجانسة	graduation	تدريج
group-non affinity		graduation	
guéridon	إسكاملة (منضدة صغيرة بقائمة واحدة)	grand lit; lit à deux places	سرير مزدوج
pedestal		double bed	
guichet	شباك تذاكر	grand magasin	متجر جامع، مخزن جامع
ticket office		department store	
guichet postal	شباك بريدي، شباك البريد	grand-chef	رئيس الطباخين، رئيس الطهاة
post office window		full cook	
guide	مُرشد، دليل	grandes vacances	عطلة الصيف
conductor/ guide		sumer holiday / summer vacation	
guide accompagnateur	مطوف مرافق	gratuit; gratis	مجاني
tour conductor		free / for nothing	
guide de la chambre	دليل الغرفة	gratuitement	مجاناً، بلا مقابل
room guide		free of charge	
guide de montagne	مرشد جبلي	graveur	نحات
mountain guide		carver	
guide interprète	مرشد ترجمان، مرشد مترجم	gravure	نقش، نقاش
guide interpreter / interpreter guide		engraving	
guide routier	دليل طرق	gril	مشواة
road book		grill	
guide touristique	مرشد سياحي، دليل سياحي	grillage	شواء، شي اللحم
tour guide / tourist guideboo		grilling	
guider	أرشد، دلّ	grillardin	مشوي
guide		grill cook / grillardin	
guinguette	مقهى مكشوف	groom; chasseur	وصيف، خادم
open-air café		page(boy) / groom	
gymnase	جمبازية	gros gibier	طرائد كبيرة
salle de gym		big game	
gymnase	قاعة ألعاب رياضية	grotte	مغارة اصطناعية
gymnasium		grotto	

hébergement pour famille avec enfant	إسكان عائلي، مشروع عائلي
family plan	
hébergement vacances	إيواء الإجازة
holiday accommodation	
héliport	مطار مروحيات
heliport	
héliski	تزلج حوَّام
heliski	
heure de départ	وقت المغادرة
departure time	
heure de greenwich (GMT)	توقيت غرينيتش
greenwich mean time (GMT)	
heures de vol	ساعات الطيران
flying hours	
heure d'été	توقيت صيفي
summer time	
heure du déjeuner	وقت الغذاء
lunchtime	
heure estimée d'arrivée	وقت تقديري للوصول
estimated time of arrival (ETA)	
heure estimée de départ	وقت تقديري للمغادرة
estimated time of departure (ETD)	
heure légale	توقيت موحد، توقيت رسمي
standard time / official time	
heure limite d'occupation	آخر وقت للمغادرة
check-out time limit	
heure limite d'occupation	وقت تسجيل المغادرة
check-out time	
heure locale	توقيت محلي
local time	
heures de bureau	أوقات العمل، ساعات العمل
business hours	
heures de pointe	أوقات الذروة
peak hours / peak period / rush hours	
hippodrome	حلبة الفروسية، مجرى السباق، ميدان السباق
hippodrome / race course / racetrack	

# H

H.E.L.	آخر موعد للتسجيل
check-in time limit	
habit	ثوب أو كسوة
habit	
habitation lacustre	إقامة بحيرية
palafitte	
habitudes	عادات
habits	
habitué	متردّد
used to	
hall	بهو
hall / lobby	
hall d'entrée	بهو الوصول
arrival hall / entrance hall	
halte	توقف، استراحة
stop / stopping / halt	
halte; aire de repos	استراحة
rest area	
harmonie	انسجام، مطابقة، موافقة
harmony	
haut standard	رفيع
high standard	
haute saison	موسم النشاط أو الذروة
high season	
hébergement	إقامة، إسكان، إيواء
accommodation	
hébergement à la ferme	إقامة ضيعية
farmhouse accommodation	
hébergement de groupes	إيواء جماعي
group accommodation	
hébergement meublé	إسكان مجهز
self-catering accomodation	



hors service	خارج الخدمة	hivernant	مَشَتْ
out of orde		winter-visitor / winterer	
hors taxe	معفى من الضريبة	hockey	مستردف
duty-free		hockey	
hospitalité	كرم الضيافة، ضيافة، حسن الضيافة	hockey sur gazon	هوكي على العشب
hospitality		field hockey	
hôte payant	نزيل دافع	hockey sur glace	هوكي على الجليد
P.G. (paying guest)		ice hockey	
hôtel	فندق، نزل	hockey sur patins; hockey sur roues	هوكي على مزلق
hotel / hostel		hockey on skates	
hôtel cinq étoiles	فندق خمس نجوم	homme de pont	عون بحري، معاون بحري
five-star hotel		deck-hand	
hôtel classé	فندق مصنّف	hôpital	مستشفى
classifield hotel		hospital	
hôtel d'appartements	فندق شقق	horaire	توقيت
flat hotel		timing	
hôtel de compagne	فندق ريفي	horaire	جدول توقيت، جدول مواعيد
country hotel		schedule	
hôtel de l'etat	فندق الدولة	horaire	جدول زمني، توقيت زمني، مسرد الوقت
state hotel		timetable	
hôtel de luxe; palace	فندق فاخر	horaire d'arrivée	مواقيت الوصول
luxury hotel		arival board	
hôtel de villégiature	فندق استجمام	horaire de délogement	ساعات تبديل الغرف
resort hotel		dislocation schedule	
hôtel d'étape	فندق عبور مكان إقامة لليلة واحدة	horaire des départs	مواقيت الذهاب، مواعيد المغادرة
overnight hotel		departure board	
hôtel économique	فندق اقتصادي	horaire variable	توقيت متغير
budget hotel		sliding time	
hôtel flottant	فندق عائِم	hors d'œuvre	مقبّلات، مشهيات
floating hotel		appetizers	
hôtel homologué	فندق مجاز، فندق مرخص، فندق مصنّف	hors d'œuvrier	مشرف على إعداد المشهيات
licensed hotel / approved hotel		out of work	
hôtel meublé	فندق مؤنّث	hors saison	خارج الموسم
residential hotel		out of season	
hôtel non homologué	فندق غير مجاز	hors-saison; basse-saison	موسم ركود، موسم راكد، موسم خامل
unlicensed hotel		low season/ off-peak	

hôtellerie de moyenne capacité	فندقة ذات إمكانيات متوسطة	hôtel pavillonnaire	فندقة شاليه
hospitality of average capacity		hotel with chalet accommodation	
hôtellerie économique	فندقة اقتصادية	hôtel quatre étoiles	فندق بأربع نجوم
economy hotels		four-star hotel	
hôtellerie médico-sociale	فندقة طبية اجتماعية	hôtel saisonnier	فندق موسمي
medico-social hospitality		season (al) hotel	
hôtellerie sociale	فندقة اجتماعية	hôtel touristique	فندق سياحي
social hotels		tourist hotel	
hôtellerie thermale	فندقة الحمامات المعدنية	hôtel trois étoiles	فندق ثلاث نجوم
spa hotels		three-star hotel	
hôtellerie urbaine	فندقة حضرية	hôtel une étoile	فندق بنجمة واحدة
urban hotels		one star hotel	
hôtel-résidence de tourisme	فندق إقامة سياحية، فندق إقامة سياحي	hôtel urbain	فندق حضري
tourist residential hotel		urban hotel	
hôtel-restaurant	فندق مطعم، فندق بمطعم عام	hôtel-club	فندق نادي
hotel with public restaurant		hotel-club	
hôtels de haute gamme	فنادق من الدرجة الممتازة	hôtelier	فندقي، صاحب النزل
top class hotels		hosteler / hotel keeper / hotelier / landlord / innkeeper	
hôtel-suite	فندق بالأجنحة	hôtelier; restaurateur	مطعمي، صاحب مطعم، مالك مطعم، ربّ مطعم
all suite hotel		restaurant owner	
hôtesse	مضييفة	hôtelière	صناعة فندقية، فندقة
hostess		hotel	
hôtesse de l'air	مضييفة طيران، مضييفة جوية	hôtelière	فندقية
air-hotess		landlady / hotel	
hôtesse de restaurant	مضييفة مطعم	hôtellerie	فندقة
restaurant hostes		hotel business / hostelry	
hôtesse/hôtesse de l'air	مضييفة، مضييفة طيران	hôtellerie	صناعة الفندقية
stewardess		hotel trade	
hôtesse; réceptionniste	مستقبلة، مستقبل	hôtellerie	إدارة فندقية
receptionist		hotel management	
houle	عُباب	hôtellerie balnéaire	فندقة الحمامات البحرية
heavy swell		beach hotels	
hublot	نافذة	hôtellerie classée	فندقة مصنفة
window		classified hotel	
hygiène	نظافة	hôtellerie classique	فندقة كلاسيكية
hygiene		classic hotels	
hygiène des lieux	نظافة الأماكن	hôtellerie climatique	فندقة مناخية
hygiene of places		climate hotels	

industrie de voyages	صناعة الأسفار
<b>travelindustry</b>	
industrie hôtelière	صناعة فندقية، فندقية
<b>hotelindustry</b>	
industrie hôtelière	فندقية
<b>accommodation industry</b>	
industrie touristique	صناعة سياحية
<b>touristindustry</b>	
industries de transport de passagers	صناعة نقل المسافرين
<b>passenger-transport industries</b>	
industries des loisirs	صناعة التسلية
<b>leisureindustry</b>	
inéquation	متباينة جبرية
<b>inequality</b>	
inestimable	لا يقدر بثمن
<b>priceless</b>	
infidélité forcée	عدم وفاء قسري
<b>unvoluntary non-loyalty</b>	
inflation des prix	تضخم الأسعار
<b>price inflation</b>	
information météo	نشرة جوية، نشرة الأحوال الجوية، نشرة حالة الطقس
<b>meteorological information</b>	
information tarifaire	بيان الأسعار
<b>rate information</b>	
informations touristiques	إعلام سياحي
<b>tourist informations</b>	
ingrédient	مقوم، جزء مقوم، تابل، مادة غذائية
<b>ingredient</b>	
insolation	تشميس (ضربة شمس)
<b>insolation</b>	
inspection spécial chambre	تفتيش خاص بالغرف
<b>room checking</b>	
inspection type d'une chambre	تفتيش خاص بالغرف
<b>typical inspection of a room</b>	

# I

image	صورة
<b>picture</b>	
immatriculation	رقم التسجيل، رقم الرخصة
<b>registration number / licensenumber</b>	
immersion	تغطيس، انغماس (دخول)
<b>immersion</b>	
impôt; taxe	ضريبة، رسم
<b>tax</b>	
impôts locaux	ضرائب محلية
<b>local taxes / rates</b>	
improviser	ارتجل
<b>improvise</b>	
incendie	حريق
<b>fire</b>	
inclusive tour; voyage à forfait; voyage tous frais compris	رحلة شاملة
<b>inclusive tour</b>	
indemnité de déplacement; allocation touristique	منحة سياحية
<b>travelallowance</b>	
indicateur des chemins de fer	دليل القطار
<b>railway guide / railwaytimetable</b>	
indicatif de zone	دليل المنطقة الهاتفية
<b>STD code</b>	
indicatif de zone	رمز المنطقة البريدية
<b>call letters</b>	
industrie de la restauration	صناعة المطاعم
<b>cateringindustry</b>	
industrie de l'air	صناعة الطيران
<b>air industry</b>	
industrie de tourisme de masse	صناعة سياحة جماعية، صناعة سياحة جماهيرية
<b>mass- tourismindustry</b>	
industrie de voyage et tourisme	صناعة السياحة والأسفار
<b>travel and tourismindustry</b>	

investissement touristique	استثمار سياحي	inspection type de la gouvernante	تفتيش خاص برئيسة المشرفات على الغرف
touristicinvestment		typical inspection of the housekeeper	
invitation	دعوة	inspection; contrôle	تفتيش
invitation		inspection	
invité	ضيف	installations	تسهيلات
guest		facilities	
ipex(excursion achetée juste avant le départ)	إيبكس	installations hôtelières	مرافق فندقية، مرافق الفندق
ipex(instant purchase excursion)		hotelfacilities	
issue de secours	مخرج طوارئ	instructions	تعليمات
emergeney exit		instructions	
itinéraire	بيان رحلة	intercom	هاتف داخلي
route		intercom	
itinéraire	مسار، خط السير، برنامج الرحلة	intérêt composé	فائدة مركبة
itinérarary		compound interest	
itinéraire	مسلك	interligne	خط داخلي
route		interlining	
itinéraire touristique	خط سير الرحلة السياحية	intermittent	متناوب، متقطع
touristitinerary		intermittent	
itinéraire; parcours	خط السير، مسار	internat	داخلية
route		internship	
		interruption de vol	وقف الرحلة
		interruption of flight	
		intersaison; saison intermédiaire	فترة بيموسمية
		shoulderseason	
		inventaire	إحصاء، جرد
		inventory	
		inventaire permanent	جرد دائم
		permanent inventory	
		inventaire physique	جرد مادي
		physicalinventory	
		inventaire théorique	جرد نظري
		theoreticalinventory	
		investissement hôtelier	استثمار فندقي
		hotelinvestment	

junior suite  
suite junior  
juridiction  
jurisdiction

طاقم الأواسط  
سلطة قانونية

## J

jardinier	بستاني
gardener	
jardinière	خضرية
planter	
jeannette (repasseuse de petit linge)	لوحة الكي
jeannette (ironer)	
jeu	لعبة (ج. ألعاب)
game	
jeux de plein air	ألعاب الهواء الطلق
outdoorgames	
jogger; trotter	مُهرّول
jogger	
jogging; trotte; course d'entrainement	هَرْوَلَة
jogging	
journal	صحيفة، جريدة
newspaper	
journal de bord	يومية سفينة
ship's journal	
journée portes ouvertes	أيام أبواب مفتوحة
open day	
journée type de la gouvernante	يوم خاص بحاكمة فندق
typical day of the housekeeper	
julienne	جوليانية
ling	
jumbo; jumbo jet	طائرة جامبو
jumbo jet	
jumelles	منظار مقرب
binoculars	
jumelles de théâtre	ناظور مسرح، منظار مسرح، نظارة الأوبرا
opera glasses	

# K

kalaâ	قلعة
kalaâ	
kilométrage illimité	كمتره مطلقه، أميال غير محدّده
illimitedmileage	
kilomètre-passager; kilomètre-voyageur	كيلومتر مسافر
passenger-mile	
kiosque	كشك، جناح
kiosk / pavillon	
kiosque à journaux	ظلة صحافه، كشك صحافه
newspaper kiosk / newssland	

légumerie	مبقلة
légumerie	
légumes secs	بقول مجففة
driedvegetables	
légumier	طاهي الخضر
vegetable	
lessive	صابون
laundrydetergent	
lessive en poudre	صابون بودرة
washingpowder	
lessive liquide	صابون سائل
washing-up liquid	
lessive solide (savon)	صابون صلب، جامد
solidlaundry (soap)	
lettre de crédit	خطاب اعتماد
letter of credit	
lettre express	رسالة البريد السريع، رسالة مستعجلة
special delivery letter / express letter	
lettre recommandée	رسالة مسجلة، رسالة مضمونة
recorded delivery letter / registered letter	
liaison	ربط، ارتباط، وصلة
link / junction	
liaison	مكتف، معقد
link	
liaison	وصلة
connection	
liaison aérienne	ربط جوي
air link	
liaison aérienne	ربط جوي، وصل جوي
air connection	
liaison ferroviaire	ربط بالسكة الحديدية
rail link	
liaison maritime	ربط بحري
sealink	
liaison par métro	ربط بالمطرو
underground connection	

# L

laine	صوف
wool	
laisser-passer	تصريح مرور، وثيقة مرور
laisser-passer	
laissez-passer provisoire	تصريح مرور مؤقت
temporary entry card	
lampe	مصباح
lamp	
langue	لغة
language	
l'arrière de la cabine	جزء خلفي للمقصورة
the back of the cabin	
lavabo	مغسلة
washbasin	
lavage	غسل
washing	
lavatory	مراحيض
toilettes	
lave voitures	غسالة سيارات
car washer	
laverie	مغسل، محل الغسيل
laundrette / laundromat	
laverie automatique	غسالة آلية
coin operatedlaundrette	
laveur de voitures	غسال السيارات
car washer	
laveuse	غاسلة
washer	
lave-vaisselle; machine à laver	غسالة
dishwasher	
légume	خضرة، بقلة
vegetable	

ligne ferroviaire; ligne de chemin de fer	خط حديدي	liant	مالط
railroad line / railway line		binder	
ligne maritime; ligne de navigation	خط بحري	liberté de transit	حرية العبور
shipping line		free transit / freedom of transit	
ligne téléphonique	خط هاتفي	libre parcours	إذن المرور
telephone line		free pass	
lignes aériennes	خطوط جوية	licence d'agence de voyages	رخصة وكالة الأسفار
airlines		travelagent's licence	
lignes aériennes internationales	خطوط جوية دولية	licence de camping	رخصة تخيم، تصريح تخيم
international airlines		camping permit	
lignes intérieures	خطوط جوية داخلية	lié	معقدة (عقد مرقمة)
feeder airlines		bound	
limitation de vitesse	تحديد السرعة	lieu de vacances	مكان عطل، مكان العطلة
speed limit		spot for holidays / vacation resort / sport for vacation / place for vacation / place for holidays	
limonadier	بائع شراب الليمون	lieu de vacances	مستجم
corkscrew		holiday country / holiday place / holiday resort	
lin	كتان	lieu d'intérêt	موقع هام
linen		place of interest	
linge	بياض	lieu d'intérêt; site pittoresque	موقع جذاب
washing		beauty spot / interesting spot	
linge de maison	البياضات	lieu historique	موقع تاريخي
napery		historic site	
lingère	رئيسة قسم البياضات	lieu vacances en campagne	منتج ريفي
lingère		country resort	
lingère principale	قيمة رئيسة على البياضات	lieux de tourisme	منتجعات، مناطق انتجاع
main linen		resort areas	
lingerie	مخزن البياضات، مخزن المفروشات، البيضة	liftier	صبي مصعد
linen room / lingerie		lift boy	
linteau	كنار، زيق	liftier (ière)	عامل مصعد (ة)
lintel		lift attendant	
l'interurbain	هاتف ييمديني	ligne aérienne	خط جوي، خط طيران
reunk calle servcie (the)		airway / air line	
l'interurbain	مهتف خارجي	ligne d'autobus	خط الحافلات
long -distance telephone service (the)		bus route	
		ligne de métro	خط المترو
		underground line	



lits superposables	أسرة متراكبة	liste d'attente	قائمة الانتظار
four poster bed		waitinglist	
littoral	ساحل	liste d'attribution des chambres	قائمة النزلاء، قائمة النازلين، قائمة المقيمين
littoral		roominglist	
livraison	تسليم	liste des clients	لائحة الزبائن، لائحة النزلاء، لائحة الزبناء
delivery		guest index	
livre de réception	دفتر الاستقبال	liste des lignes de paquebots	جدول خطوط البواخر
reception book		list of shipping lines	
livre de réservation	دفتر الحجز	liste des occupations	قائمة الإشغال
booking book		bedoccupancylist	
livre de voyages	كتاب أسفار	liste des passagers	لائحة المسافرين، قائمة المسافرين
travel book		passengerslist	
livret à coupon; carnet de coupons	دفتر التذاكر	liste noire	لائحة سوداء، قائمة سوداء
book of tickets		blacklist	
livret de commande	دفتر الطلبات	lit	سرير
captainorder		bed	
livret; petite brochure	كراس	lit à une place	سرير مفرد
booklet		single bed	
local n.	محل	lit de camp	سرير تخيم
local		campbed	
local adj.	محلي	lit d'enfant	طارقة
local		cot	
locataire	مُكْتَر، مستأجر	literie	أفرشة
tenant / roomer		bedding	
location	إيجار، تأجير، كراء	literie	عدّة السرير، مفروشات السرير
leasing		bedding	
location de voiture	وكالة تأجير السيارات	literie	ملءات السرير
car rental		bedlinen	
location de voitures	تأجير السيارات	lit-pliant	سرير طبي
car rental / car hire		foldingbed	
location saisonnière	تأجير موسمي	lits	أسرة
holiday let / vacation rental		bed	
location vente	بيع الكلاءة، بيع تأجيري	lits jumeaux	سرير توأم
hirepurchase		twinbeds	
logement	إسكان، إيواء		
housing / lodging			

logement	مسكن، مأوى
lodging	
loisir	وقت التسلية، وقت الفراغ، التسلية، وقت الفراغ
spare time / leisure	
long courrier	طيران بعيد المدى
long haul route	
long séjour	إقامة طويلة
long stay	
louche	مغرفة (جمع: مغارف)
ladle	
lunettes de plongé	نظارات الغوص، نظارات الغطس
divinggoggles	
lustrage	صقل، جلو، انصقال
glazing	
lutte anti-incendie	مكافحة الحريق
firefighting	

maillot de bain	تُبَّان
bathing costume / bathingtrunks	
maillot de bain	تُبَّان سباحة، لباس سباحة
swimmingtrunks / swimsuit	
main courante	كشف حساب، فاتورة مفصلة
bill sheet	
main-courante	دفتر اليومية
daybook	
main-courante	كشف فاتوري، فاتورة مفصلة
tab / tabularsheet	
main-courantier	كاتب فواتير
bill clerk	
main-courantier	موظف حسابات
ledgerclerk	
maison de culture	دار الثقافة
house of culture	
maison de jeu	مَقْمَر، نادي قمار
gambiling club	
maison de repos	مستراح، مَنَوى، استراحة
resthous	
maison de vacances	مسكن سياحي
holiday home	
maison de vacances à gestion familiale	نزل عائلي التسيير
familyrunglest house	
maison de vacances homologué	دار ضيافة مجازة، دار ضيافة مرخصة
licensedguest house	
maison familial de vacances	نزل عائلي، منزل عائلي للرحلات
familyguest house	
maisonnette	مُنَيَزِل، كوخ
cottage	
maisonnette meublée	كوخ مجهز
self-catering cottage	
maître d'hôtel	مدير الخدمة
butler	

# M

machine à coudre	آلة خياطة
sewing machine	
machine à laver	آلة الغسيل
washing machine	
machine à laver	غسالة
washer / washing machine	
machine à vagues	آلة تمويج
wave machine	
magasin	دكان
shop	
magasin à prix unique	متجر جعدي، متجر جعدي
dime store	
magasin à prix unique	متجر موحد السعر، محل السعر الموحد
one-pricestore	
magasin d'antiquités	متجر عاديات
antique shop	
magasin de poteries	دكان الفخاريات، دكان الخزفيات، مخزفة
pottery shop	
magasin de souvenirs	محل التذكارات
souvenirs shop	
magasin hors-tax	سوق حرة
tax-free shop	
magasin libre service;	متجر ذو خدمة ذاتية، متجر ذاتي الخدمة، متجر الخدمة الذاتية
magasin self-service	
self-service store	
magasinage	تسوق
shopping	
mage - stations	منتجعات كبرى
mega-resorts	
magnétoscope	مانوطوسكوب
videorecorder	

manifeste	قائمة الشَّحن، بيان الركاب، بيان الشَّحن	maître d'hôtel	مدير المطعم
manifest		butler	
manifeste de transit	بيان العبور المؤقَّت	maître d'hôtel	رئيس الخدم
transit manifest		maître d'hotel	
manutention	نقل البضائع، تفريغ البضائع	maître d'hôtel des banquets	منظم مآدب، مدير مآدب، مدير حفلات
handling		banquet manager	
mappemonde	خريطة العالم	maître d'hôtel; chef de rang	رئيس الخدم، قيِّم الفندق
map of the world / world map		headwaiter	
maquette	تصميم، نموذج تمهيدي	maître trancheur	مشرف على تقطيع اللحوم
model		master slicer	
marchand de souvenirs	بائع تذكارات	maïzena	نِشاء
souvenir salesman		cornflour	
marchandage	مساومة	majoration supplémentaire	رسم مضاف زائد
bargaining		supplementary charge	
marchandises	سلع	majoration; supplément; surtaxe	رسم إضافي، رسم مضاف
commodities		surcharge	
marché	سوق	mal de la route; male de l'air; mal de la mer	لاقسية، دوار السَّفر
marcket		travel-sickness	
marché	صفقة	mandat de paiement	حوالة دفع، أمر دفع
bargain		paymentorder	
marché des loisirs	سوق المسليات	mandat impayé	حوالة غير مدفوعة
leisuremarket		unpaid money order	
marché touristique	سوق سياحية	mandat international	حوالة دولية
tourist shopping-centre / tourist market		international money order	
marge	حدِّ الربح	mandat périmé	حوالة هالكة
margin		out-of-date money order	
marina	فُرصة، ميناء صغير	mandat; mandat postal	حوالة بريدية
marina		money order	
marinade	ملاح (ملح، تمليح)	mandat-carte	حوالة بطاقة، أمر صرف
marinade		cardmonyorder	
marinière	حساء الصيادين	mandat-poste	حوالة بريدية
sailor		postal order	
maritime	بحري	manifestation	تظاهرة
maritime		demonstration	
marmelade	هريس فواكه، مربى		
compote			

mécontentement	استياء، عدم رضى	marmite	قِدرة
dissatisfaction		cooking pot	
médina	مدينة	marmiton	صبي طباخ
medina		kitchen boy	
mégaphone	مضخم صوت (ناقل صوت)	marmiton	مساعد طاه، مساعد طباخ
megaphone		cook's help	
mélange	مزج، خليط، اختلاط، مشروب متمازج	maroquin	جلديات مغربية
mixed		moroccoleather	
mélangeur	مخلط	maroquinerie	جلديات، مصنوعات جلدية
mixer		fine leathersgoods	
menu	قائمة الطعام، وجبة الطعام	marquage du linge neuf	طبع البياض الجديد
menu		marking of new clothes	
menu à prix fixe	وجبة موحدة السعر	marque commerciale	علامة تجارية
table d'hôte dinner menu		commercial brand	
menu à prix fixe; plat du jour	وجبة اليوم	marrée basse	جزر
set menu		lowtide	
menu du jour	وجبة اليوم، قائمة طعام اليوم	marrée haute	مدّ
today's menu		hightide	
menu enfants	وجبة أطفال	massage	تدليك
children's menu		massage	
menu gastronomique	قائمة ذواقية	matelas	فراش
gourmet's menu		mattress	
menu touristique	وجبة سياحية	matelas à ressorts	مفرش بنابض
economy menu / standard menu		interior-springmattress	
menue à la carte	لائحة طعام ذوقية، قائمة طعام حسب الطلب، قائمة طعام بالاختيار	matelas de plage	فراش الشاطئ
menu à la carte		sunbed	
menue monnaie	نقود معدنية	matelas pneumatique	فراش نفوخ، مرتبة هواء، فرشاة نفخ
coppers		air bed	
mercuriale	أربعائية، تسعيرة أسبوعية (جدول أسعار السوق)	matelas pneumatique	فراش نفوخ، مرتبة هواء، فرشاة نفخ
mercuriale		air mattress	
mère	رئيسية	matériel de campement	أدوات تخييم
mother		camping aquipment	
message	رسالة	matinée	حفلة نهائية
message		matinée	
		mécénat	المحافظة على الفنون
		patronage	

mirepoix	بصلية	mesurage	قياسي، كيل
mirepoix		measurement	
mise de fonds	توظيف الأموال، إيداع الأموال	mesure préventive	إجراءات وقائية
outlay		preventivemeasures / safetymeasures	
mixeur	مازجة	mesures et règles d'hygiène	إجراءات وقواعد النظافة
blender		measures and rules of hygiene	
mobilier	أثاث	métiers de l'hôtellerie	حرف الفندقية
furniture		hospitality professions / hotel professions	
mœurs	آداب، عادات	métro	قطار الأنفاق، مسراب
mores		underground	
mois	شهر	métro aérien	قطار معلق
month		elevatedrailway	
mollet (œuf)	بيض "برشت"	mets; plat	صنف طعام، طبق
calf (Egg)		dish / course	
molletonné	مرخي	meunière	طحان (طحانة)
fleece		meuniere	
molletonneux	قطني، وصفي	micro-organisme	حيي
molletonneux		microorganism	
money	نقود	microphone	ميكروفون
argent		microphone	
moniteur	مُشرف	millage maximal; kilométrage maximal	كمتره قصوى، الأميال القصوى
supervisor		maximum mileage	
moniteur	موجه، مرشد	millage minimal; kilomètrage minimal	كمتره دنيا، كيلومترات دنيا، أميال دنيا
instructor / counsellor / monitor		minimum mileage	
monnaie	صُرافة	minaret	مئذنة
change		minaret	
monnaie étrangère	عملة أجنبية	mine	رصاص قلم، كيل
foreigncurrency		mine	
monomoteur	طائرة ذات محرك واحد، طائرة وحيدة المحرك	minibar	براد صغير
single-engined plane		minibar	
monoplan	طائرة أحادية السطح	minibus	حافلة صغيرة
monoplane		minibus	
montant	مجموع، قيمة، مبلغ، حاصل	mini-circuit	جولة قصيرة
amount		mini-tour	
monte charge	رافعة		
hoist / service elevator			

moyens de communication	وسائل الاتصال	monte charge	رافعة بضائع
means of communication		goods lift	
moyens de transport	وسائل النقل	monte plats	مصعد الأطباق
means de transport / means of conveyance / transport facilities		dumbwaiter	
multi usage	متعدّد الاستخدامات	monte plats	مصعد خدمة
multifunction		service lift	
multiple	متعدّد	monument	نصب تذكاري، أثر تذكاري
multiple		monument / memorial	
multiplicateur	مضاعف	monument classé	أثر مصنّف، أثر محميّ
multiplier		protected monument	
multiplicateur touristique	مضاعف سياحي	monuments historiques	آثار
touristicmultiplier		ancient monuments	
musée	متحف	morphologie	علم التشكل
museum		morphology	
musique de danse	موسيقى راقصة	morsure	عضّة
dance music		bite	
		motel	فندق، موتيل (فندق على الطريق العامّ)
		tourist court / motel	
		motivation	دافعية
		motivation	
		motonautisme	سباق الزوارق
		motor-boat racing	
		motonautisme	زورق سريع
		speedboat	
		mouillement	ترطيب
		wetting	
		moulage	قولبة
		molding	
		moule	بلح البحر
		mold	
		moulin	طاحونة
		mill	
		mousseux (VIN)	خمر فوارة
		sparklingwine	
		moyen séjour (ALS)	مدّة متوسطة الإقامة
		averagelength of stay	

néo-restaurant	مطعم جديد، مطعم مستحدث، مطعم مبتكر
neo-restaurant	
nettoyage	تنقية، تنظيف
cleaning	
nettoyage à sec	تنظيف جاف
dry cleaning	
niveau saisonnier	معدل موسمي
seasonal level	
niveau tarifaire	مستويات التعريف، أسعار
Fares	
noël; fête de Noël	عيد الميلاد
christmas	
noise	الضجة / الضوضاء
bruit	
nolisement partiel	حجز مغلق، حجز إجمالي
block booking	
nolisement; affrètement	استئجار طائرة
chartering	
non résident	غير مقيم
non-resident	
nord	شمال
north	
normes de classement	معايير التصنيف
starred method classification	
normes de sécurité	معايير الأمان
standards safety	
note; addition; facture	قائمة الحساب، فُنداق، حساب
bill / check / note	
nuisance	أذية، إضرار
nuisance	
nuisance	إزعاج
annoyance	
nuit de la saint- sylvestre	عشية رأس السنة، ليلة رأس السنة
new year's eve	

# N

nage	سباحة
swimming	
nappage	غطاء المائدة
topping	
nappe	سماط
tablecloth	
nappe de table	غطاء المائدة
table cloth	
nationalité	جنسية
citizenship / nationality	
nature	طبيعة، خاصية
Nature	
navette	نقل مكوكي
shuttle service	
navetteur; touriste ' pendulaire '	سائح مكوكي، مسافر مكوكي، سائح دائم التنقل
commuter	
navigation	ملاحة
navigation	
navigation aérienne	ملاحة جوية
aerial navigation	
navigation de plaisance	ركوب الزوارق
boating	
navigation de plaisance	ملاحة ترفيه
pleasure sailing	
navigation de plaisance	نزهة بالزورق
boating	
navigation fluviale	ملاحة نهريّة
inland navigation / river navigation	
navire	باخرة
Vessel	
néolithique	عصر حجري أخير
neolithic	



nuité	ليلة مبيت
overnight stay	
nuitée	ليلة
whole night	
nuitées touristiques	ليالٍ سياحية
holiday nights	
numéro de chambre	رقم الغرفة
room number	
numide	نوميدي
numide	

office touristique	عرض سياحي
tourist office / tourist offer	
officier	عامل نظافة المطبخ
officer	
omelette	عجة بيض
omelette	
one way	أحادي الاتجاه، اتجاه واحد
one way	
open-jaw; bec ouvert; trajet ouvert; circuit ouvert	رحلة منفردة، رحلة مفتوحة
open-jaw	
opérateur d'appareillages	مشغل أجهزة
operator	
opérateur standards	موزع الهاتف
phone agent	
opérateur téléphonique	عامل الهاتف
phone agent	
opérateur touristique	متعامل سياحي
operator	
opération	عملية
operation	
opérationnel	عملياتي
operational	
opinion publique	رأي عام
public opinion	
option	حجز اختياري
optional réservation	
oral	شفهي
oral	
ordonnancement	تنسيق، تنظيم
scheduling	
ordre de paiement	أمر بالدفع
order of payment	
ordre de travaux	أوامر الأعمال
order of work / work orders	

## O

objet d'art	أثر فني، تحفة
objet d'art	
objets interdits	مواد ممنوعة
prohibited articles	
obligation de l'hôtelier	واجبات صاحب الفندق
obligation of the hotelier	
obligation des clients	واجبات الزبّون
customers duties / customer's obligation	
observateur d'oiseaux	رصد الطيور
bird watcher	
observation des oiseaux	رصد الطيور، مراقبة الطيور
bird watching	
occupation des étages	إشغال الطوابق
floor occupancy	
occupations	إشغال
bed occupancy	
œnologie	صهبة، مدامة (علم الخمر)
oenology	
œuf dur	بيضة مسلوقة
hard egg	
office	ديوان
Office	
office	غرفة الخدمة
Office	
office de tourisme	مكتب السياحة
tourist office	
office national d'animation touristique (ONAT)	الديوان الوطني للتنشيط السياحي
national office of tourist animation (ONAT)	
office national du tourisme (ONT)	الديوان الوطني للسياح
national tourist office (ONT)	

ouvrage d'artisan	مصنوعات يدوية، مصنوعات تقليدية	organisateur de voyage	منظم الرحلات
crafts		travel organizer	
ouvreuse	وصيلة، آذنة	organisateur d'exhibition	منظم معارض
usherette		exhibition organizer	
ouvriers d'entretien	عمال الصيانة	organisateur; voyageur; tourneur; fabricant de voyage	منظم رحلات
maintenance workers		tour operator	
ovale	بيضي الشكل	organisateurs de conférences	منظمو المؤتمرات
oval		conference organizers	
		organisation de jeunes	منظمة شبابية
		youth organization	
		organisation de la lingerie	تنظيم البياضة
		organization of lingerie	
		organisation de voyages	تنظيم رحلات
		tour planning	
		organisation mondiale de tourisme	المنظمة العالمية للسياحة
		W.T.O. (world tourist organization)	
		organisation touristique	تنظيم سياحي
		tourist organization	
		organisme de tourisme	منطقة سياحية
		travel organization	
		ottomane	عثماني
		ottoman	
		ouest	غرب
		West	
		outr-mer	ما وراء البحار
		overseas countries	
		ouverture de la chasse; pêche	افتتاح موسم الصيد، القنص
		opening of the season	
		ouverture d'hôtel	افتتاح أو تدشين فندق
		hotel opening	
		ouvrage	صنيع، أداة
		work	

panneau	لوحة
sign	
panneau d'affichage	لوحة إعلانات
notice board	
panneau indicateur	لوحة الإشارة
road sign	
panorama	بانوراما، إطلالة
panorama	
papier à lettre	ورق خطابات
letter -paper	
papier -monnaie	ورقة نقد
paper money	
paquebot	باخرة
SS (steamship) / steamship (SS.)	
paquebot	باخرة ركاب
passenger ship	
paquebot	ماخرة، باخرة
Liner	
pâques	عيد الفصح
Easter	
paquet avec valeur déclarée	طرد مسجل القيمة
registered parcel	
par avion	جواً، عن طريق الجو
by air	
par la route	براً، بالبر
by road	
par la voie diplomatique	بالطريق الدبلوماسي
diplomatic channel (through)	
par semaine	أسبوعياً
P.W.( per week)	
par voie aérienne	جواً، بالطائرة
by plane	
par voie de mer	بحراً، بالبحر
by sea	
par voie de terre	براً، بطريق البر
by land	

## P

P.T.A.	تذكرة بي تي أ
P.T.A (propaid ticket advice)	
paiement	دفع
payment	
paiement à l'avance	دفع مسبق، أداء مسبق
advanced payment	
paiement à tempérament	دفع بالتقسيط، دفع بالأقساط
tempérament	
payment in installments / deferred payment / payment in instalments	
paiement à tempérament	دفع مقسط
deferred payment	
paiement comptant	دفع نقداً
cash payment	
paiement de compte à compte; acompte	دفع على الحساب
payment on account	
palais	قصر
palace	
palais des congrès	مركز مؤتمرات
congress center	
paléolithique	عصر حجري قديم
paleolithic	
panage (paner)	خبز
breeding	
panier	سلة، قفّة
basket	
panier à provisions	سلة التبرع
shopping basket	
panière	سلة كبيرة
panière	
panier-repas	غذاء ملفوف، وجبة جاهزة
packed lunch	

park de caravanes	موقع مقطورات التخييم
caravan park	
parking	موقف، مكن
parking place	
parking	موقف السيارات
parking / parking lot	
parking en rue	موقف على الشارع
street parking	
parking payant	موقف بأجرة
paying carpark	
parking payant	موقف سيارات بأجر
paying parking lot	
parking privé	موقف سيارات
private parking	
parking privé	موقف سيارات خاص
private car park	
parking public	موقف سيارات عمومي
public car park	
partie	مأدبة، وليمة
cooking part	
partie de chasse	نزهة القنص، صيد
Hunt	
partie de chasse	نزهة صيد
shooting party	
partie de pêche	رحلة صيد
fishing trip	
party suite; suite de parties	جناح حفلات
party suite	
passage	معبر، ممر
crossroad, passage	
passage côtier	مسلك ساحلي
coastal path	
passage	ممر الصعود، ممر الركوب
d'embarquement	
flight channel	
passage interdit	الدخول ممنوع
no entry	

parage	قشر اللحم
trimming	
parahôtellerie	شبه فندقة
supplementary accommodation	
parasol	مظلة شاطئ، مظلة شاطئية
beach umbrella / parasol / sunshade	
parc	منتزه
park	
parc aménagé	مخيم مجهز
self-catering holiday park	
parc d'attraction et de loisir	حديقة التسلية والترفيه
amusement park and leisure	
parc d'attractions	مدينة الملاهي
amusement park	
parc de vacances	منتزه سياحي
holiday park	
parc d'oiseaux	حديقة طيور
birds park	
parc familial	منتزه عائلي
family park	
parc national	حظيرة وطنية، منتزه عام
national park	
parcours	مسافة
course	
parcours aérien	مسافة جوية
air distance	
parcours de canotage	مسلك المجذيف
sailing course	
parcours de golf	مسالك الغولف
golf course / golf links	
parcours de jogging	مجرى
jogging trail	
parcours maritime	مسافة بحرية، عبور بحري
sea transit	
parcours territorial	مسافة برية، انتظار أرضي
land transit	

passeport collectif	جواز سفر جماعي	passage pour piétons;	ممر الرّاجلين، ممر المشاة
collective passport / joint passport		passage clouté	
passeport temporaire	جواز سفر مؤقت	pedestrian crossing / street crossing / zebra crossing	
short-term passport		passage souterrain	ممر تحت أرضي
pâtes	عجائن غذائية	subway	
Pasta		passage souterrain	نفق، سرداب
patinage	تزلج، ترحلق	underpass	
skating		passager	راكب
patinage à roulettes	تزلج تدحرجي	passenger	
roller skating		passager clandestin	راكب مُتخف
patinage artistique	نزلج فني، فن الترحلق	stowaway	
figure staking		passager de ferry	راكب عبار
patinage sur glace	تزلج على الجليد	ferry passenger	
ice skating		passager en attente;	مسافر متأهب
patineur (euse)	متزلج، مترحلق	passager sans location	
Skater		stand-by	
patinoire	مزلقة، ميدان تزلج، حلقة	passager expulsé	مسافر مرحّل، مبعد
ice rink / skating rink	ترحلق، ميدان ترحلق	deportee (passenger)	
pâtisserie	حلويات	passager non admis	مسافر مردود، مسافر مرفوض
Pastry		inadmissible passenger	
pâtisserie; confiserie	حلوانة	passager officiel (VIP)	مسافر مميّز، شخصية مهمّة
confectioner's / confectionery		very important person (VIP)	
pâtissier	حلواني	passager sans réservation	مسافر عارض
confectioner		go show	
pâtissier-confiserie	حلواني	passagers handicapés	مسافرون زَمَنى
confectionary and pastry cook		incapacitated passengers	
patron (onne) de café	صاحب مقهى	passant	مارّ، عابر
publican		passer-by	
pause	استراحة	passavant descriptif	سند مرور استعرافي، نموذج التعريف
break		identification form	
pause café	استراحة لتناول القهوة	passe-partout	تذكرة مفتوحة
coffee break		blank ticket	
pause du milieu de semaine	استراحة وسط الأسبوع	passe-partout	سند الوكيل السّياحي
mid-week break		travel agent's voucher	
		passeport	جواز سفر
		passport	

pêche à la ligne	صيد بالصَّنارة	pause hors saison	استراحة خارج الموسم
line fishing		out of season break	
pêche à la nasse	صيد بالقفّة	pavillon	جناح
fly fishing		House	
pêche au harpon	صيد بالخطاف	pax	مسافر
harpon fishing		pax	
pêche côtière	صيد ساحلي	paye; paie	دفع، أداء
coastal fishing		cashing	
pêche en corniche	صيد على السيف	pays	بلد
cornish fishing		country	
pêche intérieure	صيد الأنهار	pays de commencement du voyage; pays d'origine	بلد الانطلاق، بلد بداية الرحلة
fresh water fishin		country of commencement; of transportation	
pêche maritime	صيد بحري	pays d'émission	بلد الإصدار، بلد إصدار التذكرة
salt water fishing		country of sale	
pêche sous-marine	صيد غائص	pays d'origine	بلد الأصل، بلد بدء الرحلة
underwater fishing		origin country	
pêcheur à la ligne	صياد بالصَّنارة	pays émetteur	بلد مُصدِر
Angler		generating country	
peinture	فن الرسم، رسم	pays étranger	بلد أجنبي
painting		foreign country	
peinture à l'huile	فن الرسم الزيتي	pays hôte; pays receveur	بلد مستقبل، بلد مضيف
oil painting		host country	
peinture rupestre	منحوت في الصخر	paysage	منظر طبيعي
cave painting		scenery, landscape	
pèlerin	حاج	paysanne	فلاحي
pilgrim		peasant	
pèlerinage	حج	PCV	مكالمة مستخلصة
pilgrimage		transfer charge call	
pension	نُزل	péage	مَكْس
boarding house, pension		toll	
pension	إيواء وإطعام، مبيت وإطعام	peau	قشرة، جلد
board and lodgings / bed and beard		Skin	
pension complète	إقامة كاملة	pêche	صيد بحري
full board / lodging and food		fishing	
pension de famille; maison de vacances	نزل عائلي، دار الضيافة	pêche à la ligne	صيد الأنهار، صيد نهري
guesthouse		angling	

petit déjeuner à l'américaine; petit déjeuner à l'américain  
 فطور أمريكي  
 american breakfast  
 petit déjeuner anglais  
 فطور انجليزي  
 british breakfast / english breakfast  
 petit déjeuner anglais complet  
 فطور إنجليزي متكامل  
 full english breakfast  
 petit déjeuner léger  
 فطور خفيف  
 light breakfast  
 petit gibier  
 طرائد صغيرة  
 small game  
 petite hôtellerie  
 فندقة صغيرة  
 small hotel  
 petite monnaie  
 صُرافة صغيرة  
 loose change / small change  
 PEX  
 بكس  
 PEX (purchase excursion fare)  
 photo instantanée  
 صورة سريعة  
 snapshot  
 pièçage  
 قطعة، جزء، تقطيع  
 piecing  
 pièce de théâtre  
 مسرحية  
 play / theatrical work  
 pièces d'identité  
 أوراق الهوية، مستندات الهوية، وثائق الهوية  
 identification documents  
 pièces d'identité; papiers d'identité  
 أوراق ثبوتية، أوراق الهوية  
 identification papers  
 pieds dans l'eau  
 شاطئي  
 front line  
 piquage  
 شك، غرز  
 quilting  
 pique  
 عنزة  
 pike  
 pique-nique  
 نزهة، نزهة خلوية  
 picnic

permis de chasse  
 رخصة القنص، رخصة الصيد  
 hunting permit  
 permis de conduire  
 رخصة السّياقة، رخصة القيادة  
 driving licence / driving permit  
 permis de douane / bulletin de douane  
 رخصة العبور الجمركي  
 customs permit of transit  
 permis de pêche  
 رخصة صيد  
 fishing permit  
 permis de résidence  
 تصريح الإقامة  
 residential licence / visitor's permit  
 permis de transit  
 إذن العبور  
 permit of transit  
 permis d'entrée  
 إذن الدخول  
 clearance inwards  
 personnel de cuisine  
 ملاك المطبخ، طاقم المطبخ  
 kitchen staff / catering staff  
 personnel des compagnies aériennes  
 ملاك شركات الطيران، مستخدمو شركات الطيران  
 air industry emolyee  
 personnel d'hôtel  
 ملاك الفندق  
 hotel staff  
 pesage  
 وزن  
 weighing  
 pesée  
 وزنة  
 weighing  
 petit avion  
 طائرة خفيفة، طائرة صغيرة  
 light plane  
 petit déjeuner  
 إفطار  
 breakfast  
 petit déjeuner  
 قائمة الإفطار  
 breakfast menu  
 petit déjeuner à la française; petit déjeuner continental, café complet  
 فطور فرنسي، فطور أوروبي  
 continental breakfast



plaisir	جرح	pirate de l'air	قرصان الجو
wound		hijacker	
plan de gestion	خطة الإدارة	piscine	مسبح مكشوف
management plan		outdoor swimming pool	
plan de vol	مخطط الطيران، خطّ طريق الرحلة، خطّ اتجاه الرحلة	piscine	مسبح، حوض سباحة
flight plan		swimming-pool	
plan du réseau d'autobus	مخطط الحافلات	piscine chaude	مسبح ساخن
bus map		heated swimming pool	
plan type de lingerie	مخطط خاص بالبياضة	piscine couverte	مسبح مغطى، مسبح مسقوف
lingerie type plan		indoor swimming pool	
planche à décaper	لوحة التقطيع	piscine de loisir	مسبح ترفيهي
stripping board		leisure pool	
planchette à voile	لوحة شراعية	piste cavalière	مجرى الخيل
special sail		bridle path	
planification	تخطيط	piste cavalière	مجرى فروسية
plane forum		riding track	
planning	مخطط، تنهيج	piste d'atterrissage	مدرج الهبوط
schedule		airport runway	
planning d'occupation des chambres	مخطط إشغال الغرف	piste d'atterrissage en montagne	مهبط جبلي
room occupancy schedule		mountain landing strip	
plante	نبات، نبتة	piste de patinage	مزلج
Plant		rink	
plaque	صفيحة، لوحة	piste de ski	مسلك تزلج
Plate		ski run	
plaque touristique	لوحة سياحية	pizzeria	مطعم البيتزا
tourist plate		pizza bar	
plaquette	لويحة تذكارية، بطاقة	place réservée	مقعد محجوز، مكان محجوز
booklet		reserved seat	
plat de légumes	طبق خضار	placeur	وصيل
vegetable dish		usher	
plat de poisson	طبق سمك	plage	شاطئ
fish dish		beach	
plat de résistance	طبق رئيس	plage	شطّ
main course		shore	
		plage sablonneuse	شاطئ رملي
		sandy beach	

poésie	شعر	plat de viande	طبق اللحم، وجبة اللحم
poetry		meat course / meat dish	
poids	وزن	plat du jour	وجبة اليوم، قائمة طعام اليوم
weight		today's special	
poids taxable	وزن رُسوم	plat froid	طبق بارد
chargeable weight		cold dish	
point de vente	مُبيع، محل بيع، نقطة بيع	plat garni	طبق مشكّل بالخضار
point of sale		main course served with vegetables	
poisson	سمك (جمع: أسماك)	plat végétarien	طبق نباتي
fish		vegetarian dish	
poisson-frite	قلية سمك وبطاطس	plateau	صينية، طبق
fish and chips		Tray	
poissonnerie	سماكة	plats et assiettes	صحون
fish shop		flatware	
poissonnier	سمك، طاهي الأسماك	plats préparés à emporter	غذاء جاهز للأخذ
fishmonger		take-away food	
pôle industriel	قطب صناعي	plein tarif	تعريفية كاملة، أجر كامل
industrial pole		full fare / rack rate	
pôle touristique;	قطب سياحي، محطة سياحية،	plonge	غسل الأواني
station touristique	مركز سياحي	plunge	
tourist centre		plongée	غطس
police	شرطة	plunge	
police		plongée sous-marine	غوص
police d'assurance	وثيقة تأمين، شهادة تأمين	deep sea diving	
insurance policy		plongeur	غاسل الأواني
police d'assurance	وثيقة تأمين ضد الحرائق	dishwasher	
incendie		plongeur de batterie	عامل غسيل الأواني
fire certificate		battery diver	
police de la route	شرطة المرور	poché (pocher des œufs)	مسلوق (سلق البيض)
traffic police		poached (poaching eggs)	
police de l'air et des frontières	شرطة الحدود	poche à douilles	قمع التزيين
border police		socket pocket	
police fluviale	شرطة نهريّة	poêle	مقلّدة
river police		stove	
polissage du sol	سقل الأرض	poêlé	ملء مقلّدة
ground polishing		stove	

portier	حمال	politesse	أدب، لياقة
hall porter		courtesy	
portier	مستقبل النزلاء خارج الفندق	politique touristique	سياسة السياحة
porter		tourist policy	
portionner	قطّع، جزأ	pollution	تلوث
portioning		pullution	
poste	بريد	pont	سطح السفينة
post		deck	
poste acheminement	تصريف البريد	pont	عطلة أسبوعية مطوّلة
post routing		long wechengd	
poste aérienne	بريد جوي	pont	يوم عطلة إضافي، تمديد إجازة نهاية الأسبوع
airmail		extra day of	
poste de contrôle	نقطة المراقبة	pont de promenade	جسر النزهة
checkpoint		promenade deck	
poste de douane	مركز جمارك	pont supérieur	سطح علوي
customs shed		top deck / upper deck	
poste de rasage	مخلّق	port	ميناء، مرسى، مرفأ
shaver point		harbor / port / harbour	
poste de secours	مراكز إسعاف، مستشفى طوارئ	port d'attente	ميناء القيد
casualty hospital		port of registry	
poste de secours	مركز إسعاف أولي	port de ferry	ميناء عبّارات
first-aid post		ferry port	
poste frontière	مركز حدودي	port de plaisance	ميناء ترفيهي
border post / fronier post		sailing harbour	
poste restante	بريد ماكث	porte	باب
poste restante / general delivery		door	
poste urgente	بريد سريع، بريد عاجل	porte d'embarquement	بوابة المغادرة
special delivery		departure gate	
pot	وعاء	porte d'entrée; port d'arrivée	مدخل، ميناء الوصول، بوابة
pot		gateway	
potage	حساء (جمع: أحساء)	porteur de bagage	حمال الأمتعة
soup		baggage carrier	
potager	طاهي الحساء	porteur; bagagiste	حمال
vegetable garden		luggage-porter / porter	
potager	مبقلة، بقلي	portier	بوّاب
vegetable garden		door-attendant / doorman	

préposé aux buffets froids cold meal cook / cold-meal man	طباخ الوجبات الباردة	poteau indicateur traffic sign	إشارة المرور
préposé aux petites commandes; cuisinier de casse-croûte; cuisinier de plat- minutes fast-order cook	مطعم أكالات خفيفة، مجهز الطعام السريع، طباخ وجبات سريعة	poterie crockery poterie pottery pourboire gratuity	خزفيات فخار إكرامية، بقشيش
préposé (e) aux petites commandes; cuisinier de casse- croûte; cuisinier de plat-minutes fast food cook / quick service cook	مطعمي الأكالات الخفيفة، مجهز الطعام السريع، طباخ وجبات سريعة	précédence des tarifs precedence of fares préfixes nationaux national area code préhistorique prehistoric préliminaire preliminary premier étage first floor premier maitre d'hôtel chief maitre d'hôtel premier maître d'hôtel first maître d'hôtel premier maître d'hôtel chief maître d'hôtel première classe; première first class premières secours first aid prendre peu de bagages travel light prépaiement prepayment préposé (e) au courrier mail clerk préposé aux petites commandes; cuisinier de casse-croûte; cuisinier de plats minute short-order cook	حاکمیات التعريفات رموز وطنية ما قبل التاريخ تهديدي طابق أول رئيس خدم الفندق مدير الموائد مدير خدم رئيس درجة أولى إسعاف أولي سفر قليل الأمتعة دفع مسبق عون البريد، موظف البريد طباخ الأكالات الخفيفة
préréservation prebooking / prereservation préséance precedence press-pantallon trouser press prestataire recipient prestataire de services service provoder prestation benefit prestation; prestation de service service prévisions forecast prévoir provide prime d'assurance insurance premium privé private	حجز مؤقت، حجز مقدم، حجز مسبق حق التصدر (أو التقدم) (تقديم) مضغوط بنطلونات، مكوي البنطلونات ممول خدماتي، مزود خدمات أداء خدمة، تقديم خدمة خدمات تنبؤ تحسب تعويض التأمين خصوصي		

programme optionnel	برنامج تخييري	prix	رَسم، ثَمَن، سعر
programme offering option		charge/ price / cost	
programme touristique	برنامج سياحي	prix au comptant	الْثَمَن نقدا
tourism program		cashprice	
programme; plan; horaire	برنامج، مواقيت	prix de transport intérieur	أجرة نقل داخلي
schedule		domestic fare	
projecteur	منوار، مسلاط	prix du marché noir	سعر السوق السّوداء
projector		black market price	
prolongation de séjour	تَمديد الإقامة، مدّة الإقامة	prix du voyage	سعر الرحلة
express way		Fare	
promenade	نزهة	prix minium du tour; prix minimum de vente	حد أدنى لسعر الرّحلة
esplanade / promenade		minimum tour price	
promotion	ترقيّة	prix moyen des chambres	معدل أسعار الغرف
promotion		room price average	
promotion des ventes	تنمية المبيعات	prix réduits; prix basse-saison	أسعار غير موسمية
sales promotion		off-peak prices	
promotion touristique	إنعاش سياحي	procédure de réservation	إجراءات الحجز
tourist promotion		booking procedure / check-in	
propagande	دعاية	procédure d'enregistrement	تسجيل
propaganda		chack-in	
proportionnalité	نسبية، تناسبية	procédures de départ	إجراءات المغادرة
proportionality		check-out	
propriétaire résident	مالك مقيم	procédures de départ	إجراءات مغادرة الفندق
resident owner / resident proprietor		check out	
prospectus	نشرة تمهيدية	produit	منتوج، مستحضر
prospectus		product	
protection anti-incendie	وقاية من الحريق	produit touristique	منتوج سياحي
fire protection		tourist product	
proverbe	مثل، قول	produits d'accueil	منتجات الاستقبال
proverb		welcome product	
province	مقاطعة	produits de contrebande	سلع مهربة
province		smuggled goods	
		produits d'outre-mer	منتجات ماوراء البحار، مواد غذائية
		foodstuffs	

publications touristique	منشورات سياحيّة
<b>tourist publications</b>	
publicité	إشهار، دعاية
<b>publicity</b>	
publicité commune	دعاية مشتركة
<b>joint publicity</b>	
punique	قرطاجي، بوني
<b>Punic</b>	

# Q

quai	رصيف
platform / quay-side	
quai de débarquement	رصيف النزول
arrival platform	
quai d'embarquement	رصيف الإبحار
departure platform	
quantification	تحديد الكمية
quantification	
quantifier	كمّ
quantify	
quarantine	حجر صحي
quarantine	
quartier commerçant	حي تجاري، منطقة تجارية
shopping area / shopping quartier	
quartier résidentiel	منطقة سكنية
residential area	
questionnaire	استبيان
questionnaire	
queue	ذيل الطائفة
Tail	
quota de places	حصص مقاعد
seats quota	
quotient familial; coefficient familial	معامل عائلي، متوسط عائلي
family quotient	

réceptionner	استقبل
receive	
réceptionniste	رجل الاستقبال، عون الاستقبال
receptionist	
réceptionniste	مساعد الاستقبال
receptionist	
réceptionniste	موظف استقبال
desk clerk / receptionist	
recette	طريقة الطبخ، طريقة التحضير
recipe	
réchaud	موقد، كانون
camping stove	
récipient	وعاء، إناء
container	
réclamation; plainte	شكاية، شكوى
complaint	
reconfirmation des places	تأكيد الحجز
reconfirmation of seats	
redevance	رسم
fee	
réduction; bonification, remise	تخفيض، خفض
reduction / discount	
réduction abonné	تخفيض المشترك، تخفيض الاشتراك
subscription reduction	
réduction de tarifs	تعريفات مخفضة
discounted fares	
réduction du prix	خفض التكلفة
cost-cutting	
réduction marin	تخفيض البحار
seaman's reduction	
réduction nouveaux mariés	تخفيض شهر العسل
newly-married reduction	
réfectoire	قاعة طعام
refectory / dining hall	

# R

raccommodage	ترقيع
mending	
radio	مذياع
radio	
radioréveil	مذياع منبه
radio/alarm clock	
radio-taxi	راديو تاكسي
radio cab / radio-taxi	
ragoût	قدير
stew	
rame	مقطورات
train	
randonnée; voyage	نزهة
randonnée; trek	
trekking	
rater / manquer l'avion	تفويت الرحلة / الطائرة
miss the plane	
récapitulatif	تلخيصي، إجمالي (خلاصة، تلخيص)
summary	
récépissé; quittance	إيصال
receipt	
récepteur	مستقبل
receiver	
réception	استقبال
receiving office / desk / reception	
réception	مكتب استقبال
front office / reception desk	
réception de nocces	حفل عرس
wedding reception	
réception des produits	استلام المنتوجات
products reception / receipt of products	
réceptionnaire de nuit	موظف استقبال ليلي
night clerk	
réceptionnaire; réceptionniste	مستقبل، موظف استقبال
receiving clerk / head of reception	



registre de mouvement des uniformes	سجل حركة اللباس الموحد	référence de classement	مرجع التصنيف
<b>movement register of uniforms</b>		<b>classification reference</b>	
registre de police	سجل وثائق التأمين	réforme	إصلاح، تجديد
<b>police register</b>		<b>reform</b>	
registre des réclamations	دفتر الشكاية، دفتر الشكاوي	réforme de linge	تجديد البياض
<b>complain book</b>		<b>linen reform</b>	
registre des voyageurs	سجل النزلاء	réfrigérant	مبرّد
<b>hotel register</b>		<b>refrigerant</b>	
règlement	تسديد حساب	régate	سباق الزوارق
<b>settling / settlement</b>		<b>regatta</b>	
réglementation hôtelière	قوانين الفنادق	régime alimentaire; diète, régime	حمية
<b>hotel regulations</b>		<b>diet</b>	
règles de sécurité	قواعد السلامة	région montagneuse	منطقة جبلية
<b>safety regulations</b>		<b>highland</b>	
règles tarifaires	قواعد التعريفية، أسس التعريفية	régisseur du matériel; chef steward	مشرف أول
<b>fare rules</b>		<b>chief steward</b>	
relâche	استراحة	registre à souche	دفتر بكعب
<b>no performance</b>		<b>receipt book</b>	
relais	نزل طرقي، نزل الطريق	registre à souche	دفتر قسائم التبادل
<b>road housse</b>		<b>book of counterfoils</b>	
relais de tourisme	مستراح سياحي، استراحة سياحية	registre à souche	قسائم التبادل
<b>wayside hotel</b>		<b>book of vouchers</b>	
relais gastronomique	مستراح ذواقي، مطعم مختار، مطعم ذواقي	registre de blanchisserie neuve	سجل البياض الجديد
<b>selected restaurant</b>		<b>new laundry register</b>	
relais routier	فندق على الطريق	registre de la blanchisserie utilisée	سجل البياض المستعمل
<b>relay / road relays</b>		<b>used laundry register</b>	
relais routier	محطة استراحة طرقية	registre de la mise en service du linge neuf	سجل استعمال البياض الجديد
<b>transport café</b>		<b>register of the commissioning of new linen</b>	
relais routier	مستراح طرقي، استراحة	registre de lessives	سجل الصابون
<b>gîte</b>		<b>laundry register</b>	
relations publiques	علاقات عامة	registre de linge en roulement	سجل البياض المستعمل
<b>public relations</b>		<b>rolling laundry register</b>	
relevé des comptes	بيان الحسابات	registre de linge neuf	سجل البياض الجديد
<b>statement of account</b>		<b>new linen register</b>	

repas chaud	وجبة ساخنة	relief	تضاريس
hot meal		relief	
repas de spécialité	وجبة اختصاصية	reliquaire; lieu de pèlerinage	مُذخر، مزار
special meal		shutterbug / shrine	
repas du soir	وجبة المساء، وجبة عشاء	remboursement	ردّ المدفوعات
E.M (evening meal)		reimbursement / repayment	
repas facultatif	وجبة اختيارية	remboursement du billet	ردّ التذكرة، استرجاع قيمة التذكرة
optional meal		refund (of ticket)	
repas froid	أكلة باردة	remboursement en cas d'annulation	تعويض إلغاء
cold snack		refund for cancellation	
repas froid	وجبة باردة	remise	تخفيض، خفض
cold meal		drop-off	
repas pour gastronome	وجبة ذواقية	remise des bagages	تسليم الأمتعة
gourmet meal		delivery of luggage	
repassage	كيّ (كي الثياب)	remontée mécanique	مصعد تزلج، مصعد تزلح
ironing		ski lift	
repasseuse	قائمة بأعمال كيّ الملابس	rémunération	أجر، جزاء، مكافأة
Ironer		remuneration	
repasseuse	كواءة (آلة الكيّ، مكّواة)	rénovation	تجديد
Ironer		renovation	
répertoire des rues	فهرس الشوارع	renseignements	استعلامات
street index		directory inquiries / information	
répertoire des rues; index	دليل الشوارع، دليل المدينة	renseignements touristiques	استعلامات سياحية
street guide		touring information	
reprisage	ترقيع	renvoi	إعادة إرسال
darning		return / sending back	
réquisition	استدعاء، طلب شرعي، مصادرة	repas	وجبة
requisition		meal	
réseau	شبكة	repas à la carte	وجبة اختيارية، وجبة حسب الاختيار، وجبة حسب الطلب
network		a la carte meal	
réseau aérien	شبكة جوية	repas à prix fixe	وجبة ثابتة السعر
air network		fixed price meal	
réseau de communication	شبكة اتصالات	repas à prix fixe	وجبة موحدة السعر
communication net		table d'hôte	
réseau ferroviaire	شبكة حديدية		
railway network			

réserve de faune	محمية وحشية، محمية حيوان، محمية حيوانية	réseau maritime	شبكة بحرية
animal reserve		maritime network	
réserve de pêche	محمية صيد	réseau routier	شبكة طرق، شبكة طرقية
fishing reserve / fishing preserve		road network	
réserve naturelle	محمية طبيعية	réseau terrestre	شبكة برية
nature reserve		earth network	
réserve; réservation des chambres	حجز غرف	réservation	حجز
room reservation		booking / reservation	
réserve; réserve d'animaux	محمية	réservation à l'avance	حجز مسبق
reserve		advance reservation	
résidence	إقامة	réservation à reconfirmer	حجز أولي، حجز مفتوح
residence		open booking	
résidence secondaire	إقامة ثانوية، دار ثانوية، دار عطلات	réservation bien à l'avance	حجز مبكر
secondary residence		early booking	
résidence touristique	إقامة سياحية	réservation confirmée	حجز مؤكد
tourist residence		boocking confirmend	
résidences diplomatiques	إقامة دبلوماسية	réservation d'hébergement	حجز الإقامة
diplomatic residence		accommodation booking	
résidences universitaires	إقامة جامعية	réservation du milieu de semaine	حجز وسط الأسبوع
residence hall / university residences		mid-week booking	
résident	مقيم	réservation électronique	حجز إلكتروني، حجز محوسب
resident		electronic bouking	
résident temporaire	مقيم وقي	réservation ferme	حجز مؤكد
temporary resident		guaranteed payment reservation	
résistance	مقاومة	réserve	محمية
resistance		preserve	
ressource touristique	مورد سياحي	réserve	مقصورة محجوزة
tourist resource		reserved compartment	
restaurant	مطعم	réserve naturelle; parc naturel	محمية طبيعية، محمية طبيعيات
restaurant		nature reserve	
restaurant à la carte	مطعم ذوقي	réserve de chasse	محمية قنص، محمية صيد
a la carte restaurant		hunting preserve	
restaurant de fruits de mer	مطعم قشريات	réserve de faune	محمية حيوانية
shellfish bar		animal reserve	

révision d'un compte	تدقيق حساب	restaurant en cave	مطعم قبوي
auditing an account		cellar restaurant	
rideaux	ستائر	restaurant gastronomique	مطعم ذواقية، مطعم مذكوق، مطعم راق
curtains		gourmet restaurant	
rite	احتفال، عادة	restaurant panoramique	مطعم ذو إطلالة
rite		panoramic restaurant	
rive; rivage	ضفة	restaurant rapide	طعام سريع
bank		fast food	
robe de soir	ثوب السهرة	restaurant rapide	مطعم سريع، وجبات سريعة
evening dress		fast food restaurant	
service de chambre	خدمة الغرف	restaurant typique	مطعم نموذجي
room service		typical restaurant	
rotation	دوران، تعاقب	restaurant-minute	مطعم سريع
rotation		fast food	
rôti	شواء، لحم مشوي بالفرن	restaurateur	مطعمي
roast		restaurateur	
rôtisserie	مشوي	restaurateur; hôtelier	مشرف نزل
grill-room		boarding house keeper	
rôtisseur	طاهي المشويات	restauration	إطعام
roaster		restoration	
roulé	ملفوف	restauration	مطعم، صناعة الأطعمة
rolled		catering	
roulement	مناوبة، دوران، تناوب	restauration en vol	إطعام أثناء الطيران، إطعام أثناء الرحلة
rolling		in flight catering	
route à usage restreint	مسلك، طريق فرعية	restauvolant	مطعم لراكبي السيارات
accommodation road		drive-in restaurant	
route côtière	طريق ساحلية	retard	تأخير
coastal road		delay	
route de ceinture	طريق حلقي	retardataire	مسافر متأخر
ring road		late-show / baggage reclaim	
route de ceinture	طريق دائري، طريق دائرية	retrait des bagages	تسلم الأمتعة
bypass / circular route		luggage reclaim	
route de montagne	طريق جبلي	rétroprojecteur	منوار رجعي
mountain toad		overhead projector	
route en corniche	طريق الكورنيش، طريق السيف	revenue touristique	مدخول سياحي، إيرادات سياحية
cliff road		tourism revenue	

route en corniche	طريق ساحلية
coast road	
route maritime	خط بحري
sea route	
route nationale	طريق رئيسية
main road	
route panoramique	طريق ذو إطلالة جميلة
scenic route	
route principal	طريق مصنف، طريق مميز
classified road	
route secondaire	طريق ثانوية
secondary road	
route; voie	طريق
way / road	
routes aériennes	خطوط طيران
airline routes	
royal	ملكي
royal	
royaume	ملكية
kingdom	
rubrique des spectacles	برنامج ترويح
entertainments	
rugby	ريكيبي، رغبي
rugby	
ruines	أطلال، آثار
ruins/ ruined	
rupture d'un voyage	قطع الرحلة
breaking of a journey	
rythme de fréquentation	وتيرة الامتلاء، وتيرة الإشغال
occupancy patterns	

salade de fruits	سلطة الفاكهة
fruit salad	
salaire de conjoint	مرتّب الزوج
spouse wage	
salaire du chef de famille	مرتّب ربّ العائلة
householder's wage	
sale de bain	حمام
bathroom	
salissure	لطخة، قذر
smear	
salle à manger	غرفة الطعام
dining room	
salle d'attente	قاعة الانتظار
waiting room	
salle de bain individuelle	حمام خاص
private bathroom	
salle de bain; cabinet de toilette	حمام، غرفة الحمام
bathroom	
salle de bal	قاعة رقص
ballroom	
salle de banquets	قاعة مآدب
banquet hall / banquet room	
salle de conférences	قاعة محاضرات، قاعة مؤتمرات
conference room / auditorium	
salle de danse	قاعة رقص
dance hall	
salle de jeux	قاعة ألعاب
games room	
salle de réception	قاعة حفلات
function room	
salle de réunion	قاعة اجتماعات
meeting room / assembly hall	
salle de séjour	ردهة الضيوف
guest lounge	

## S

sables d'or	رمال ذهبية
golden sand	
sac de voyage	حقيبة سفر
travelling bag	
safari	رحلة قنص
safari	
safari à ski; ski safari	رحلة قنص بالتزلج
safari skiing	
saison	موسم
season	
saison creuse	موسم الفتور
off season	
saison de chasse	موسم القنص، موسم الصيد
hunting season	
saison de soldes	موسم التخفيض
sales (the)	
saison des pluies (la)	موسم الأمطار
rainy season (the)	
saison d'été	موسم الصيف
summer season	
saison morte	موسم كاسد
dead deason / dull season	
saison théâtre	موسم مسرحي
theatre season	
saison touristique	موسم سياحي
tourist season	
saison; pleine saison; haute saison	موسم نشط، موسم الذروة
high season	
saisonnalité	موسمية
seasonality	
saisonnier	موسمي
seasonal	

sauna	حمام بخاري، حمام بخار، صونا	salle de séjour	صالة الجلوس
sauna		living room	
sauté	مقلي بسرعة، محمر قليلا	salle de spectacle	قاعة حفلات
jumped up		theater	
sauvegarde	وقاية	salle de télévision	قاعة التلفاز
safeguard		tv lounge	
savane	سَبَسَب، السَّفانا	salle de transit	قاعة المرور
savannah		transit passengers waitings room	
savoir-vivre	آداب السلوك	salle de TV	قاعة تلفزة
good manners		television lounge	
savon	صابون	salle d'embarquement	قاعة مغادرة
soap		departure lounge	
savon en poudre	صابون مسحوق	salon	بهو، قاعة، ردهة، صالون، قاعة استراحة، قاعة الجلوس
washing powder		parlor / salon / loung / sitting romm	
savon liquide	صابون سائل	salon de beauté	قاعة تجميل
liquid soap		beauty parlor / beauty salon	
sceau	خاتم البريد	salon de beauté	متجر جماليات، متجر أدوات التجميل
postmark		beauty shop	
scénario	سيناريو	salon de coiffure	قاعة حلاقة، صالون حلاقة
scenario		hairstressing salon	
science de la gestion	علم الإدارة	salon de l'auto	معرض السيارات
management science		car show / motor show	
seau	دلو، سطل	salon de thé	قاعة شاي
bucket		tea room	
séchage	تجفيف، تنشيف	sandwich	شطيرة
drying		sandwich	
séchoir	منشّف الشعر، مجفّف الشعر	sanitaire	صحية
hairdryer		sanitary	
second maître d'hôtel	وكيل مدير الموائد	sanitaires	أماكن صحية (مغاسل، حمامات)
deuxième maître d'hôtel		sanitary	
secours	إسعاف، نجدة	équipement sanitaire	تجهيزات صحية
first aid / life-saving		sanitary fitments	
secourisme	إسعافية، إنجادية	sauce	مرق التوابل، صلصة
first aid		sauce	
secret postal	سرية البريد	saucier	طاهي الصلصة، مرقّاق
privacy of the mails		saucier	

senior suite	طاقم الأكابر	secteur	قطاع
suite senior		sector	
sensoriel	حواسي (متعلق بالحواس)	secteur tertiaire	قطاع ثالث
sensory		tertiary sector	
sentier touristique	مسلك سياحي	secteur touristique	قطاع سياحي
inter-region footpath		tourist sector	
serpette	مقضب صغير، مشذب صغير	section	شطر تعريفة، مرحلة سعر
pruning knife		fare stage	
serveur	نادل، خادم مقهى	sécurité	أمن
server / waiter		security	
serveuse	نادلة	sédentaire	حضري
waitress		sedentary	
service	خدمة، طقم، أدوات مائدة، مصلحة	segmentation	تخصّص قطاعي
service		segmentation	
service après vente	خدمة بعد البيع	séjour	إقامة
after-sales service		stay	
service compris	مع الخدمة، شامل الخدمة	séjour forfaitaire	إقامة شاملة
service included		inclusive stay	
service culturel	خدمات ثقافية	séjour gratuit	إقامة مجانية
cultural services		free-of- charge stay	
service d'accueil	مصلحة الاستقبال	séjour hebdomadaire	إقامة أسبوعية
reception		weekly stay	
service d'autocars	خدمة بالحافلات	séjour maximal	إقامة قصوى
coach service		maximum stay	
service de blanchisserie	خدمة غسيل ملابس	séjour minimal	حد أدنى للإقامة
laundry service		minimum stay	
service de chambre	خدمات الغرف	self-service	اختدام، خدمة ذاتية
room service		self-service	
service de dépannage	مصلحة نجدة السيارات	semaine	أسبوع
breakdown service		week	
service de jour	دوام نهاري	semaine sainte	أسبوع مقدس
day shift		holy week	
service de la main	مكتب الفوترة، قسم	semi-direct	نصف مباشر
courante; main courante	الفوترة	semidirect	
bill office		séminaire	ندوة
service de nuit	مصلحة ليلية، عمل ليلي، دَوام	seminar	
night shift	ليلي، خدمة ليلية		



serviette de bain	منشفة	service de première classe	إسكان درجة أولى، إقامة درجة أولى
bath towel		first class service	
serviette de table	فوطه المائدة / منديل المائدة	service de vente de voyages	مصلحة الأسفار
napkin		travel department	
set menu	وجبة اليوم	service découverte d'hébergement	مصلحة إيجاد السكن
plat du jour		accommodation finding service	
shampouineuse	شامبوانوز	service découverte d'hébergement vacances	مصلحة إيجاد سكن الإجازات
shampooer		holiday accommodation finding service	
shoppeur	متبضع	service des draps	مصلحة البياضات، خدمة المفروشات
shopper		linen hire service	
siège supplémentaire	مقعد إضافي	service intérieur	خط داخلي
extrat seat		national line	
signal de danger	إشارة الخطر	service location de voitures	خدمات تأجير السيارات
danger signal		car hire service	
signal de départ	إشارة الانطلاق	service non compris	بدون الخدمة
signal of departure		service not included	
signal de détresse	إشارة الاستغاثة	service régulier	خدمة منتظمة
distress signal		scheduled service / regular service	
signalisation	إشارات القطار	service sanitaire	خدمات صحية
railway signals		health services	
signalisation routière	إشارات المرور، إشارات الطرق	service de salon	خدمة الصالون
road signs		lounge service	
signalisation routière internationale	إشارات الطرق الدولية	service spécial	حافلة خاصة، خدمة خاصة
international roads signs		special / private	
signature	توقيع	services	خدمات
signature		services	
simulation	تظاهر، تصنع	services financiers	خدمات مالية
simulation		financial services	
single	غرفة مفردة	services récréatifs	خدمات ترفيهية
single		recreational service	
single standard	غرفة فردية	services touristiques	خدمات سياحية
standard single		tourist service	
sire de jeux pour enfants	ملعب أطفال	serviette	منشفة يدوية
children's play ground		hand towel	
sire de loisirs	منتزه		
pleasure ground			

soirée dansante; danse	حفلة راقصة	site	معلم، موقع
dance		site	
soirée de gala	حفل ساهر	site classé/site	موقع مصنّف، موقع محمي
gala ball / gala performance		protected site / conservation area	
solarium	مَشْمَس	site de camping	موقع تخييم
solarium		touring camping park	
soldes	تخفيض	site de caravanes	موقع مقطورات سياحية
sale / bargain sale / remnant sale		touristiques	
somme des distances		touring caravan park	
sectionnelles; somme des points ticketés	مسار فعلي	site touristique	موقع سياحي
ticketed point mileage		tourist park / tourist site	
sommelier	خازن	ski nautique	تزلج على الماء
sommelier		water skiing	
sommelier	خازن الخمر، خازن النبيذ	ski total; ski hors pistes	تزلج لامسلكي
wine steward / wine waiter		off-trail skiing	
sommelier	خمّار	slogan	شعار
wine butler		slogan	
sommet	قمة	snack	أكلة خفيفة
summit / top		bar meal / bar snack	
sonoguide; guide parlant	مرشد آلي	snack-bar	مطعم لتناول المأكولات الخفيفة، مطعم خفيف، سناك
automatic guide		snack-bar	
sortie de devises	خروج العملات الصعبة، قائمة اعتمادات	snack-bar	ملهن، مطعم خفيف
outflow of funds		eatery / lunchroom	
sortie de marchandises	إخراج البضاعة	snack-bar	ملهن، مطعم خفيف، غرفة الغذاء
goods issue		luncheonette	
sortie de secours	مخرج الطوارئ	snooker	سنوكر، لعبة من لعب البلياردو لها طاولة بستة جيوب وخمسة عشرة كرة حمراء وست كرات بألوان أخرى
emergency exit		snooker	
souche	كعب دفتر، أرومة	sobriété	رزانة، اعتدال، قناعة، زهد
counterfoil		sobriety	
souillure	وسخ، قذارة	soie	حرير
defilement		silk	
souk	سوق مغربي	soigné	متّقن، محكم الصنع
moroccan market place		cared for	
source saline	ينبوع مالح	soirée	سهرة
saline spring		evening performance	

squash	لعبة السكواش	sous directeur	نائب مدير الفندق
squash		assistant director	
stabilité des prix	استقرار الأسعار	sous-chef	رئيس ثان
price stability		second chef	
stade	مدرج الألعاب الرياضية، ملعب رياضي	sous-sol	دور سفلي، قبو
stadium		basement	
stand	منصة، موقف، مركز توين	souvenir	تذكارات
stall		souvenir	
standard	عيار، مقياس، معيار	souvenirs touristiques	تذكارات سياحية
standard		tourist souvenirs	
standard	نموذج، معمم، موحد	spatule en bois	ملعقة من حطب، ملوق
standard		wooden spatula	
standard téléphonique	موزع هاتفي، مقسم هاتفي، ميصال	spécialité	مطعمة اختصاصية
standard / switchboard		speciality	
standardiste	عامل بقسم الهاتف	spécialité locale	أكلة محلية
operator		typical speciality	
standardiste	محوّل	spécialité locale	أكلة محلية مختارة
telephone operator		local speciality	
standardiste	محوّل هاتفي	sponsoring	برعاية
switchboard operator		sponsorship	
standardiste chef	محوّل هاتف رئيس	sport	رياضة
chief telephone operator /		sport	
chief operator		sport aquatique	رياضة مائية
standing	مكانة، مرتبة، منزلة	aquatic sport	
standing		sport nautique	رياضة مائية
station balnéaire	محطة حمامات	water sports	
water(ing) place		sportif	رياضي
station balnéaire	محطة حمامات بحرية	sports man	
seaside resort		sportive	رياضية
station balnéaire	منتجع ساحلي	sports woman	
seaside resort / sea resort		sports aquatiques	ألعاب رياضية مائية
station classée	منتج مصنف	aqua-sports	
classified resort		sports de salle	رياضة القاعة
station climatique	محطة استشفائية	indoor sports	
rest centre		sports d'hiver; station	رياضة شتوية
station climatique	محطة مناخية	de sports d'hiver	
climate station		winter sports	

station touristique; station de tourisme resort	مُنْتَجَع	station d'autocar; gare routière coach station	محطة حافلات
stationnement car park	موقف السيارات	station de lavage carwash	مغسل السيارات
stationnement en double file double-parking	وقوف مزدوج، توقف مزدوج	station de métro underground station / subway station	محطة المترو
stationnement strictement interdit no vacances	عامر، كامل، لا يوجد مكان شاغر	station de ski; station de sports d'hiver ski resort	محطة تزلج على الثلج، محطة تزلج، منتجع تزلج ski resort
stations touristiques tourist resorts	منتجعات سياحية	station de sport d'hivers winter sports resort	محطة رياضة شتوية winter sports resort
statistiques statistics	احصاءات، إحصائيات	station de taxi taxi-rank / taxi station	محطة سيارات الأجرة، محطة تاكسي taxi-rank / taxi station
stéréotypes; endroits à touriste hackneyed sights	مواقع سياحية	station d'hiver winter resort	مشتى، منتجع شتوي winter resort
steward; garçon de cabine steward	قيّم، مضيف، قهرماني، رئيس الخدم، خادم	station estivale; station d'été; lieu de séjour; lieu de vacances summer resort	مُنْتَجَع صيفي، مصيف summer resort
stock stock	مخزون	station hôte host resort	مُنْتَجَع ضيافة host resort
stock maximum maximum stock	مخزون أقصى	station offrant toutes activités self-contained resort	مُنْتَجَع جامع، مُنْتَجَع مجهز self-contained resort
stock minimum minimum stock	مخزون أدنى	station sociale social stationery	محطة اجتماعية social stationery
stock utile useful stock	مخزون لازم	station sport d'hiver winter sports resort	مركز رياضة الشتاء winter sports resort
stockage storage	تخزين	station thermale thermal station	محطة معدنية thermal station
stop-over interdit stop-over not permitted	لا توقف	station thermale SPA	مستحم معدني SPA
stores blinds	ستائر	station thermale health resort	مُنْتَجَع صحي health resort
strapontin folding seat	مقعد مطوي	station thermale; station climatique health resort	مُنْتَجَع استشفاء health resort
structure structure	بناء	station thermale; station hydrominérale; établissement thermal; établissement de cure SPA	حمة، مستحم معدني SPA
style style	طراز		

supplément	تكملة	successif	متتابع، متوال
supplement		successive	
supplément	سعر إضافي	succession	سلسلة متوالية، تعاقب
excess fare		succession	
supplément de prix	رسم إضافي	sud	جنوب
additional charge		south	
sur demande	عند الطلب، حسب الطلب	suffocation	اختناق
on request		suffocation	
surcharge due à une	رسم تمديد المسافة، رسم	suits	شقق فندقية
déviations kilométrique	الأميال الزائدة	suite	
excess milage surcharge		suite	جناح
surclassement	رفع إلى الدرجة الأعلى	pavillon / suite	
change to upper class		suite ambassadeur	جناح سفير، جناح دبلوماسي
surface de jeu	ملعب	ambassador suite	
play area		suite de conférences	جناح مؤتمرات
Surgelé	مجمّد	conference suite	
fresh frozen		suite diplomatique	جناح دبلوماسي
Surlocation	فرط إصدار التذاكر	diplomatic wing	
Oversale		suite junior	طاقم الأواسط
surréservation;	فرط الحجز، زيادة الحجوزات	junior suite	
overbooking		suite présidentielle	جناح رئاسي
Overbooking		presidential suite	
survoler	تحليق	suite présidentielle	طاقم رئاسية
to flyover		presidential suite	
susciter	إحداث، إثارة	suite princière	جناح أميري
spark		prince suite	
symposium	حلقة	suite royale	جناح ملكي
symposium		royal suite	
synchronisation	مزامنة، موافقة	suite senior	طاقم الأكابر
synchronization		senior suite	
syndicat d'initiative	نقابة المبادرة	supermarché	سوق ممتاز، متجر جامع
tourist office		supermarket	
syndicat d'initiative	مندوبية السياحة	supermarché de gros	متجر إدفج واحمل
local tourist information center		et demi-gros	
syndicat d'initiative	مندوبية السياحة، مكتب	cash-and-carry store	
local tourist information centre	استعلامات سياحية	supersonique	أسرع من الصوت
syndicat d'initiative	نقابة المبادرة (مؤيد المبادرة)	supersonic	
tourist office		superviseur	مشرف
		supervisor	

tarif chouette	تعريفة خفّاشية، تعريفة ليلية
nighthawk fare	
tarif commissionable	جُعل
commissionable rate	
tarif congrès	سعر المؤتمرات
congress rate	
tarif conjoint	تعريفة الزوجين
couple rate	
tarif construit	تعريفة مركبة
constructed fare	
tarif de base	تعريفة أساس
base rate	
tarif de fin de semaine	سعر نهاية الأسبوع
weekend rate	
tarif de référence	تعريفة مرجعية
reference tariff	
tarif de taxi	تسعيرة التاكسي
taxi fare	
tarif douanier	تعريفة جمركية
customs rate	
tarif douanier	تعريفة ديوانية، تعريفة جمركية
customs tariff	
tarif étudiant	تعريفة الطلاب
student fare	
tarif excursion	تعريفة مخفضة
excursion fare	
tarif famille	تعريفة عائلية، سعر عائلي
family fare	
tarif hebdomadaire	تعريفة أسبوعية
weekly rate	
tarif hors saison	تعريفة غير موسمية
off season tariff	
tarif jeune	تعريفة الشباب
youth fare / youth rate	
tarif noliprix	تعريفة طيران عارض
charter class fare	

# T

T.V.A (taxe sur la valeur ajoutée)	ضريبة على القيمة المضافة
VAT (value added tax)	
table à repasser	لوحة الكيّ
ironing board	
table de camping	منضدة تخييم
camping table	
table d'hôte	مائدة الضيوف
common table	
tableau de réception	لوحة الاستقبال
room rack	
tableau des clefs	لوحة المفاتيح
key rack	
tablette de chocolat	شوكولا، قالب شokolاته
chocolate bar	
tabouret	كرسي بار
bar stool	
tabouret	مقعد
stool	
talkie-walkie	تالكي والكي
talkie walkie	
tapis roulant	بساط متحرك
conveyor belt	
tapisserie	زراي
tapestry making	
tapisserie	صناعة الزراي
tapestries / tapestry	
tarif	تسعيرة، تعريفة، تعرفه
tariff	
tarif applicable	تعريفة سارية
applicable fare	
tarif avec réservation tardive	تعريفة حجز متأخر
late booking fare	

taxation excédents	رسم الأمتعة الزائدة	tarif ordre gouvernement	تعريف حكومية
excess baggage charges		government ordered fare	
taxe d'aéroport	رسوم المطار	tarif postal	تسعيرة البريد
airport fees		postage rates	
taxe de port	رسم الميناء	tarif préférentiels	أسعار تفضيلية
port tax		preferred rates	
taxe de séjour	رسم الإقامة	tarif réduit	تسعيرة مخفضة
tourist tax / visitor's tax		reduced rate / cut rate	
taxe du superflu	ضريبة الكماليات	tarif spécial	تعريف خاصة
luxury tax		special fare	
taxe sur la valeur ajoutée (TVA)	ضريبة على القيمة المضافة	tarif sur disponibilité; tarif d'attente	تعريف تأهيلية
value added tax (VAT)		stand-by fare	
taxes annexes	رسوم مضافة	tarif; liste des prix	قائمة الأسعار
related charges		price list	
taxes et service compris	مشمولة الضرائب والخدمة	tarif; taux	سعر
tax and service included		rate	
taxes et service non compris	غير مشمولة الضرائب والخدمة	tarification	تعرفة، تحديد الأسعار
tax and service not included		fare computation	
taxi	تاكسي، سيارة أجرة	tarification automatique	تسعير آلي
taxi / cab		autopricing	
taxi aérien; avion taxi	طائرة تاكسي، تاكسي طائر	tarification supplémentaire	تسعير تكميلي
air taxi		supplementary far calculation	
techniques d'hébergement	تقنيات الإيواء، الاستضافة	tarifs courants	تعريفات سارية
hosting techniques		current tariffs	
technologie textile	تكنولوجية النسيج	tarifs de transit	زوائد
textile technology		add-on amounts	
télégramme	برقية	tarifs quotidiens	تعريف يومية
cable / telegram / wire		daily rates	
télégraphe	برق	taux de change	سعر الصرف
telegaphy		exchange rate / rate of exchange	
télégraphe	مبارق، إبراق	taux de change iata	سعر صرف الاتحاد الدولي للنقل الجوي
telegraph		iata rate of exchange	
téléphone	هاتف	taux d'occupation; taux de remplissage;	معدل الأشغال، معدل الامتلاء
phone / telephone		taux de fréquentation	
		occupancy rate	

temporaire	متوقف / مؤقت	téléphone direct	هاتف مباشر
temporary		direct-dial telephone	
temps	طقس	téléphone public	هاتف عمومي
weather		public phone / pay-phone	
temps libre; loisir	وقت حر، وقت فراغ	téléphone routier de secours	هاتف إغاثة طرقي
leisure time		roadside emergency phone	
tennis	تنس، كرة المضرب	téléphonie	اتصالات هاتفية
tennis		telephony	
tente	خيمة	téléphoniste	عامل الهاتف
tent		telephonist, telephone operator	
tente à armature	خيمة ذات هيكل	téléphoniste du service d'étage	موزع المكالمات إلى الغرف
frame tent		room service telephone operator	
tente gonflable	خيمة نفوخ	téléphoto	تصوير عن بعد
inflatable tent		telephotography	
tenue de soirée	لباس السهرة، ملابس رسمية	télésiège	مصعد جبلي
formal dress		chair lift	
terme	أجل الدّفع، تاريخ الدّفع	téléski	مصعد جبلي، مصعد تزلج
date of payment		rope-tow / surface lift	
terminal	مطراف	téléviseur	تلفاز
terminal		television set	
terminal de ferry	مرسى عبارات	téléviseur couleur	تلفاز ملون
ferry terminal		colour television	
terminal de fret	محطة شحن طرفية، محطة شحن، منفذ بضائع	télévision	تلفاز، تلفزة
freight terminal		television / TV	
terrace	شرفة	télévision cablée	تلفزة كبلية
balcony		cable TV / cable vision	
terrain de camping	موقع تخيم	télévision par satellite	تلفزة بالساتل، تلفزة الاقمار الصناعية
camping ground		satellite television	
terrain de camping aménagé	مخيم مجهز، مخيم مطور	télex	تلكس
developed camping ground		telex	
terrain de camping 'déclaré '	مخيم مجاز، مخيم معلن	tempête de neige	عاصفة ثلجية
'declared' camping ground		blizzard	
terrain de camping; camp de toile	مخيم موقع تخيم	tempête de sable	عاصفة رملية
camping site		sandstrom	



ticket	تذكرة	terrain de chasse	ميدان القنص، مقنص، ميدان الصيد، أرض الصيد
ticket		hunting ground	
ticket garde-place	تذكرة حجز مقعد	terre cuite	آجر
reservation ticket		terracotta	
ticket repas	بطاقة غذاء	terrestre	بري
luncheon voucher		earthly	
timbre	طابع، ختم	textile	نسيج
stamp		textile	
timbre-poste	طابع البريد	textiles artificiels	أنسجة اصطناعية
postage stamp		artificial textiles	
tir à la cible	رمية الاستهداف	textiles synthétiques	أنسجة تركيبية (مصنعة)
target shooting		synthetic textiles	
tir à l'arc	رمية القوس	texture	تركيب الأجزاء
archery		texture	
tir au pigeon	رمادية الطرائد الطينية	T.G.V (train à grande vitesse)	قطار فائق السرعة، شلال
trap-shooting		A.P.T (advanced passenger train)	
tir au pigeon	فن الرماية	thalassothérapie	العلاج بمياه البحر
skeet shooting		thalassotherapy	
tir au pigeon d'argile	رمية صورية، حمام هيكلي	thé dansant	شاي راقص
clay pigeon shoots		early evening dance	
tissage	نسيج	théâtre	مسرح
weaving		theatre	
tissu	قماش	théâtre classique	مسرح كلاسيك
fabric		classical theatre	
titre de prestation	صنف الخدمة	théâtre de l'opéra	مسرح الأوبرا
service title		opera house	
titre de transport	وثيقة النقل	théâtre de marionnettes	مسرح الدمى
transport ticket		puppet theatre	
toasteur	محمصة	thérapeutique tourisme	سياحة علاجية
toaster		medical tourism	
toilette	دورة مياه، مرحاض	thermale	حمام معدني
toilet		thermal	
toilette avec chasse	مرحاض شطفي	thermalisme	حمامات معدنية، حمومية (العلاج بالمياه المعدنية)
flush toilet		balneology / water cure / cures	
toilette privée	مرحاض خاص		
private toilet			

touring club algérien (tca)	النادي السّياحي الجزائري	toilettes	بيت الرّاحة
algerian touring club (tca)		rest room	
tourisme	سياحة	toilettes	مراحيض
tourism		facilities / lavatory / loo	
tourisme actif	سياحة نشطة، سياحة فعلية	toit privé	مشمس خاصّ
active tourism		private subroof	
tourisme blanc	سياحة بيضاء، سياحة ثلجية	topo-guide; topoguide	دليل محلي
white tourism		topoguide	
tourisme collectif	سياحة جماعية، سفر مجموعات	tour	جولة
group travel		round	
tourisme collectif	سياحة جماعية، سياحة مجموعات	tour	جولة راجلة
group tourism		stroll	
tourisme culturel	سياحة ثقافية	tour (en voiture)	جولة (بالسيارة)
culturel tourism		drive	
tourisme d'affaire	سياحة أعمال	tour créatif	رحلة مستحدثة
business tourism		creative tour	
tourisme d'agrément	سياحة ترفيهية	tour de contrôle	برج المراقبة
leisure tourism		traffic control tower	
tourisme d'affaires	سياحة الأعمال	tour du monde	رحلة عبر العالم، رحلة حول العالم
business tourism		round the world	
tourisme d'affaires	سياحة رجال الأعمال	tour en bicyclette	جولة بالدراجات الهوائية
business tourism		bicycle tour	
tourisme d'aventure	سياحة المغامرات	tour historique	معلمة تاريخية
adventure tourism		historical tour	
tourisme de congrès	سياحة المؤتمرات	tour opérateur	متعامل سياحي
conference tourism		tour operator	
tourisme de jeunes	سياحة الشّباب	tour opérateur	وكالة سياحية (تعدّ المنتج السياحي)
youth travel		tour operator	
tourisme de luxe	سياحة التّرف	tour organisé	رحلة شاملة
luxury tourism		otganised tour	
tourisme de luxe	سياحة التّنعّم، سياحة فاخرة	tour; excursion; circuit	
luxury tourism		touristique; parcours	طواف
tourisme de mass	سياحة جماعية، سياحة جماهيرية	touristique	
mass tourism		tour	
		touring club	نادي السّياحة، نادي السّواح
		touring club	

tourisme intra-régional	سياحة مناطقية	tourisme de masse	سياحة شعبية
intra-regional tourism		mass tourism	
tourisme longue distance	سياحة بعيدة المدى	tourisme de montagne	سياحة جبلية
long-haul business		mountain tourism	
tourisme naturel	سياحة طبيعية	tourisme de passage	سياحة العبور
natural tourism		passing tourism	
tourisme passif	سياحة مستكنة، سياحة سلبية	tourisme de santé	سياحة صحية
passive tourism		health tourism	
tourisme patrimonial	سياحة تراثية	tourisme de séjour	سياحة الإقامة
heritage tourism		stay tourism	
tourisme réceptif	سياحة استقبال	tourisme de transit; touriste transitaire	سائح عابر
receptive tourism		transient tourist	
tourisme récréatif	سياحة ترفيهية	tourisme de troisième âge	سياحة العمر الثالث
recreational tourism		senior tourism	
tourisme religieux	سياحة دينية	tourisme d'escale	سياحة التوقف، سياحة عابرة
religious tourism		stop tourism	
tourisme rural	سياحة ريفية	tourisme d'été	سياحة الصيف
country tourism / rural tourism		summer tourism	
tourisme rural; tourisme vert	ارتياف، سياحة ريفية	tourisme éducatif	سياحة تربوية
rural tourism		educational tourism	
tourisme saisonnier	سياحة موسمية	tourisme étranger	سياحة خارجية
seasonal tourism		foreign tourism	
tourisme scientifique	سياحة علمية	tourisme individuel	سياحة فردية
scientific tourism		individual tourism	
tourisme scolaire	سياحة طلابية	tourisme industriel	سياحة صناعية
student tourism		industrial tourism	
tourisme social	سياحة اجتماعية	tourisme intérieur	سياحة داخلية
social tourism		internal tourism	
tourisme social	سياحة اجتماعية، سياحة رخيصة	tourisme international	سياحة عالمية
low-cost travel		international travel	
tourisme sportif	سياحة رياضية	tourisme internationale; tourisme extérieur	سياحة دولية، سياحة خارجية
sport tourism		international tourism	
tourisme universitaire	سياحة جماعية	tourisme interne	سياحة داخلية
student travel		domestic tourism	

traduction	ترجمة	tourisme vert	سياحة خضراء
translation		green travel	
trafic aérien	ملاحة جوية	tourismologie	علم السياحة
air traffic		tourismology	
trafic automobile	حركة السيارات	touriste	جوال، سائح
vehicular traffic		sightseer / tourist / tripper	
trafic ferroviaire	حركة القطار	touriste à voyage forfaitaire	سياحة جزافيون
rail traffic		package tourists	
trafic fluvial	ملاحة نهريّة	touriste aventurier	سائح شغوف، سائح مغامر
fluvial traffic		drifter	
trafic maritime	ملاحة بحرية	touriste de haute gamme	سائح من الدرجة الممتازة
sea traffic		top class tourist	
trafic routier	حركة مرور طرقية	touriste d'excellence	سائح رفيع
road traffic		upmarket tourist	
trafic terrestre	حركة السّير، حركة المرور	touriste en croisière; croisiériste	سائح عابر
land traffic		cruise tourist	
train	قطار	touriste international	سائح دولي
railway train		international tourism	
train et voiture	قطار وسيارة	touriste national	سائح محلي
rail-drive		national tourist	
train à grande vitesse	بُراق	tournant	مساعد بقسم البوابين
high speed train		turning	
train à grande vitesse (TGV)	قطار فائق السرعة، شمال	tournée des cafés	طوفة مقاه
advanced passenger train ( A.P.T )		pub crawl	
train auto-couchettes	قطار قمري، قطار نوم	tourner une sauce	حرك مرقه
car-sleping train		turn a sauce	
train auto-jour	سيارة سككية نهاريّة، سيارة للخدمة الصباحية	tout compris	سعر شامل
daytime motorail service		everything included	
train de banlieue	قطار الضاحية	tracé	تصميم
suburban train		layout / plan	
train de ceinture	قطار حلقي	tradition	عادة
peripheral train		tradition	
train de marchandise	قطار بضائع	traducteur	مترجم
goods train		translator	
train de neige	قطار الثّلج		
winter-sport train			

transbordement	مُسافَنة، عبور بالمعدية	train de passagers	قطاع الركاب
ferrying		passenger train	
transfert	تحويل، نقل	train de plaisir	قطار تنزه
transfer / transference		excursion train	
transfert de courrier	تحويل بريدي	train direct	قطار مباشر
mail transfer		non-stop train / through train	
transfert de fonds	تحويل نقدي	train électrique	قطار كهربائي
fund transfer		electric train	
transfert de fonds par ordinateur	تحويل أرصدة مُحَسَّب، تحويل نقد إلكتروني	train mixte	قطار مختلط
electronic fund transfer		goods and passenger train	
transit	اجتياز، عبور، مرور	train omnibus	قطار بطيء
transit		slow train / stopping train	
transit aérien	استراحة جوية	train postal	قطار البريد
air transit		mail train	
transocéanique	عابر المحيط	train spécial	قطار خاص
transoceanic		special train	
transparent	شفاف، ورقة شفافة	train-bateau	قطار مسافن
transparent		boat train	
transport	نقل	traité	اتفاقية
carriage / carrying / transport (action)		treaty	
transport de marchandises	نقل البضائع	traitement	إجراء خدمة
goods transportation		handling	
transport de voyageurs	نقل المسافرين	traitement	معالجة، معاملة
passenger transportation		treatment	
transport fluvial	نقل نهري	traitement des surfaces	معالجة المساحات
river transport / transport by inland waterway		surface treatment	
transport maritime	نقل بحري	traitement des tissus	معالجة الأقمشة
sea transport / shipping		tissue treatment	
transport par avion;		trajet	مسافة
transport aérien	نقل جوي	distance	
air transport		tramway; tram	ترام
transport par train;	نقل بالسكك الحديدية	streetcar / tram	
transport par rail		trancheur	قاطعة
rail transport		carver	
transport public;	نقل عمومي	trancheur; découpeur	مشحفة، واطم
transport en commun		trancheur	
public transport			

trousse de secours	حقيبة إسعافات أولية	transport routier	نقل بري
first aid kit		road transport	
turfiste; parieur	رهاني	transport routier	نقل طرقي، نقل على الطرق
turfman		road haulage	
tuyau de pompe à incendie	خرطوم الحريق	transport urbain	نقل حضري
fire hose		urbain transport	
		transport urbain	نقل مدني
		city transport	
		transporteur	ناقل
		haulier / transporter	
		travail d'artisanat	صناعة يدوية
		handicrafts	
		travaux d'étage	أعمال الطوابق
		floor works	
		travaux de réfection	أعمال الإصلاح
		repair work	
		travaux de rénovation	أعمال التّجديد
		renovations	
		traversée	رحلة
		passage	
		traversée	عبور
		crossing	
		trimoteur	طائرة ثلاثية المحرك
		three-engined aircraft	
		triptyque	وثيقة ذات ثلاث طيات
		triptych	
		troisième âge; 3ème âge	مسافر مسنّ
		senior citizen	
		troisième étage	الطابق الثالث
		third floor	
		trolleybus	حافلة كهربائية
		trolleybus	
		tronçon	جزئية
		sector	
		tronçon	قطعة، جزء
		section	

# U

U-drive; circuit-auto	طواف السيّارات
U-drive	
un atterrissage en douceur	هبوط سليم/سلس
a soft landing	
un atterrissage violent	هبوط عنيف
a rough landing	
un masque d'oxygène	قناع الأكسجين
an oxygenmask	
une nuit	ليلة واحدة
one night	
une piscine	بركة السّباحة
swimming pool	
unité au rez-de-chaussée	وحدة أرضية
ground floor unit	
unité de calcul tarifaire	وحدة حساب التعريف
fare calculation unit	
unité de vanité	وحدة الزّها
vanity unit	
unité monétaire de transport; f,c,u, unité de calcul tarifaire	وحدة حساب التعريف
fare construction unit f,c,u	
université	جامعة
university	
urbain	حضري
urban	
urgence	طارئ، ضرورة
emergency	
us	عادات
us	
usine	مصنع
factory	
ustensile	معاون
utensil	
usuel	اعتيادي
usual	

vacancier	مستعطل
holiday maker	
vacancier	مُعْطَل
vacationer	
vaccination	تلقيح، تطعيم
vaccination	
vaisselle	أواني المائدة
tableware	
vaisselle de porcelaine	أوانٍ خزفية
china crockery / chinaware	
valet	خادم، جرسون
knave/ jack	
valet de chambre	خادم غرفة
valet	
valet de chambres	فراش الغرف
valet of rooms	
validité de billet	صلاحية التذكرة
ticket's validity	
validité minimale	صلاحية دنيا
minimum validy	
validité; durée de validité	صلاحية، مدّة الصّلاحية
validity	
valise	حقيرة
suitcase	
valise diplomatique	حقيرة دبلوماسية
diplomatic bag	
vallée	وادي
valley	
vandale	وندال
vandal	
V.A.R.A (vol affrété avec réservation a l'avance)	طيران عارض بحجز مسبق
A.B.C (advance booking charter)	
varappe	تسلق الصّخور
rock-climbing	
variable	متنوّع
changing	

# V

V.I.P	مسافر مميّز، شخصية مهمّة
V.I.P. (very important person)	
vacance de proximité	إجازة الجوار، عطلة الجوار
close-to-home holiday	
vacance; villégiature; congé	عطلة، إجازة
holiday	
vacances à forfait	إجازة شاملة
package holiday	
vacances actives	عطلة نشطة، عطلة فعلية، إجازة نشطة
active holidays	
vacances d'activité	عطلة استنشادية، عطلة تنشيطية
activity holiday	
vacances de golf	إجازة غولف
golfing holidays	
vacances de Noël	عطلة أعياد الميلاد
christmans vacatop / christmans holidays	
vacances d'hiver	استراحة شتوية
winter break	
vacances en plage	عطلة شاطئية، إجازة على الشاطئ
beach holidays	
vacances indépendantes; vacances autonomes	إجازة ذاتية
self-catering holiday	
vacances noliprix	عطلة بالطيران العارض
charter class holidays	
vacances sur la plage	عطلة على الشاطئ
seaside holiday	
vacances; villégiature	إجازة، عطلة
vacation	
vacancier	متعطل (متنعم بعطلة)
vacationer	



vente avec réservation	بيع بحجز	variante	بديلة
sale with reservation		variant	
vente et émission dans le pays de commencement du voyage	بيع وإصدار في بلد انطلاق الرحلة	vase	وعاء، مزهرة
sale inside		vase	
vente hors taxe	بيع بدون رسوم، بيع بدون ضرائب	vedette fluviale	مركب بيت، ذهبية، قارب سكن
duty-free sale		houseboat	
vente sans réservation	بيع بلا حجز	végétation	إنبات (نمو النبات وازدياد حجمه)
sale without reservation		vegetation	
ventilation	تهوية	véhicule	عربة
airing		vehicule	
vernaculaire	لغة وطنية، محلية	véhicule tout terrain(V.T.T)	عربة متعددة الأغراض
vernacular		all purpose vehicle / all terrain vehicle (A.T.V)	
verrerie	زجاجيات، أوانٍ زجاجية	veilleur de nuit; gardien	حارس ليلي
glassware		watchman	
vestiaire	حجرة تغيير الثياب	veilleuse	مصباح السرير
cloakroom		bedside light	
vestiaire	خزانة ملابس	vélo-pousse; pousse-pousse	عربة قطور
clothes clocker		rickshaw	
vestiaires	مستودع الملابس	velouté	مخمل
claokroom		velvety	
vestibule	بهو المغادرة	velum	ظلة، مظلة
departure hall		canopy	
vestibule	دهليز	vendeur	بائع
foyer / vestiule		sales man	
vestige	أثر	vendeur ambulant	بائع متجول، بائع جوال
vestige		vendor / hawker	
vestiges	البقية، الآثار	vendeuse	بائعة
remains		sales woman	
vêtement de confection prêt à porter	ملابس جاهزة	vent	بيع
ready-made garment		sale	
vétérinaire	بيطري	vente à tempérament	بيع بالمصارفة، بيع بالسلف، بيع مقسط، بيع بالتقسيط
veterinary		installment plan	
via	عبر	vente ambulante	تجارة جواله، بيع بالتجوال
via		pedding	
		vente ambulante	تجارة راجلة
		street selling	

vin vieux	معتنق	vieille ville	مدينة قديمة، مدينة عتيقة
vintage wine		old town	
vinaigrette	خليّة	vignette; sticker;	لُزِيقَة
vinaigrette		timbre de revalidation	
virement	تحويل	sticker	
banker's order / giro		villa	دارَة
virement postal	تحويل بريدي	villa	
postal cheque account transfer / giro transfer		village	قرية
virement télégraphique	تحويل برقي	village	
telegraphic cheque		village alpin	قرية ألبية
account transfer		alpine village	
visa	تأشيرة	village de toile	موقع خيام، معسكر خيام
visa		tent holiday camp	
visa de sortie	تأشيرة الخروج	village de vacances	قرية اصطيف، إجازة مدفوعة
exit visa		holiday village	
visa de tourisme	تأشيرة سياحية	village éclaté	قرية مفرقة
tourist visa		dispersed village	
visa de transit	تأشيرة المرور	village touristique	قرية سياحية
transit visa		tourist village	
visa d'entrée	تأشيرة الدخول، سمة الدخول	village-club	قرية نادي، فرنادية
entry visa / entrance visa		village-club	
visibilité	درجة الرؤية	ville	مدينة
visibility		city / town	
visite	زيارة	ville ancienne	مدينة قديمة
visit (I.N.G)		old city	
visite de douane	تفتيش جمركي	ville antique	مدينة عتيقة (أبعد القدم)
customs inspection		ancient city	
visite de douane; visite douanière	فحص جمركي	ville côtière	مدينة ساحلية
customs examination		seaside town	
visite de la ville	جولة بالمدينة، رحلة لزيارة المعالم السياحية	ville de vacances	مدينة عطل، مدينة استجمام
sightseeing tour		holiday town	
visite de malles	تفتيش الأمتعة	ville satellite	مدينة مستتبعة، مدينة تابعة
examination of luggage		satellite town	
visite guidée	جولة سياحية	villégiature	ترياف
sightseeing trip		stay in the country	
visite guidée	جولة مرشدة	vin	خمر، نبيذ
conducted tour		wine	

voie publique	طريق عمومي	visite guidée; visite accompagnée	زيارة منظمة
public way		guided tour	
voile; yachting	سباق السفن الشراعية، سباق المراكب الشراعية	visiteur	زائر
sailing		visitor	
voilier de petite croisière	مركب شراعي صغير، مَرَكَب شراعي	visiteur potentiel	زائر محتمل
sailing small cruiser		prospective visitor	
voilier de promenade	مركب شراعي للنزهة، مركب نزهة شراعي	visiteurs étrangers	زوار أجانب
sailing day cruiser		foreign visitors	
voilier version course	مركب شراعي للسباق	vitesse	سرعة
racing sail boat		speed	
voiture	سيارة	vitesse de croisière	سرعة السَّير
car / motor car		cruising speed	
voiture de course	سيارة السَّباق	vitesse de pointe	سرعة قصوى
racing car		top speed	
voiture de location	سيارة مكتاة، سيارة مؤجرة	vitesse moyenne	متوسط السرعة
rented car / hired car		average speed	
voiture de sport	سيارة السباق	vitre	زجاجة نافذة
sports car		window	
voiture de tourisme	سيارة سياحية	vitrine	شباك العرض، واجهة المتجر
saloon / sedan		show window	
voiture familiale; break	سيارة أسرة، عربة أسرة	voie à double sens	طريق مزدوج
estate car		two-way road	
voiture grande remise	ليموزين مؤجرة	voie aérienne	مسار طيران
hired limousine		air route	
voiture pilote	سيارة هادية، سيارة إرشاد	voie d'accès	طريق فرعية
pilot car		access road	
voiture pilote	سيارة هادية، سيارة مرشدة	voie d'accès	منفذ
pathfinder		service road	
voiture sans chauffeur	سيارة بلا سائق	voie express	طريق سريع
car for self-drive hire / self-drive car		express way / motorway / freeway	
voiture-bar; wagon-bar	عربة مقصف	voie ferrée	خط حديدي
buffet-car		railway / track line / railroad	
voiture-cinéma	سينما متنقلة، سينما جواله	voie navigable	خط ملاحى
cinema-car		waterway	
		voie privée	طريق خصوصي
		private road	

voyage	سفر	voiture-lit	عربة نوم
travel		sleeping car	
voyage à forfait	رحلة جامعة، رحلة بأجر شامل	voiturier	حمال فندقى
all-inclusive tour		hotel porter	
voyage à forfait	رحلة شاملة	voiturier	حوذى
inclusive travel		car attendant	
voyage à forfait	سفر جامع	vol affrété avec réservation à l'avance (V.A.R.A)	طيران عارض بحجز مسبق
all-in travel		advance booking charter (A.B.C)	
voyage à forfait	سفر جزافى	vol de nuit	رحلة ليلية
package travel		night flight / night flying	
voyage à forfait	سفرة جزافية، رحلة بأجر شامل، رحلة شاملة	vol direct; vol sans escale	رحلة مباشرة
package tour		direct flight	
voyage à forfait individuel	رحلة فردية شاملة	vol direct; vol sans escale	رحلة مباشرة
independent tour		direct service	
voyage à forfait par charter	رحلة شاملة بالطيران العارض	vol hebdomadaire	رحلة جوية أسبوعية
C.I.T (charter inclusive tour)		weekly flight	
voyage à la carte	رحلة اختيارية، رحلة ذوقية، رحلة حسب الطلب	vol international	طيران دولى
a la carte trip		international flight	
voyage à la carte	رحلة مزاجية، رحلة ذوقية، رحلة حسب الطلب	vol nolisé; vol affrété, vol charter	رحلة بالطيران العارض
trip a la carte		charter flight	
voyage aérien	سفر جوي	vol plané	طيران شراعى
air trip		gliding	
voyage affrété tout compris	رحلة شاملة	vol régulier	رحلات جوية منتظمة
inclusive tour charter		regular flight	
voyage aller et retour	سفر ذهاب وإياب	vol sans escale	رحلة مباشرة
return trip		non-stop flight	
voyage circulaire	رحلة دائرية، طواف دائرى	vol supplémentaire	رحلة جوية إضافية
circle trip		extra flight	
voyage collectif	رحلة جماعية	volaille	دواجن
collective tour / collective travel		poultry	
/ group trip / party journey		volière	حديقة طيور
voyage collectif à forfait; groupe à forfait	رحلة شاملة	bird aviary	
group inclusive tour (G.I.T)		voucher	وثيقة سياحية (فوشير)
voyage culturel	سفر ثقافى، رحلة ثقافية	voucher	
cultural journey		voyage	رحلة
		journey	

voyageur d'affaires	مسافر أعمال	voyage d'affaires	سفر أعمال، رحلة عمل
business traveller		business trip	
voyageur défaillant	مسافر متغيب	voyage d'affaires	سفر رجال الأعمال
no-show passenger		business travel	
voyageur touriste	مسافر سائح	voyage d'aller et retour	سفر ذهاب وإياب
tourist traveller		journey there and back	
voyageur; excursionniste	مسافر	voyage de noces	سفر شهر العسل، رحلة شهر العسل
traveller		honeymoon	
voyagiste	منظم الرحلات	voyage de plaisance	سفر ترفيه، رحلة ترفيه
tour operator		pleasure trip	
vraie loyauté	وفاء كامل، وفاء تام، وفاء صادق	voyage de retour	سفر الإياب
true loyalty		home run	
V.T.T (véhicule tout terrain)	عربة متعددة الأغراض	voyage d'information; circuit d'information	جولة تنوير، جولة استطلاعية
A.T.V (all terrain vehicle)		agency tour / familiarization tour	
vue d'ensemble	منظر عام	voyage en mer	سفر بحري
bird's eye view		voyage	
vue panoramique	منظر جامع	voyage incitatif;	رحلة حافزة، رحلة تحفيزية،
panoramic view		voyage de stimulation;	رحلة تشجيعية
vue sur la mer	منظر على البحر	voyage de motivation;	
sea view		voyage promotionnel	
		incentive tour / incentive travel	
		voyage organisé	سفر منظم
		organized trip	
		voyage organisé sur mesure	رحلة حسب الطلب
		tailor-made trip	
		voyage par bateau	سفر بالباخرة
		boat trip	
		voyage touristique	سفر سياحي
		tourist travel	
		voyage tous frais compris	رحلة جامعة، رحلة بأجر شامل
		all-in tour	
		voyages touristiques	أسفار سياحية
		tourist trips	
		voyages(les)	أسفار
		travelling	

# W

wagon à deux étages	سيارة ثنائية الطبقة
double-decker car	
wagon de queue	عربة المؤخرة
rear coach	
wagon de voyageurs	عربة المسافرين
passenger car / passengers carriage	
wagon -lit	عربة فاخرة
pullman	
wagon restaurant; voiture restaurant	عربة مطعم
dining car	
wagon-buvette	عربة مشرب، عربة مقصف
club car	
wagon-couchette	عربة قمرية، عربة نوم
couchette car	
wagon-lit	عربة نوم
sleeper	
wagon-pullman; wagon -lit	عربة فاخرة
pullman car	
wagon-restaurant	حافلة مطعم، عربة مطعم، مقطورة مطعم
restaurant-car	
wagon-salon	عربة شراب، عربة مطعم
saloon car	
wagon-salon	عربة صالة
private car	
wagon-salon	عربة صالون
luxury car	
week-end	عطلة نهاية الأسبوع
weekend	

# Y

yachting

تَيْخِيت

yachting

yachtsman; plaisancier

صاحب يخت

yachtsman

yoga

يوغا

yoga

# Z

ziride	زياني
zirid	
zone	منطقة
area / zone	
zone douanière	منطقة جمركية، منطقة ديوانية
customs area	
zone franc	منطقة الفرنك الفرنسي
franc zone	
zone franche	منطقة حرة
free zone	
zone frontière	منطقة حدودية
border zone	
zone interdite	منطقة محرمة
prohibited area	
zone sterling	منطقة الاسترليني
sterling zone	
zone touristique	منطقة سياحية
tourist zone	
zoo	حديقة الحيوانات
zoo	
zoologie	علم الحيوان
zoology	



---

قاموس الطّاعات

التقليدية

---



## قاموس الصّاعات التّقليديّة

### I. الألبسة التّقليديّة:

#### 1. البترور: [batrur]

هو حزام يُصنع من خيوط الصّوف الغليظة والمختلفة الألوان، يتوسط خصر المرأة، حيث يضبط الشّكل النهائي لعدة أزياء تقليدية كالزّي النّايّلي والبدوي. كما تستعمله المرأة لتتحرّم به لضبط الجباتوالقنادر.

#### 2. البدرون العاصميّ: [badrunεasimi]

البدرون العاصميّ الجزائري هو لباس تقليدي خاص بالجزائر العاصمة وهو جزائري محض أي أنّه لم يتأثر بأي من الحضارات المتعاقبة على الجزائر، ويُقال أنّ الأميرة زفيرة هي التي صمّمته، ويتكوّن من قطعة واحدة.

#### 3. بدعيّة: [badeiya]

فستان ترتديه المرأة التّلمسانية داخل البيت.

#### 4. البرنوس: [albarnūs]

البرنوس أو البرنس أو أبرنوس بالمازيغية هو لباس تقليدي جزائري يرتديه الرّجال والنّساء، مصنوع من صوف الأغنام أو وبر الجمال، ويُلبس عادة في فصل الشّتاء يضم غطاء للرّأس يعرف بـ «القلمونة»، وهو طويل يغطي تقريبا كامل الجسم وليس له أكمام. وقد أطلق عبد الرّحمن بن خلدون على البربر تسمية «أصحاب البرانس». كما تلبسه العروس يوم الرّفاف عند خروجها من بيت أبيها لتغطي به رأسها؛ لكي لا تكون مكشوفة في موكب العرس، ومن أشهر المدن المصنّعة للبرنوس: تلمسان، ومدينة مسعد في ولاية الجلفة، كما أنّ البرنوس هو لباس يشيع في عدّة بلدان مغاربية: المغرب، تونس، ليبيا، حيث يشيع في شمال إفريقيا بوجه عام.

#### 5. برنوس الرّغداني: [barnūs alzaḡdani]

هو نوع من أنواع البرانس.

#### 6. البلوزة الوهرانية: [albluza alwahraniya]

يُقال أنّ أصلها من الأندلس وانتقلت إلى مدن المغرب الشّرقى أولا عن طريق اليهود الذين هاجروا إلى المغرب، وهي اللباس

المميّز للنساء الوهرانيات؛ فهو فستان مرصّع بالأربيسك ويكون مُذهّبا وبصدر مفتوح وأكمام قصيرة في العادة. وقد أصبحت اليوم أشكاله مختلفة بعد إدخال تعديلات وموديلات كما تسمى أيضا بلوزة سيدي بومدين.

#### 7. البينوار السّطايفي: [albinwarstayfi]

هو لباس تقليدي مشهور في الشّرق الجزائري وفي منطقة سطيف على وجه التّحديد، ويعرف أيضا بـ «الجبة السّطايفية» ويتكون من فندورة طويلة عادة مصنوعة من نوعين من القماش الأول من الحرير أو السّاتان، والثّاني يكون شفافا ومطرّزا ومزخرفا بأزهار وأحجار، ومن أجود أنواع القماش الذي يستخدم في البينوار هو شرب الرّدف.

#### 8. جابادور: [ḡabadur]

لباس تقليدي معروف في الدّول المغاربية، ويتكون الجابادور من قطعتين، ويكون على شكل قميص قصير وسروال فضفاض، وهو دون غطاء الرّأس، ويمتد حتى الركبتين.

#### 9. جبة بدوي: [ḡababadwi]

هي لباس من الألبسة التّقليديّة النّسائية، يُحاط باستعمال قماش معروف بـ "الشرب"، واشتهر في مناطق الشّرق وفي المسيلة وضواحيها تحديدا.

#### 10. جبة جيحلية/«شامسة»: [ḡabaḡiḡliya/šamsa]

هي لباس تقليدي معروف في جيحبل تحديدا، وهو عبارة عن ثوب من السّاتان مطرّز بخيوط ذهبية وفضية، يشبه إلى حدّ كبير اللباس القسطنطيني، والفرق بينهما في نوع القماش المستعمل.

#### 11. جبة قبائل: [ḡabatqbayil]

وتشيع في المناطق القبائلية: تيزي- وزو، بجاية، البويرة وغيرها من المناطق التي تشتهر بالجبة القبائلية وتُعرف بكثرة ألوانها: الأحمر والأخضر والأصفر والأبيض وحتى الأسود...، وتُطرّز هذه الجبة على مستوى الصدر والأكمام وأسفل الجبة بما يعرف بحاشية "الزيفزاف". ترتديها المرأة القبائلية والجزائرية مع حزام وفوطة عند الخصر زائد فولار على الرّأس، وتتعدّد تسمياتها بتعدّد المناطق. فهناك: الجبة العزازقية، جبة إيواضين، الجبة البجاوية... إلخ.

## 12. الجبة الشاوية: [alḡabaalšawiya]

تشتهر بها منطقة الأوراس وتسمى أيضا بـ «الملحفة الشاوية»، وتتكون من جزئين، الجزء العلوي عبارة عن لحاف عريض متموج يغطي الجسد مزينة بخطوط صفراء وزرقاء بها نقوش ترمز للحرية وفك القيود، تلبسها المرأة الشاوية في الأفراح والمناسبات.

## 13. الجبة الناييلية: [alḡabaalnayliya]

أو الزي الناييلي هو من الأزياء التقليدية التي تتميز بها منطقة ولاد نايل بالجلفة وبوسعادة، وهو زي ساتر لجسم المرأة، وله قيمة جمالية وحضارية كبيرة، ويتألف الزي الناييلي: من قطع أساسية هي الفستان الذي يكون من القماش الناعم، والملحفة، والطاسة، والخمري والزمالة والعبروق والبرتور، ويحاط باستعمال التنيقاتو «الوريدات» التي يُزين بها الفستان في جهة البطن وحاشية الذراعين كما يُستعمل لتزيين صدر المرأة ما يعرف بـ «حبة الكوكاوة».

## 14. جلابة: [ḡallaba]

هو لباس مغاربي تقليدي فضفاض يلبسه الرجال والنساء، يلبس في الغالب في منطقة الغرب الجزائري ك: تلمسان، ومغنية، ووهران، وسيدي بلعباس... إلخ. هي لباس يومي طويل وفضفاض مع غطاء للرأس بأحكام طويلة، وتُصنع بأشكال وألوان عديدة، والقماش المستخدم لخياطتها إما القطن أو الكتان للصيف، أو الصوف للشتاء، وأفضل أنواعها من الوبر اللواقية من البرد، وتكون جلابات النساء بألوان زاهية ومن الحرير والقطن الناعم. وتلبس مع وشاح أو خمار أو دونهما.

## 15. الحايك: [alḡayak]

الحايك هو قطعة من القماش كانت ترتديه المرأة الجزائرية لستر جسدها، وجاء في قاموس المعاني: "تُطْلَقُ كَلِمَةُ الْحَايِكِ عَلَى لِبَاسِ الْمَرْأَةِ بِالْمَغْرِبِ الْعَرَبِيِّ وَهُوَ مُكَوَّنٌ مِنْ قِطْعَةٍ تُؤَبِّ تَرْتَدِيهِ الْمَرْأَةُ، يَسْتُرُ رَأْسَهَا وَوَجْهَهَا وَكَامِلَ جَسَدِهَا" كان شائعا في كل المناطق الجزائرية، وقد تعددت تسمياته بتعدد مناطق لبسه وشكله، وطريقة لبسه، فأطلق عليه: الحايك والكسا والملحفة والسفساري.

ومن أنواعه حايك مرمة ويُنسج من الحرير الخالص، وهو من أجود أنواع الحايك، وكانت تلبسه نساء الطبقة الميسورة، واشتهر هذا النوع في العاصمة وهناك الحايك العشعاشي وهو

الذي كان يُنسج بتلمسان، وكانت تلبسه العامة من النساء ويتميز حايك العشعاشي عن حايك المرمة أن الأول خالص البياض والثاني فيه تطاريز صفراء اللون، والحايك السفساري: كان محصورا في الشرق الجزائري، وهو لباس نساء الأندلس انتقل إلى شمال إفريقيا مع قدوم اللاجئين الأندلسيين حتى أصبح لباس نساء الحواضر كتونس والقيروان وقسنطينة وغيرها من المدن، يُصنع السفساري من الحرير أو القطن وبعده ألوان كالأسود والأبيض والأصفر، ويقال أن الأصل الذي غلب عليه هو الأسود.

## 16. خيتوس: [hītūs]

هو نوع من أنواع البرانس.

## 17. سروال الشمل: [sarwalšmal]

سروال تقليدي عريض مشهور في المناطق الصحراوية.

## 18. سروال عربي: [sarwalʿarbi]

سروال تقليدي عريض تشتهر به معظم المدن الجزائرية.

## 19. سروال بوحجر/ حوكي:

## [sarwalbuḡḡar/ḡawki]

نوع من أنواع السراويل التقليدية العريضة.

## 20. شاش [šāš]

هو نوع من الأوشحة طويل نوعا ما، وهو معروف في مناطق مختلفة من الجزائر كالجلفة والأغواط، المسيلة وغيرها، ويلبسه الرجال لتغطية الرأس إما للوقاية من حرارة الشمس أو للزينة كالشاش الذي يلبسه الفرسان في حفلات الختان والأعراس في مناطق عديدة.

## 21. شاش التوارف: [šāšaltwarag]

«تاقلموست» بالترقية، وهو نوع من الأوشحة طويل (4 - 8) متر يلبسه التوارف وهو معروف في شمال إفريقيا؛ حيث يلثم به الرجل الترفي رأسه ليحميه من أشعة الشمس الحارة ومن الرياح والجو الصحراوي الجاف.

## 22. شاشية: [šašiya]

هي قبعة يلبسها الرجال عادة، تنتشر في عدد من البلدان العربية والإسلامية، ولا يقتصر لبسها على الجزائريين، وتلبس مع قميص مخصص للصلاة، كما تلبس مع ثنادر الرجال بوجه عام.

## 23. الشَّدة التَّلَمسانية: [alšaddatlamsaniya]

هو لباس خاص بالعروس، وهو من الألبسة التقليدية الجزائرية الأكثر فخامة، ويتألف من مجموعة من مستلزمات اللباس والحلي، حيث يحوي 12 قطعة متناسقة أبرزها البلوزة والقفطان والشاشية والفوطة، ومرصع بأكثر من 50 صنفا من المجوهرات التقليدية المحلية المصنوعة بمدينة تلمسان، ويصل سعره إلى أكثر من ثلاثة آلاف يورو، وتستغرق مدة خياطته أكثر من أربعة أشهر، ونظرا لقيمتها التاريخية والحضارية والجمالية والفنية، صُنِّفت من منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (اليونسكو) ضمن قائمة التراث الثقافي غير المادي للإنسانية بمناسبة الدورة السابعة للجنة الوزارية المشتركة لحماية التراث الثقافي غير المادي المنعقدة بمقر المنظمة في باريس عام 2012.

## 24. طربوش: [tarbūš]

كلمة طربوش: فارسية الأصل، وهي «سربوش»، أي غطاء الرأس، ثم حُرِّفت إلى «شربوش»، ثم عرِّبت الكلمة الفارسية سربوش بكلمة طربوش، ولا ينتمي إلى بلد بعينه، بل يوجد في عدة دول مغربية وعربية، غير أن لبسه يقتصر حالياً على مناطق محدودة وعلى بعض الأشخاص وربما على رجال الدين الذين يضيفون العمة البيضاء أو الملونة أو المنقوشة حول الطربوش، ويستعمل الطربوش في الجزائر في حفلات الختان، وبعض الفرق الموسيقية التراثية كفرقة الزرنة في الأعراس أو فرق الطرب الأندلسي التقليدية. كما تلبسها العروس مع الألبسة التقليدية كالكرامو، والقويط، والبدرن.

## 25. عباية: [ebaya]

هي كساء تلبسه المرأة فوق الثياب، وعادة ما تلبس العباية فوق لباس الأعراس والمناسبات مكونة من قطعة واحدة، مفتوحة من الأمام، وتكون فضفاضة وواسعة.

## 26. عجار: [eğār]

نقاب تضعه المرأة لستر نصف الوجه الأسفل، ويُلبس مع الحايك، ولا يظهر من الوجه إلا العينين، وهو قطعة من القماش تتلثم به المرأة، في طرفيه العلويين خيط عادي أو مطاطي يُلف هذا الخيط خلف الرأس لتثبيت العجار على الوجه، ويكون

العجار بنفس لون الحايك وفي غالب الأحيان مطرز لإظهاره بشكل أجمل، وجاء في قاموس المعاني العجّار: ثوبٌ تُلْفُهُ المرأة على استدارة رأسها والجمع: عَجْر.

## 27. عمامة: [emama]

العمامة أو العمة لباس رأس ينتشر في الجزائر وفي كثير من الدول العربية وغير العربية، وتختلف أنواعها وألوانها وأشكالها باختلاف المناطق والبلدان، وهي فضلا عن كونها زي تقليدي شعبي، فهي زي ديني ومذهبي، والعمامة موروث ثقافي أصيل لها جذور تاريخية، وقد كان للرَّسول صلى الله عليه وسلم أكثر من عمامة.

## 28. الغليلة: [lağlila]

لباس تقليدي عاصمي، يتكون من جزئين، سروال مدور والجزء العلوي، يُصنع من القطيفة ويُزَيَّن بالفتلة والمجود.

## 29. فتلة: [fatla]

نوع من خيوط الحرير تُزَيَّن بها المناديل والفتاندر وعدد من الألبسة التقليدية.

## 30. فوطة قبائل: [fuṭa]

قطعة قماش مزينة بخيوط الزيفراف في الجانب السفلي، تلبسها المرأة القبائلية مع الجبة القبائلية.

## 31. فوطة المنسوج: [fuṭatlmansuğ]

قطعة قماش مصنوعة من الحرير العادي ومزينة بخيوط ذهبية، وهي إحدى أجزاء الشَّدة التَّلَمسانية.

## 32. قاط: [qāt]

قطعة قماش منسوج يُغطي ذراعي المرأة حين ترتدي بعض الأزياء التقليدية.

## 33. قشّاية: [qašabiya]

هي لباس شهير في الجزائر في عدة مناطق كالشّاوية ومسعد بالجللفة والهضاب العليا التي تنزل بها درجة الحرارة في فصل الشتاء إلى ما دون الصفر. تُنسج القشّاية بطريقة يدوية بحته من الوبر والصّوف الخالص، وتلبس لمقاومة البرد القارس.

## 34. قفطان: [qaftan]

ثوب تقليدي ترتديه النساء في الحفلات والمناسبات الخاصة.

## 35. قفطان تلمساني: [qaftantlamsani]

يختلف عن القفطان العادي في طوله إذ يكون قصير شبيها بالقميص يصنع من القطيفة ويطرز بأنواع الحرير، وهو جزء رئيس في الشَّدة التَّلَمسانية.

### 36. فندورة: [gandura]

لباس شامل للنساء والرجال، تختلف أنواعه وأشكاله.

### 37. الفندورة العنابية: [anabiyaʿal-gandural]

هي لباس خاص بمنطقة عنابة وضواحيها. تشبه كثيرا فندورة الفرقاني.

### 38. فندورة الفرقاني: [ganduratal-fargani]

تشتهر بها مدينة قسنطينة وتسمى أيضا «الجبة القسنطينية» وقد حافظت عليها مدينة قسنطينة من جيل لجيل خدمة للتراث القسنطيني الأصيل. وتتكون عادة من كتان القטיפ أو الجلوة بألوانها المختلفة: الأسود، الأحمر، الأزرق، الأخضر، وهي مطرزة بخيط من ذهب عند الصدر والأكمام وأسفل الفندورة، وهو ما يعرف «بالمجبود»، وهي فندورة من غير كم، لكن يضاف لها أكمام منحدر بلون ذهبي.

### 39. فندورة قبائلي: [ganduraqbayli]

يُنظر جبة قبائل.

### 40. فندورة قسنطينية: [ganduraqsaṭṭiniya]

يُنظر فندورة الفرقاني.

### 41. فرقاري: [gargāri]

جبة قبائلية تشتهر بها منطقة تيزي وزو.

### 42. جبة بوزقان/ لسوار:

### [ḡabatbuzgān/laṣwar]

نوع من أنواع الجبب القبائلية.

### 43. كراكو عاصمي: [karakuʿāsīmi]

لباس نسائي تقليدي خاص بمدينة الجزائر العاصمة. ظهر هذا اللباس في القرن الخامس عشر، تلبسه النساء في حفلات الختان والأعراس كان يسمى "الغليلة" في وقت مضى، وهو يتكوّن من قطعتين سترة مخملية من القטיפ مطرزة بخيوط ذهبية تدعى «الفتلة» و«المجبود» على الصدر والرقبة واليدين يتم ارتداؤها مع سروال دائري عريض يعرف بـ «الشلقة» يكون من قماش الساتان، أو تنورة أو السروال القصير العصري. ويلبس مع قطعة قماش على الرأس تسمى «محرمة الفتول» وتكون حسب لون الكراكو فضية أو ذهبية، وتزيّن المرأة بالجواهر في عنقها ويديها ورأسها بـ «خيط الروح».

### 44. لحميلة: [lahmila]

وهو حزام من خيوط الصوف لضبط لباس المرأة، يشبه البترور.

### 45. لقويط: [laqwiyaṭ]

لباس تقليدي عاصمي يشبه البدرون.

### 46. اللباس: [allbās]

من الألبسة التلمسانية، وهو ثوب طويل مصنوع من قماش شفاف ولامع يطلق عليه «الردا»، ويضاف له ثوب آخر من الحرير مطرّز بخيوط من ذهب ومنديل تضعه المرأة حول الخصر يسمى «الثقلة» بخيوط عريضة مذهبة - ومصنوعة كذلك في تلمسان- وترصع هذه الملابس بأنواع شتى من المجوهرات واللالئ التي تغطي منطقة الصدر والذي يدعى بالجواهر.

### 47. ملالية: [lamlaya]

حاك قسنطيني أسود اللون.

### 48. لوفة: [luqa]

غطاء طويل لونه أبيض تضعه المرأة فوق رأسها وتشدّه بمناديل تشتهر به منطقة مسيلة والجلفة ومعظم المناطق الصحراوية.

### 49. مجبود: [maḡbud]

خيط من حرير لونه ذهبي أو فضي يُستعمل للتطريز.

### 50. محرمة: [maḥarma]

هي نوع من أنواع الأوشحة تلفه المرأة على رأسها لستر شعرها أو للزينة.

### 51. محرمة شامي: [maḥarmašami]

نوع من أنواع الأوشحة، مصنوعة في الشام بسورية.

### 52. ملالية: [mlaya]

هي ثوب تلبسه المرأة لستر جسدها، ويصنع من الحرير وغيره.

### 53. ملحفة شاوية: [malḥfašawiya]

يُنظر: جبة شاوية.

### 54. الملحفة الصحراوية: [malḥfašahrawiya]

ثوب طويل تلبسه النساء التارقيات، وهو نوعان ثوب خاص بالمناسبات وآخر بالحياة اليومية.

## 55. منصورية: [manṣuriya]

لباس تقليدي يشبه القفطان، ويختلف عنه في نوع القماش ودون حزام. وللمنصورية إمّا فتحتان جانبيتان أو فتحة في الوسط أسفل اللباس.

## 56. الدراعة: [aldrāʿa]

عبارة عن لباس فضفاض يلبسه الرجل التارقي، منه المطرّز الذي يلبس في المناسبات.

## 57. تمبا: [tamba]

النعل المحلي التارقي.

## II. الحليّ والمجوهرات:

### 1. آهبق: [ʔahbag]

عبارة عن جميع أنواع الأساور التي تلبس من طرف الرجال أو النساء، وتصنع من معادن مختلفة كالنحاس، والأحجار التي يترزين بها الرجال، أمّا المصنوعة من الفضة فهي خاصة بالنساء.

### 2. تاسغالت: [taṣgālt]

عبارة عن قلادة مصنوعة من الفضة شكلها معيّن تعلّق في الرّقبة بواسطة خيط جلدي.

### 3. تاعصبت: [taʿaṣabt]

نوع من الحلي تضعه المرأة القبائلية على رأسها.

### 4. تيروت تان تشاشات: [tiruttantašāšāt]

نوع من الحلي التارقية مصنوعة من الفضة، لها نفس مهمة الأقراط، لكنه لا يعلّق في الأذن، بل في خصلات الشعر، وكل واحدة منها مكونة من ثلاث مثلثات.

### 5. تيروت نّ أزرف: [tirutnʔazraf]

عبارة عن حجاب من الفضة، مستطيل الشكل، النوع الأول منها عبارة عن قلادة تعلّق في الرقبة، والنوع الثاني عبارة عن حجابان صغيران يعلقان في الرأس بواسطة خصلات الشعر.

### 6. تيزباتين: [tizbatīn]

عبارة عن أقراط من الفضة، معروفة منذ القدم، وهي عبارة عن حلقات دائرية الشكل.

### 7. تيسغين: [tisiḡīn]

عبارة عن خواتم ولها أشكال متعددة يلبسها الرجال والنساء.

## 8. جبين: [ḡbīn]

تاج فضي تترزين به العروس التلمسانية.

## 9. جوهر: [ḡuhar]

عقد من اللآلئ تترزين به النساء.

## 10. حزام تلمساني: [ḥzamtłamsāni]

حزام مصنوع من الحرير الذهبي يُشدّ به القفطان التلمساني.

## 11. خامسة: [ḥamsa]

قطعة ذهبية أو فضية تتخذ شكل اليد تُزَيّنُ بها القلائد.

## 12. خرصة: [ḥarṣa]

أقراط من نوع خاص تصنع من اللؤلؤ والفضة.

## 13. خلخال: [ḥalḥāl]

قطعة ذهبية أو فضية تترزين بها رجل العروس.

## 14. خواتم: [ḥwātam]

نوع من الحلي تترزين به المرأة في أصابعها.

## 15. خميسة: [ḥwimsa]

تتكون هذه الحلية الفضية من خمس قطع شكلها معين، مهمة عهد الطوارق.

## 16. دبلونة: [dabluna]

قطعة ذهبية دائرية الشكل تُزَيّنُ بها القلائد وهي منتشرة في الغرب الجزائري.

## 17. دلالة: [dulara]

قطعة ذهبية دائرية الشكل بنقوش خاصة تنتشر في الشرق الجزائري.

## 18. الزرّوف: [alzarruf]

ويعرف أيضا بـ «خيط الروح»، وهو نوع من الحلي يصنع من الذهب أو الفضة ويوضع على الجبين.

## 19. السّخاب: [shāb]

هو من الحلي التقليديّة الجزائرية البحتة، ينتشر في بوسعادة والمسييلة وغيرهما، ويرتكز صنعه على القرنفل، والعنبر والمسك، لذلك يطلق هذا الحلي روائح عطرة.

20. سخاب قسنطيني: [shābqasantīni]

حلي قسنطيني محط يُصنع من الجواهر.

21. شرتلة: [šartla]

يصنع من مادة الجواهر ويتكوّن من ثلاثة خيوط جواهر، وفيه وردة في الوسط تمسك خيوط الجواهر.

22. شنتوف: [šantuf]

خيوط أسود يُركّب عليه الويز الذي هو نوع من الحلي من الذهب.

23. عجنّة: [εağna]

مرادف للسخاب.

24. العكسة: [εaksa]

شدة فوق الرأس تعلّق فيها الحلي في الأعراس.

25. العمبر: [εambar]

هو مرادف للسخاب أو العجنّة.

26. كرافاش بولحية: [krafašbulaḥya]

27. من الحلي الجزائرية التقليدية على شكل ظفيرة وهو من الذهب الخالص مُرصّع بالجواهر، يشتهر في كل المناطق الجزائرية ويعود أصله إلى العثمانيين الأتراك.

28. محزمة ذهب: [maḥzamaḏhab]

حزام ذهبي لشدة الجيب بأنواعها: السطايقية والبدوي... إلخ.

29. محزمة فضة: [maḥzamafaḏa]

حزام فضي لشدة الجيب.

30. مدور: [madwar]

مشبك فضي دائري الشكل تزين به النساء.

31. المرجان: [murğān]

مادة بحرية لصناعة الحلي والمجوهرات.

32. مساييس: [msayās]

جمع مسياسة وهي كلمة جزائرية تعني سوار أو إسوارة فيقال: مسياسة تاغ الذهب أو مسياسة فضة = إسوارة ذهبية أو إسوارة فضية.

33. مسكية: [maskiya]

عبارة عن شكل تزييني يُضاف للقلادة الذهبية وتلبس مع الألبسة التقليدية.

34. مسييعات: [msibεāt]

أساور ذهبية أو فضية تتكون من سبعة قطع.

35. مشرف: [mšarrat]

نوع من أنواع الأقراط، يُلبس مع الألبسة التقليدية.

36. مقياس: [maqyās]

نوع من أنواع الأساور من الفضة أو الذهب، وهو مختلف الأشكال.

37. منافخ: [mnafah]

أساور ذهبية عريضة تشتهر هذه التسمية في الغرب الجزائري.

### III. صناعة الجلود:

1. بندير: [bandīr]

هو ما يُعرف بالطبل أو الدف، يُستخدم في الأفراح والأعراس والمناسبات السعيدة. وعادة ما يرافق البندير المزمار والقرقابو.

2. جلد: [ğald]

هي المادة الأولية في صناعة الجلود وتكون من جلد الماعز والأبقار وغيرها.

3. حقائب جلد: [ḥaqāʔibğald]

عبارة عن حقائب يد في العادة، وتشتهر بالجنوب خاصة.

4. دبّاغ: [dabbāğ]

وهو من يقوم بدباغة الجلود.

5. دباغة: [dbāğa]

هي المادة التي تستخدم في دباغة الجلود بألوان مختلفة.

6. دباغة الجلود: [dibāğatalğulud]

حرفة تقليدية قديمة تتميز بها عدد من مناطق الجزائر، وهي في طريق الزوال.

7. سرج: [sarğ]

يستخدمه الفارس لامتطاء صهوة الحصان.

8. شكوة: [ğakwa]

وسيلة من الوسائل التقليدية مصنوعة من جلد الماعز تستخدم لحض الحليب واستخراج اللبن والزبدة.

9. ثربة: [garba]

وسيلة من الوسائل التقليدية مصنوعة من جلد الماعز تستخدم لحفظ الماء وتبريده.



10. محافظ جلدية: [mahāfidḡildiya]

من بين المنتجات التقليدية تصنف ضمن صناعة الجلود.

11. مزود: [mazwad]

كيس كبير مصنوع من جلد الماعز يستعمل لحفظ الدقيق.

12. نعال/ نعالة: [neāl]

حذاء جلدي وتشتهر به الصحراء الجزائرية.

13. هيدورة: [hidura]

جلد وصوف الكبش.

14. بورابح: [burabah]

عبارة عن مفروش يشتهر في الغرب الجزائري يصنع من الصوف والخیوط الصوفية عادة ويكون موحد اللون.

15. بوشليق: [bušaliq]

نوع من الأفرشة تنسج في المنسج التقليدي ببقايا الألبسة، للاستعمال اليومي. ويمنك أن يفرش في مكان الزرابي.

16. تشامير: [tšamīr]

هو حزام صوفي تستخدمه العجائز.

17. ثاغواط: [tarugāt]

حزام صوفي برأسين يُستخدم في المناسبات والأعراس في منطقة القبائل.

18. حديد: [hḡdīd]

هي المكواة لكي الألبسة.

19. حرير: [hḡrīr]

معروف ويدخل في صناعة عدد من الألبسة التقليدية.

20. حلفاء: [ḡalfa]

نبات صحراوي وتلي، وهو مادة أولية من مواد في الصناعات التقليدية.

21. حنبل: [ḡanbal]

فراش تقليدي يقترب في شكله من البورابح غير أنه يتميز بألوان متعددة، يصنع من الصوف المغزول الأبيض والملون.

22. خلالة: [ḡlala]

أداة حديدية على شكل يد تستخدم لرص الصوف بين الخيوط الخاصة بالنسج.

23. خيام: [ḡyam]

خيمة مصنوعة من الوبر يستخدمها البدو الرحل.

24. خيوط حرير: [ḡyuthḡrīr]

هي مادة أولية لتطريز الألبسة التقليدية.

25. زرابي صوف: [zrabaṣuf]

نوع من الزرابي تصنع من صوف الأغنام.

26. زرابي آيت هشام: [zrabaʕaythiṣam]

نوع من الزرابي التقليدية تختص بها منطقة القبائل تتميز بأشكال ورموز بربرية وتتخذها النساء وسيلة للتعبير عن آمالهن ومعاناتهن كنساء، فهذه الأشكال ليست مجرد عناصر جمالية للزخرفة.

27. زربية البربوش: [zarbiatalbarbuš]

أو زربية العقدة تصنع أيضا في غرداية، وتعرف بدقة الصنع. يغلب عليها اللون البني مع باقي ألوان قوس قزح.

28. زربية الحراكته: [zarbiatlahrakta]

هو سجاد البدو والرحل ويسمى بالقطيف من النموذج التركي الذي حول محليا ليغطي الزربية أو المطرح، مركزها منطقة مسكيانة شمال منطقة النمامشة تسمى زربية معقودة ذات صوف عال مدكوكه جيّدا، مزينة بأشكال هندسية مختلفة وبألوان أهمها: الأحمر، والأزرق والأصفر والأسود.

29. الزربية الشّلالية: [alzarbiyašalaliya]

تشتهر بها منطقة قصر الشّلالة التابعة لولاية تيارت وتتميز بكثرة الرموز والأشكال الهندسية.

30. زربية الغرداوي: [zarbiyatḡardawi]

زربية منسوجة من الصوف الخالص أو الطّبيعي من الأعمال الإبداعية للفن النسوي، حيث تبدع النّاسجات باختيار الألوان والرموز التي تحمل دلالات اجتماعية عميقة وأبعاد إنسانية معبرة تعكس القيم الأصيلة للمجتمع الجزائري.

31. زربية القليعة: [zarbiyatlaqlīa]

زربية حائطية على شكل مستطيل تنسج بالقطن، والصوف.

32. زربية التنش: [zarbiatalnatš]

زربية تنتشر في مدينة غرداية، وتتميز بمخدتين.

### 33. زربية النّماشة: [zarbiyatnmamša]

زربية تشتهر بها منطقة النّماشة في الشّرق الجزائري.

### 34. زربية بابار: [zarbiatbābār]

زربية ولاية خنشلة وتشتهر بالرّموز الهندسية، والألوان المتنوّعة تحاكي التّاريخ الجزائري.

### 35. زربية بريكة: [zarbiyatbarika]

تشتهر في عرش أولاد سحنون بباتنة منذ سنة 1830 تحمل رموزا كالنجوم ويطغى عليها اللون الأجوري.

### 36. زربية ساحة الصّيد: [zarbiyatsahatalšayd]

تنسجها نساء ورثلة تضم رسوما تمثل حالات الصّيد وكذا أشكالاً لبعض الحيوانات.

### 37. زربية سدراتة: [zarbiyatsadrata]

تُنسج في ولاية ورقلة، وتنسب تسميتها إلى بعض الرّموز المنحوتة على جدران منطقة سدراتة التي تبعد عن ورقلة بـ 30 كليومتر، وتطغى عليها الألوان التالية: الأحمر الداكن والأصفر والأسود.

### 38. زربية سعيدة: [zarbiyats eida]

مستوحاة من زربية جبل عمور ذات الطّابع الأمازيغي.

### 39. زربية فاتيس: [zarbiyatfatis]

زربية مشهورة في منطقة أدرار تحوي رموزا صحراوية لها زخرفة خاصة ومميزة.

### 40. زربية فرثور: [zarbiyagargur]

نوع من الزّرابي تشتهر بها ولاية سطيف يُميّزها اللون الأحمر القرميدي والأخضر الداكن غنية بالرّموز والأشكال.

### 41. زربية لعمور: [zarbiyatlaemur]

تعرف بها منطقة الأغواط وأقلو وتسمى بالفراش أو الفراشيّة يطغى عليها اللونين الأحمر والأسود. وهناك نوعان منها واحدة خاصة بفصل الصيف وواحدة بفصل الشّتاء تحمل رموزا تاريخية خاصة بالمنطقة.

### 42. زربية معانقة: [zarbiyatmeātqa]

زربية ذات صوف طويل تحتوي على أشكال هندسية، ورموز.

### 43. زربية وادي سوف: [zarbiyatwadsuf]

تعرف بها منطقة وادي سوف تتميز بالألوان الطبيعية كالحنّة والزّعفران والقرفة، وتحمل رموز النّحلة والوردة الرّملية، ويطغى عليها اللون البني والأبيض.

### 44. سجادة بني يزقن: [zarbiyatbaniyazgan]

نوع من الزّرابي تشتهر بها منطقة بني يزقن بغرداية.

### 45. سدّاية: [saddāya]

أخشاب ترفع عليها الخيوط في المنسج لنسج الزّرابي.

### 46. شميمير: [šambīr]

حزام مصنوع من الصوف تميزه شراشيب متدلّية.

## IV. صناعة النّسيج:

### 1. صوف: [šuf]

هو المادة الأولية التي تستخرج من الأغنام، وهو الذي يحوّل إلى خيوط النّسيج عن طريق المغزل.

### 2. طنبير: [tnībar]

عبارة عن قطعتين خشبيتين في شكل دائري أو بيضوي، تستخدم لشد قطعة القماش بين طارتين بهدف التّطريز على القماش.

### 3. طواي: [ṭaway]

هو جزء من السّداية يُستخدم لطّي الجزء المتّهي من الزربية، أو الحايك، أو البرنوس.

### 4. غرارة: [ḡrara]

تصنع من الوبر لوضع علف المواشي.

### 5. غزل الصّوف: [ḡzālšuf]

هو حرفة قديمة لتحويل الصّوف إلى خيوط يمكن نسجها.

### 6. فيام: [gyām]

هو الخيوط التي تكون أساسا لصناعة الزّربية فيها تُعقد أو تحاك خيوط الصّوف المغزول والمّلون.

### 7. القرداش: [qardāš]

الأداة التي يُمسّط بها الصّوف قبل تحويله إلى خيوط.

### 8. كتان: [katān]

نوع من القماش وهو مادة أولية في الصّناعات النّسيجية.

9. الكتيل: [kantnīl]

هو نوع من الأحجار الاصطناعية لتزيين الكراكو.

10. لعارة: [laɛmāra]

وعاء تقليدي يستخدمه الرجال للتسوق.

11. مجبود: [mağbud]

يُنظر الألبسة التقليدية.

12. المخلة: [lamhalla]

حقيبة تستخدمها النساء مصنوعة من الصوف.

13. المسلة: [almsalla]

هي إبره كبيرة بسمك 3 ملم وطول 10 سم مثقوبة من جهة ومدببة من جهة أخرى تستخدم لخياطة الأوعية الجلدية، وخياطة فوهات الشوالات المملوءة بالحبوب، أو أكياس الخيش المملوءة بالتبن.

14. مغزل: [mağzal]

أداة تقليدية لتحويل الصوف إلى خيوط قابلة للنسج.

15. مُنديل: [mandīl]

يُنسج من الصوف وهو قطعة متوسطة الحجم ويستعمل لتخمير المطلق أو الكسرة (وهما نوعان من أنواع الخبز التقليدي معروفان في مناطق عديدة في الجزائر).

16. المنسج: [mansağ]

أو يُعرف بالنول، وهو آلة تدار يدويًا، وهي تستخدم في نسج النسيج تتكون أساسًا من أجزاء يمكن بواسطتها أن تترابط مجموعات السدى واللحمة مع بعضها البعض لتكوين المنسوج. والمنسج هو تسمية يمكن إطلاقها على الإطار الصغير المحمول باليد، وعلى الكبير المستخدم في الصناعات النسيجية التقليدية.

17. نيار: [nayyar]

خيوط يستخدم في النسيج، ويطلق عليه خيط النيرة.

18. وبر: [wbar]

هو شعر الجمل.

19. يزيلة: [yazila]

وسيلة حديدية من وسائل النسيج، تستعمل لرص المنسوج.

20. البردعة: [albardɛa]

البردعة هي ما يفرد على ظهر الدابة بغرض الركوب على ظهرها. وهي تشبه إلى حد ما سرج الحصان.

21. البساط: [labsāt]

يُصنع من السعف لنشر الرطب من أجل تجفيفه.

22. الثفال: [altaffāl]

صحن كبير يوضع فيه الكسكس في الولايم.

23. الجراب: [alğrāb]

عبارة عن وعاء عميق مستدير الشكل، يحفظ به التمر.

24. الرّمالّة: [alzzmāla]

قطعة قماش توضع على الرأس وتسدل على الكتفين وعادة ما يكون لونها أبيضًا وشفافًا، تلبسه نساء البادية، ويشبك بمشبك فضي هو المدور (ينظر المدور في الحلي).

25. السّجاد: [alssağād]

عبارة عن حصير يصنع من مواد مختلفة كالديس أو الحلفاء، ويكون كبير الحجم وشكله اسطوانيا.

26. السّجادة: [alssağāda]

عبارة عن حصير خاص بالصلاة يصنع من نفس المواد التي يصنع بها السّجاد إلا أن حجمه صغير.

27. السّرودود: [alssardud]

تصنع من السّعق، دائرية الشكل، تستخدم ككائدة لتقديم الطعام.

28. السّعف: [alssaɛf]

أوراق النّخيل، يُستخدم سعف النّخيل في الصحراء لصناعة أسقف البيوت.

29. الصّناج: [alṣṣanāğ]

وعاء يُستخدم في جمع الفواكه كالتين والعنب والبيض.

V. صناعة الدّوم والحلفاء والديس

1. العلقّة: [alɛalqa]

عبارة عن سلة من السّعف لها يد طويلة يعلقها جامع التمر في عنقه ليتمكن من جمع التمر.

## VI. الأواني التقليدية:

1. برّاد نحاس: [barādnḥās]

هو إبريق خاص بالشاي.

2. برّاد: [barād]

إبريق خاص بالحليب، أو الشاي.

3. بُفْرَح: [bufrah]

هو طاجين هي الخبز بالقبائلية.

4. البقراج: [albaqrāğ]

إبريق نحاسي خاص بتقديم الشاي.

5. بوقال: [buqāl]

هو وعاء للماء أو العصير يفرغ منه إلى الكؤوس، ويعرف أيضا بـ «الطاس».

6. التّورة: [altawra]

هي قدر يُصنع من الفخار بأحجام مختلفة، يستعمل للطبخ.

7. جرّة: [ğarra]

وعاء من طين لحفظ السوائل كالماء والزيت.

8. حديد نحاس: [ḥdīdnḥās]

مكواة تُملأ بالجمر لكي الملابس.

9. حلاب: [ḥallāb]

إناء لوضع الحليب أثناء الحلب.

10. الحِمالَة: [alḥammala]

حاملة توضع على ظهر الدّابة، فوق البردعة، من أجل الرّكوب أو تحميل المحاصيل، كما تستعمل لأغراض أخرى، وتشد على ظهر الدابة بواسطة حزام عريض يطوق بطنها. ويوضع فوقها قطعة من القماش على شكل فراش صغير.

11. خراج: [ḥarrāğ]

أداة تستعمل في تحضير الكسكس.

12. رقاد: [raffād]

أداة من أدوات تحضير الكسكس، وهو مصنوع من الخشب وسلك معدني، وله شكل دائري.

13. الرقعة: [alruğea]

قطعة من الجلد تستخدم لتحضير الشّخشوخة.

2. القرّاش: [alqarrāš]

قفة مصنوعة من الدوم فيها فتوحات كبيرة نوعا ما، تستخدم لغسل الحبوب وتنظيفها بأنواعها.

3. قُلّة الدّوم: [qulataldūm]

تستخدم للتزوين.

4. كسكاس دوم: [qasqāsaldūm]

يستخدم لتحضير الكسكس (تفوير الكسكس) كما يمكن أن توضع فيه الفاكهة.

5. لعْدَل: [laɛdal]

وعاء من الدوم لجنى التمر.

6. المجبّة: [lamğabba]

أو المكبة تصنع من السّعف، شكلها عبارة عن مثلث تستخدم كغطاء لحماية الأكل.

7. المَحَاص: [almahās]

طبق كبير مصنوع من مادة الدّوم والحلفاء لوضع الكسرة.

8. المريوحات: [lamriwḥāt]

9. تصنع من السّعف وتستخدم لتخفيف درجة الحرارة.

10. المظل الجريدة: [lamḍalalğrida]

قبة مصنوعة من الدوم يستخدمها الفرسان عادة وتصنع بدقة كبيرة، وتتميز الطبقات الاجتماعية الراقية.

11. المظل: [lamḍal]

هو قبة تصنع من الدوم وتكون قاعدتها العلوية مستديرة.

12. المظلة: [lamḍalla]

هو قبة من الدوم وتكون قاعدتها أسطوانية.

13. مكنسة: [makansa]

ويأخذى اللهجات القبايلية ثَمَثَرُط [timatrāt] هي أداة تنظيف وتسمى كذلك: المصلحة، المدواسة، المثانة، الفراحة، الزيانة، الشّطابة.

14. المِيدُونَة: [almīduna]

هو طبق صغير لوضع الخبز.

14. الرُّكْوَة: [alrrakwa]

مصنوعة من جلد الماعز أو البقر على شكل إبريق ماء.

15. سكرية: [sukriya]

آنية نحاسية لتقديم السكر.

16. سنيوة النحاس: [sniwatalnhās]

هي آنية تقديم المشروبات.

17. الصَّحْفَة: [alṣahfa]

هي صحن كبية مصنوع من الخشب.

18. الصدارة: [alṣadāra]

عبارة عن صحن طيني تقدم فيه الشخشوخة، ويكون رباعي الشكل.

19. طاجين الحديد: [ṭaġīnlahdīd]

من أدوات تحضير الخبز والشخشوخة وبعض أنواع العجائن التقليدية.

20. طاجين الطربوش: [ṭaġīnalṭarbuš]

صحن على شكل طربوش يُستخدم للتزيين أو لتوزيع الحلويات في الأعراس.

21. طاجين الطين: [ṭaġīnalṭīn]

من وسائل طهي الخبز التقليدي.

22. طاس الحنة: [ṭāsalḥanna]

هي آنية نحاسية لخلط الحناء.

23. طبق الحلفاء: [ṭabaqalḥalfa]

من الأواني التقليدية متعددة الاستعمالات.

24. عشويات: [ešiwāt]

أو طبسي عشوات هي صحن كبير من النحاس بغطاء يُستخدم لتقديم الكسكس في الأعراس والمناسبات.

25. غربال: [ġarbāl]

من أدوات المطبخ التقليدي، وهو مصنوع من الخشب وسلك معدني، تصنع من الدوم والحلفاء وله شكل دائري، ويستعمل لغريلة الدقيق والفريفة من الشوائب.

26. غزال: [ġazzāl]

مصنوع من الطين لوضع البركوكس أو المقطعة وهما أكلتان تقليديتان.

27. فنونة: [gnuna]

آنية من الحلفاء تطلّى بالقطران تستعمل لشرب الماء.

28. قصعة النصب: [qaṣṣatalnṣīb]

آنية من طين لطهي نوع من أنواع الشخشوخة، وتسمى أيضا تاجرة.

29. قلة: [qulla]

آنية من طين لحفظ الماء.

30. الكفة: [alkaffa]

وهي عبارة عن حافظة مصنوعة من سعف النخل تستعملها النساء قديما لوضع الدقيق.

31. المشرّد: [almatrad]

صحن من الخشب له قاعدة يرتكز عليها.

32. محبس: [maḥbas]

إناء نحاسي، لحفظ الحلويات. تأخذه العروس -عادة- إلى بيت زوجها يوم الزفاف، مملوءا بالحلويات التقليدية كالبقلاوة والمقروط.

33. المحقن: [almuḥgun]

آنية على شكل قمع مصنوع من الخشب أو الطين يسهّل نزول اللبن إلى آلة هزّ الحليب وهي الشكوة.

34. أمحيسات: [mḥībsāt]

أواني نحاسية تستخدم للتزيين.

35. مراية باب القصبة: [mrāyatbābalqaṣba]

مرآة بأحجام مختلفة، يحيط بها إطار نحاسي أو برونزي على شكل أبواب القصبة القديمة.

36. مرش نحاس: [mrašnhās]

يستخدم لحفظ العطر ورشه.

37. المزودة: [almazwda]

هي سلة مصنوعة من سعف النخل يُحمل فيها زاد الراعي أو المزارع الى الحقل.

38. مطحنة الحجر: [maṭḥanatlahġar]

أداة لرحي القمح والحبوب بشكل عام.

39. المكيال: [almakyāl]

مصنوع من نحاس لكيال القمح والشعير.

#### 40. مھراز الحجر: [mahraslahğar]

أداة من أدوات رحي التّوابل والمكسرات.

#### 41. مھراز حطب: [mahraslahğar]

أداة تقليدية من أدوات المطبخ مصنوعة من الخشب لها أشكال وأحجام، ولها عدّة استعمالات كدق الثّوم والبصل التّوابل، كما تستخدم في تحضير أكلة شعبية معروفة بالزفيطي في منطقتي بوسعادة ومسيلة.

#### 42. مھراز نحاس: [mahrasnhās]

أداة تقليدية من أدوات المطبخ، مصنوعة من النّحاس تستخدم لرحي التّوابل كالفلفل الأسود والكمون ودق الثّوم... إلخ.

#### 43. اليان: [alyān] أو الوضاية [alwadaɣa]

أنية من النّحاس تتكوّن من جزئين إناء وصحن، يُستخدم لغسل الأيدي وعادة للوضوء.

#### 44. ترصيع: [tarṣīʕ]

هي حرفة قديمة تدخل في صناعة الحلي والسّاعات؛ حيث ترصّع الحلي والسّاعات بالماس، كما تدخل في صناعة الرّخام وزخرفته.

#### 45. الرّسم على الرّجاج: [alrrasmɛalazuğāğ]

من الفنون الجميلة جداً فالتّناج التي يمكن الحصول عليها رائعة جداً خصوصاً عندما يتخللها أشعة من الضوء فتشعّ الرسوم بأروع الألوان والطريقة بسيطة جداً.

### VII. الرّخرفات التّقليديّة:

#### 1. نجارة: [nğara]

أحد الأنشطة الصّناعية التي قام بها الإنسان منذ القدم وهي استخدام أخشاب الأشجار في صناعة الأدوات التي يحتاجها في حياته اليومية. وتُعرف النّجارة في الريف بأنّها صناعة الأدوات الرّزاعية كالمحاريث لحرث الأرض والسّواقي (النّواعير) لرفع المياه من الآبار ومجاري المياه المنخفضة إلى الأراضي المرتفعة.

#### 2. نحت: [naht]

وهو نحت على لوح من الحجر أو الخشب أو مادة أخرى تُزال فيه المادة من داخل الشّكل المراد تشكيله.

#### 3. نفخ على الرّجاج: [nafhɣzğāğ]

هو أسلوب تشكيل الرّجاج الذي ينطوي على تضخيم الرّجاج المصهور ليصبح على شكل فقاعة بالاستعانة بأنبوب النّفخ. ويطلق على الشّخص الذي يقوم بنفخ الرّجاج بنافخ الرّجاج أو الرّجّاج.

#### 4. نقش: [naqš]

هي حرفة تقليدية قديمة وهي عملية وضع تصميم على سطح صلب ومسطّح عادة، من خلال القيام بالحفر أو النّحت عليه.

#### 5. نقش على البرونز: [lalabrunzɛnaqš]

هي مثل النّقش على النّحاس، لأنّ البرونز يتّج من خلط النّحاس بالقصدير بمعدل حوالي 90٪ من النّحاس و 10٪ من القصدير.

#### 6. نقش على الخشب: [naqšɛlaalħašab]

هي حرفة تقليدية معروفة، يتم فيها النّقش الخشب.

#### 7. نقش على الفضة: [naqšɛlaalfada]

وهي عملية وضع تصميم على سطح الفضة، ثمّ القيام بالحفر أو النّحت عليها.

#### 8. النّقش على النّحاس: [naqšɛlanħās]

من الفنون الإسلامية وتكون بعدّة طرق أهمّها الضّغط على النّحاس بحفر الشّكل الخارجى للعنصر الزّخرفي أو الخطي والطرق حوله حتى يبرز القسم الداخلى للزخرفة ويشمل عمل النّقش تزيين الأوعية المنزلية من صوان ودلال قهوة ومناسف وأبواب خارجية وكؤوس ولوحات تزيينية. ويستخدم النّحاس السّميك أي ما فوق 1-2 ملم في النّقش وليس النّحاس الرقيق. وأكثر المدن التي تشتهر بالنّقش على النّحاس مدينة قسنطينة.

### VIII. الآلات الموسيقيّة التّقليديّة:

#### 1. إمزاد: [ʔimzād]

آلة وترية، تعزف بها النّساء، تتميز بأنّها وحيدة الوتر.

#### 2. البندير: [albandīr]

من بين الآلات الموسيقيّة التي تستخدم في الأعراس الجزائرية التّقليديّة. (يُنظر البندير في صناعة الجلود).

## IX. المواد الأولية للصناعات التقليدية:

### 1. التَّفُون: [taffun]

أصله من بقايا الأواني الطينية ويدخل في صناعة الأواني الطينية كالطاجين والتاجرة... إلخ.

### 2. الحجر: [hǧar]

معروف وهو مادة أولية تدخل في الصناعة التقليدية.

### 3. الحطب: [hṭab]

هو خشب الأشجار بأنواعها ويدخل في صناعة الأثاث والأواني التقليدية.

### 4. الحلفاء: [alḥalfa]

هو نبات معروف يدخل في صناعة الأواني التقليدية بعد تحويله إلى مادة قابلة للتصنيع.

### 5. الخيزران: [alḥizuran]

مادة لصنع الكراسي والطاولات.

### 6. الذهب: [ḏhab]

من المعادن الثمينة، ويوجد في التربة كغيره من العناصر، إلا أنه يكون مدموجاً بعناصر أخرى، ولأن المعادن المندمجة مع الذهب تكون سريعة الذوبان، والتأثر بالعوامل الجوية، فإن الذهب يتسرب بالقرب من سطح التربة.

### 7. الزجاج: [zǧaǧ]

يعتبر الزجاج من أكثر المواد استخداماً في الأواني وغيرها، ويصنع من الرمل والصودا والجير، له استعمالات كثيرة.

### 8. صوف: [ṣuf]

ينظر النسيج.

### 9. طين: [tīn]

مادة أولية ضرورية في صناعة الأواني الفخارية والطينية مثل طاجين الكسرة والمطلوع... إلخ.

### 10. طين المدري: [tīnalmadri]

نوع من أنواع الطين في صناعة الفخار.

### 11. الفضّة: [alfadḏa]

من المعادن الثمينة، وهي ذات لون أبيض وتعدّ من أكثر المعادن توصيلاً للحرارة والكهرباء.

### 3. تاسنفرست نلمس: [tasanfarstnalmas]

آلة موسيقية هوائية ذات أحجام مختلفة، تُصنع من نبات القصب البري، وهي عبارة عن قصبة جوفاء مفتوحة الجوانب.

### 4. التدنينيت: [altidinīt]

آلة تشبه العود وهي الأكثر شهرة عند التوارف.

### 5. تهيڭالت: [tihiǧālt]

انبثقت هذه الآلة من الأواني المنزلية، وهي إناء كبير الحجم صنع من مادة الخشب، توضع به مواد غذائية صلبة كالقمح أو حتى السوائل كالماء، والحليب، وتغلف فتحة الإناء بجلد بغير أو بقرة، يكبس جيداً بحركة الأيدي حيث يصدر من خلاله أداءات تبعث البهجة.

### 6. جنجن: [ǧanǧan]

آلة إيقاع عبارة عن حلقة مستديرة تصنع من مادة الخشب، تغلف بجلد الماعز، مدة صنع الآلة من ثلاثة أيام إلى أربعة.

### 7. الدربوكة: [al darbuka]

عبارة عن آلة موسيقية تصنع من جلد الماعز أو الخروف، والجزء الثاني يصنع من الطين وتستخدم في الأعراس للقرع عليها.

### 8. الربابة: [alrababa]

آلة وترية تشتهر في الصحراء.

### 9. الزركة: [alzarka]

آلة وترية تشبه الربابة.

### 10. الغايطا: [algāyṭa]

آلة موسيقية نفخية.

### 11. القرقابو: [alqarqābu]

آلة إيقاعية تشتهر في الصحراء الجزائرية.

### 12. القصبة: [algaṣba]

تصنع من القصب وفيه ثقب متعدد تشبه الناي.

### 13. القمبيري: [algambri]

آلة وترية.

### 14. المزود: [almazwad]

آلة موسيقية نفخية تُصنع من جلد الماعز وتعزف بالنفخ وتنتهي بمزامير.

## 12. ليف النَّخلة: [lifalnahla]

الخشب الخارجي للنَّخلة.

## 13. معدن: [maʕdan]

14. تسمية شاملة لأنواع المعادن كالذهب والفضة... إلخ.

## 15. النَّحاس: [alnhās]

النَّحاس عنصر كيميائي، يدخل في تركيبة الكثير من السبائك مثل الذهب ليعطيه نوعاً من الصلابة، كما يُستخدم في الصناعات التقليدية.

## X. الأدوات الفلاحية التقليدية:

### 1. الشَّاعوب: [alšāʕub]

يتكون من جزأين هما: العصا العشبية، وقطعة حديدية لها أربعة رؤوس، وتستخدم هذه الأداة لجمع المحاصيل بعد حصادها على شكل مجموعات، مثل: محاصيل القمح، والشعير.

### 2. الشَّرِيم: [Alšarīm]

هو المنجل يستعمل للحصاد.

### 3. الغربال: [algarbāl]

هو أداة أسطوانية تشبه المنخل؛ إلا أنه أكبر منه حجماً، وتتكون قاعدته المشبكة من خيوط لحمية مشدودة إلى حوافه، ويستخدم في تنقية الحبوب الصغيرة (كالقمح والعدس) من الشوائب.

### 4. الفاس: [afās]

وهي أداة تتكون من قطعتين: الأولى فولاذية تسمى النَّصل والثانية خشبية وتسمى الهراوة. والمثل الجزائري المعروف "الله لا يركب فاس على هراوة".

### 5. المحراث: [almahrāt]

هو أداة لحراثة الأرض وقلب التربة وقلع الأعشاب، تجره الحيوانات، (زوج من البقر، أو زوج من الحمير) وقد تجره دابة واحدة (حمار واحد، أو حصان). كان يصنع من الخشب، ثم أصبح معدنياً. وما زال المحراث موجوداً حتى يومنا هذا.

### 6. المحش: [almḥaš]

يشبه الفأس يستعمل لحصد سيقان الذرى.

## 7. مدرة: [madra]

هي عصا لها أصابع خشبية، كانت تستخدم في ذرو المحاصيل في الهواء عند عملية الدّرس لفصل حبوب المحاصيل المدروسة عن التبن، بمساعدة الهواء.

## 8. مشط الأرض: [mašṭlārḍ]

يتكوّن المشط من قطعة حديدية مستطيلة مركبة على عود خشبي، ولها أسنان أو أصابع يستخدم لتنظيف الأرض من الحجارة والشوائب.

## 9. المنجل: [almanǧal]

آلة صغيرة مكونة من الفولاذ أو الحديد المطروق؛ حافتها الداخلية حادة لقطع النباتات، وهناك نوع منها كبير الحجم يُستعمل لحش القمح والشعير.

## 10. منقاش: [manqāš]

هي آلة تستخدم لتقليب التربة.



---

قاموس المسكوكات

السياسة

---



# قاموس المسكوكات السياحية

FRANÇAIS	ANGLAIS	عربية
<i>Les Bases / The Basics / الأساسيات</i>		
Au revoir	<i>See you later / Bye</i>	إلى اللقاء
Salut	<i>Good bye</i>	مع السلامة
Bonsoir	<i>Good afternoon</i>	مساء الخير
Bonjour	<i>Good morning</i>	صباح الخير
Bonne nuit	<i>Good night</i>	تصبح على خير
Comment vas-tu ?	<i>How are you?</i>	كيف حالك ؟
Je m'appelle Ali	<i>My name is Ali</i>	اسمي علي
Enchanté	<i>Nice to meet you</i>	سعدت بلقائك
À plus tard	<i>See you later</i>	أراك لاحقا
À bientôt	<i>See you soon</i>	إلى اللقاء
Plus ou moins	<i>So-so (more or less)</i>	تقريبا
Très bien, merci	<i>Very well, thank you</i>	جيد جدا ، شكراً
Quoi de neuf ?	<i>What's up?, What's new?</i>	ما الأمر؟ ما الجديد؟
Comment t'appelles-Tu ?	<i>What's your name?</i>	ما اسمك ؟
Mademoiselle (mlle)	<i>Miss</i>	آنستي
Madame (mme)	<i>Misses (mrs), madam [us: ma'am]</i>	سيدتي
Monsieur (M)	<i>Mister (mr), sir</i>	سيدي
Non	<i>No</i>	لا
Oui	<i>Yes</i>	نعم
Pourriez-Vous m'aider?	<i>Could you help me?</i>	هل يمكنك مساعدتي؟
Je (Ne) Suis (Pas) d'accord	<i>I (don't) agree</i>	لست موافق
Je ne sais pas	<i>I don't know</i>	لا أعلم
J'ai Besoin De	<i>I need to</i>	أحتاج

C'est Bien, c'est Bon	<i>It's okay, it's good</i>	لا بأس ، إنه جيّد
J'aimerais Un...	<i>I would like a...</i>	أودّ الحصول على ...
Je suis algérien	<i>I'm algerian</i>	أنا جزائري
Je suis canadien	<i>I'm canadian</i>	أنا كندي
J'aime Beaucoup Ce Pays	<i>I love this country</i>	أحب هذا البلد
J'ai Trente Ans	<i>I am thirty years old</i>	عمري ثلاثون سنة
Ok	<i>Ok</i>	حسنًا
Je ne comprends pas	<i>I don't understand</i>	لا أفهم
Bon voyage	<i>Have a nice trip</i>	رحلة سعيدة
Ravi de faire votre connaissance	<i>Nice to meet you</i>	تشرفنا بمعرفتك
Comment allez-vous?	<i>How are you?</i>	كيف حالك؟
C'est Un Cadeau	<i>It is a gift</i>	إنها هدية
Bien, merci	<i>Very well, thank you</i>	بخير، شكرًا
Comment Appelle t'on Ceci ?	<i>What do you call this?</i>	ما اسم هذا؟
Comment Appelle t'on Cela ?	<i>What do you call that?</i>	ما اسم ذلك؟
Qu'est-ce que cela veut dire?	<i>What does that mean ?</i>	ما معنى هذا ؟
Parlez-vous arabe?	<i>Do you speak Arabic?</i>	هل تتكلّم العربيّة؟
Est-ce que quelqu'un ici parle arabe?	<i>Does anyone here speak Arabic?</i>	هل يوجد هنا أحد يتكلّم العربيّة؟
Je comprends	<i>I understand</i>	أفهم
Répétez s'il Vous Plaît	<i>Repeat that, please</i>	أعد من فضلك
S'il Vous Plaît Parler Moins Vite	<i>Could you speak a little slower, please</i>	من فضلك تكلّم على مهلك
Dois-je payer pour cela?	<i>Do I have to pay for this?</i>	هل يجب أن أدفع عن هذا؟
Un moment je vais voir dans le livre	<i>Just a moment I will check it in the book</i>	لحظة سأبحث عنها في الكتاب
J'ai Faim	<i>I am hungry</i>	إنّي جائع
J'ai Soif	<i>I am thirsty</i>	إنّي عطشان

Je suis fatigué	<i>I'm tired</i>	إنّي متعب
Je suis perdu	<i>I'm lost</i>	إنّي تائه
C'est Important	<i>It's important</i>	إنّه أمر هامّ
C'est Urgent	<i>It's urgent</i>	إنّه أمر عاجل
Rapidement	<i>Quickly</i>	بسرعة
Encore, je ne sais pas	<i>Again, I do not know</i>	لا أعرف بعد

### *Aide à la conversation / Conversation help/ مساعد المحادثة*

D'ailleurs	<i>by the way</i>	علاوة على ذلك
Actuellement	<i>currently</i>	الآن، حالياً
En fait	<i>in fact, actually</i>	في الواقع
Pardon, ce n'est pas ce que je voulais dire	<i>Excuse me, that's not what I wanted to say</i>	عذرا ، هذا ليس ما قصدته
Comment dire	<i>How can I put it</i>	كيف نقول
Si je comprends bien	<i>If I understand correctly</i>	إذا فهمت بشكل صحيح
Laisse-moi le dire d'une autre façon	<i>Let me put it another way</i>	اسمحوا لي أن أقول ذلك بطريقة أخرى
Oups, j'ai confondu avec...	<i>Oops, I got confused with...</i>	عفوًا ، لقد تم الخلط بين
N'hésite pas à corriger mes erreurs s'il te plaît, cela m'aide beaucoup	<i>Please don't hesitate to correct my mistakes, it helps me a lot</i>	لا تتردد في تصحيح أخطائي من فضلك، فهذا يساعدني كثيرا
Nous apprenons à travers nos erreurs	<i>We learn through our mistakes</i>	نتعلّم من خلال أخطائنا
Exactement	<i>Exactly</i>	بالضبط
Je suis d'accord	<i>I agree</i>	موافق
Je pense aussi que	<i>I also think that</i>	أنا أيضا أعتقد بأنّ
Ce n'est pas vrai du tout	<i>That isn't true at all</i>	هذا غير صحيح على الإطلاق

## بدء محادثة / *Essayer de s'exprimer / Starting a conversation*

Pouvez-vous parler plus lentement s'il vous plaît?	<i>Can you please speak more slowly?</i>	هل يمكنك التحدث ببطء أكثر من فضلك؟
Parlez-vous anglais?	<i>Do you speak English?</i>	هل تتكلم الإنجليزية؟
Je ne parle pas (bien) anglais	<i>I do not speak English (very well)</i>	أنا لا أجد التحدث بالإنجليزية
Je parle (un peu) anglais	<i>I speak (a little) English</i>	أتكلم الإنجليزية قليلا
Pouvez-vous répéter s'il vous plaît?	<i>Can you please repeat that?</i>	هل يمكنك التكرار من فضلك؟
Pourriez-vous me parler en anglais s'il vous plaît, j'aimerais la pratiquer	<i>Could you please speak English with me, I would like to practice it</i>	هل يمكنك التحدث معي باللغة الإنجليزية من فضلك ، أود أن أمارسها
Pourriez-vous l'écrire, s'il vous plaît	<i>Could you write it down please?</i>	هل يمكن أن تكتبها، من فضلك
Excusez-moi pour mon anglais, j'ai commencé à l'apprendre depuis pas longtemps	<i>Excuse my English, I only started learning it recently</i>	عذرا للغتي الإنجليزية ، بدأت في تعلمها في الآونة الأخيرة
Je suis en train d'apprendre l'anglais	<i>I'm learning English</i>	أتعلم الإنجليزية
Que signifie...?	<i>What does it mean?</i>	ماذا يعني؟
Pourriez-vous m'expliquer cela s'il vous plaît	<i>Could you explain that to me, please?</i>	هل يمكن أن توضح لي ذلك، من فضلك؟
Comment tu prononces ce mot?	<i>How do you pronounce this word?</i>	كيف تنطق هذه الكلمة؟
Comment dit-on...?	<i>How do you say...?</i>	كيف تقول...؟
Je ne me souviens pas du mot pour...	<i>I don't remember the word for...</i>	لا أتذكر كلمة ...
C'est un peu comme...	<i>It's a bit like...</i>	إنها تشبه قليلا ...

C'est une sorte de...	<i>It's a sort of...</i>	إنّھا نوع من ...
C'est aussi petit/grand que...	<i>It's as small/big as...</i>	إنّھا صغيرة / كبيرة كما ...
C'est plus court/long que..	<i>It's shorter/longer than...</i>	إنّھ أقصر / أطول من ...
Qu'est-ce que ça veut dire?	<i>What does that say?</i>	ماذا يعني؟
Qu'est-ce que c'est?	<i>What is it?</i>	ما هذا؟

### *Formules de politesse / Polite phrases / صيغ الأدب*

S'il vous plaît	<i>Please</i>	من فضلك
Merci	<i>Thank you</i>	شكرا
Excusez-moi, pardon	<i>Excuse me</i>	عفوا، عذراً، آسف
Je suis désolé	<i>I'm sorry</i>	أنا آسف
Je peux vous aider?	<i>Can I help you?</i>	أيمكنني مساعدتك؟
Ce n'est pas grave (ou important)	<i>It doesn't matter</i>	لا يهم
De rien (réponse à merci)	<i>You're welcome</i>	عفوا، على الرّحّب و السّعة

### *À l'aéroport / At the airport / في المطار*

L'arrivée	<i>Arrival</i>	وصول
Le bagage en soute	<i>Checked luggage</i>	فحص الأمتعة
Le départ	<i>Departure</i>	الانطلاق
Combien de temps allez- vous rester dans le pays ?	<i>How long are you going to stay in the country?</i>	إلى متى ستبقى في البلاد؟
Le bagage	<i>Baggage</i>	أمتعة
Le passeport	<i>Passport</i>	جواز السّفر
La valise	<i>Suitcase</i>	الحقيبة
Le voyage	<i>Trip</i>	السّفر
Le vol	<i>Flight</i>	طيران
Je vais à Oran en Algérie	<i>I'm going to Oran, Algeria</i>	أنا ذاهب إلى وهران، في الجزائر

L'agence de voyages	<i>Travel agency</i>	وكالة السفر
La salle d'attente	<i>Waiting room</i>	غرفة الانتظار
Où allez-vous ?	<i>Where are you going?</i>	أين تذهبون ؟
Par quel vol êtes-vous arrivé ?	<i>Which flight did you arrive on?</i>	بأيّة رحلة وصلت ؟
Faire ses valises	<i>To pack one's suitcases</i>	حزم حقائبه
Faire un voyage	<i>To take a trip [or "to make a trip" to a particular place.]</i>	قام بسفر
Où dois-je payer ?	<i>Where do I pay?</i>	أين أدفع ؟
Où puis-je convertir le devise ?	<i>Where can I convert the currency?</i>	أين يمكنني صرّف العُمَلات الأجنبية ؟
Où puis-je trouver un taxi?	<i>Where can I find a taxi?</i>	أين أجد سيارة أجرة ؟
Pouvez-vous me réserver une chambre dans un hôtel s'il vous plaît?	<i>Can you book me a hotel room, please?</i>	من فضلك هل تستطيع أن تحجز لي غرفه في أحد الفنادق ؟
Où se trouve l'hôtel?	<i>Where is the hotel ?</i>	أين يقع الفندق ؟
Voilà mon permis de conduire.	<i>Here is my Driving license</i>	هذه رخصة سياقتي.
Appeler moi un taxi, s'il vous plaît.	<i>Call me a taxi, please</i>	أطلب لي سيارة أجرة من فضلك.
Où puis-je trouver le bureau d'enregistrement des bagages ?	<i>Where can I find the baggage registration office?</i>	أين أجد مكتب تسجيل الأمتعة ؟
Je n'ai pas trouvé ma valise sur le tapis roulant	<i>I did not find my bag on the baggage belt</i>	لم أجد حقيبتي في سير الأمتعة
Où les bagages sont-ils récupéré ?	<i>Where the baggage is delivered?</i>	أين يتمّ تسلّم الأمتعة ؟
Où puis-je trouver des chariots à bagages?	<i>Where can I find luggage trolleys?</i>	أين أجد عربات الأمتعة ؟
Où puis- je trouver le bureau de change?	<i>Where can I find the exchange bureau?</i>	أين أجد مكتب الصّرف ؟
Quel est le taux de change?	<i>How much is the exchange rate?</i>	كم هو سعر الصّرف ؟



La carte d'embarquement	<b>Boarding pass</b>	بطاقة الصّعود
J'emporte une valise en bagage à main	<b>I'm bringing a suitcase as carry-on baggage (US) / hand luggage (UK)</b>	أحمل حقيبة كمتاع محمول
La zone (non) fumeurs	<b>(Non) smoking section/area</b>	منطقة التدخين (غير)
Le (la) passager(ère)	<b>Passenger</b>	الراكب
Je voudrais voyager en classe affaire	<b>I would like to travel in business class</b>	أودّ السفر في درجة رجال الأعمال
Je voudrais voyager en classe économique	<b>I would like to travel in economy class</b>	أودّ السفر في الدرجة السّياحية
Votre passeport et votre billet, s'il vous plait.	<b>Your passport and ticket, please</b>	أريني من فضلك جواز سفرك والتذكرة
Combien de valises avez-vous ?	<b>How many bags do you have ?</b>	كم لديك من حقيبة؟
Mettez vos valises sur la balance, s'il vous plait	<b>Put your bags on the balance, please</b>	ضع حقائبك على الميزان، من فضلك
Vous devriez payer une taxe pour l'excès de poids	<b>You have to pay a tax for excess weight</b>	يجب أن تدفع ضريبة عن الوزن الزائد
Avez-vous des bagages à main?	<b>Do you have hand luggage?</b>	هل لديك أمتعة يدوية؟
Avez-vous des substances interdites dans votre bagages à main?	<b>Do you have any prohibited substance in your hand luggage?</b>	هل معك أيّة مادة ممنوعة في حقيبتك اليدوية؟
Avez –vous des appareils électroniques sur vous?	<b>Do you have any electronics devices?</b>	هل تحمل معك أجهزة إلكترونية؟
Avez-vous d'autres bagages?	<b>Are there any other baggages?</b>	هل هناك أمتعة أخرى؟
Ouvrez cette valise ? S'il vous plait	<b>Open this bag please ?</b>	افتح هذه الحقيبة من فضلك؟
Voulez-vous un siège coté fenêtre ou pas?	<b>Do you want a window seat or not?</b>	هل تريد مقعداً قرب النافذة أم بعيداً عنها؟
Voici votre carte d'embarquement	<b>Here is your boarding pass</b>	تفضّل بطاقتك للصّعود بالطائرة

Cher voyageur, nous vous informons que l'avion sera retardé	<i>We inform our dear passengers that the plane will be delayed</i>	نعلم مسافرينا الكرام أن الطائرة ستتأخر
Chers voyageurs, nous vous informons de la grève du personnel de l'aéroport	<i>We inform our dear passengers of the airport staff strike</i>	نعلم مسافرينا الكرام إضراب موظفي المطار
Cher voyageurs, nous vous informons de l'annulation du voyage vers....	<i>We inform our dear passengers that the trip to.... is concealed</i>	نعلم مسافرينا الكرام إلغاء الرحلة إلى..
Nous demandons au voyageurs de se dirigé vers la porte d'embarquement numéro...	<i>We ask our dear passengers to go to gate number ...</i>	نطلب من مسافرينا الكرام التوجه نحو البوابة رقم...
Dernier appel du voyageur. S'il vous plait dirigez-vous à la porte d'embarquement numéro...	<i>Last call of the passenger...please go to gate number...</i>	النداء الأخير للمسافر...الرجاء التوجه إلى البوابة رقم...
S'il vous plait de vous diriger à la porte d'embarquement 30 minutes avant le décollage	<i>Please go to the boarding gate, 30 minutes before the take off</i>	الرجاء التوجه إلى بوابة المغادرة 30 دقيقة قبل موعد الإقلاع
Votre carte d'embarquement s'il vous plait ?	<i>Your boarding pass, please ?</i>	أريني بطاقة صعودك للطائرة، من فضلك؟
Pouvez –vous m'aider à mettre mes bagages dans le consigne?	<i>Can you help me to put my luggage in the baggage locker?</i>	هل يمكنك مساعدتي لوضع أمتعتي في المحقب؟
L'avion	<i>Plane</i>	الطائرة
Mesdames et messieurs bienvenue à bord	<i>Ladies and gentlemen welcome on board</i>	السيدات والسادة، مرحبا بكم على متن الطائرة
Le commandant de bord et son équipage vous accueillent à bord et vous souhaitent un bon voyage	<i>The captain and his crew welcome you on board and wish you a nice flight</i>	قائد الطائرة وطاقمه يرحبون بكم ويتمنون لكم رحلة ممتعة
Eteignez vos téléphones, s'il vous plait!	<i>Turn off your phones, please!</i>	أغلقوا هواتفكم من فضلكم
Nous demandons l'attention des voyageurs aux consignes de sécurité	<i>Dear passengers, please to pay attention to the safety instructions</i>	نطلب من مسافرينا الكرام الانتباه إلى تعليمات السلامة

Le repas vous sera servi par l'équipage, bon appétit	<b><i>The lunch will be served by the crew, enjoy your meal</i></b>	سيقدم لكم طاقم الطائرة وجبة الغداء، وشهية طيبة
Voulez-vous du café ou du thé?	<b><i>Do you want coffee or tea?</i></b>	هل تريد قهوة أم شايًا؟
Voulez-vous lire le journal?	<b><i>Do you want to read the newspaper?</i></b>	هل تريد قراءة الجريدة؟
Nous allons éteindre les lumières à cause du mauvais temps	<b><i>We will turn off the light, because of bad weather</i></b>	سنطفئ الأضواء نظرا لسوء الأحوال الجوية
Cher voyageurs, nous vous annonçons l'arrivée de l'avion à l'aéroport de HOUARI BOUMEDIENNE	<b><i>We inform our dear passengers the arrival of the plane to the HOUARI BOUMEDIENNE airport</i></b>	نعلم مسافرينا الكرام بوصول الطائرة إلى مطار هواري بومدين
Nous vous annonçons que la température en Algérie est de.	<b><i>We announce you that the temperature in Algeria is...</i></b>	نعلمكم أنّ درجة الحرارة في الجزائر هي...
Pour votre sécurité, gardez vos ceintures attachées jusqu'à l'arrêt définitif de l'avion	<b><i>For your safety, keep your belts tied until the complete stop of the plane</i></b>	لسلامتكم، ابقوا أحزامكم مربوطة حتى التوقف النهائي للطائرة
Activer mode avion	<b><i>Must turn on airplane mode</i></b>	نشط وضع الطيران
Je peux voir votre passeport ?	<b><i>Can I see your passport?</i></b>	هل يمكنني رؤية جواز سفرك؟
J'ai un passeport européen	<b><i>I have a European passport</i></b>	لدي جواز سفر أوروبي
Je n'ai rien à déclarer	<b><i>I have nothing to declare</i></b>	ليس عندي أي شيء أعلنه
Enlever votre manteau, s'il vous plait ?	<b><i>Take off your coat, please?</i></b>	انزع المعطف من فضلك؟
Avez-vous quelque chose à déclarer?	<b><i>Do you have anything you want to declare?</i></b>	هل لديك أي شيء تريد التصريح به؟
Combien de change avez- vous apporter?	<b><i>How much change do you have?</i></b>	كم معك من نقود؟
Les papiers d'identité	<b><i>Identify papers</i></b>	أوراق الهوية
Je reste seulement deux semaines	<b><i>I'm staying just two weeks</i></b>	أبقى فقط أسبوعين
Je voyage seul(e)	<b><i>I travel alone</i></b>	أسافر وحدي

Où allez-vous loger ?	<i>Where are you going to stay?</i>	أين تنوي الإقامة؟
Pour quel raison visitez-vous l'Algérie?	<i>Why do you visit Algeria?</i>	ما سبب زيارتك للجزائر؟
Est-ce que c'est la première fois que vous visitez l'Algérie?	<i>Is it your first time in Algeria?</i>	هل المرة الأولى التي تزور فيها الجزائر؟
Quelle est la durée de votre séjour en Algérie?	<i>How long do you stay in Algeria?</i>	ما هي مدة إقامتك في الجزائر؟
Où allez-vous séjourner?	<i>Where are you going to stay during your trip?</i>	أين سيكون إقامتك؟
Avez-vous des documents qui confirment votre réservation pour l'hôtel?	<i>Do you have any documents to confirm your booking in the hotel?</i>	هل لديك وثائق تثبت حجزك للفندق؟

### *Au téléphone / On the phone / في الهاتف*

Je peux recharger (la batterie de) mon téléphone ici ?	<i>Can I charge my phone here?</i>	هل يمكنني شحن هاتفي هنا؟
Combien coûte un appel de trois minutes ?	<i>How much is a three minute(s) call?</i>	كم تبلغ تكلفة المكالمات لمدة ثلاث دقائق؟
Le téléphone	<i>Phone, telephone</i>	الهاتف
Le portable, le mobile	<i>Cellular phone (US) / mobile (UK)</i>	المحمول، الجوال
Un chargeur	<i>Charger</i>	شاحن
Allô ?	<i>Hello? (on the phone)</i>	مرحباً؟
Je voudrais parler avec ...	<i>I'd like to speak to ...</i>	أودّ التحدث مع ...
Je voudrais acheter une carte téléphonique	<i>I would like to buy a phone card</i>	أودّ شراء بطاقة هاتف
Je voudrais acheter une carte SIM prépayée pour ce téléphone	<i>I would like to buy a prepaid SIM card for this phone</i>	أرغب في شراء بطاقة SIM مسبقة الدفع لهذا الهاتف
Puis-je demander avec qui je parle?	<i>May I ask who I'm speaking with?</i>	هل يمكن أن أسأل من المتحدث؟
Qui est-ce ?	<i>Who is this?</i>	من هذا؟
Un appel	<i>A call</i>	اتصال، مكالمة

Un adaptateur	<b>Adapter</b>	مكّيف
Pourriez-vous lui dire que j'ai appelé s'il vous plaît	<b>Could you please tell him/her that I called?</b>	هل يمكن أن تخبره أنني اتصلت من فضلك؟
Il reviendra plus tard	<b>He will return later</b>	سيعود لاحقا
Je rappellerai plus tard	<b>I'll call back later</b>	سأعاود الاتصال لاحقا
Un moment...	<b>One moment...</b>	لحظة ...
Une carte SIM	<b>SIM card</b>	بطاقة SIM
Un texto, le SMS	<b>Text message</b>	رسالة نصية، SMS
Répondre (au téléphone)	<b>To answer (the phone)</b>	أجاب (على الهاتف)
Composer le numéro	<b>To dial</b>	طلب الرقم
Laisser un message	<b>To leave a message</b>	ترك رسالة
Quel est le préfixe pour le Brésil ?	<b>What is the dialling code for Brazil?</b>	ما هو رمز الاتصال للبرازيل؟

## **الشّابكة / Internet / Internet**

Adresse email / courriel	<b>Email address</b>	عنوان البريد الإلكتروني
Un mail, un courriel	<b>Email</b>	بريد إلكتروني
Combien coûtent trente minutes d'internet ?	<b>How much do thirty minutes of Internet cost?</b>	كم تبلغ تكلفة 30 دقيقة من الشّابكة؟
Y a t-il un café internet dans le coin ?	<b>Is there an internet cafe around here?</b>	هل يوجد مقهى للشّابكة في المنطقة؟
Je voudrais utiliser internet	<b>I would like to use the internet</b>	أودّ استخدام الشّابكة
Le mot de passe	<b>Password</b>	كلمة السرّ
Vous avez le wifi (internet sans fil) ?	<b>Do you have wireless Internet?</b>	هل لديك واي فاي (إنترنت لاسلكي)؟
Il a planté	<b>It crashed</b>	غرس
L'adresse web	<b>Web address (url)</b>	عنوان الويب
Quel est le mot de passe ?	<b>What is the password?</b>	ما هي كلمة المرور؟
Puis-je avoir le menu et la carte des boissons, s'il vous plaît?	<b>May I have the menu and the beverage list, please?</b>	هل يمكنني الحصول على القائمة وقائمة المشروبات، من فضلك؟

L'addition s'il vous plaît	<i>The bill, please</i>	الفاتورة من فضلك
Gardez la monnaie	<i>Keep the change</i>	احتفظ بالباقي
Ceci n'est pas propre	<i>This isn't clean</i>	هذا ليس نظيف
Quel sont les plats de poissons disponible?	<i>What kind of seafood do you have?</i>	ما هي أطباق السمك المتاحة؟
Bouilli	<i>Boiled</i>	مغلي
Rôti	<i>Grilled</i>	مشوي
Où dois-je payer?	<i>Where do I pay?</i>	أين أدفع؟

### ***Banque, argent / At the bank, dealing with money/ بنك، نقود***

Vous pouvez me changer de l'argent ?	<i>Can you convert my currency ?</i>	يمكنك تحويل عمليتي؟
Je vais payer avec ma carte de crédit	<i>I'll pay with my credit card</i>	سأدفع ببطاقة الائتمان
Où je peux trouver un distributeur automatique ?	<i>Where can I find an ATM?</i>	أين يمكنني العثور على صراف آلي؟
La monnaie (ce qui reste d'un achat)	<i>Change (the balance returned after making a purchase)</i>	صرف (ما تبقى من الشراء)
Vous avez la monnaie ?	<i>Do you have change?</i>	هل لديك صرف؟
J'ai de l'argent en liquide	<i>I have cash</i>	لدي المال نقدا
Une pièce (de monnaie)	<i>Coin</i>	قطعة نقدية
Il y a une erreur dans l'addition	<i>There's a mistake on the bill</i>	هناك خطأ في الفاتورة
Nous n'avons pas de pièces (de monnaie)	<i>We don't have any change</i>	ليس لدينا قطع نقدية
Arrête vous là s'il vous plait ?	<i>Stop here, please ?</i>	قف هنا من فضلك؟
Conduisez prudemment svp ?	<i>Drive carefully please ?</i>	من فضلك سق على مهلك؟
Vous pouvez m'attendre s'il vous plait	<i>You can wait for me please</i>	هل تستطيع انتظاري من فضلك؟

## Se loger / Accommodation/ الإقامة

### À l'hôtel / At the hotel / في الفندق

J'aimerais réserver une chambre pour deux personnes	<i>I would like to book a room for two people</i>	أودّ حجز غرفة لشخصين
Un hôtel bon marché	<i>A cheap hotel</i>	فندق رخيص
Une chambre bon marché	<i>A cheap room</i>	غرفة رخيصة
Un lit double	<i>A double bed</i>	سرير مزدوج
Le petit-déjeuner et le dîner sont inclus ?	<i>Are breakfast and dinner included?</i>	هل يشمل الإفطار والعشاء؟
Un lit simple	<i>A single bed</i>	سرير واحد
Je peux voir la chambre d'abord ?	<i>Can I see the room first?</i>	هل أستطيع رؤية الغرفة أولاً؟
Pourriez-vous me diriger vers d'autres hôtels ?	<i>Could you direct me to other hotels?</i>	هل يمكنك توجيهي إلى فنادق أخرى؟
La chambre possède-t-elle une salle de bain ?	<i>Does the room have a bathroom?</i>	هل تحتوي الغرفة على حمام؟
Avez-vous une chambre plus calme/grande/propre ?	<i>Do you have a quieter/bigger/cleaner room?</i>	هل لديك غرفة أكثر هدوءاً / أكبر / أنظف؟
Avez-vous une chambre de libre, s'il vous plaît ?	<i>Do you have a room available, please?</i>	هل لديك غرفة شاغرة، من فضلك؟
Du cinq au huit août	<i>From August fifth [5th] to the eighth [8th]</i>	من 5 إلى 8 أغسطس
Voici la clé pour la chambre numéro trois	<i>Here is the key for room number three</i>	هذا هو مفتاح الغرفة رقم ثلاثة
Combien coûte une chambre pour deux personnes ?	<i>How much is a room for two people?</i>	كم تبلغ تكلفة الغرفة لشخصين؟
J'ai laissé la clé à la réception	<i>I left the key at the reception</i>	تركيت المفتاح في مكتب الاستقبال
Je suis désolé, nous sommes complets	<i>I'm sorry, we are full</i>	أنا آسف، نحن ممتلئون
Je resterai trois nuits	<i>I will stay three nights</i>	سوف أبقى ثلاث ليالٍ

Je voudrais réserver une nuit de plus	<i>I would like to book an extra night</i>	أودّ حجز ليلة إضافية
Juste une nuit	<i>Just one night</i>	ليلة واحدة فقط
À quelle heure ferme l'hôtel le soir ?	<i>What time does the hotel close in the evenings?</i>	في أيّ وقت يغلق الفندق في الليل؟
À quelle heure est le petit déjeuner ?	<i>What time is breakfast?</i>	ما هو وقت الإفطار؟
Un hôtel proche du métro	<i>A hotel that is close to the metro/subway</i>	فندق قريب من المترو
Pourriez-vous faire moins de bruit s'il vous plaît, j'essaye de dormir	<i>Could you be quieter, please? I'm trying to sleep</i>	هل يمكن أن تسبب ضجيجا أقل من فضلك، أحاول النوم
J'ai froid, pouvez-vous allumer le chauffage s'il vous plaît ?	<i>I'm cold, can you turn on the heating please?</i>	أنا أشعر بالبرد، يمكنك تشغيل التدفئة من فضلك؟
J'ai chaud, pouvez-vous allumer la climatisation s'il vous plaît ?	<i>I'm hot, can you please turn on the air conditioning?</i>	أنا أشعر بالحرّ، يمكنك تشغيل تكييف الهواء من فضلك؟
Il y a un restaurant dans l'hôtel ?	<i>Is there a restaurant in the hotel?</i>	هل يوجد مطعم في الفندق؟
Je veux quitter l'hôtel	<i>I want to check out of the hotel</i>	أريد أن أغادر الفندق
J'aimerais louer une chambre pendant trois jours	<i>I would like to rent a room for three [3] days</i>	أودّ أن أستأجر غرفة لمدة ثلاثة أيام
À quelle heure je dois libérer la chambre ?	<i>What time do I have to check out of the room?</i>	في أيّ وقت يجب علي إخلاء الغرفة؟
Je peux quitter ma chambre plus tard?	<i>Can I check out of my room later?</i>	هل يمكنني مغادرة غرفتي لاحقاً؟
Pourriez-vous nettoyer ma chambre s'il vous plait?	<i>Could you clean my room please?</i>	هل يمكنك تنظيف غرفتي من فضلك؟
Pourriez-vous recommander un bon hôtel ?	<i>Could you recommend a nice hotel?</i>	هل يمكن أن توصي بفندق جيّد؟
Vous organisez des visites guidées ?	<i>Do you arrange guided tours?</i>	هل تنظم جولات سياحية؟
J'ai apprécié mon séjour dans votre hôtel	<i>I enjoyed my stay at your hotel</i>	استمتعت بإقامتي في فندقك
J'ai sommeil, j'ai besoin d'aller dormir	<i>I'm sleepy, I need to go to sleep</i>	أنا نعسان ، أحتاج إلى النوم



Je recommanderai cet hôtel à mes amis	<i>I will recommend this hotel to my friends</i>	سأوصي هذا الفندق لأصدقائي
J'aimerais des serviettes pour la chambre trois s'il vous plaît	<i>I would like towels for room three [3] please</i>	أودّ بعض المناشف للغرفة الثالثة من فضلك
Quelle est l'adresse de l'hôtel ?	<i>What is the hotel's address?</i>	ما هو عنوان الفندق؟
Auberge de jeunesse	<i>Hostels</i>	بيت الشباب
Le drap	<i>(Bed) sheet</i>	ملاءة
La couverture	<i>Blanket</i>	بطانية
L'oreiller	<i>Pillow</i>	الوسادة
La couette	<i>Duvet</i>	لحاف
Je cherche un appartement avec 3 pièces	<i>I am looking for an apartment with 3 rooms</i>	إني أبحث عن شقة بها 3 غرف
J'ai une réservation	<i>I have a reservation</i>	عندي حجز
Je vous ai écrit le mois dernier	<i>I wrote to you last month.</i>	لقد كتبت لكم الشهر الماضي
Une chambre pour deux personnes	<i>A double room</i>	غرفة لشخصين
Avec vue sur mer	<i>With sea view</i>	تطلّ على البحر
Je veux une chambre insonorisée.	<i>I want a sound-proof room</i>	أريد غرفة هادئة
Y'a-t-il des remises pour enfants ?	<i>Are there any discounts for children?</i>	هل يوجد تخفيض للأطفال؟
Facturez-vous pour les enfants ?	<i>Do you charge for babies</i>	هل يدفع على الطفل؟
Avez-vous quelque chose de moins cher ?	<i>Do you have something cheaper?</i>	هل عندك شيء أرخص؟
Non, je ne l'aime pas	<i>No, I don't like it</i>	لا إنها لا تعجبني.
Signez ici, s'il vous plait.	<i>Sign here, please</i>	من فضلك وقع هنا
Quel est le numéro de ma chambre?	<i>What's my room number ?</i>	ما رقم غرفتي؟
Où puis-je laisser ma voiture ?	<i>Where can I leave my car?</i>	أين يمكنني ترصيف سيارتي؟
J'ai oublié la clé dans ma chambre.	<i>I left the key in my room</i>	نسيت المفتاح في غرفتي.

Est-ce que quelqu'un m'a téléphoné ?	<i>Has anyone phoned me?</i>	هل اتصل بي أحد تليفونيا
Y a-t-il un message pour moi ?	<i>Is there a message for me?</i>	هل توجد رسالة لي؟
Donc, je pars tôt	<i>So I am leaving early</i>	سأرحل مبكراً إذاً
Je pense que vous avez fait une erreur sur cette facture	<i>I think you made a mistake on this bill</i>	أظن أنك أخطأت في إعداد هذه الفاتورة

### *Demander / Asking for things / استفسار*

Je peux utiliser la douche ?	<i>Can I use the shower?</i>	هل يمكنني استخدام الحمام؟
Pourriez-vous me donner une couverture en plus ?	<i>Could you give me an extra blanket?</i>	هل يمكن أن تعطيني بطانية إضافية؟
J'ai une question	<i>I have a question</i>	عندي سؤال
Tu as une minute ?	<i>Got a minute?</i>	لديك دقيقة؟

### *Achat / Shopping / تبضع*

Combien ça coûte ?	<i>How much does it cost?</i>	كم سعره ؟
Cher (chère)	<i>Expensive</i>	سعر غال
C'est très cher	<i>It's very expensive</i>	هذا غال جداً
Le prix	<i>Price</i>	الثمان
Le cadeau	<i>Gift, present</i>	الهدية
La bonne affaire	<i>Good deal</i>	صفقة جيّدة
Je vais le prendre !	<i>I'll take it!</i>	سأخذه !
Je voudrais comparer les prix	<i>I would like to compare prices</i>	أودّ مقارنة الأسعار
La qualité	<i>Quality</i>	الجودة
Ensemble	<i>Together</i>	معاً، سوياً
Je n'ai qu'un billet de dix dollars	<i>I only have a ten [ 10] dollar bill</i>	ليس لدي سوى ورقة عشرة دولارات
C'est gratuit	<i>It's free</i>	إنّه مجاني
Je peux regarder ?	<i>May I see... ?</i>	هل يمكنني أن أرى ؟
Marchander	<i>To bargain</i>	سأومّ

Le distributeur (de billet)	<b>ATM (Automatic Teller Machine) (US) / cashpoint, cash machine (UK)</b>	الموزّع (تذاكر)
La banque	<b>Bank</b>	البنك
L'argent liquide	<b>Cash</b>	النقد
L'argent (la monnaie)	<b>Money</b>	نقود
Le chèque	<b>Check (US) / cheque (UK)</b>	الشيك / الصك
Carte de crédit	<b>Credit card</b>	بطاقة ائتمان
Le taux de change	<b>Exchange rate</b>	سعر الصرف
Payer	<b>To pay [paid, paid]</b>	دفع
Le change	<b>Currency conversion</b>	صرف
La facture	<b>Invoice</b>	فاتورة
Changer(des devises)	<b>To exchange, to convert</b>	تحويل (عملة)
Retirer de l'argent	<b>To withdraw, to take out (money)</b>	سحب المال
Avec un chèque	<b>By check (US) / cheque (UK)</b>	مع الشيك / مع الصك
Dépenser	<b>To spend [spent, spent]</b>	أنفق
L'or	<b>Gold</b>	الذهب
Fait (à la) main	<b>Handmade</b>	صنع يدوي
L'argent (le métal)	<b>Silver</b>	فضة (المعدن)
Le verre (matière)	<b>Glass (material)</b>	الزجاج (المادة)
Le bijou	<b>Jewel</b>	حلية
<i>Acheter à manger / Buying food</i>	<b>Buy to eat / Buying food</b>	شراء لتناول الطعام / شراء المواد الغذائية

## **Les nombres / Numbers / الأعداد**

Huit	<b>Eight</b>	ثمانية
Cinq	<b>Five</b>	خمسة
Quatre	<b>Four</b>	أربعة

Neuf	<i>Nine</i>	تسعة
Un	<i>One</i>	واحد
Sept	<i>Seven</i>	سبعة
Six	<i>Six</i>	ستة
Dix	<i>Ten</i>	عشرة
Trois	<i>Three</i>	ثلاثة
Deux	<i>Two</i>	اثنان
Zéro	<i>Zero</i>	صفر
Dix-huit	<i>Eighteen</i>	ثمانية عشر
Onze	<i>Eleven</i>	أحد عشر
Quinze	<i>Fifteen</i>	خمسة عشر / خمس عشرة
Quatorze	<i>Fourteen</i>	أربعة عشر / أربع عشرة
Dix-neuf	<i>Nineteen</i>	تسعة عشر / تسع عشرة
Dix-sept	<i>Seventeen</i>	سبعة عشر / سبع عشرة
Seize	<i>Sixteen</i>	ست عشرة
Treize	<i>Thirteen</i>	ثلاثة عشر / ثلاث عشرة
Douze	<i>Twelve</i>	اثنا عشر
Vingt	<i>Twenty</i>	عشرون
Huit cents	<i>Eight hundred</i>	ثمان مئة / ثمنمئة
Quatre-vingts	<i>Eighty</i>	ثمانون
Cinquante	<i>Fifty</i>	خمسون
Cinq cents	<i>Five hundred</i>	خمسمائة / خمسمئة
Quarante	<i>Forty</i>	أربعون
Quatre cents	<i>Four hundred</i>	أربعمائة / أربعمئة
Moitié	<i>Half [1/2]</i>	نصف [2/1]
Dernier	<i>Last</i>	الأخير
Neuf cents	<i>Nine hundred</i>	تسعمائة / تسعمئة
Quatre-vingt-dix	<i>Ninety</i>	تسعون

Cent	<i>One hundred</i>	مئة
Cent un	<i>One hundred and one</i>	مائة وواحد
Un quart	<i>One quarter [ 1/4]</i>	ربع [4/1]
Un tiers	<i>One third [1/3]</i>	الثُلث [3/1]
Mille	<i>One thousand</i>	ألف
Pourcent	<i>Percent [%]</i>	في المئة
Sept cents	<i>Seven hundred</i>	سبعمائة
Soixante-dix	<i>Seventy</i>	سبعون
Six cents	<i>Six hundred</i>	ست مائة / ستمئة
Soixante	<i>Sixty</i>	ستون
Trente	<i>Thirty</i>	ثلاثون
Trois cents	<i>Three hundred</i>	ثلاثمائة / ثلاثمئة
Vingt et un	<i>Twenty-one</i>	واحد وعشرين
Vingt-deux	<i>Twenty-two</i>	اثنان وعشرون
Deux cents	<i>Two hundred</i>	مئتان
Premier	<i>First [1°]</i>	أول
Cent mille	<i>One hundred thousand</i>	مئة ألف
Un million	<i>One million [1 000 000]</i>	مليون
Deuxième, second	<i>Second [2°]</i>	الثاني
Dix mille	<i>Ten thousand</i>	عشرة آلاف
Troisième	<i>Third [3°]</i>	ثالث

### *La semaine / Days of the week / أيام الأسبوع*

Samedi	<i>Saturday</i>	السَّبت
Dimanche	<i>Sunday</i>	الأحد
Lundi	<i>Monday</i>	الاثنين
Mardi	<i>Tuesday</i>	الثلاثاء

Mercredi	<i>Wednesday</i>	الأربعاء
Jeudi	<i>Thursday</i>	الخميس
Vendredi	<i>Friday</i>	الجمعة

### *Les saisons / Seasons / الفصول*

Automne	<i>Autumn/Fall</i>	خريف
Printemps	<i>Spring</i>	ربيع
Été	<i>Summer</i>	صيف
Hiver	<i>Winter</i>	شتاء

### *Les mois / Months / الشهور*

Janvier	<i>January</i>	جانفي
Février	<i>February</i>	فيفري
Mars	<i>March</i>	مارس
Avril	<i>April</i>	أفريل
Mai	<i>May</i>	ماي
Juin	<i>June</i>	جوان
Juillet	<i>July</i>	جويلية
Août	<i>August</i>	أوت
Septembre	<i>September</i>	سبتمبر
Octobre	<i>October</i>	أكتوبر
Novembre	<i>November</i>	نوفمبر
Décembre	<i>December</i>	ديسمبر

### *Les couleurs / Colours / الألوان*

Noir	<i>Black</i>	أسود
Bleu	<i>Blue</i>	أزرق
Marron	<i>Brown</i>	بنّي
Vert	<i>Green</i>	أخضر
Gris	<i>Grey (UK), gray (US)</i>	رماديّ

Orange	<i>Orange</i>	برتقاليّ
Rose	<i>Pink</i>	ورديّ
Rouge	<i>Red</i>	أحمر
Turquoise	<i>Turquoise</i>	فيروزيّ
Violet, mauve	<i>Violet, purple</i>	بنفسجيّ
Blanc	<i>White</i>	أبيض
Jaune	<i>Yellow</i>	أصفر

## *L'heure / Time / الوقت*

L'après-midi	<i>Afternoon</i>	بعد الظهر
Le matin	<i>Morning</i>	الصّباح
La nuit	<i>Night</i>	الليل
Demie	<i>Half (past...)</i>	نصف
L'heure	<i>Hour</i>	السّاعة
Minuit	<i>Midnight</i>	منتصف اللّيل
La minute	<i>Minute</i>	الدقيقة
Midi	<i>Noon, midday</i>	ظهيرة
Le quart	<i>Quarter (past...)</i>	الرّبع
La seconde	<i>Second (time)</i>	الثّانية
Il est cinq heures pile	<i>It's five o'clock sharp</i>	إنّها الساعة الخامسة
Il est quatre heures vingt-six	<i>It's four twenty-six</i>	إنّها الساعة الرّابعة وستة وعشرون
Il est une heure de l'après- midi	<i>It's one o'clock in the afternoon</i>	إنّها الساعة الواحدة بعد الظهر
Il est six heures du matin	<i>It's six o'clock in the morning</i>	إنّها الساعة السادسة صباحاً
Quelle heure est-il ?	<i>What time is it?</i>	كم السّاعة ؟
Tôt	<i>Early</i>	في وقت مبكر
Tous les jours	<i>Everyday</i>	كلّ الأيام
Tard	<i>Late</i>	متأخر

Aujourd'hui	<i>Today</i>	اليوم
Hier	<i>Yesterday</i>	أمس
Dépêchez-vous, je suis pressé	<i>I Hurry up, I'm in a rush!</i>	أسرع ، أنا في عجلة من أمرنا
Souvent	<i>Often</i>	غالبا
Parfois	<i>Sometimes</i>	أحيانا
Rarement	<i>Rarely</i>	نادرا
Bientôt	<i>Soon</i>	قريبا
Demain	<i>Tomorrow</i>	غدا
Je vais payer l'addition	<i>I am going to pay the bill</i>	سأدفع الفاتورة
Dans une heure	<i>In one hour</i>	بعد ساعة
La semaine prochaine	<i>Next week</i>	الأسبوع القادم
Demain, je vais prendre le train	<i>I am going to take the train tomorrow</i>	سوف آخذ القطار غداً
Dans deux semaines	<i>In two weeks</i>	خلال أسبوعين
Le mois prochain	<i>Next month</i>	الشهر المقبل
L'année prochaine	<i>Next year</i>	السنة القادمة

### *La durée / Duration / المدة*

Un jour	<i>(One) day</i>	يوم
Une heure	<i>(One) hour</i>	ساعة
Un mois	<i>(One) month</i>	شهر
Une semaine	<i>(One) week</i>	أسبوع
Un an/une année	<i>(One) year</i>	سنة واحدة
Un siècle	<i>(One) century</i>	قرن
Une minute	<i>(One) minute</i>	دقيقة
Une seconde	<i>(One) second</i>	ثانية
Une décennie	<i>(One) decade</i>	عقد من الزمن
Un millénaire	<i>(One) millennium</i>	الألفية



---

## *Les adjectifs / Adjectives / الصّفات*

---

Cassé	<i>Broken</i>	مكسور
Fermé	<i>Closed</i>	مغلّق
Froid	<i>Cold</i>	بارد
Dangereux	<i>Dangerous</i>	خطير
Sale	<i>Dirty</i>	قذر
Bien, bon	<i>Good</i>	جيد
Lourd	<i>Heavy</i>	ثقيل
Chaud	<i>Hot, warm</i>	حار ودافئ
Nouveau	<i>New</i>	جديد
Ouvert	<i>Open</i>	مفتوح
Rapide	<i>Quick, fast</i>	سريع
Sûr, en sécurité	<i>Safe</i>	آمن
Petit	<i>Small, little</i>	صغير
Occupé	<i>Busy</i>	مشغول
Propre	<i>Clean</i>	نظيف
Difficile	<i>Difficult</i>	صعب
Facile	<i>Easy</i>	سهل
Faux	<i>False, wrong</i>	خاطئ
Libre	<i>Free</i>	حرّ
Plein	<i>Full</i>	ممتلئ
Haut	<i>High</i>	عال
Simple	<i>Simple, plain</i>	بسيط
Lent	<i>Slow</i>	بطيء
Grand (pour une personne)	<i>Tall</i>	طويل
Fou	<i>Crazy, insane</i>	مجنون
Connu, fameux	<i>Famous</i>	معروف، مشهور
Génial, super, excellent	<i>Great</i>	عظيم، ممتاز
Important, majeur	<i>Important, major</i>	مهمّ، كبير
Léger	<i>Light (weight)</i>	خفيف
Pauvre	<i>Poor</i>	فقير

Prêt (pour sortir... )	<i>Ready (to go... )</i>	جاهز (للذهاب ...)
Même	<i>Same</i>	نفسه
Etrange	<i>Strange</i>	غريب
Pareil, similaire	<i>The same as, similar to</i>	مماثل
Typique	<i>Typical</i>	نموذجي
Mouillé	<i>Wet</i>	مبلل
Certain	<i>Certain</i>	مُتَأَكِّد، واثق
Délicieux(se)	<i>Delicious</i>	لذيذ
Drôle	<i>Funny</i>	مضحك
Grillé	<i>Grilled</i>	مشوي
Seulement (le seul)	<i>Only (the only one)</i>	فقط (الوحيد)
Timide	<i>Shy</i>	خجول
Pire	<i>Worse (the worst)</i>	أسوأ
Ennuyeux (se)	<i>Boring</i>	ممل
Intéressant(e)	<i>Interesting</i>	مثير للإعجاب
Sympathique	<i>Nice</i>	لطيف

### *Les verbes / Verbs / الأفعال*

Pouvoir	<i>To be able to, can</i>	استطاع
Boire	<i>To drink [drank, drunk]</i>	شرب
Manger	<i>To eat [ate, eaten]</i>	أكل
Aller	<i>To go [went, gone]</i>	ذهب
Aider	<i>To help</i>	ساعد
Dormir	<i>To sleep [slept, slept]</i>	نام
Avoir peur	<i>To be afraid, to be scared</i>	خاف
Etre	<i>To be [was/were, been]</i>	كان
Acheter	<i>To buy [bought, bought], to purchase</i>	اشترى
Emmener, transporter	<i>To carry, to take [took, taken]</i>	نقل
Fermer	<i>To close, to lock, to shut [shut, shut]</i>	أغلق

Faire	<i>To do [did, done], to make [made, made]</i>	جعل، فعل
Avoir (aux. )	<i>To have [had, had] (aux. )</i>	كان
Avoir (possession)	<i>To have (possession), to own</i>	امتلك
Aimer (pas d'amour), apprécier	<i>To like, to enjoy</i>	أحب وقدر
Regarder	<i>To look</i>	شاهد
Perdre	<i>To lose [lost, lost]</i>	فقد
Avoir besoin de	<i>To need</i>	احتاج
Ouvrir	<i>To open</i>	فتح
Parler	<i>To speak [spoke, spoken], to talk</i>	تكلم، تحدث
Voler, dérober	<i>To steal [stole, stolen], to rob</i>	سرق
Prendre	<i>To take [took, taken]</i>	أخذ
Voyager	<i>To travel</i>	سافر
Attendre	<i>To wait</i>	انتظر
Vouloir	<i>To want</i>	أراد
Arriver	<i>To arrive</i>	وصل
Demander, poser une question	<i>To ask a question</i>	سأل
Croire	<i>To believe</i>	اعتقد
Apporter, amener	<i>To bring [brought, brought]</i>	أحضر
Nettoyer, laver	<i>To clean, to wash</i>	نظف، غسل
Venir	<i>To come [came, come]</i>	جاء
Cuisiner	<i>To cook</i>	طبخ
Décider	<i>To decide</i>	قرر
Trouver, retrouver	<i>To find [found, found]</i>	وجد
Finir	<i>To finish</i>	انتهى
Suivre	<i>To follow</i>	تبع
Fonctionner	<i>To function, to work, to operate</i>	اشتغل
Donner	<i>To give [gave, given]</i>	أعطى ، منح

Se divertir, s'amuser	<i>To have fun, to entertain</i>	استمتع
Rire	<i>To laugh</i>	ضحك
Apprendre	<i>To learn [learnt, learnt]</i>	تعلم
Ecouter	<i>To listen</i>	استمع
Chercher	<i>To look for, to search, to seek [sought, sought]</i>	بحث
Jouer	<i>To play</i>	لعب
(Se) rappeler, (se) souvenir	<i>To remember</i>	تذكر
Louer	<i>To rent</i>	أجر، استأجر
Dire	<i>To say [said, said]</i>	قال
Voir	<i>To see [saw, seen]</i>	رأى
Vendre	<i>To sell [sold, sold]</i>	باع
Rester	<i>To stay, to remain</i>	بقي
Comprendre	<i>To understand [understood, understood]</i>	فهم
Visiter	<i>To visit</i>	زار
Marcher	<i>To walk</i>	سار
Ecrire	<i>To write [wrote, written]</i>	كتب
Accompagner	<i>To accompany, to go with</i>	رافق
Demander	<i>To ask (for something), to request</i>	طلب
Eviter	<i>To avoid</i>	تجنب
Naître	<i>To be born</i>	وُلد
Devenir	<i>To become [became, become]</i>	أصبح
Commencer	<i>To begin [began, begun], to start</i>	بدأ
Annuler	<i>To cancel</i>	ألغى
Coûter	<i>To cost [cost, cost]</i>	تكلف
Pleurer	<i>To cry</i>	بكي
Danser	<i>To dance</i>	رقص

Se battre, lutter	<i>To fight [fought, fought], to struggle</i>	قاتل
Oublier	<i>To forget [forgot, forgotten]</i>	نسي
Pardonner	<i>To forgive [forgave, forgiven]</i>	غفر
Obtenir	<i>To get [got, got (UK) / gotten (US)], to obtain</i>	تحصل
Déjeuner	<i>To have lunch</i>	تغذى
Devoir	<i>To have to, should, must</i>	وجب
Entendre	<i>To hear [heard, heard]</i>	سمع
Espérer	<i>To hope</i>	اسمع ، ترجى
Savoir (connaître)	<i>To know [knew, known]</i>	علم
Sortir	<i>To leave, to go out (socially)</i>	خرج
Laisser	<i>To let [let, let], to leave [left, left]</i>	ترك
Mentir	<i>To lie [lied, lied]</i>	كذب
Vivre, habiter	<i>To live</i>	عاش
(Se) rencontrer	<i>To meet [met, met]</i>	التقى
Bouger	<i>To move</i>	تحرك
Offrir	<i>To offer (to give)</i>	أعطى، منح
Se reposer	<i>To rest</i>	ارتاح
Retourner, revenir, être de retour	<i>To return, to come back, to be back</i>	عاد
Courir	<i>To run [ran, run]</i>	جرى، ركض
Sauver (quelqu'un)	<i>To save (somebody)</i>	أنقذ (شخص ما)
Sembler, paraître	<i>To seem</i>	بدى
Partager	<i>To share</i>	شارك
Crier	<i>To shout</i>	صاح، صرخ
Sentir (une odeur)	<i>To smell [smelt/smelled]</i>	شم
Fumer	<i>To smoke</i>	دخن

Arrêter, stopper	<i>To stop</i>	وَقَّف
Etudier	<i>To study</i>	درس
Goûter	<i>To taste</i>	ذاق
Essayer	<i>To try</i>	حاول
Enseigner	<i>To teach [taught, taught]</i>	عَلَّمَ
Penser	<i>To think [thought, thought]</i>	فَكَّر
Traduire	<i>To translate</i>	ترجم
Gagner	<i>To win [won, won] (a game... ), to earn (money)</i>	فاز
Travailler	<i>To work</i>	عمل

### *Les noms / Nouns / الأسماء*

La sortie	<i>Exit</i>	الخروج
Le prénom	<i>First name</i>	الاسم
La capitale	<i>Capital (city)</i>	العاصمة
La fin	<i>End</i>	النهاية
L'entrée	<i>Entrance, admission</i>	دخول
L'ami(e)	<i>Friend</i>	صديق
L'homme	<i>Man</i>	رجل
Le numéro	<i>Number</i>	الرقم
La photo (la photographie)	<i>Photo</i>	الصورة (الصورة)
Le problème	<i>Problem, trouble</i>	المشكلة
L'horaire	<i>Schedule, timetable</i>	توقيت
L'arrêt , le stop	<i>Stop</i>	توقف
La ville	<i>Town, city</i>	المدينة
Le village	<i>Village, town</i>	القرية
L'appartement	<i>Apartment, flat (UK)</i>	شقة
Le sac	<i>Bag</i>	الحقيبة

Le pont	<b>Bridge</b>	الجسر
La carte (de crédit, de transport)	<b>Card (credit, transportation)</b>	البطاقة (الائتمان، النقل)
La chaîne	<b>Chain</b>	سلسلة
Le pays	<b>Country</b>	البلد
La coutume, l'habitude	<b>Custom, habit</b>	العادة، التقليد
La date	<b>Date (in time)</b>	التاريخ
Le retard	<b>Delay</b>	التأخر
L'employé(e)	<b>Employee</b>	الموظف (ة)
La peur	<b>Fear</b>	الخوف
L'étranger(ère)	<b>Foreigner, stranger</b>	أجنبي، غريب
Le (la) guide	<b>Guide, guidebook</b>	الدليل
Le cœur	<b>Heart</b>	قلب
La langue, le langage	<b>Language</b>	لغة
La lumière	<b>Light</b>	الضوء
Le bruit	<b>Noise</b>	الضجيج
Le paquet, le colis	<b>Package, parcel</b>	الطرد
Le papier	<b>Paper</b>	الورق
Le parc	<b>Park</b>	الحديقة
Le crayon	<b>Pencil</b>	قلم رصاص
Le lieu	<b>Place, spot</b>	المكان
La vue	<b>Sight, view</b>	البصر، رأي
L'adulte	<b>Adult</b>	بالغ
L'âge	<b>Age</b>	عمر
L'anniversaire	<b>Birthday</b>	عيد ميلاد
La frontière	<b>Border</b>	الحدود
Le garçon	<b>Boy</b>	الولد
La mort	<b>Death</b>	الموت
L'étage	<b>Floor, storey</b>	الطابق

Le gentleman	<i>Gentleman, sir</i>	الرَّجُل
La fille	<i>Girl</i>	البنت
Le groupe	<i>Group</i>	المجموعة
La santé	<i>Health</i>	الصحة
L'idée	<i>Idea</i>	فكرة
La vie	<i>Life</i>	الحياة
La chance	<i>Luck</i>	الحظّ
Le courrier	<i>Mail</i>	بريد
L'erreur	<i>Mistake</i>	الخطأ
Le(a) voisin(e)	<i>Neighbor (US) / neighbour (UK)</i>	الجار
La nouvelle	<i>News</i>	أخبار
Les gens	<i>People</i>	النّاس
La prise (électrique)	<i>Plug, (power) socket</i>	القابس (كهربائي)
La question	<i>Question</i>	السؤال
La signature	<i>Signature</i>	الإمضاء
La vitesse	<i>Speed</i>	سرعة
La vérité	<i>Truth</i>	الحقيقة
Le désir, l'envie	<i>Wish, desire</i>	الرغبة والحسد
Le mot	<i>Word</i>	كلمة
Le travail	<i>Work, job</i>	العمل
Le monde	<i>World</i>	العالم

## *Se nourrir / Eating/ الإطعام*

### *Au restaurant / At a restaurant / في المطعم*

J'ai faim	<i>I'm hungry</i>	أنا جائع
J'ai soif	<i>I'm thirsty</i>	أنا عطشان
L'addition	<i>Bill</i>	المجموع
Le petit déjeuner	<i>Breakfast</i>	الفطور



Je peux avoir l'addition s'il vous plaît ?	<i>Can I have the bill please?</i>	هل يمكنني الحصول على الفاتورة من فضلك؟
Le dîner	<i>Dinner</i>	عشاء
Le verre (à boire)	<i>Glass (to drink)</i>	كأس (للشرب)
C'est froid	<i>It's cold</i>	إنه بارد
C'est chaud	<i>It's hot</i>	إنه ساخن
J'aimerais réserver une table pour deux personnes à vingt heures	<i>I would like to reserve a table for two for 8 o'clock</i>	أودّ حجز طاولة لشخصين في الساعة الثامنة
Le déjeuner	<i>Lunch</i>	الغذاء
L'assiette	<i>Plate</i>	طبق
Epicé(e)	<i>Spicy, hot</i>	حار جدا
Le pourboire	<i>Tip</i>	مقابل خدمات
Quel est le plat du jour ?	<i>What is today's special?</i>	ما هو طبق اليوم ؟
La cafétéria	<i>Cafeteria</i>	المقهى
Bon appétit !	<i>Enjoy your meal! [Bon appetit!]</i>	شهية طيبة!
La fourchette	<i>Fork</i>	الشوكة
Je préfère le deuxième menu	<i>I prefer the second special</i>	أنا أفضل القائمة الثانية
Il y a une spécialité régionale ?	<i>Is there a regional speciality</i>	هل هناك تخصص إقليمي؟
C'est très bon	<i>It's very tasty</i>	طيب المذاق
Le couteau	<i>Knife</i>	السكين
La carte, le menu	<i>Menu</i>	قائمة طعام
La serviette (de table)	<i>Napkin</i>	المنديل
Sucré(e)	<i>Sweet</i>	حلو
La table	<i>Table</i>	الطاولة
La cuillère , la cuillère à soupe	<i>Tablespoon</i>	الملعقة، ملعقة الطعام
La petite cuillère	<i>Teaspoon</i>	ملعقة صغيرة

Prendre le petit déjeuner	<i>To have breakfast</i>	أفطر
Le(la) serveur(euse)	<i>Waiter (waitress)</i>	نادل
Quelle est la spécialité maison ?	<i>What's the house specialty?</i>	ما هو تخصص المؤسسة؟
Qu'aimeriez-vous manger ?	<i>What would you like to eat?</i>	ماذا تريد أن تأكل؟
Pouvez-vous me recommander un restaurant ?	<i>Can you recommend a restaurant to me?</i>	هل تستطيع أن توصي بمطعم؟
Vous avez commandé ?	<i>Have you ordered?</i>	هل طلبت؟
Je voudrais t'emmener dîner	<i>I would like to take you out to dinner</i>	أود أن آخذك إلى العشاء
Salé(e)	<i>Salty</i>	مالح
Servir	<i>To serve</i>	خدم

### *Les boissons / Drinks / المشروبات*

L'eau	<i>Water</i>	ماء
Un verre d'eau	<i>A glass of water</i>	كأس ماء
Une bouteille de...	<i>A bottle of...</i>	قارورة...
La boisson	<i>Beverage, drink</i>	المشروب
Le café	<i>Coffee</i>	القهوة
La boisson fraîche	<i>Cold drink</i>	مشروب بارد
Le jus	<i>Juice</i>	العصير
Le lait	<i>Milk</i>	حليب
La boisson gazeuse	<i>Soda (US), pop (CAN), soft drink (UK)</i>	المشروب الغازي
Le thé	<i>Tea</i>	الشاي
Je voudrais de l'eau gazeuse	<i>I would like a sparkling water (or carbonated water)</i>	أريد مياهًا غازية

---

## *La nourriture / Food / الغذاء*

---

L'œuf	<i>Egg</i>	البيضة
Les pâtes	<i>Pasta</i>	المعجنات
La sauce	<i>Sauce</i>	الصلصة
Le beurre	<i>Butter</i>	الزبدة
Le fromage	<i>Cheese</i>	الجبنة
Le chocolat	<i>Chocolate</i>	الشوكولاتة
Le maïs	<i>Corn</i>	ذرة
La farine	<i>Flour</i>	الفرينة
La confiture	<i>Jam</i>	مرق
Le riz	<i>Rice</i>	الأرز
Le champignon	<i>Mushroom</i>	الفطر
L'huile	<i>Oil</i>	زيت
Les cacahuètes	<i>Peanuts</i>	الفول السوداني
Les pistaches	<i>Pistachios</i>	فستق
Le blé	<i>Wheat</i>	القمح

---

## *Les fruits / Fruit / الفواكه*

---

La pomme	<i>Apple</i>	التفاحة
La cerise	<i>Cherry</i>	الكرز
Le citron	<i>Lemon</i>	الليمون
L'orange	<i>Orange</i>	البرتقال
La pêche (fruit)	<i>Peach</i>	خوخ
L'ananas	<i>Pineapple</i>	أناناس
La banane	<i>Banana</i>	الموزة
Le fruit	<i>Fruit</i>	الفاكهة
La poire	<i>Pear</i>	الإجاصة
La fraise	<i>Strawberry</i>	الفراولة

## *La viande et le poisson / Meat and fish / لحم وسمك*

Le bœuf	<i>Beef</i>	لحم بقر
L'agneau	<i>Lamb</i>	خروف
La viande	<i>Meat</i>	اللحم
Le poulet	<i>Chicken</i>	الدجاج
Le poisson frit	<i>Fried fish</i>	السّمك المقلّي
Le saumon	<i>Salmon</i>	سمك السلمون
Les crevettes (roses)	<i>Shrimp, prawns</i>	جمبري (ورود)
Le thon	<i>Tuna</i>	التونة
Comment aimeriez-vous votre viande ?	<i>How would you like your meat?</i>	كيف تحب اللحم؟
A point	<i>Medium-rare</i>	نصف ناضجة
Saignant	<i>Rare</i>	غير ناضجة
Les côtes, les côtelettes	<i>Ribs, chops</i>	الأضلع والقطع
Le bifteck	<i>Steak</i>	شريحة لحم
La cuisse (de poulet)	<i>Thigh (chicken)</i>	الفخذ (الدجاج)
Bien cuit	<i>Well done</i>	مطبوخ جيّد
Puis-je avoir le menu et la carte des boissons, s'il vous plaît?	<i>May I have the menu and the beverage list, please?</i>	هل يمكنني الحصول على القائمة وقائمة المشروبات، من فضلك؟
L'addition s'il vous plaît	<i>The bill, please</i>	الفاتورة من فضلك
Gardez la monnaie	<i>Keep the change</i>	احتفظ بالباقي
Ceci n'est pas propre	<i>This isn't clean</i>	هذا ليس نظيف
Quel sont les plats de poissons disponible?	<i>What kind of seafood do you have?</i>	ما هي أطباق السمك المتاحة؟
Bouilli	<i>Boiled</i>	مغليّ
Rôti	<i>Grilled</i>	مشويّ
Où dois-je payer?	<i>Where do I pay?</i>	أين أدفع؟

---

## *Les plats cuisinés / Ready-made meal/ الأطباق المطبوخة*

---

Le pain	<i>Bread</i>	الخبز
Le dessert	<i>Dessert</i>	التحلية
Les frites	<i>French fries (US), chips (UK)</i>	بطاطا مقلية
Le hamburger	<i>Hamburger</i>	برجر
Le sandwich	<i>Sandwich</i>	ساندويتش / شطيرة
L'entrée (plat)	<i>Starter (meal)</i>	مقبل
Le gâteau	<i>Cake</i>	الكعكة
Le bonbon	<i>Candy (US) / sweet (UK)</i>	الحلوى
La carotte	<i>Carrot</i>	جزرة
Les haricots verts	<i>Green beans</i>	الفاصوليا الخضراء
La pomme de terre	<i>Potato</i>	بطاطا
La tomate	<i>Tomato</i>	طماطم
Les haricots, les fayots	<i>Beans</i>	الفول والفاصوليا
La laitue	<i>Lettuce</i>	الخس

---

## *Cuisiner / Cooking / طبخ*

---

La cafetière	<i>Coffeemaker</i>	صانعة القهوة
Le four	<i>Oven</i>	فرن
Le réfrigérateur, le frigo	<i>Refrigerator, fridge</i>	الثلاجة
Le grille-pain	<i>Toaster</i>	محمصة خبز

---

## *Les condiments / Condiments / التوابل*

---

Le sel	<i>Salt</i>	الملح
Le sucre	<i>Sugar</i>	السكر
Le piment	<i>Chilli pepper</i>	الفلفل الحار
Le poivre	<i>Pepper</i>	فلفل

## *La maison / In a house / في المنزل*

Les toilettes	<i>Toilet, restroom(UK)/bathroom</i>	مرحاض
La chambre (à coucher)	<i>Bedroom, room</i>	غرفة النوم
La clé	<i>Key</i>	المفتاح
Le lit	<i>Bed</i>	السّيرير
La cuisine	<i>Kitchen</i>	المطبخ
La chambre	<i>Room, bedroom</i>	غرفة
La salle de bain	<i>Bathroom</i>	الحمام
Le ventilateur	<i>Fan</i>	المروحة
Le jardin	<i>Garden</i>	الحديقة
Fais comme chez toi	<i>Make yourself at home</i>	البيت بيتك
Le lave-linge	<i>Washer (US) / washing machine (UK)</i>	الغسّالة
La fenêtre	<i>Window</i>	نافذة
La chaise	<i>Chair</i>	الكرسي
Le canapé	<i>Couch, sofa</i>	الأريكة
Le sèche-linge	<i>Dryer</i>	المجفّف
L'ascenseur	<i>Elevator (US) / lift (UK)</i>	المصعد
La lampe	<i>Lamp</i>	المصباح
Le lavabo	<i>Sink, washbasin</i>	الحوض
L'armoire	<i>Wardrobe</i>	الخزانة

## *Quotidien de la maison / Daily life at home / الحياة اليومية في المنزل*

Le savon	<i>Soap</i>	الصّابون
La brosse à dents	<i>Toothbrush</i>	فرشاة الأسنان
Le dentifrice	<i>Toothpaste</i>	معجون الأسنان
Le réveil	<i>Alarm clock</i>	المنبّه
Le miroir	<i>Mirror</i>	المرآة

S'endormir	<i>To fall asleep</i>	نام
Se lever	<i>To get up</i>	استيقظ
Prendre un bain	<i>To have a bath</i>	استحمّ
Se réveiller	<i>To wake up [woke, woken]</i>	استفاق
Le déodorant	<i>Deodorant</i>	مزيل العرق
Le parfum	<i>Perfume, fragrance</i>	العطر
Réveiller	<i>To awake [awoke, awoken], to wake up</i>	استيقظ
Se brosser les dents	<i>To brush one's teeth</i>	تنظيف الأسنان
S'habiller	<i>To get dressed</i>	لبس
Se préparer	<i>To get ready</i>	استعد
Se coucher	<i>To go to bed</i>	نام
Se doucher	<i>To have a shower</i>	استحمّ
Se maquiller	<i>To put on makeup</i>	وضعت ماكياج
Se raser	<i>To shave (oneself) [shaved, shaven/shaved]</i>	حلق
Se déshabiller	<i>To undress</i>	خلع ملابسه
Se laver	<i>To wash (oneself)</i>	غسل
Les tâches ménagères	<i>Household chores</i>	واجبات منزلية
Faire le ménage	<i>To clean the house</i>	تنظيف البيت
Débarrasser la table	<i>To clear the table</i>	مسح الجدول
Mettre la table	<i>To set the table</i>	ضبط الجدول

### *En camping / Camping / في المخيم*

L'eau est potable ?	<i>Is the water drinkable?</i>	هل المياه صالحة للشرب؟
Où est le magasin le plus proche ?	<i>Where is the nearest store (US) / shop (UK)?</i>	أين يوجد أقرب متجر؟
Il y a beaucoup de moustiques dans la nuit ?	<i>Are there many mosquitoes at night?</i>	هناك الكثير من الناموس في الليل؟
Camper	<i>To camp</i>	خيّم

## **Transport en commun / Public transportation / نقل عمومي**

Le bus	<b>Bus</b>	الحافلة
Le ticket, le billet	<b>Ticket</b>	التذكرة
Le train	<b>Train</b>	قطار
Sommes nous loin de ... ?	<b>Are we far from ...?</b>	هل نحن بعيدون عن ...؟
Le bateau	<b>Boat, ship</b>	البخرة
La première classe	<b>First class</b>	الدرجة الأولى
Je descends au prochain arrêt s'il vous plaît	<b>I am getting off at the next stop please</b>	أنا ذاهب إلى المحطة التالية من فضلك
Je voudrais acheter un billet pour Oran, s'il vous plaît	<b>I would like to buy a ticket to Oran, please</b>	أودّ شراء تذكرة لوهـران من فضلك
Le billet aller	<b>One way ticket</b>	تذكرة الذهاب
Le tarif réduit	<b>Reduced rate</b>	سعر مخفض
La réservation	<b>Reservation, booking</b>	الحجز
Le billet aller-retour	<b>Round-trip ticket</b>	تذكرة العودة
Les horaires	<b>Schedules</b>	الأوقات
La seconde classe	<b>Second class</b>	الدرجة الثانية
Le tarif normal	<b>Standard rate</b>	سعر الطبيعي
Réserver	<b>To book</b>	حجز
La gare	<b>Train station</b>	محطة القطار
Quand part le prochain train pour Oran s'il vous plaît ?	<b>When does the next train leave for Oran, please ?</b>	متى القطار القادم إلى وهران من فضلك؟
Où est l'arrêt de bus ?	<b>Where is the bus stop ?</b>	أين هي محطة الحافلات؟
Où est la station de métro la plus proche ?	<b>Where is the nearest metro/subway station?</b>	أين توجد أقرب محطة مترو؟
L'arrêt de bus	<b>Bus stop</b>	موقف الحافلة
Pouvez-vous me dire quand nous arrivons à ...?	<b>Can you tell me when we get to...?</b>	هل يمكن أن تخبرني عندما نصل ...؟



Le wagon, la voiture (train de voyageur)	<i>Car (US) / carriage (UK)</i>	العربة في قطار الركاب
Comment je peux aller à la gare centrale ?	<i>How can I get to the main train station?</i>	كيف يمكنني الذهاب إلى المحطة المركزية؟
Combien d'arrêts cela prend pour arriver là bas ?	<i>How many stops does it take to get there?</i>	كم عدد نقاط التوقف للوصول إلى هناك؟
Combien cela coûte de prendre un taxi pour le centre- ville ?	<i>How much does it cost to take a taxi downtown (US) / to the town centre (UK)?</i>	كم يكلف أخذ سيارة أجرة إلى وسط المدينة؟
Je veux descendre ici s'il vous plaît	<i>I want to get off here please</i>	أريد النزول من فضلك
Arriver en retard	<i>To arrive late</i>	يصل في وقت متأخر
Faire la queue	<i>To line up (US) / to queue (UK)</i>	اصطف
Rater le train	<i>To miss the train</i>	فاته القطار
Où est-ce que je peux acheter les billets ?	<i>Where can I buy tickets?</i>	أين يمكنني شراء التذاكر؟
Où puis-je trouver une station de taxis ?	<i>Where can I find a taxi station?</i>	أين يمكنني العثور على محطة سيارات الأجرة؟
Où est la gare routière ?	<i>Where is the bus station?</i>	أين محطة الحافلات؟
La cabine	<i>Cabin (in a ship)</i>	المقصورة
Je peux m'asseoir ici ?	<i>Can I sit here?</i>	هل يمكنني الجلوس هنا؟
Pourriez-vous surveiller mes bagages s'il vous plait? Je reviens dans 5 minutes	<i>Could you please watch my bags? I'll be back in 5 minutes</i>	هل يمكنك حراسة أمتعتي من فضلك؟ سأعود في 5 دقائق
Le conducteur	<i>Drive</i>	السائق
A l'heure, ponctuel	<i>On time</i>	في الوقت المحدد، في الموعد المحدد
Amenez-moi à la gare la plus proche...	<i>Please take me to the nearest train station...</i>	من فضلك خذي إلى أقرب محطة قطار ...
Le port	<i>Port, harbour</i>	ميناء

Les jours fériés	<i>Public holidays</i>	أيام العطل
Le siège, la place	<i>Seat</i>	المقعد، المكان
Le wagon-lit	<i>Sleeper car (US) / sleeper (UK)</i>	عربة النوم
Etre en retard	<i>To be late</i>	تأخر
Les jours ouvrables, les jours ouvrés	<i>Working days, business days</i>	أيام العمل

## ***Demander son chemin / Asking for / الاستفسار عن الوجهة / directions***

Pouvez-vous me montrer sur la carte ?	<i>Can you show me on the map?</i>	هل يمكنك أن تريني على الخريطة؟
Tout droit	<i>Straight ahead</i>	إلى الأمام مباشرة
A gauche de	<i>To the left (of)</i>	على يسار
A droite de	<i>To the right (of)</i>	على يمين
Où est...?	<i>Where is...?</i>	أين...؟
L'adresse	<i>Address</i>	عنوان
Pouvez-vous me dire où je peux trouver...?	<i>Can you tell me where I can find... ?</i>	هل يمكن أن تخبرني أين يمكنني أن أجد...؟
Près de, à côté de	<i>Close to, near, next to</i>	بالقرب من، بجوار
Le coin	<i>Corner</i>	الركن
La distance	<i>Distance</i>	المسافة
Excusez-moi, comment je peux aller (ou arriver) à...?	<i>Excuse me, how can I get to... ?</i>	عذراً ، كيف يمكنني الذهاب (أو الوصول إلى هناك) ...؟
Loin de	<i>Far (from)</i>	بعيد عن
Je suis en train de chercher la rue...	<i>I'm looking for... Street</i>	أنا أبحث عن الشارع ...
Je suis perdu(e), pouvez- vous m'aider s'il vous plait?	<i>I'm lost, can you help me please?</i>	أنا ضائع ، هل يمكنك مساعدتي من فضلك؟
La carte, le plan	<i>Map</i>	الخريطة
La place	<i>Plaza, public square</i>	المكان

Tournez à gauche	<i>Turn left</i>	انعطف لليسار
Je suis loin de ...?	<i>Am I far from... ?</i>	هل أنا بعيد عن ...؟
Le pâté de maisons	<i>Block</i>	مجموعة مساكن
Excusez-moi, pouvez- vous m'indiquer comment aller au centre ?	<i>Excuse me, can you tell me how to get to downtown (US) / to the town centre (UK)?</i>	عفوا ، هل يمكن أن تخبرني كيف تصل إلى وسط المدينة ؟
Depuis	<i>From</i>	من عند
Ici	<i>Here</i>	هنا
Le coin, l'angle	<i>(Street) corner</i>	زاوية الشارع
Là-bas	<i>There</i>	هناك
Tourner	<i>To turn</i>	انعطف
Jusqu'à	<i>Until, as far as</i>	حتى
Le quartier	<i>District, neighborhood (US) / neighbourhood (UK)</i>	حي
Je ne me souviens pas de ce lieu	<i>I don't remember this place</i>	لا أتذكر هذا المكان
Je suis sûr(e) que c'est par ce chemin	<i>I'm sure that it's this way</i>	أنا متأكد من أنه بهذه الطريق
Devant, en face de	<i>In front (of)</i>	أمام، أمام
C'est loin?	<i>Is it far?</i>	إنه بعيد؟
Où sommes-nous ?	<i>Where are we?</i>	أين نحن
Où allons-nous ?	<i>Where are we going?</i>	إلى أين نذهب ؟
Est	<i>East</i>	الشرق
Nord	<i>North</i>	شمال
Sud	<i>South</i>	جنوب
Ouest	<i>West</i>	غرب

### *En voiture / By car / في السيارة*

La voiture	<i>Car</i>	السيارة
L'avenue	<i>Avenue</i>	سبيل

L'essence	<i>Gas (US) / petrol (UK)</i>	بنزين
L'autoroute	<i>Highway (US) / motorway (UK)</i>	طريق سيار
C'est difficile de conduire par ici ?	<i>Is it hard to drive around here?</i>	هل من الصعب القيادة هنا؟
L'heure de pointe	<i>Rush hour</i>	ساعة الذروة
La rue	<i>Street</i>	الشارع
Le permis de conduire	<i>Driver's license</i>	رخصة السياقة
Une amende	<i>Fine, ticket</i>	غرامة
La route	<i>Road (between towns)</i>	الطريق
La route est dangereuse	<i>The road is dangerous</i>	الطريق خطير
Le camion	<i>Truck, lorry</i>	الشاحنة

### *Pour payer... / Paying... / للدفع*

Le marché	<i>market</i>	السوق
Le magasin	<i>store, shop</i>	المحلّ
Le supermarché	<i>supermarket, grocery store</i>	سوبر ماركت / سوق كبير
La moitié	<i>half</i>	النصف
Je voudrais un kilo de pêches	<i>I would like a kilo of peaches</i>	أودّ الحصول على كيلو من الخوخ
Je voudrais un paquet de biscuits	<i>I would like a pack (US) / packet (UK) of cookies</i>	أودّ الحصول على حزمة بسكويت
Un litre	<i>liter (US) / litre (UK)</i>	لتر
La caisse	<i>cash register (US) / till (UK)</i>	الصندوق
Je voudrais une boîte de thon	<i>I would like a tin of tuna</i>	أودّ الحصول على علبة التونة
Quel est le lieu d'origine de ce produit ?	<i>Where does this product come from?</i>	ما هو مكان المنشأ لهذا المنتج؟
Où ce produit est-il fabriqué ?	<i>Where is this product manufactured?</i>	أين صنع هذا المنتج؟
Je suis en train de chercher	<i>I'm looking for...</i>	أنا أبحث عن...
Je regarde seulement, merci	<i>I'm just looking, thanks</i>	أنا فقط انظر، شكرا

Je ne suis pas intéressé, merci	<i>I'm not interested, thank you</i>	أنا غير مهتم، شكرًا
La couleur	<i>color (US) / colour (UK)</i>	اللون
Je pourrais l'essayer ?	<i>Could I try it on?</i>	هل يمكنني تجربتها؟
Vous l'avez dans une couleur différente ?	<i>Do you have it in a different colour?</i>	لديك في لون مختلف؟
Je voudrais essayer une autre taille	<i>I'd like to try another size</i>	أودّ أن أجرب مقاسا آخر
Simple curiosité, merci	<i>I'm simply curious, thanks</i>	فضول بسيط، شكرا لك
La taille est trop grande	<i>The size is too big</i>	مقاس كبير جدا
La taille est trop petite	<i>The size is too small</i>	مقاس صغير جدا
Cette taille me va bien	<i>This size fits me</i>	هذا المقاس يناسبني بشكل جيد
Plus serré	<i>tighter</i>	أضيق
Ces pantalons sont en pure laine ?	<i>Are these pants (US) / trousers (UK) made of pure wool? [(pants is always in plural)]</i>	هذه السراويل من الصوف الخالص؟
Vous pourriez l'emballer dans un papier-cadeau, s'il vous plaît ?	<i>Could you gift-wrap it for me, please?</i>	يمكنك لُفّها في ورقة هدية، من فضلك؟
La cabine d'essayage	<i>dressing room</i>	غرفة القياس
Je vais prendre cette chemise	<i>I'll take this shirt</i>	سأخذ هذا القميص
J'ai payé mille DA pour la chemise	<i>I paid thousand DA for the shirt</i>	دفعت ألف دينار للقميص
Plus ample	<i>looser</i>	إضافي
La mode	<i>style, fashion</i>	الموضة
La robe que tu portes est très belle	<i>The dress you're wearing is very beautiful</i>	الفستان الذي ترتديه جميل جدا
Quelle pointure (chaussure) faites-vous ?	<i>What size are you?</i>	ما مقاس حذائك؟

## Loisirs / Hobbies / هوايات

Le livre	<i>Book</i>	الكتاب
Le film	<i>Movie (US) / film (UK)</i>	الفيلم
La musique	<i>Music</i>	الموسيقى
La radio	<i>Radio</i>	المذياع
La télévision, la télé, la TV	<i>Television</i>	التلفاز
La lecture	<i>Reading</i>	القراءة
Faire du shopping	<i>To go shopping</i>	التسوّق
Aller au ciné	<i>To go to the movie theatre (US) / cinema (UK)</i>	الذهاب إلى السينما
Lire	<i>To read [read, read]</i>	قرأ

## Sport / Sports / رياضة

Le foot, le football	<i>football, soccer</i>	كرة القدم
La piscine	<i>swimming pool</i>	المسبح
Faire du sport	<i>to play a sport</i>	مارس الرياضة
Tu aimes le sport ?	<i>Do you like sports?</i>	هل تحبّ الرياضة؟
Quel est ton sport préféré ?	<i>What is your favourite sport?</i>	ما هي رياضتك المفضلة ؟
Quel sport pratiques-tu	<i>What sport do you play?</i>	ما هي الرياضة التي تمارسها ؟
Le sac à dos	<i>backpack</i>	حقيبة ظهر
C'est possible de boire cette eau ?	<i>Is it possible to drink this water?</i>	هل من الممكن شرب هذا الماء؟
Aller en randonnée	<i>to go hiking</i>	أذهب للمشي

## Football / Football / كرة قدم

La coupe du monde	<i>World cup</i>	كأس العالم
Le Brésil part comme favori	<i>Brazil starts out as the favourite</i>	البرازيل مرشحة
Je suis venu pour supporter mon équipe	<i>I came to support my team</i>	جئت لدعم فريقي

J'ai payé mon billet, une fortune!	<i>I paid a fortune for my ticket!</i>	لقد دفعت ثروة مقابل تذكرتي!
Le Maracanâ est un temple du foot	<i>Maracanâ is the temple of football</i>	ماراكانا هو معبد كرة القدم
Notre équipe est en quart de finale	<i>Our team is in the quarterfinals</i>	فريقنا في ربع النِّهائي
Notre équipe est très forte cette année	<i>Our team is very strong this year</i>	فريقنا قوي جدا هذا العام
La poule	<i>Pool</i>	الدجاجة
Huitième de finale	<i>Round of 16</i>	ثُمْن نهائي
Les stades ici sont énormes!	<i>The stadiums here are enormous!</i>	الملاعب هنا ضخمة!
Ils vont tirer les penalties	<i>They are going to take penalties</i>	سيبدؤون تنفيذ ضربات الجزاء
Ils ont joué les prolongations	<i>They played into overtime</i>	لقد لعبوا وقتًا إضافيًا
Nous sommes dans une poule très difficile	<i>We are in a very difficult pool</i>	نحن في مجموعة صعبة للغاية
On est en demi finale	<i>We are in the semi-finals</i>	نحن في الدور النِّصف النهائي
Il faut être en finale	<i>We have to be in the finals</i>	يجب أن نكون في النهائي
Nous sommes tombés sur le Brésil, ça va être dur!	<i>We 're playing against Brazil; this will be hard!</i>	سنلعب ضدّ البرازيل، سيكون صعبا!
On va gagner!	<i>We will win!</i>	سنربح!
Nous avons gagné par 3 buts à 1	<i>We won by 3 goals to 1</i>	فزنا 3 أهداف لـ 1
Où est le stade?	<i>Where is the stadium?</i>	أين الملعب؟
3 buts à 1	<i>3 goals to 1</i>	3 أهداف لـ 1
Il fait semblant	<i>He feigns</i>	يتظاهر
Il est sérieusement blessé	<i>He is seriously injured</i>	جروحه خطيرة
Il a marqué un très bon but	<i>He scored a great goal</i>	سَجَل هدفا جميلا
C'est parti!	<i>It has begun!</i>	انطلاق!

C'était un bon match	<i>It was a good game</i>	كانت مباراة جيّدة
Mon équipe a perdu	<i>My team lost</i>	خسر فريقتي
Mon équipe a fait match nul	<i>My team tied</i>	تعادل فريقتي
Mon équipe a gagné	<i>My team won</i>	فاز فريقتي
Notre gardien est vraiment nul!	<i>Our goalkeeper really sucks!</i>	حارس المرمى لدينا سيئ حقاً!!
C'est une faute!	<i>That's a foul!</i>	إنّه خطأ!
La balle sort	<i>The ball goes out of play</i>	الكرة تخرج
La balle était hors jeu!	<i>The ball was out of play!</i>	كانت الكرة متسلّلة!
Le joueur a été éliminé	<i>The player was eliminated</i>	تمّ التخلّص من اللاعب
L'arbitre accorde un coup franc	<i>The referee awards a free kick</i>	الحكم يعطي ركلة حرّة
L'arbitre siffle une faute	<i>The referee calls a foul</i>	الحكم يصفر خطأ
L'arbitre est aveugle!	<i>The referee is blind!</i>	الحكم أعمى!
L'arbitre lui a mis un carton jaune	<i>The referee showed him a yellow card</i>	أعطاه الحكم بطاقة صفراء
Il y avait penalty!	<i>There was a penalty!</i>	كانت هناك ضربة جزاء!
Ils ont eu de la chance, c'est tout	<i>They were lucky, that's all</i>	كانوا محظوظين، هذا كل شيء
Ce joueur est très bon	<i>This player is very good</i>	هذا اللاعب جيّد جداً
Deux à zéro	<i>Two to zero</i>	اثنان لـ الصفر
Quel but!	<i>What a goal!</i>	يا له من هدف!
Quel est le score?	<i>What's the score?</i>	ما هي النتيجة؟
Zéro à zéro	<i>Zero to zero</i>	صفر لـ الصفر
Une place	<i>A place</i>	مكان
La pause / mi temps	<i>Break / half-time</i>	استراحة
Un corner	<i>Corner</i>	ركنية
Un jeu dangereux	<i>Dangerous game</i>	لعبة خطيرة
Le défenseur	<i>Defender</i>	المدافع



La durée de match	<i>Duration of the game</i>	مدّة المباراة
L'entrée du stade	<i>Entrance to the stadium</i>	مدخل الملعب
Le terrain de jeu	<i>Field</i>	الملعب

## الألفاظ الرياضيّة المستعملة /

### *Vocabulaire usuel (football) / Useful vocabulary (football)*

Le ballon de football	<i>football</i>	كرة القدم
Le joueur de football	<i>football player</i>	لاعب كرة القدم
L'attaquant	<i>forward</i>	المهاجم
Une faute (grave)	<i>foul (serious)</i>	خطأ (خطير)
Le goal	<i>goal</i>	الهدف
Les poteaux de but	<i>goalposts</i>	أعمدة المرمى
Les buts	<i>goals</i>	الأهداف
Un tir de la tête	<i>header</i>	ضربة رأسية
Un maillot	<i>jersey</i>	قميص
Le coup d'envoi	<i>kick off</i>	الانطلاق
La touche	<i>line-out</i>	لمسة
Le milieu de terrain	<i>midfield</i>	لاعب خط الوسط
Un hors jeu	<i>offside</i>	تسلّل
Temps supplémentaire	<i>overtime</i>	الوقت الإضافي
La surface de réparation	<i>penalty area</i>	منطقة الجزاء
Un tir de penalty	<i>penalty kick</i>	ضربة جزاء
L'arbitre	<i>referee</i>	الحكم
Le buteur	<i>striker</i>	هداف
Un tackle	<i>tackle</i>	تدخل
Une équipe	<i>team</i>	فريق
L'arrêt de jeu	<i>timeout</i>	توقف اللّعب
Expulser un joueur	<i>to dismiss a player</i>	طرد لاعب
Dribbler	<i>to dribble</i>	راوغ

Mettre un but	<i>to score a goal</i>	سجّل هدفا
Un carton jaune / rouge	<i>yellow / red card</i>	بطاقة صفراء / حمراء
La première/ La deuxième mi temps	<i>first / second half</i>	الشوط الأول / الثاني

## *Tourisme / Tourism / سياحة*

le bâtiment	<i>Building</i>	المبنى
le consulat	<i>Consulate</i>	القنصلية
l'ambassade	<i>Embassy</i>	سفارة
Où est l'office du tourisme ?	<i>Where is the tourist office?</i>	أين يوجد مكتب السياحة؟
l'appareil photo	<i>Camera</i>	آلة تصوير
Je peux prendre une photo ?	<i>Can I take a photo?</i>	يمكنني التقاط صورة؟
le château	<i>Castle</i>	قلعة
la cathédrale	<i>Cathedral</i>	كاتدرائية
Pourriez-vous nous prendre en photo ?	<i>Could you take a picture of us?</i>	هل يمكنك التقاط صورة لنا؟
Il y a des monuments intéressants dans les environs ?	<i>Are there any interesting monuments in the area?</i>	هل هناك آثار مثيرة للاهتمام في المنطقة؟
la crème solaire	<i>Sun cream lotion</i>	مرهم واقٍ من الشمس
les lunettes de soleil	<i>Sunglasses</i>	نظارات شمسية
la crème bronzante	<i>Suntan lotion</i>	كريم لاسمرار البشرة
acheter des souvenirs	<i>To buy souvenirs</i>	شراء الهدايا التذكارية
Je ne suis pas habitué(e) à ça	<i>I'm not used to this</i>	أنا لست معتاداً على ذلك
C'est une coutume locale	<i>Is this a local custom</i>	إنّه عرف محليّ
Désolé(e), mais ça va à l'encontre de mes croyances	<i>Sorry, but that goes against my beliefs</i>	عذرا ، ولكن هذا يتعارض مع معتقدي
Désolé(e), je ne l'ai pas fait exprès	<i>Sorry, I didn't do it on purpose</i>	عذرا ، أنا لم أفعل ذلك عن قصد
C'est très différent	<i>This is very different</i>	هذا مختلف جدا

## *La nature / Nature / الطبيعة*

Le feu	<i>Fire</i>	النَّار
La mer	<i>Sea</i>	البحر
Le soleil	<i>Sun</i>	الشَّمس
La terre	<i>Earth</i>	الأرض
La fleur	<i>Flower</i>	الوردة
Le paysage	<i>Landscape</i>	المنظر
La montagne	<i>Mountain</i>	الجبل
L'océan	<i>Ocean</i>	المحيط
La plante	<i>Plant</i>	النَّبتة
Le fleuve	<i>River</i>	النَّهر
Le ciel	<i>Sky</i>	السما
La terre, le sol	<i>Soil, ground</i>	الأرض، التربة
L'arbre	<i>Tree</i>	شجرة
Le vent	<i>Wind</i>	الريح
Le désert	<i>Desert</i>	الصَّحراء
La forêt	<i>Forest</i>	الغابة
Le lac	<i>Lake</i>	البحيرة
La lune	<i>Moon</i>	القمر
Les étoiles	<i>Stars</i>	النَّجوم

## *À la plage / At the beach / على الشاطئ*

La plage	<i>beach</i>	الشاطئ
Baignade interdite	<i>swimming prohibited</i>	السَّباحة ممنوع
Nager	<i>to swim [swam, swum]</i>	سبح
La serviette (de bain)	<i>towel</i>	المنشفة (الحمام)
Où est la plage la plus proche ?	<i>Where is the nearest beach?</i>	أين يقع أقرب شاطئ؟
Le courant	<i>current</i>	التيار

La baignade est sûre ici ?	<i>Is it safe to swim here?</i>	هل السباحة آمنة هنا؟
Les récifs	<i>reefs</i>	الشعاب المرجانية
Quand est la marée haute/basse ?	<i>When is the tide high/low?</i>	متى يكون المدّ/ الجزر؟

## *Les animaux / Animals / الحيوانات*

Le poisson	<i>Fish</i>	سمك
La souris	<i>Mouse</i>	فأر
Le chat	<i>Cat</i>	قطّ
Le chien	<i>Dog</i>	كلب
L'âne	<i>Donkey</i>	حمار
Le cheval	<i>Horse</i>	حصان
Le mouton	<i>Sheep</i>	خروف

## *Social / Socializing/ الحياة الاجتماعية*

Ça fait combien de temps que tu es arrivé ici ?	<i>How long have you been here?</i>	منذ متى وأنت هنا؟
Tu resteras combien de temps ici ?	<i>How long will you be staying here?</i>	إلى متى ستبقى هنا؟
Je serai ici pour trois semaines	<i>I'll be here for three weeks</i>	سأكون هنا لمدة ثلاثة أسابيع
Je viens ... (ex. d'Angleterre, de France, des États-Unis...)	<i>I'm from... (ex. England, France, United States...)</i>	أنا قادم .. (على سبيل المثال من إنجلترا وفرنسا والولايات المتحدة ..)
Je suis en vacances	<i>I'm on vacation</i>	أنا في عطلة
C'est ton premier voyage en Angleterre ?	<i>Is this your first trip to England?</i>	هذه هي رحلتك الأولى إلى إنجلترا؟
Bienvenu(e)!	<i>Welcome!</i>	مرحبا بك!
Tu viens d'où ?	<i>Where are you from?</i>	من أين أتيت ؟
Tu habites où ?	<i>Where do you live?</i>	أين تسكن

---

## *Désagrément / Agreement / مضايقات*

---

Je dois être demain matin à 8h à l'aéroport.	<i>I have to be at the airport tomorrow morning at 8</i>	يجب أن أكون صباح الغد في الساعة 8 في المطار
Prends soin de toi	<i>Take care</i>	اعتن بنفسك
Merci pour tout	<i>Thanks for everything</i>	شكرا على كل شيء

---

## *Le corps humain / The human body / جسم الإنسان*

---

Le bras	<i>Arm</i>	ذراع
Les yeux	<i>Eyes</i>	عيون
Le visage	<i>Face</i>	الوجه
Les cheveux	<i>Hair</i>	الشعر
La main	<i>Hand</i>	اليَد
La tête	<i>Head</i>	الرأس
La jambe	<i>Leg</i>	الساق
La bouche	<i>Mouth</i>	الفم
Le nez	<i>Nose</i>	الأنف

---

## *Le physique / Physical appearance / المظهر*

---

Gros(se)	<i>Fat</i>	سمين
Beau (belle)	<i>Handsome (beautiful)</i>	جميل، وسيم
Agé, vieux	<i>Old</i>	كبير السن، مسن
Joli	<i>Pretty</i>	جميل
Petit	<i>Short</i>	صغير
Grand	<i>Tall</i>	كبير (ة)
Moche	<i>Ugly</i>	قبيح
Jeune	<i>Young</i>	شاب

## *La famille / Family / الأسرة*

L'enfant	<i>Child, kid</i>	الطفل
Le père	<i>Father</i>	الأب
L'adolescent	<i>Adolescent, teenager</i>	مراهق
La tante	<i>Aunt</i>	العمّة أو الخالة
Le bébé	<i>Baby</i>	الرضيع
Le frère	<i>Brother</i>	الأخ
La cousine	<i>Cousin (female)</i>	ابنة العمّة، ابنة الخالة، ابنة العمّ، ابنة الخال
Le cousin	<i>Cousin (male)</i>	ابن العمّة، ابن الخالة، ابن العمّ، ابن الخال
Le papa	<i>Dad</i>	أب
La fille (l'enfant)	<i>Daughter</i>	الفتاة
Le grand-père	<i>Grandfather</i>	الجّد
La grand-mère	<i>Grandmother</i>	الجّدّة
Je suis l'ainé(e).	<i>I am the oldest</i>	أنا الأكبر (ى)
Je suis le(a) plus jeune.	<i>I am the youngest</i>	أنا الأصغر (ى)
J'ai un frère et une sœur.	<i>I have a brother and a sister</i>	لدي أخ وأخت
La maman	<i>Mom (US), mum (UK)</i>	الأمّ
La mère	<i>Mother</i>	الأمّ
Les parents	<i>Parents</i>	الآباء
Elle est plus vieille que moi.	<i>She is older than me</i>	إنّها أكبر مني.
La sœur	<i>Sister</i>	الأخت
Le fils	<i>Son</i>	ابن
L'oncle	<i>Uncle</i>	عمّ، خال
Le vêtement	<i>Dress, cloth, clothing</i>	الثّوب
Le chapeau	<i>Hat</i>	القُبّعة
Les chaussures	<i>Shoes</i>	الحذاء
Le pantalon	<i>Pants (US) / trousers (UK)</i>	السّروال
La chemise	<i>Shirt</i>	القَميص

Le short	<b>Shorts</b>	سروال قصير
Le maillot de bain	<b>Bathing suit</b>	لباس السباحة
La veste	<b>Jacket</b>	السترة
La poche	<b>Pocket</b>	الجيب
Les chaussettes	<b>Socks</b>	الجوارب
Le t-shirt	<b>T-shirt</b>	قميص صيفي
Le slip, le caleçon	<b>Underwear, underpants</b>	سروال داخلي

## */Chez le coiffeur - salon de beauté* عند الحلاق، قاعة التجميل

### *At the barber shop - hair salon*

Le shampoing	<b>Shampoo</b>	غسول
Vous pouvez vous occuper de moi maintenant?	<b>Can you take care of me now?</b>	هل يمكنك أن تهتم بي الآن؟
La coupe (de cheveux)	<b>Cut</b>	القص (من الشعر)
Dois-je prendre rendez-vous?	<b>Do I need to make an appointment?</b>	هل يجب علي تحديد موعد؟
Je voudrais me faire couper les cheveux, s'il vous plaît	<b>I'd like a haircut, please</b>	أود أن أقص شعري، من فضلك

## *Urgences / Emergencies/* استعجالات

Je vais appeler la police	<b>I'll call the police</b>	سأ اتصل بالشرطة
Le voleur	<b>thief</b>	السارق
C'est une urgence	<b>It's an emergency</b>	إنها حالة طارئة

## *Problèmes / Problems/* مشاكل صحيّة

J'ai besoin d'un médecin urgemment	<b>I am in urgent need of a doctor</b>	أنا في حاجة ماسة إلى طبيب
Malade	<b>Sick, ill</b>	مريض
Je suis malade	<b>I'm sick</b>	أنا مريض
Le médicament	<b>Medicine, drug</b>	الدواء
La douleur	<b>Pain</b>	الألم
Le médecin	<b>Doctor</b>	الطبيب
L'hôpital	<b>Hospital</b>	المستشفى
Fatigué(e)	<b>Tired</b>	متعب

## *Panneaux importants / Important signs / إشارات مهمّة*

Sortie de secours	<i>Emergency exit</i>	مخرج طوارئ
Ne pas toucher	<i>Do not touch</i>	لا تلمس
Passage interdit	<i>No-entry</i>	ممرّ ممنوع
Danger de mort	<i>Risk of death</i>	خطر الموت
Ne pas se pencher (ou restez en arrière)	<i>Do not lean over (or stand back)</i>	لا تنحن (أو أبق في الخلف)
Le danger	<i>Danger</i>	الخطر
Sens interdit	<i>Do not enter</i>	اتّجاه ممنوع
Cédez le passage	<i>Give way (UK), yield right of way (US)</i>	أفسح الطّريق
Stop	<i>Stop</i>	توقّف

## *La météo / Weather / الطقس*

<i>Le nuage</i>	<i>Cloud</i>	السّحابة
<i>C'est nuageux</i>	<i>It's cloudy</i>	الطقس غائم
<i>Il fait beau</i>	<i>It's nice outside</i>	الطقس جميل
<i>Il pleut</i>	<i>It's raining</i>	إنّها تمطر
<i>Il y a du soleil</i>	<i>It's sunny</i>	الطقس مشمس
<i>Il y a du vent</i>	<i>It's windy</i>	الطقس عاصف
<i>La pluie</i>	<i>Rain</i>	المطر
<i>La température</i>	<i>Temperature</i>	الحرارة
<i>Il fait mauvais</i>	<i>The weather is bad</i>	الطقس رديء
<i>Pleuvoir</i>	<i>To rain</i>	مطر
<i>Le temps</i>	<i>Weather</i>	الوقت
Quel temps fait-il ?	<i>What is the weather like?</i>	كيف هو الطّقس؟
Quel temps fera-t-il demain ?	<i>What will the weather be like tomorrow?</i>	كيف سيكون الطّقس غدا؟
Le degré	<i>Degree</i>	درجة
Le parapluie	<i>Umbrella</i>	شمسية / مظلة



---

# مطلحات الأظعمة

---



# نطق محلي للأطعمة

## Français

## Arabe locale

### EPICES ET CODIMENTS

### توابل وبهارات

Bqoul/Moudjir/Khoubbiz

Mauve

بقول / مجير / خبيز

Chebb

Alun

شب

Chham ghawi

Graisse salée et séchée

شحم قاوي

Chnân

Grains et fruit de mélilot

شنان

Djeldjlâne

grains de sésame

جلجلان

Dersa

Préparation composée de felfel driss, d'ail, poivre rouge, poivre noir, mélangés et pilés

درسه

Felfel driss/Felfel gnawa

Piment sec, rouge et fort

فلفل دريس / فلفل قناوة

Felfla harra

Piment piquant fort (vert)

فلفلة حارة

Fliyou

Menthe pouliot

فلييو

Frik

Grains de blé, pleins et à demi-mûrs, décortiqués puis arrosés d'eau salée, séchés, grillés et enfin broyés grossièrement au moulin

فريك

Guernina

Cardes sauvages

قرنية

Ghars

Qualité de dattes utilisée surtout pour les gâteaux

غرس

Habbet 'hlawa

Grains d'anis vert

حبة حلاوة

Hbaq

Basilic

حبق

Hror

Mélange d'épices moulues très fort et très piquant ; se vend chez les marchands d'épices

حرور

Kemmoun

Cumin

كمون

Kebbaba

Grains de cubèbe

كبابة

Kerwiya

Carvi

كروية

Khardel

Grains de navet

خردل

Krafez

Céleri

كرافس

Mermez

Grains d'orge ou de blé (selon les régions) à demi-mûrs, grillés et concassés

مرمز

Nafa'/Zarri'at 'l-besbes

Grains de fenouil

نافع / زريعة البسباس

Na'na'

Menthe

نعناع

Nila

Indigo

نيلة

Nounkha	Variété d'armoise	نُخ
'Oud qronfel	Clous de girofle	عود قرنفل
Ounnâb/Guigueb/Sfizef	Jujubes	عناّب / قيقب / زفيزف
Qarfa	Cannelle	قرفة
Qasbour/Hchich	Coriandre appelée aussi familièrement persil arabe	قصبّر / حشيش مقطفة / دَبْشَة
Mqafta/Debcha		
Rând	Laurier	رَند
Ras 'l-hanout	Mélange d'épices lavées, séchées et moulues ; se vend chez les marchands d'épices	راس الحانوت
Sanoudj	Grains d'anis noir	سنوج
Skandjbir	Gingembre	سكنجبير
Smaq 'l-'arbi/Meska hora	Gomme arabique	سمكة عربية / مَسْكَة حُرّة
Smen	Beurre fondu et salé (voir recette n° 388)	سمن
Tchich ch-ch'ir	Grains d'orge concassés	تُشيشَة شعير
Za'afân hor	Fleur de safran	زعفران حرّ
Za'ter	Thym sauvage	زَعْتَر
Z'itra	Thym	زُعَيْترة

## SOUPES

## شربة

### SOUPES AVEC VIANDE

### شربة باللحم

Babroussa	Soupe aux petits chaussons	بابروصة
Chorba b'l-hmam	Soupe aux pigeons	شربة بالحمام
Chorba bayda	Soupe au poulet et aux vermicelles	شربة بيضاء
Chorba 'dess	Soupe aux lentilles	شربة عدس
Chorba hamra	Soupe aux légumes	شربة حمراء
Djâri b'l-foul	Soupe aux fèves sèches	جاري بالفول
Djâri b'yad	Soupe au riz sauce blanche	جاري بيض
Djâri hmar/chorba frik	Soupe au blé vert concassé	جاري أحمر / شربة فريك
Djâri mqafta	Soupe aux fèves sèches et petites pâtes	جاري امقطفة
Fitirachi	Soupe aux petits cornets	فيتيراشي
Hrira	Soupe au levain	حريه
Hrira b'l-khodra	Soupe aux légumes	حريه بالخضار

Marqa harra	Soupe piquante à l'ail	مرقة حارة
<b>SOUPES AUX POISSONS</b>		
Chorba b'l-hout	Soupe aux poissons	شربة بالأسماك
Chorba bahriya	Soupe aux poissons	شربة بحرية
Chorba qamrône	Soupe aux crevettes	شربة قمرون
<b>SOUPES SANS VIANDE</b>		
Berkoukes b'l-hlib	Petits plombs au lait	بركوكس بالحليب
Berkoukes b'l-khodra/'l- 'aych	Petits plombs aux légumes	بركوكس بالخضار/ العيش
Berkoukes b'l-loubya 'l- kahla	Petits plombs aux haricots blancs à l'œil noir	بركوكس بلووية الكحلة
Berkoukes b'i-qaddid	Petits plombs aux légumes	بركوكس بالقديد
Hrira b'z-zrf ter	Soupe au thym sauvage	حريره بالزعتر
Mdechcha	Soupe de semoule	مدششة
Tchich 'l-qmah/chorba b'- cherchem	Soupe aux grains de blé	تشيش بالقمح/ شربة بالشرشم
Tchicha b'z-za'tar	Soupe au thym sauvage	تشيشة بالزعتر
<b>HORS-D'ŒUVRE</b>		
Badendjel b'l-khel	Aubergines au vinaigre	بادنجان بالخل
Bayd meammar b's-sardine	Œufs farcis aux sardines	بيض محشي بالسردين
Chlada bandjar	Salade de betteraves	شلاضة بنجر
Chlada felfel	Salade de poivrons et tomates	شلاضة فلفل
Felfel b'tomatich	Poivrons à la tomate	فلفل بالطماطم
Felfel b'zit 'z-zitoun	Poivrons à l'huile d'olive	فلفل بالزيت الزيتون
Foui mbakhkher	Fèves à la vapeur	أفويل مبخر
'l-Fwila	Fèves au citron	أفويلة
Khyâr b'tomatich	Salade de concombres et tomates	خيار بالطماطم
Qaraa b'l-khel	Courgettes au vinaigre	قرعة بالخل
Sardine b'l-besla	Sardines à l'oignon	سردين بالبصل
Zrodiya b'l-kemmoun	Carottes au cumin	زرودية بالكُمون
Zrodiya mcharmila	Carottes au vinaigre	زرودية مشرمة

## ŒUFS-BOURAKS-TOURTES

Bayd b'tomatich	Omelette à la tomate
Bayd b't-toum	Omelette à l'ail
Bourak b'd-d'youl	Bouraks de pâte feuilletée
Bourak b'djedj	Bouraks au poulet
Bourak b'l-batata	Bouraks à la pomme de terre
Bourak b'l-djbene	Bouraks au fromage
Bourak b'l-cdjina	Bouraks en pâte brisée
Bourak b'tomatich	Crêpes farcies, à la sauce tomate
Brik	Chaussons aux œufs
Mokh 'ch-chikh	Omelette aux courgettes
Moummou fi hdjer 'mmou	Petits bouraks farcis
Torta b'd-d'youl	Tourte en pâte feuilletée
Torta b'l-cdjina	Tourte en pâte brisée
Torta sabnakh	Tourte aux épinards

## POISSONS-ESCARGOTS

### POISSONS

Bourak sardine	Beignets de sardines
Chtetha qamrône	Crevettes en sauce
Dolma sardine	Pommes de terre farcies aux sardines
Hout 'l-koucha	Poisson en tranches au four
Khbizât b'chermoula	Beignets à base de marinade de poisson
Kwirât sardine	Boulettes de sardines
Mernouz maqli	Merlans frits
Qamrône mechwi	Crevettes grillées
'r-Raya b'tomatich	Raie en sauce tomate
Sardina b'zwita	Sardines fraîches en sauce
Sardina maqliya	Sardines frites
Sardina mechwiya	Sardines grillées
Tchektchouka b' tône	Ratatoûille au thon

## بيض / بوراك / تورت

بيض بالطماطم
بيض بالشوم
بوراك بالديول
بوراك بالدجاج
بوراك بالبطاطا
بوراك بالجبنة
بوراك بالعجينة
بوراك بالطماطم
بريك
مُخ الشيخ
مُومو في حجر أمو
تُورته بالديول
تُورته بالعجينة
تُورته بالسبناخ

## سمك / حلزون

### سمك

بوراك السردين
شُطيطحة قمرون
دولة سردين
حوت في الفرن
خبيزات بالشُرْمُولَة
كويرات السردين
مُرْنوز مقلي
قمرون مشوي
رأية بالطماطم
سردينة بالزُويْنة
سردينة مقلية
سردينة مشوية
شكشوكة بالتونة

Tône chtetha

Tranches de thon à la tomate

تونة شطيطحة

## ESCARGOTS

حلزون

Djeghlellou b'tomatich

Escargots à la sauce tomate

حلزون بالطماطم

Djeghlellou b'z-zacter

Escargots au thym sauvage

حلزون بالزعتر

## VOLAILLE-LAPIN

طيور / أرنب

### VOLAILLE

طيور

'l-Bey 'w-dayertou/'l-qadi  
wa'doulou

Poulet aux œufs

الباي ودايرتو/ القاضي وعدولو

Chtetha djedj

Poulet en sauce

شطيطحة دجاج

Chtetha djedj b'l-bayd

Poulet aux œufs en sauce

شطيطحة دجاج بالبيض

Djedj b'l-felfel

Poulet aux poivrons

دجاج بالفلفل

Djedj b'l-qasbour

Poulet à la coriandre

دجاج بالقصبر

Djedj b'z-zitoun

Poulet aux olives

دجاج بالزيتون

Djedj 'l-hend b'z-zitoun

Dinde aux olives

دجاج الهند بالزيتون

Djedj m'ammer b'r-roz

Poulet farci au riz

دجاج محشي بالأرز

Djedj mechwi

Poulet grillé

دجاج مشوي

Djedj mfawwer

Poulet à la vapeur

دجاج مفور

Dolma bayd

Poulet aux œufs farcis

دولة بيض

Hdjel b'z-zbib

Perdreux aux raisins secs

حجل بالزبيب

Marqua harra b'djedj

Poulet en sauce piquante

مرقة حارة بالدجاج

Sdour djedj

Gratin de poulet aux œufs

صدر دجاج

Tbâhedj b'djedj

Poulet aux oignons

اطباهج بالذجاج

Yahni b'djedj

Poulet frit

ياهني بالذجاج

### LAPIN

أرنب

G'nina b'l-fougga'

Lapin aux champignons et aux  
olives

أرنب بلفقاع

G'nina chtetha

Lapin en sauce

أرنب شطيطحة

### VIANDES

لحوم

#### VIANDE AVEC VIANDE

#### HACHEE

لحم مفروم

Dar 'ammi

Petits cigares de viande hachée

دار عمي

I-Madgoug

Boules de viande hachée

مدقوق

Mbattane	Petites galettes de viande hachée en sauce	مبطن
Mdjebna	Plat à la viande hachée et au fromage	مجبنة
Mechmachiya	Abricots surprises	مشماشية
Mghellef fi ghlâfou	Petits cigares farcis en sauce	مغلف في غلافو
Mtewwem marqa bayda	Viande à l'ail en sauce blanche	متّوم مرقة بيضة
Mtewwem marqa hamra	Viande à l'ail en sauce rouge	متّوم مرقة حمرة
Qachabiyet 's-sahrâwi	Viande hachée gratinée	قشّابية الصّحراوي
Zitoun m'ammer	Viande aux olives farcies	زيتون محشي
<b>VIANDE</b>		<b>لحم</b>
Braniya 'aryana	Ragoût gratiné	برانية عريانة
Del'à m'hammra	Quartier de mouton rôti	دلّاعة المحمره
'l-'Djel b'z-zitoun	Veau aux olives	عجل بالزيتون
Kbab	Brochettes de viande/chich kebab	كباب
Khbizet ma'adnous	Œufs gratinés au persil	خبيزة المعدنوس
Khdiwedj	Ragoût en omelette	خديوج
Lham 't-tarf	Viande braisée aux oignons	لحم الطّرف
Mechwi	Mouton entier rôti	مشوي
'l-Mfawwer/'l-Mbakhkher	Agneau à la vapeur	مفّور/ مبخّر
Sfiriyet djzâyer	Croquettes au fromage	سفيرية دزايير
<b>VIANDE HACHEE</b>		<b>لحم مفروم</b>
Cassa moutchatchou	Viande hachée grillée	كاسا متشّاتشو
Cassa moutchatchou khobza	Viande hachée au four	كاسا متشّاتشو خبزة
Kefta b'l-bayd	Boulettes de viande aux œufs	كفتة بالبيض
Kefta b'l-kerwiya	Boulettes de viande au carvi	كفتة بالكروية
Kefta b'l-khel	Boulettes de viande au vinaigre	كفتة بالخلّ
Kefta b'tomatich	Boulettes de viande à la sauce tomate	كفتة بالطماطم
Kefta mechwiya	Brochettes de viande hachée	كفتة مشوية
<b>PLATS SUCRES</b>		<b>عجينة حلوة</b>
Boussou lâ t'messou qsenteni	Viande aux dattes fourrées	بوسو لا تمّسو قسنطيني



Bsibsi b'l-Hiam	Purée de courges à la viande	بسبسي بالهيام
Chbâh 's-safrâ khobza/Sfiriyyet-Tlemsân	Losanges d'amandes en sauce	شباح الصُفْرة خُبْزة / سْفِيرِيَّة تلمسان
Lham b'l-'ayn/Lham b'l-berqoq	Viande aux pruneaux	اللحم بلعين / اللحم بالبرقوق
Lham b'l-qastal	Viande de mouton aux marrons et raisins secs	اللحم بالقسطل
Lham b's-sferdjel	Viande aux coings	اللحم بالسفرجل
Lham b't-teffah	Viande aux pommes	اللحم بالتفاح
Lham b'z-zbîb	Viande aux raisins secs	اللحم بالزبيب
Lham 'l-ljlou b'l-'ayn/lham 'l-hlou b'l-berqoq	Viande aux pruneaux	اللحم اليلو بلعين / اللحم بالبرقوق
Marqa b'l-'sel	Raisins secs au miel et à la viande	مرقة بالعسل
Marqa bsibsi hlouwwa	Courges en sauce sucrée	مرقة بسبسي حلوة
Mchimcha m'amnira	Nèfles farcies aux amandes	مشيمشة معميرة
Zrodiya hlouwwa	Carottes en sauce sucrée	زروديّة حلوة

## VIANDE et LEGUMES FRAIS

Barraniya b'l-qarnoun	Ragoût d'artichauts gratiné	برانيّة بالقمرون
Barraniya marqa bayda	Aubergines en sauce blanche	برانيّة مرقة بيضة
Barraniyyet Qsentena	Beignets de pommes de terre, en sauce	برانيّة قسنطينية
Batata b'tomatich	Ragoût de pommes de terre	بطاطا بالطماطم
Batata mhammra	Pommes de terre rissolées	بطاطا محمرة
Bîn narîn/Mkhetter	Oignons gratinés	بين نارين / مختر
Bounarîn	Omelette de pommes de terre et viande	بونارين
Braniyyet Tlemsân	Ragoût d'aubergines frites	برانيّة تلمسان
Brouklou maqli	Chou-fleur frit	بروكلو مقلّي
Djelbana b'l-kefta	Petits pois aux boulettes	جلبانة بالكفتة
Djelbana b'l-lham	Petits pois à la viande de mouton	جلبانة باللحم
Djelbana b'l-qarnoun	Ragoût aux petits pois et artichauts	جلبانة بالقمرون
Dolma chlada	Laitue farcie	دولة شلاضة
Dolma dalya	Feuilles de vigne farcies	دولة دالية
Dolma khourchef	Cardons farcies	دولة خرشف

Dolma krombet b'l-lham	Chou farci et viande	دولة كرمييط باللحم
Dolma krombet b'r-roz	Chou farci au riz	دولة كرمييط بالأرز
Dolma qar'a	Courgettes farcies	دولة قرعة
Dolma qar'a f'l-koucha	Courgettes farcies au four	دولة قرعة في الكوشة
Dolma qarrioun b'l-batata	Fonds d'artichauts farcis en sauce blanche	دولة قرونون بالببطاطا
Dolma qarnoun marqa bayda	Artichauts farcis en sauce blanche	دولة قرونون مرققة بيضة
Dolma qarnoun marqa hamra	Fonds d'artichauts farcis en sauce rouge	دولة قرونون مرققة حمرة
Dolma tomatich	Tomates farcies	دولة طماطم
Kabbama	Viande aux tomates fraîches	كبابة
Khalota b'l-lham	Ragoût aux légumes	خلوطة باللحم
Khourchef b'l-kefta	Cardons aux boulettes	خرشف بالكفتة
Khourchef b'l-lim	Cardons au citron	خرشف باللحم
Kromb marqa hamra	Chou en sauce rouge	كرومب مرققة حمرة
Kwirât kromb	Boulettes de chou	كويرات كرومب
Lham b'l-khokh	Boules de pommes de terre en sauce	اللحم بالخوخ
Loubya bayda chtetha	Ragoût de haricots blancs	لوبيا بيضة شطيطحة
Loubya khadra marqa	Haricots verts en sauce	لوبيا خضرا مرققة
Marqa b'l-left	Ragoût aux navets	مرقة باللفت
Marqa b'tomatich	Viande à la tomate	مرقة بالطماطم
Mderbel badendjel	Ragoût d'aubergines	مدربل باذنجان
Mderbel qar'a	Ragoût de courgettes au vinaigre	مدربل قرعة
Mderbel qarnoun	Ragoût d'artichauts	مدربل قرونون
'l-Mekhzouna	Viande aux épinards	مخزونة
Mloukhiya b't-toum	Gombos à l'ail	ملوخية بالثوم
Mloukhiya chtetha	Ragoût de gombos	ملوخية شطيطحة
Qar'a b'l-lham	Courgettes aux côtelettes	قرعة باللحم
Sfiryet Qsentena	Croquettes de pommes de terre	سفيرية قسنطينة
Tandjiya	Viande braisée	طنجية
Tbahedj b'l-lham	Viande de mouton aux oignons	أطباج باللحم
Zrodiya b'l-bizi	Carottes aux petits pois	زرودية بليزي

## LEGUMES

خضر

### LEGUMES FRAIS

خضر طازجة

Badendjel chtetha	Ratatouille d'aubergines	باذنجان شطيطة
Badendjel za'loka	Ratatouille d'aubergines	باذنجان زَعْلُوكة
Badendjel za'loka f'l-koucha	Aubergines à la vinaigrette	باذنجان زَعْلُوكة في الفرن
Batata b'f-fliyou,	Pommes de terre au pouliot	بطاطا بلفليو
Bsel b'tomatich	Oignons à la sauce tomate	بصل بالطماطم
Khalota,	Jardinière en sauce	خالوطة
Khoubbiz/Bqoul/Moudjdjir	Mauve aux légumes	خُبْيز / ابقول / مَوْجْجِير
Krombet m'ammer	Chou farci	كرومبيط امعر
Loubya khadra b'l-khel	Haricots verts au vinaigre	لوبيا خضرا بالخل
Ma'qouda/khbizât b'l-ma'adnous	Croquettes de pommes de terre	مَعْقودة / خبيزات المعدنوس
Ma'qouda f'l-koucha	Purée de pommes de terre gratinée	مَعْقودة في الفرن
Qar'at 'l-bey	Courgettes au citron	قرعة الباي
Ros bratel	Fèves en sauce	روس ابراطل
Sabnakh b'z-zitoun	Epinards aux olives	سبانخ بالزيتون
Tbiykha	Jardinière au riz	طبيخة
Tbiykhet Djzâyer	Jardinière à deux légumes	طبيخة دزايير

### LEGUMES SECS

البقوليات

'l-Bessara	Purée de lèves sèches	بيصارة
'Dess b'l-besla	Lentilles aux oignons	عدس بالبصل
Djelbana yebsa b'l-kemmoun	Pois cassés au cumin	جلبانة يابسة بالكمون
Fwed 'l-hedjdjala/Mangoub	Fèves sèches au carvi	فواد الهجلة / منقوب
Karântita	Farine de pois chiches gratinée	قرنطيطة
Loubya b'l-khourchef	Haricots secs aux cardes	لوبيا بالخرشف
Timbassalt	Oignons aux fèves sèches	تيمبأسلات
Yamma 'wicha	Aubergines aux pois chiches	يمى اعويشة

## PATES COUSCOUS-RIZ

## عجائن / كسكس / الأرز

### PATES SANS VIANDE

### عجائن بدون لحم

Berkoukes	Petits plombs	بَرْكُوكَسْ
Chalvoq	Crêpes à la Ichaktchouka	شَلْفُوكْ
Maqarôn b'l-djelbana	Coquillettes aux petits pois	مَقْرُون بِالْجَلْبَانَة
Mchelwech	Lanières de crêpes aux amandes	مَشْلُوشْ
Mhadjeb	Carrés de pâté farcis	مَحَاجِبْ
Tachepat	Crêpes au lait	تَشَابِطْ
Timayzert	Crêpes aux lentilles	تِيْمَايَزَاتْ
Tlitli	Petites pâtes roulées à la main	تَلِيْتَلِي

### PATES AVEC VIANDE

### عجائن باللحم

Chakhchoukhet bsakra	Crêpes en sauce rouge	شَخْشُوخَة بِسَكْرَة
Chakhchoukhet 'd-fer	Miettes de galettes au poulet	شَخْشُوخَة الضَّفَر
Dwidât b'djedj m'hammer	Langues d'oiseaux au poulet	دَوِيدَة بِالْدَجَاجِ مَحْمَر
Ftâyer/Tridet 'l-warqa marqa bayda	Crêpes sauce blanche au poulet	فَطَايِر / تَرِيدَات الْوَرْقَة مَرْقَة بِيضَة
'l-Maghlouga	Crêpes farcies	مَغْلُوقَة
Maqarôn berr 't-torfc	Petites pâtes avec omelette et hachis	مَقْرُون بَتْرَكْ
Rechta	Nouilles au poulet	رَشْتَة
Tiftitine	Pâtes en sauce	تِفْتِيْتِين
Tlitli b' djedj	Petites pâtes au poulet	تَلِيْتَلِي بِالْدَجَاجِ
Tlitli b'l-lham w'kwirât	Petites pâtes à la viande et aux boulettes	تَلِيْتَلِي بِاللَّحْمِ كُويرَات
Trida	Petits carrés au poulet	تَرِيدَة
Tridet 'l-warqa marqa hamra	Crêpes en sauce rouge	تَرِيدَة الْوَرْقَة مَرْقَة حَمْرَة

### COUSCOUS

### كُسْكُسْ

Boutchich/Tchich 'l-mermez	Orge (ou blé) concassée à la viande	بُتْشِيشْ / اِتْشِيشْ الْمُرْمَزْ
Kesksou bl djedj	Couscous au poulet	كُسْكُسُو بِالْدَجَاجِ
Kesksou b'Ufoul	Couscous aux fèves	كُسْكُسُو بِالْفُولِ
Kesksou b'l-hlib	Couscous au lait	كُسْكُسُو بِالْحَلِيبِ

Kesksou b'l-hout	Couscous au poisson	كُكْسُو بالحوت
Kesksou b'l-khodra	Couscous aux légumes	كُكْسُو بالخضار
Kesksou b'l-'osbâne/t'âm b'l-bekbouka	Couscous à la panse farcie	كُكْسُو بلْعُصْبَان / طَعَام بْلَبْكُوكَة
Kesksou 'l-qbâyel	Couscous kabyle	كُكْسُو القبائل
Kesksou m'ammer	Couscous au poulet farci	كُكْسُو معمّر
Mesfouf b'l-djelbana	Couscous sans sauce aux petits pois	مَسْفُوف بالجلبانة
Mesfouf Qsentena	Couscous sucré aux dattes	مَسْفُوف قَسْنَطِينَة
Ouchchou tinni	Couscous aux dattes	أوشو تيني
Rfiss zirawi	Couscous sucré aux noix	رفيس زيرأوي
Seffa b'djedj	Couscous sucré au poulet	سَفَه بالدجاج
Seffa b'z-zbib/Mesfouf b'z-zbib	Couscous sucré aux raisins secs	سَفَه بالزبيب / مَسْفُوف بالزبيب
T'âm bl-hchim	Couscous à la viande séchée	طَعَام بْلْحَشِيم
T'âm b'l-khlî'	Couscous à la viande confite	طَعَام بْلْخُلَيْع

## RIZ

Dalya m'ammra b'r-roz	Feuilles de vignes farcies au riz	دالية محشية بالأرز
Mesfouf roz	Riz vapeur aux petits pois	مَسْفُوف بالأرز
Roz b'l-khodra	Riz aux légumes	أرز بالخضار
Roz b'l-lham	Riz à la viande de mouton	أرز باللحم
Roz bi-qamrône	Riz aux crevettes	أرز بالقَمْرُون
Roz mfawwer,	Riz à la vapeur	أرز مَقْوَر

## ABATS

Bouzellouf b'l-mermez	Tête de mouton à l'orge concassée	بُزْلُوف بْلَمَرْمَز
Bouzellouf chtetha/Hergma	Tête d'agneau ou de mouton en sauce	بُزْلُوف شَطِيطْحة
Bouzellouf loubya	Tête de mouton aux haricots secs	بُزْلُوف لُوبِيَا
Bouzellouf marqa	Tête de mouton en sauce	بُزْلُوف مَرْقَة
Bouzellouf mfawwer	Tête de mouton à la vapeur	بُزْلُوف مَقْوَر
'd-Dfîna	Pied de veau aux blettes	دَفِينَة
Dülma masrân	Boyau farci en sauce	دُولَة مَصْرَان
Dolma masrân ma'â 'l-khodra	Boyau farci et légumes	دُولَة مَصْرَان محشية بالخضار

Dowwara b'l-khodra	Tripes aux légumes	دُؤارة بالخضار
Kebda b'l-bsel	Foie aux oignons	كَبْدَه بالبصل
Kebda b'tomatich	Foie en sauce tomate	كَبْدَه بالطماطم
Kebda mchermla	Foie en sauce	كَبْدَه مَشْرَمَلَة
Lsân mekhfi	Tranches de langue de veau frites	اللسان مخفي
Melfouf/Boulfâf	Brochettes de foie	ملفوف / بولفاف
Mokh b'tomatich	Cervelle à la tomate	مُخ بطماطم
Mtewwma b'l-lsân	Langue de veau à l'ail	مَتَوَمَة بالعصيان
Osbâne/Bekbouka	Pansee farcie	عصيان / بَكْبُوكَة
Osbâne marqa/Bekbouka marqa	Pansee farcie en sauce	عُصْبَان مَرَقَة / بَكْبُوكَة مَرَقَة

## DESSERTS

Bourak b'r-roz hlou	Bouraks farcis au riz	بُوراك بالأرز لخلو
Chlada fâkya	Salade de fruits	شلاضة فأكهة
Mâdarine msakker	Mandarines confites	مَنْدَارِين مَسَكَّر
Mfralbi/Satladj	Crème de riz au lait	مَحْلِي / اسطلاجي
Palouza/Mhalbi b'l-louz	Crème à la maïzena et aux amandes	بَلُوزَة / مَحْلِي بالأرز
Roz b'l-hlib	Riz au lait et au caramel	أرز بالحليب
Trandj msakker	Cédrats confits	تَرَانْجِي مَسَكَّر

## PAIN ET FEUILLETES

D'youl Warqa	Feuilles pour feuilleté	دُيُول الوَرْقَة
'l-Khmîra	Levain ou levure de pain	الْخَمِيرَة
Khobz 'd-dâr	Pain maison	خبز الدار
Khobz 'd-dâr b's-smen	Pain au beurre	خبز الدار بالسمن
Matlou'/Khobz 't-tadjine	Pain à la semouline	مَطْلُوع / خُبْز الطَّجِين
Trid/Rfiss/Khobz-ftir/R'gâg	Crêpes très minces	تْرِيدَة / الرِّفِيس / خُبْز فُطِير / رُقَاق

## PÂTISSERIE

Aqdat 'l-louz	Pâte d'amandes pour farce	عَقْدَة اللُّوز
Aqdat 't-tmer	Pâte de dattes	عَقْدَة التَّمَر
Baghrîr	Crêpes épaisses	بَغْرِير
Baghrîr Djâyêr	Crêpes algéroises	بَغْرِير دَرَايَر

Baqlawa	Feuilleté à la pâte d'amandes	بَقْلَاوَة
Baqlawet Qsentena	Feuilleté aux noix et aux amandes	بَقْلَاوَة قَسْنَطِينَة
Bourak b'l-ma'djoun	Chaussons à la confiture	بُورَاك بِالْمَرْبَى
Bourak 'r-râna	Chaussons aux noix	بُورَاك الرَّنَة
Boussou lâ tmessou	Petits gâteaux au sucre glace	بُوسُو لَا تَمْسُو
Brâdj	Triangles de semoule aux dattes	لَبْرَاج
Chrik	Brioche aux grains de sésame	الشْرِيك
Debla/Wdinât 'l-qadi	Nœuds papillons en pâte brisée frits	دَبْلَه / وَدِينَات الْقَاضِي
Dwiyrât	Petits beurrés	دَوِيرَات
Fanid	Petits bracelets aux amandes	فَنِيد
Gatto b'r-râye	Gâteau au yaourt	حلوى بالرايب
Gatto 'l-ma'djoun b'l-bayd	Sablés à la confiture	حلوى بالمرuby والبيض
Gatto 'l-ma'djoun msakker	Sablés sans œufs au sucre glace	حلوى بالمرuby المسكر
Ghribiya b'l-bayd	Mantécaos aux œufs	غَرِيْبَة بِالْبَيْض
Ghribiya b'l-louz	Mantécaos aux amandes	غَرِيْبَة بِاللُّوز
Ghribiya b's-smid	Mantécaos à la semouline	غَرِيْبَة بِالدَّقِيق
Ghribiya b'z-zit	Mantécaos à l'huile	غَرِيْبَة بِالزَّيْت
Ghribiyet Qsentena	Mantécaos à la constantinoise	غَرِيْبَة قَسْنَطِينَة
Griwech	Oreillettes	قَرِيوش
Halwet la'rass	Nougat aux grains de sésame et aux amandes	حلوة الغرس
Halwet 'r-roum	Nougat aux amandes	حلوة الروم
Halwet 't-tabâ'	Gaufres au miel	حلوة الطَّابَع
Halwet 't-tabâ' b'l-djeldjlâne	Sablés aux grains de sésame	حلوة الطَّابَع بِجَلْجَان
Hliwlât/Gressât b'wlâd djedj	Petits pains sucrés aux œufs	حَلِيَوَات / قَرِيصَات بِالْبَيْض
Hliylât b'l-louz	Croissants aux amandes	حَلِيَوَات اللُّوز
Hrisset 'l-louz	Pâte d'amandes	هَرِيْسَة اللُّوز
Ka'b ghzâl	Cornes de gazelle aux amandes	كَعْب غَزَال
Ka'k 'l-khmira	Petites couronnes briochées	كَعْك النَّقَاش
Ka'k 'n-naqqâch	Petites couronnes aux dattes	كَعْك الْخَمِيرَة
Ka'k Tlemsân	Couronnes aux arômes	كَعْك تَلْمَسَان

Karmous 'l-louz	Figues à la pâte d'amandes	كرْمُوس اللوز
Khbizet 's-smid	Gâteau de semoule	خبيزات السميد
Khbizet Tounes	Biscuit aux amandes	خبيزة تونس
Khfif	Genre d'oreillettes au miel	خفيف
Khobz maqli	Pain perdu	خبز مقلي
Khobz mbesses	Gâteau de semoule aux œufs	خبز امبسس
Khobz soltani/Lamona	La mouna	خبز سلطاني / لامونة
Khringo	Crêpes aux œufs et au lait	اخرينقو
K'ik'ât 'l-lâmbot/'Assâra	Sablés cannelés	كعيكات اللمبوت / عصرة
K'ik'ât msakkrîn	Petits anneaux au sucre	كعيكات مسكرين
Ksîrât b's-sekkor	Pain rassis au sucre	كسيرات بالسكر
La'ssel 's-sekkor	Sucre inverti	عسل السكر
Loqina/Qondâyel	Beignets au miel	لو كينة / قندايل
Maqrout 'l-farina	Losanges aux dattes	مقروط القرينة
Maqrout 'l-koucha	Losanges de semoule au four	مقروط الكوشة
Maqrout 'l-louz	Losanges aux amandes	مقروط اللوز
Maqrout maqli	Losanges aux dattes frits	مقروط مقلي
Maqrout ta' 'd-dâr	Losanges de semoule farcis aux amandes	مقروط تع الدار
Mbesses/Mtaqba	Gâteau à la semoule	مبسس / امطقبه
Mchahed/Msemmen	Carrés de pâte feuilletée frits	مشهده / مسمن
Mchahed 'l-hwa	Oreillettes aux œufs	مشهده هوى
Mchelwech	Pâte feuilletée entortillée	مشلوش
Mchewwek	Petits fours aux amandes	مشوك
Melwi beldi	Galette feuilletée	ملوي بلدي
Melwi hawzi	Galette au beurre	ملوي حوزي
Meskoutsa f't-twîssât	Madeleines	مسكوتشو في طويسات
Mhâncha	Serpentin aux amandes	محنشه
Mkhebbez	Gâteau glacé aux amandes	مخبز
Mlewwez	Petites boules aux amandes	ملوز
Mqarqchât	Les oreillettes	مقرقشات
Mqîret	Beignets de semoule	مقيرط



'l-Mrewwên	Petites boules aux amandes	مرُون
Msemmen b'l-bayd	Crêpes farcies aux œufs	مَسْمَن بالبيض
Msemmen Djâyêr	Roulé frit au miel	مَسْمَن دزايِر
Qalb 'l-louz/Hrissa	Gâteau à la semoule et aux amandes	قَلْب اللوز/ هريسَة
Qmîrât/Tcharâk 'l-'aryân	Petites lunes aux amandes	قَمِيرَات / تَشَارَاك العريَان
Qnîdlât 'l-yed	Petites corbeilles aux amandes	قَنِيدَلَات اليَد
Qnîdlât 't-twîssât	Madeleines aux amandes	قَنِيدَلَات طَوِيسَات
Qtâyef	Vermicelles pour gateaux	قَطَايِف
Qtâyef khobza	Gâteau aux cheveux d'ange non séchés	قَطَايِف خَبْزَة
'l-Râyech	Trèfles aux amandes	عَرَايش
Rfiss tounsi/Rfiss 'tmer	Losanges aux dattes	رَفِيس التُونْسِي / رَفِيس التَمَر
Rghâyef	Petits pains sucrés	غَرَايِف
Sâmsa	Petits triangles aux amandes	صَامْصَة
Sbe'ât b'l-louz	Croquets aux amandes	صَبِيعَات اللوز
Sbe'ât 'l-'roussa/kmirât	Doigts de la mariée	صَبِيعَات العُرُوسَة / قَمِيرَات
Sfendj/khfâf	Beignets	سَفَنْج / خَفَّاف
Talyet 'l-bayd	Glaçage au blanc d'œuf	طَلِيَة البَيْض
Tammina	Gâteau de semoule	طَمِينَة
Tamminet 'l-louz	Pâte d'amandes au lait	طَمِينَة اللوز
Timchepoucht	Omelette au miel	تِيْشْمَبُونْت
Torno	Sablés glacés	طُورَنُو
Swib'ât b'l-louz	Petits biscuits aux amandes	صَوْبِيعَات باللوز
<b>BOISSONS</b>		<b>مَشْرُوبَات</b>
Cherbât	Sirop à la cannelle	شَرْبَات
Khchâf	Boisson aux raisins secs aromatisée	خَشَّاف
Lben	Le babeurre	لَبْن
Qahwet 'l-boqrâdj	Café arabe	قَهْوَة البَقْرَاج
'Tây b'na'nâ	Thé vert à la menthe	شَاي بَنْعَنَاع

## CONSERVES

## معلبات

### CONFITURES :

### مربى

Mâ 'djoun chayyote/Mâ  
'djoun qar 'a mchewka

Confiture de chayotes 366

معجون الشبوط / معجون القرعة  
مشوكة

Mâ 'djoun 'L-karmous

Confiture de figues

معجون الكرؤوس

Mâ 'djoun lim hendi

Confiture de pamplemousses

معجون الليمون الهندي

Mâ 'djoun mchimcha

Confiture de nèfles

معجون مشيمشة

Mâ 'djoun qar'a

Confiture de courgettes

معجون القرعة

Mâ 'djoun 's-sferdjel

Confiture de coings

معجون سفرجل

Mâ 'djoun tchina brâdj

Confiture d'oranges en  
quartiers

معجون تشينة برّاج

Mâ 'djoun tchina dwâr

Confiture d'oranges en  
rondelles

معجون تشينة دوار

Mâ 'djoun 't-tbâssa

Pâte de coings

معجون تباسة

'r-Ra 'âcha b's-sferdjel

Gelée de coings

رغشة بسفرجل

### CONSERVES SUCREES ET SALEES :

### المخلّلات الحلوة والمالحة

Badendjel b'l-khel

Aubergines au vinaigre et à l'ail

باذنجان بالخلّ

Badendjel b'Louz

Aubergines aux amandes

باذنجان باللوز

Badendjel msabber

Aubergines au naturel

باذنجان مصبر

Fakya msabbra f'ch-cherbât

Fruits au sirop

فاكية مصبرة في الشرّبات

Felfel khdar mraqqed

Poivrons crus à l'huile

فلفل أخضر مرقد

Felfel mraqqed f'z-zit

Poivrons rouges en conserve

فلفل مرقد في الزيت

Khlî'/qaddid

Viande confite

خلّيع / قديد

Kromb b'l-khel

Chou au vinaigre

كرومب بالخلّ

Left b'l-khel

Navets au vinaigre

لفّت بالخلّ

'Osbâne

Panse farcie confite

عُصبان

Qares mraqqed

Citrons confits

غرّس مرقد

Qasbour msabber

Coriandre conservée

قُصبر مصبر

Smen

Beurre fondu conservé

سمن

Smen 'mmelleh

Beurre salé

سمن مُملّح

Tarchi	Poivrons confits dans le vinaigre	طُرْشِي
Tomatich dwâr mchemmcha	Demi-tomates séchées	طماطم مشرَّمَلَة
Tomatich habb b'd-dwa	Tomates entières à l'acide salicylique	طماطم حَبّ بِالْدَّوَا
Tomatich marhiya mchemmcha	Concentré de tomates	طماطم مَرْحِيَّة مَشْمَشَة
Tomatich marhiya tayba	Purée de tomates au sel	طماطم مَرْحِيَّة طَائِيَّة
Torchi b'l-kherdel	Coings aux grains de navets	طُرْشِي بَلْخَرْدَل
'Z-zbib	Raisins secs	زَيْب
Zitoun khdar b'l-melh	Olives vertes au sel	زَيْتُون أَخْضَر بِالْمَلْح
Zitoun khdar mfartekh	Olives vertes cassées	زَيْتُون أَخْضَر مَفْرَطَخ
Zitoun mraqqed b'îârandj	Olives violettes aux oranges amères	زَيْتُون مَرَقَّد بِلَارَنْج
Zitoun mtammer	Olives noires à la grecque	زَيْتُون مَطْمَر

